



## **2-IN-1 CORDLESS BRUSH CUTTER 40V / 2-IN-1-AKKU-FREISCHNEIDER 40 V / DÉBROUSSAILLEUSE SANS FIL 2 EN 1 40 V PPFSA 40-Li C2**

(GB) (IE)

### **2-IN-1 CORDLESS BRUSH CUTTER 40V**

Translation of the original instructions

(FR) (BE)

### **DÉBROUSSAILLEUSE SANS FIL 2 EN 1 40 V**

Traduction des instructions d'origine

(CZ)

### **AKU KŘOVINOŘEZ 2 V 1 40 V**

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

### **AKUMULÁTOROVÝ KROVINOREZ 2 V 1 40 V**

Překlad originálneho návodu na obsluhu

(DK)

### **211 BATTERIDREVEN BUSKRYDDER 40 V**

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(HU)

### **2 AZ 1-BEN AKKUS MOTOROS KASZA 40 V**

Az originál használati utasítás fordítása

(DE) (AT) (CH)

### **2-IN-1-AKKU-FREISCHNEIDER 40 V**

Originalbetriebsanleitung

(NL) (BE)

### **2-IN-1-ACCU-BOSMAAIER 40 V**

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(PL)

### **PODKASZARKA AKUMULATOROWA 2 W 1 40 V**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(ES)

### **DESBROZADORA RECARGABLE 2 EN 1 40 V**

Traducción del manual de instrucciones original

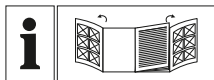
(IT)

### **DECESPUGLIATORE RICARICABILE 2 IN 1 40 V**

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

IAN 445975\_2307

(DE) (FR) (BE) (NL)  
(CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

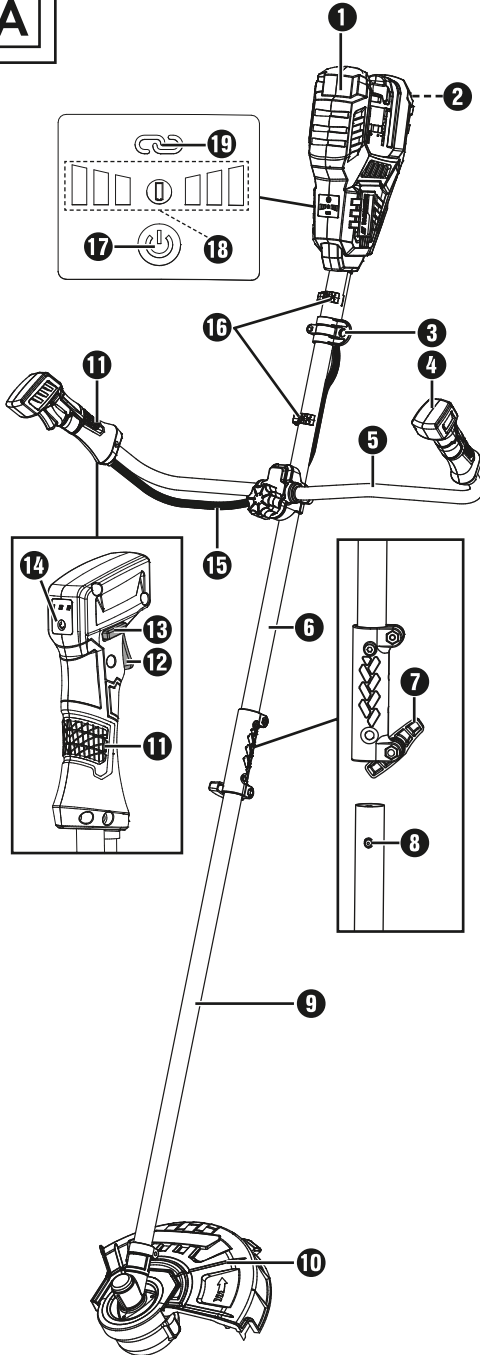
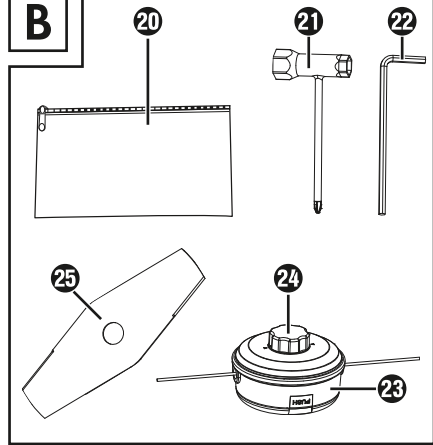
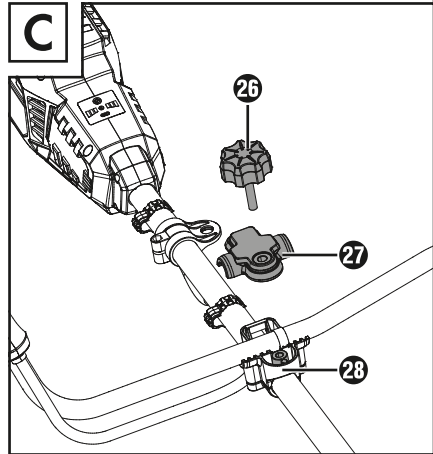
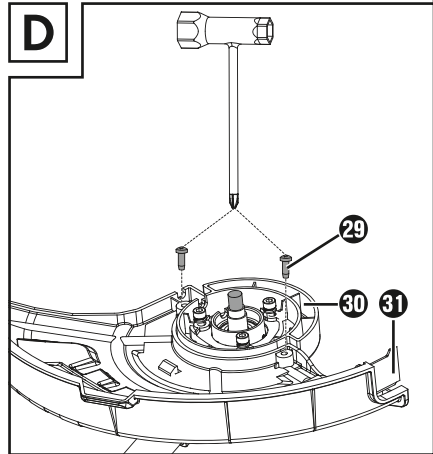
IT

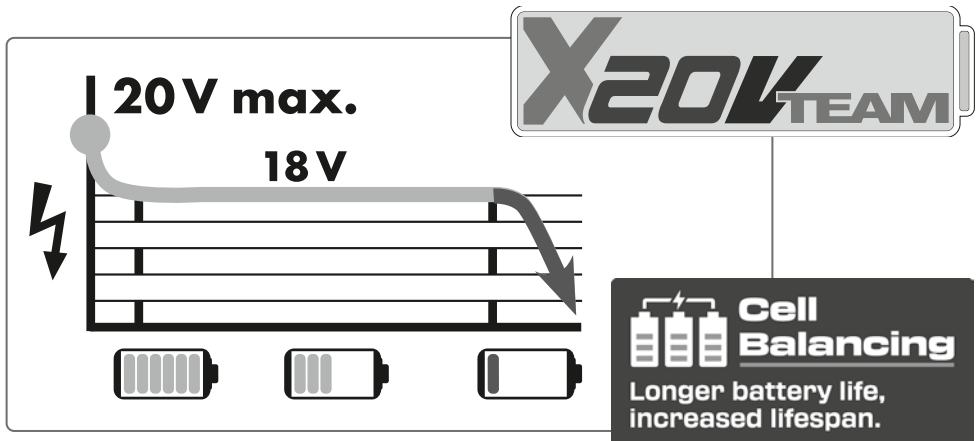
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE	Translation of the original instructions	Page	1
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	23
FR/BE	Traduction des instructions d'origine	Page	47
NL/BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	73
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	97
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	121
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	145
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	169
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	195
IT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	219
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	243

**A****B****C****D**



**High-performance Li-Ion battery:** Cell Balancing – longer battery life, increased battery lifespan · higher battery resources due to evenly used cells · maximises the charge potential.

**Leistungstarker Lithium-Ionen-Akku:** Cell Balancing – längere Akku-Laufzeit, erhöhte Akku-Lebensdauer · höhere Akku-Ressource durch gleichmäßig beanspruchte Zellen · schöpft das Ladungspotenzial maximal aus

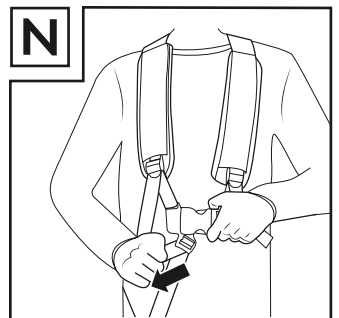
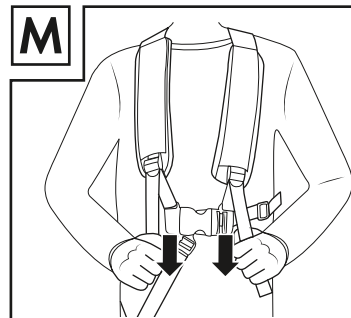
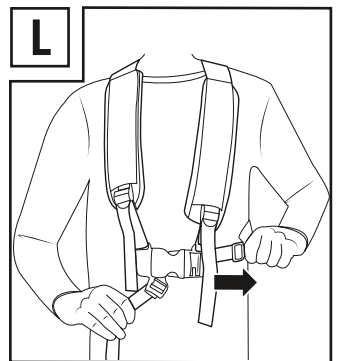
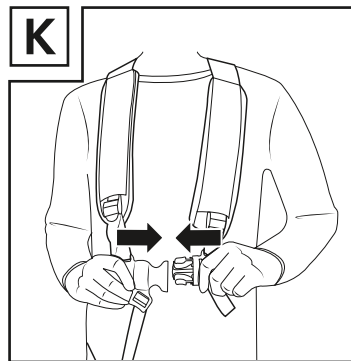
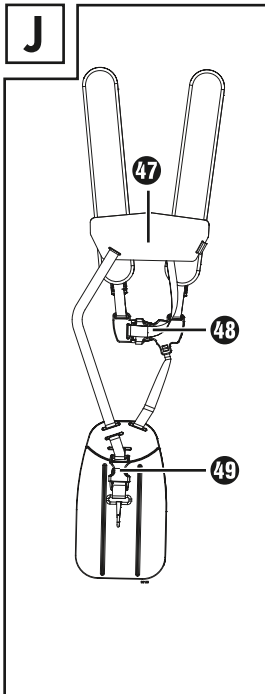
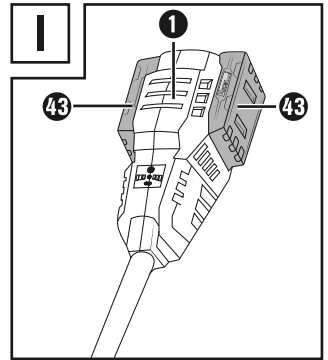
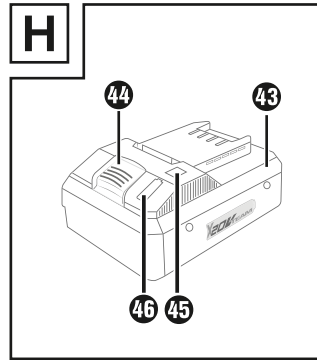
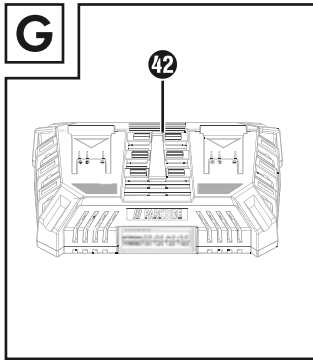
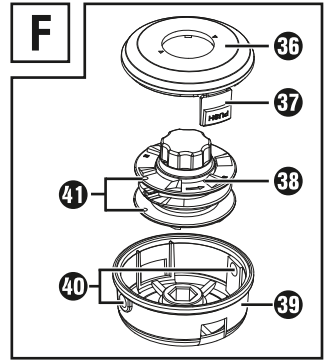
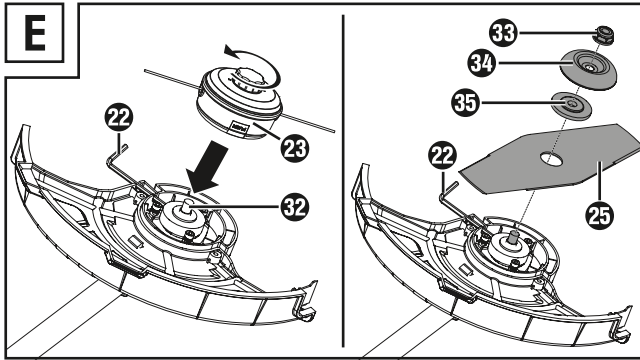
**Batterie lithium-ions :** Cell Balancing – plus grande autonomie et plus grande longévité de la batterie · meilleure capacité de la batterie grâce à un équilibrage entre elles des cellules sollicitées · exploite au maximum le potentiel de charge

All Parkside tools and the chargers PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLGS 20 A1/PLGS 2012 A1 of the X20V Team series are compatible with the PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 battery pack.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLGS 20 A1/PLGS 2012 A1 der X20 V Team Serie sind mit dem Akku-Pack PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1 kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/PDSLGS 20 A1/PLGS 2012 A1 de la série X20 V Team sont compatibles avec la batterie PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Charging times Ladezeiten Temps de charge	max. 2,4 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Charger Ladegerät Chargeur PDSLGS 20 A1	max. 12,0 A Charger Ladegerät Chargeur PLGS 2012 A1
<b>2 Ah</b> PAP 20 A1/B1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
<b>3 Ah</b> PAP 20 A2 Battery pack · Akku · Batterie	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
<b>4 Ah</b> PAP 20 A3/B3 Battery pack · Akku · Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
<b>4 Ah</b> PAPS 204 A1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
<b>8 Ah</b> PAPS 208 A1 Battery pack · Akku · Batterie	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A



## **GB** PARKSIDE app



This appliance supports advanced functions when using special smart batteries. For more information, please refer to the instructions for the smart battery.



The PARKSIDE app lets you monitor the device and control certain functions. The functions may change with updates to the app and firmware. For more information on the PARKSIDE app, see the instructions for the smart battery.

### **Requirements**






To find the device in the PARKSIDE app, the following requirements must be met:

- The PARKSIDE app is installed on your smartphone and Bluetooth® is activated.
- The following battery is inside the device: PARKSIDE Performance Smart battery PAPS 204 A1 or PAPS 208 A1. This battery is already connected to the PARKSIDE app.  
The device communicates with the app via the battery.

### **Connecting the device to the PARKSIDE app**

- 1) Insert the smart battery.
- 2) Press the On/Off switch **17**. The Ready2Connect LED **19** flashes three times. When the device is connected, the indicator lights up continuously.
- 3) Open the PARKSIDE app.
- 4)   **Devices**. The device is displayed in the list. If the device does not appear in the list, add the device manually.

### **Monitoring and controlling the device**

- 1)   **Devices**.
  - 2) Select the device from the list. The device overview page is displayed.
  - 3)  Select the desired setting on the overview page.
-   Select help if you are unsure. A dialogue box with a description for the relevant setting is displayed.

DE

## PARKSIDE App



Dieses Gerät unterstützt erweiterte Funktionen bei Verwendung spezieller Smart-Akkus. Weitere Informationen entnehmen Sie der Bedienungsanleitung des Smart-Akkus.

Mit der PARKSIDE App können Sie das Gerät überwachen und bestimmte Funktionen steuern. Die Funktionen können sich mit Updates von App und Firmware ändern. Weitere Informationen zur PARKSIDE App finden Sie in der Bedienungsanleitung des Smart-Akkus.



### Voraussetzungen

Um das Gerät in der PARKSIDE App zu finden, müssen folgende Voraussetzungen erfüllt sein:






- Auf Ihrem Smartphone ist die PARKSIDE App installiert und Bluetooth® aktiviert.
- Im Gerät ist folgender Akku eingesetzt: PARKSIDE Performance Smart Akku PAPS 204 A1 oder PAPS 208 A1. Dieser Akku wurde bereits mit der PARKSIDE App verbunden.

Das Gerät kommuniziert mit der App über den Akku.

### Gerät mit der PARKSIDE App verbinden

- 1) Setzen Sie den Smart-Akku ein.
- 2) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **17**. Die Ready2Connect LED **19** blinkt dreimal. Wenn das Gerät verbunden ist leuchtet die LED kontinuierlich.
- 3) Öffnen Sie die PARKSIDE App.
- 4)   **Deine Geräte.** Das Gerät wird in der Liste angezeigt. Sollte das Gerät nicht in der Liste angezeigt werden, fügen Sie das Gerät manuell hinzu.

### Gerät überwachen und steuern

- 1)   **Deine Geräte.**
  - 2) Wählen Sie das Gerät in der Liste aus.  
Die Übersichtsseite des Geräts wird angezeigt.
  - 3)  Wählen Sie die gewünschte Einstellung auf der Übersichtsseite aus.
-   Wählen Sie bei Unsicherheit die Hilfe aus.  
Ein Dialogfenster mit einer Beschreibung für die jeweilige Einstellung wird angezeigt.

FR

## Application PARKSIDE



En utilisant des batteries intelligentes spéciales, cet appareil prend en charge des fonctions élargies. Vous trouverez de plus amples informations dans la notice de la batterie intelligente.

L'application PARKSIDE vous permet de surveiller l'appareil et de commander certaines fonctions. Les fonctions peuvent changer avec des mises à jour de l'application et du micrologiciel. Vous trouverez de plus amples informations sur l'application PARKSIDE dans la notice de la batterie intelligente.

### Conditions préalables

Pour trouver l'appareil dans l'application PARKSIDE, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'application PARKSIDE est installée sur votre smartphone et le Bluetooth® est activé.
- La batterie suivante est insérée dans l'appareil : Batterie PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1 ou PAPS 208 A1. Cette batterie a déjà été connectée à l'application PARKSIDE. L'appareil communique avec l'application via la batterie.

### Connecter l'appareil à l'application PARKSIDE

- 1) Insérez la batterie intelligente.
- 2) Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **17**. La LED Ready2Connect **18** clignote trois fois. Lorsque l'appareil est connecté, le voyant est allumé en permanence.
- 3) Ouvrez l'application PARKSIDE.
- 4) **Vos appareils.** L'appareil est affiché dans la liste.  
Si l'appareil n'apparaît pas dans la liste, ajoutez-le manuellement.

### Gerät überwachen und steuern

- 1) **Vos appareils.**
- 2) Sélectionnez l'appareil dans la liste.  
La page d'aperçu de l'appareil s'affiche.
- 3) Sélectionnez le paramètre souhaité sur la page d'aperçu.

**?** En cas de doute, sélectionnez la rubrique Aide.  
Une boîte de dialogue avec un descriptif pour chaque paramètre s'affiche.



NL

## PARKSIDE App



Dit apparaat ondersteunt geavanceerde functies bij gebruik van speciale smart-accu's. Voor nadere informatie wordt verwezen naar het handleiding van de Smart-accu's.





Met de PARKSIDE app kunt u het apparaat bewaken en bepaalde functies bedienen. De functies kunnen veranderen door updates van de app en de firmware. Verdere informatie over de PARKSIDE app vindt u in de handleiding van de Smart-accu's.

### Voorwaarden

Om het apparaat in de PARKSIDE app te vinden, moet aan de volgende voorwaarden worden voldaan:



- Op uw Smartphone is de PARKSIDE app geïnstalleerd en Bluetooth® geactiveerd.
- De volgende accu is in het apparaat geplaatst: PARKSIDE Performance Smart accu PAPS 204 A1 of PAPS 208 A1. Deze accu werd reeds met de PARKSIDE app verbonden. Het apparaat communiceert met de app via de accu.

### Apparaat met de PARKSIDE app verbinden

- 1) Plaats de Smart-accu.
- 2) Druk op de aan-/uitknop . De de Ready2Connect led  knippert drie keer. Wanneer het apparaat is aangesloten, licht de indicator continu op.
- 3) Open de PARKSIDE app.
- 4)   **Jouw apparaten.** Het apparaat wordt in de lijst aangegeven. Als het apparaat niet in de lijst voorkomt, voeg het dan handmatig toe.

### Apparaat bewaken en besturen

- 1)   **Jouw apparaten.**
- 2) Selecteer het apparaat in de lijst.  
De overzichtspagina van het apparaat wordt weergegeven.
- 3)  Selecteer de gewenste instelling op de overzichtspagina.

  Kies hulp in geval van twijfel.  
Er verschijnt een dialoogvenster met een beschrijving van de betreffende instelling.

CZ

## Aplikace PARKSIDE



Toto zařízení podporuje rozšířené funkce při použití speciálních smart akumulátorů. Další informace naleznete v návodu Vašeho smart akumulátoru.

Pomocí aplikace PARKSIDE můžete sledovat přístroj a ovládat určité funkce. Funkce se mohou změnit s aktualizacemi aplikace a firmwaru. Další informace týkající se aplikace PARKSIDE naleznete v návodu Vašeho smart akumulátoru.

### Podmínky

K nalezení přístroje v aplikaci PARKSIDE, musí být splněny následující požadavky:

- Na Vašem smartphonu je aktivována aplikace PARKSIDE a Bluetooth.
- V přístroji je vložen následující akumulátor: Chytrá baterie PARKSIDE Performance PAPS 204 A1 nebo PAPS 208 A1. Tento akumulátor již navázal spojení s aplikací PARKSIDE. Přístroj komunikuje s aplikací přes akumulátor.

### Navázání spojení přístroje s aplikací PARKSIDE

- 1) Vložte smart akumulátor.
- 2) Stiskněte zapínač/vypínač **17**. Tříkrát zabliká Ready2Connect LED **19**. Když přístroj navázal spojení, svítí ukazatel.
- 3) Otevřete aplikaci PARKSIDE.
- 4) **Vaše zařízení.** Přístroj se zobrazí v seznamu.  
Pokud se přístroj v seznamu nezobrazí, přidejte přístroj ručně.

### Monitorování a ovládání

- 1) **Vaše zařízení.**
- 2) Vyberte přístroj ze seznamu. Zobrazí se stránka s přehledem přístroje.
- 3) Na stránce s přehledem vyberte požadované nastavení..

Pokud si nejste jisti, vyberte možnost Nápověda. Zobrazí se dialogové okno s popisem příslušného nastavení.

## PL Aplikacja PARKSIDE



To urządzenie obsługuje zaawansowane funkcje podczas korzystania ze specjalnych Smart baterii. Więcej informacji można znaleźć w instrukcji akumulatora Smart.





Za pomocą aplikacji PARKSIDE można nadzorować urządzenie i sterować określonymi funkcjami. Funkcje mogą się zmieniać w zależności od aktualizacji aplikacji i oprogramowania firmowego. Więcej informacji na temat aplikacji PARKSIDE można znaleźć w instrukcji akumulatora Smart.

### Warunki






Aby wyszukać urządzenie w aplikacji PARKSIDE, muszą być spełnione następujące warunki:

- Na smartfonie musi być zainstalowana aplikacja PARKSIDE i aktywowany Bluetooth®.
- W urządzeniu znajduje się następujący akumulator: Akumulator PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1 lub PAPS 208 A1. Ten akumulator jest już połączony z aplikacją PARKSIDE. Urządzenie komunikuje się z aplikacją za pośrednictwem akumulatora.

### Łączenie akumulatora z aplikacją PARKSIDE

- 1) Włożyć akumulator Smart do urządzenia.
- 2) Wcisnąć włącznik/wyłącznik . Dioda LED Ready2Connect  miga trzykrotnie. Gdy urządzenie jest połączone, wskazanie jest podświetlone światłem ciągłym.
- 3) Otworzyć aplikację PARKSIDE.
- 4)   **Twoje urządzenia.** Urządzenie jest wyświetlane na liście. Jeśli urządzenie nie jest widoczne na liście, należy je dodać ręcznie.

### Monitorowanie i sterowanie urządzeniem

- 1)   **Twoje urządzenia.**
  - 2) Wybrać urządzenie z listy.  
Pojawia się ekran poglądowy urządzenia.
  - 3)  Wybrać żądane ustawienie na ekranie poglądowym.
-   W razie braku pewności należy wybrać pomoc.  
Pojawia się okno dialogowe z opisem dla danego ustawienia.

SK

## Aplikácia PARKSIDE



Tento prístroj podporuje rozšírené funkcie pri použití špeciálnych akumulátorov smart. Ďalšie informácie nájdete v návode akumulátora Smart.



Pomocou aplikácie PARKSIDE môžete kontrolovať prístroj a riadiť určité funkcie. Funkcie sa môžu meniť s aktualizáciou aplikácie a firmvéru. Ďalšie informácie k aplikácii PARKSIDE nájdete v návode akumulátora Smart.

### Predpoklady






Aby bolo možné najsť prístroj v aplikácii PARKSIDE, musia byť splnené nasledujúce predpoklady:

- Aplikácia PARKSIDE je nainštalovaná v smartfóne a Bluetooth® je aktivované.
- V prístroji je vložený nasledujúci akumulátor: PARKSIDE Performance Smart akumulátor PAPS 204 A1 alebo PAPS 208 A1. Tento akumulátor už bol pripojený k aplikácii PARKSIDE. Prístroj komunikuje s aplikáciou cez akumulátor.

### Pripojte prístroj k aplikácii PARKSIDE

- 1) Vložte akumulátor Smart.
- 2) Stlačte vypínač zap/vyp **17**. Svetí LED Ready2Connect **19** trikrát zabliká. Keď je prístroj pripojený, indikátor svieti nepretržite.
- 3) Otvorte aplikáciu PARKSIDE.
- 4)   **Tvoje zariadenia.** Prístroj sa zobrazí v zozname. Ak sa prístroj v zozname nezobrazí, pridajte ho ručne.

### Kontrola a ovládanie prístroja

- 1)   **Tvoje zariadenia.**
  - 2) V zozname vyberte prístroj.  
Zobrazí sa stránka s prehľadom prístroja.
  - 3)  Na stránke prehľadu vyberte požadované nastavenie.
-   Ak si nie ste istí, vyberte položku Pomocník.  
Zobrazí sa dialógové okno s popisom každého nastavenia.

ES

## Aplicación PARKSIDE



Este aparato admite funciones avanzadas si se emplea una batería inteligente especial. Encontrará más información en las instrucciones de la batería inteligente.



Con la aplicación PARKSIDE puede supervisar el aparato y controlar determinadas funciones. Las funciones pueden variar al actualizar la aplicación y el firmware. Encontrará más información sobre la aplicación PARKSIDE en las instrucciones de la batería inteligente.

### Requisitos






Para encontrar el aparato en la aplicación PARKSIDE, deben cumplirse los siguientes requisitos:

- En su smartphone, la aplicación PARKSIDE está instalada y el Blue-tooth® activado.
- En el aparato está colocada la siguiente batería: Batería PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1 o PAPS 208 A1. Esta batería ya ha conectado con la aplicación PARKSIDE.  
El aparato se comunica con la aplicación a través de la batería.

### Conectar la batería con la aplicación PARKSIDE

- 1) Inserte la batería inteligente.
- 2) Presione el interruptor de encendido/apagado **17**.  
El led Ready2Connect **19** parpadea tres veces. Cuando el aparato está conectado, la indicación se ilumina de manera permanente.
- 3) Abra la aplicación PARKSIDE.
- 4)   **Tus herramientas.** El aparato se muestra en la lista.  
En caso de que el aparato no figure en la lista, agréguelo manualmente.

### Supervisar y controlar aparato

- 1)   **Tus herramientas.**
- 2) Seleccione el aparato en la lista.  
Se muestra la página de vista general del aparato.
- 3)  Seleccione el ajuste deseado en la página de vista general.  
  
  En caso de duda, seleccione la Ayuda.  
Aparecerá un cuadro de diálogo con una descripción del ajuste correspondiente.

DK

## PARKSIDE-appen



Dette produkt understøtter udvidede funktioner ved anvendelse af specielle smart-batterier. Yderligere informationer kan findes i vejledningen til smart-batteriet.





Med PARKSIDE-appen kan apparatet overvåges, og du kan styre visse funktioner. Funktionerne kan ændres ved opdatering af appen og firmwaren. Yderligere informationer om PARKSIDE-appen findes i vejledningen til smart-batteriet.

### Betingelser






For at finde apparatet i PARKSIDE-appen skal følgende forudsætninger være opfyldte:

- PARKSIDE-appen er installeret og Bluetooth® er aktiveret på din smartphone.
- Følgende genopladelige batteri er sat i apparatet: PARKSIDE Performance Smart-batteri PAPS 204 A1 eller PAPS 208 A1. Dette batteri er allerede forbundet med PARKSIDE-appen. Produktet kommunikerer med appen via det genopladelige batteri.

### Forbind batteriet med PARKSIDE-appen

- 1) Isæt smart-batteriet.
- 2) Tryk på tænd-/sluk-kontakten . Ready2Connect LED  blinker tre gange. Når apparatet er forbundet, lyser visningen konstant.
- 3) Åbn PARKSIDE-appen.
- 4)   **Dine enheder.** Apparatet vises i listen.  
Hvis apparatet ikke vises i listen, kan du tilføje det manuelt.

### Kontrol og styring af apparatet

- 1)   **Dine enheder.**
  - 2) Vælg apparatet fra listen. Apparatets oversigtsside vises.
  - 3)  Vælg den ønskede indstilling på oversigtssiden.
-   Vælg hjælpen, hvis du er usikker.  
Et dialogvindue med beskrivelsen af den respektive indstilling vises.

## IT App PARKSIDE



Questo apparecchio supporta funzioni avanzate quando si utilizzano speciali batterie intelligenti. Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni della batteria intelligente.





Con l'app PARKSIDE è possibile monitorare l'apparecchio e gestire determinate funzioni. Le funzioni possono variare con gli aggiornamenti di app e firmware. Per ulteriori informazioni sull'app PARKSIDE, consultare le istruzioni delle batterie smart.

### Requisiti




Per trovare l'apparecchio nell'app PARKSIDE, devono essere soddisfatte queste condizioni:



- Sul tuo smartphone è installata l'app PARKSIDE e attivato il Bluetooth®.
- Nell'apparecchio è presente questa batteria: PARKSIDE Performance Batteria Smart PAPS 204 A1 oppure PAPS 208 A1. La batteria è collegata all'app PARKSIDE. L'apparecchio comunica con l'app tramite la batteria.

### Collegare la batteria all'app PARKSIDE

- 1) Inserire la batteria smart.
- 2) Premere l'interruttore on/off . L'indicatore LED Ready2Connect  lampeggia tre volte. Quando l'apparecchio è connesso, l'indicatore rimane acceso fisso.
- 3) Aprire l'app PARKSIDE.
- 4)   **I vostri dispositivi.** L'apparecchio viene visualizzato nell'elenco. Se l'apparecchio non venisse visualizzato nell'elenco, aggiungerlo manualmente.

### Monitorare e controllare l'apparecchio

- 1)   **I vostri dispositivi.**
- 2) Scegliere l'apparecchio dall'elenco. Viene visualizzata la pagina riepilogativa dell'apparecchio.
- 3)  Scegliere l'impostazione desiderata sulla pagina riepilogativa.

  Scegliere in caso di incertezza l'assistenza.

Viene visualizzata una finestra di dialogo con una descrizione per la rispettiva impostazione.

HU

## PARKSIDE alkalmazás



Ez a készülék bővített funkciókat támogat speciális okos akkumulátorok használata esetén. További információkért tekintse meg az adott gyártók mellékelt anyagait.



A PARKSIDE alkalmazással felügyelheti a készüléket és bizonyos funkciókat vezérelhet. A funkciók az alkalmazás és firmware frissítéseivel változhatnak. A PARKSIDE alkalmazással kapcsolatos további információk a smart akkumulátor útmutatójában található.

### Előfeltételek






Ahhoz, hogy megtalálja a készüléket a PARKSIDE alkalmazásban, a következő feltételeknek kell teljesülniük:

- Okos telefonján telepítve van a PARKSIDE alkalmazás és aktiválva van a Bluetooth®.
  - A készülékbe a következő akkumulátor van behelyezve: PARKSIDE Performance Smart akkumulátor PAPS 204 A1 vagy PAPS 208 A1. Ez az akkumulátor már csatlakoztatva lett a PARKSIDE alkalmazáshoz.
- A készülék az akkumulátoron keresztül kommunikál az alkalmazással.

### Készülék csatlakoztatása a PARKSIDE alkalmazáshoz

- 1) Helyezze be a Smart akkumulátort.
- 2) Nyomja meg a be-/kikapcsolót **17**. A Ready2Connect LED **19** háromszor felviláglik. Ha a készülék csatlakoztatva van, akkor a kijelzés folyamatosan világít.
- 3) Nyissa meg a PARKSIDE alkalmazást.
- 4)   **Az Ön eszközei.** A készülék megjelenik a listában. Ha a készülék nem jelenik meg a listában, akkor adja hozzá a készüléket manuálisan.

### Készülék ellenőrzése és vezérlése

- 1)   **Az Ön eszközei.**
  - 2) Válassza ki a készüléket a listában. Megjelenik a készülék áttekintő oldala.
  - 3)  Válassza ki a kívánt beállítást az áttekintő oldalon.
-   Ha bizonytalan, válassza ki a súgót. Megjelenik egy párbeszédpanel az egyes beállítások leírásával.



## Contents

<b>Introduction</b> . . . . .	<b>2</b>
Intended use . . . . .	2
Warnings and symbols used . . . . .	2
<b>Package contents</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Device description</b> . . . . .	<b>3</b>
<b>Technical data</b> . . . . .	<b>4</b>
<b>Safety information</b> . . . . .	<b>5</b>
General power tool safety warnings . . . . .	5
1. Work area safety . . . . .	5
2. Electrical safety . . . . .	5
3. Personal safety . . . . .	6
4. Power tool use and care . . . . .	6
5. Battery tool use and care . . . . .	7
6. Service . . . . .	7
General safety instructions for safe operation . . . . .	7
Safety instructions for grass trimmers, brush cutters and brush cutters with saw blade . . . . .	8
Blade thrust causes and related warnings . . . . .	10
Safety instructions for battery chargers . . . . .	10
<b>Before use</b> . . . . .	<b>11</b>
Charging the battery pack . . . . .	11
Inserting/removing the battery pack into/from the device . . . . .	11
Checking the battery charge level . . . . .	11
<b>Assembling the device</b> . . . . .	<b>11</b>
Fitting the handles . . . . .	11
Fitting the protective cover . . . . .	11
Connecting the shaft tubes . . . . .	12
Fitting/changing the line spool . . . . .	12
Fitting/changing the 2-tooth blade . . . . .	13

<b>Putting on the harness</b> . . . . .	<b>13</b>
Balancing the device . . . . .	14
<b>Using the device</b> . . . . .	<b>14</b>
Switching the device on/off and setting the speed . . . . .	14
<b>Operation</b> . . . . .	<b>15</b>
Checking the battery charge level . . . . .	15
Operating instructions . . . . .	15
Working with the line spool . . . . .	15
Lengthening the line . . . . .	15
Cutting with the 2-tooth blade . . . . .	16
If the device vibrates . . . . .	16
Removing blockages . . . . .	16
<b>Maintenance and care</b> . . . . .	<b>16</b>
Cleaning the device . . . . .	16
General maintenance work . . . . .	17
<b>Troubleshooting</b> . . . . .	<b>17</b>
<b>Transport</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Storage</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Disposal</b> . . . . .	<b>18</b>
<b>Kompnass Handels GmbH warranty</b> <b>19</b>	
Service . . . . .	20
Importer . . . . .	20
<b>Translation of the original declaration of conformity</b> . . . . .	<b>21</b>
<b>Ordering replacement parts</b> . . . . .	<b>22</b>

## 2-IN-1 CORDLESS BRUSH CUTTER 40V PPFA 40-Li C2

### Introduction




Congratulations on the purchase of your new device. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.















### Intended use

When used with the line spool, the device is intended for strimming grass at the edges of beds and around tree trunks. When used with the 2-tooth blade, the device is designed for cutting undergrowth, low vegetation, grass and weeds. Any other usage or modification of the device is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from improper use. The device is not intended for commercial use.

### Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these operating instructions, on the packaging and on the device (where applicable):

	Read these operating instructions thoroughly before using the device for the first time, and retain them for future reference.
	Warning! Read the operating instructions before use!
	WARNING! Special safety precautions are required when working with the device. Read and observe all warnings.

	Wear safety goggles and hearing protection!
	Wear a safety helmet!
	Wear protective gloves.
	Wear non-slip safety shoes.
	Keep a safe distance of at least 15 metres from other persons.
	Keep bystanders away from the device.
	Attention! Risk of injury from sharp blades.
	Beware of flying objects!
	WARNING! Risk of kickback. Beware of kickback from the device!
	Do not use saw blades!
	Protect the device from rain and moisture!
	Before performing any maintenance work, turn the device off and disconnect the battery!
	Guaranteed sound power level of the device
	Locking mechanism for mounting spindle

## Package contents

- 1 2-in-1 cordless brush cutter
- 1 blade guard
- 1 2-tooth blade
- 1 line spool
- 1 accessory bag
- 1 hex key
- 1 multifunction key
- 2 screws
- 1 harness
- 1 set of operating instructions

## Device description

(For illustrations see fold-out pages)

Fig. A:

- ➊ Motor block
- ➋ Keyhole
- ➌ Eyelet
- ➍ Handle
- ➎ Handlebar
- ➏ Upper shaft tube
- ➐ Wing screw
- ➑ Locking pin
- ➒ Lower shaft tube
- ➓ Protective cover
- ➑ Handle with control
- ➒ Start lever
- ➓ Safety lock-out
- ➑ Speed button
- ➒ Cable duct
- ➓ Cable clip
- ➑ On/Off switch
- ➒ Charge level indicator
- ➓ Ready2Connect LED

Fig. B:

- ➑ Accessory bag
- ➒ Multifunction key
- ➓ Hex key

- ➑ Line spool
- ➒ Rotary knob
- ➓ 2-tooth blade

Fig. C:

- ➑ Star screw
- ➒ Handle holder
- ➓ Holder for handlebar

Fig. D:

- ➑ Screw
- ➒ Holder for protective cover
- ➓ Line cutter

Fig. E:

- ➑ Mounting spindle
- ➒ Nut
- ➓ Spring washer
- ➑ Washer

Fig. F:

- ➑ Cover
- ➒ Click fastener
- ➓ Spool
- ➑ Spool case
- ➒ Line outlet
- ➓ Slot

Fig. G:

- ➑ Dual high-speed charger\*

Fig. H:

- ➑ Battery pack\*
- ➒ Release button for the battery pack
- ➓ Battery charge level button
- ➑ Battery display LED

Fig. J:

- ➑ Shoulder plate
- ➒ Harness
- ➓ Quick-release mechanism


\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

## Technical data

### 2-IN-1 CORDLESS BRUSH CUTTER 40V PPFSA 40-Li C2


Rated voltage	40 V $\equiv$ (DC) (2 x 20 V)	
Rated speed:		
3 levels	$n_o$ 4600/5500/7000 rpm	
Idle speed - spindle	$n_{max}$ 7000 rpm	
Output	600 watts	
Thread size	M10	
Line spool		
Cutting circle	340 mm	
Line thickness	2.4 mm	
Line length	5 m	
2-tooth blade		
Cutting circle	255 mm	
Bore	25.4 mm	
Weight		
(ready for operation, 2 x 4 Ah battery PAPS 204 A1)		5.8 kg

### Battery PAPS 204 A1 \*


Type	 LITHIUM ION
Rated voltage	20 V $\equiv$ (DC)
Capacity	4 Ah
Cells	10

### Dual high-speed charger 20 V 2 x 4.5 A PDSLGL 20 A1 \*



#### INPUT

Rated voltage	230-240 V ~ 50 Hz (AC)
Rated power consumption	200 W
Fuse (internal)	3.15 A 

#### OUTPUT (both outputs)

Rated voltage	21.5 V $\equiv$ (DC)
Rated current	4.5 A
Protection class	II/  (double insulation)
Charging time	approx. 50 min (4 Ah)

\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

The device is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

We recommend that you operate this device only with the following batteries:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/  
PDSLGL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

### Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 50636-2-91. The A-rated noise level of the power tool is typically:

#### Noise emission value

Grass trimmer:

Sound pressure level	$L_{PA} =$	72.7	dB
Uncertainty	$K =$	3	dB
Sound power level	$L_{WA} =$	94.4	dB
Uncertainty	$K =$	1.97	dB

Brush cutter:

Sound pressure level	$L_{PA} =$	74.8	dB
Uncertainty	$K =$	3	dB
Sound power level	$L_{WA} =$	93.6	dB
Uncertainty	$K =$	1.92	dB
guaranteed		96	dB
measured		88	dB
Uncertainty	$K =$	2.24	dB

### Wear hearing protection!

#### Total vibration value

Vibration at handle

Grass trimmer:

left handle	$a_{h,}$ =	3.82	$m/s^2$
Uncertainty	$K =$	1.5	$m/s^2$
right handle	$a_{h,}$ =	3.85	$m/s^2$
Uncertainty	$K =$	1.5	$m/s^2$

Brush cutter:

left handle	$a_{h,}$ =	4.56	$m/s^2$
Uncertainty	$K =$	1.5	$m/s^2$
right handle	$a_{h,}$ =	4.30	$m/s^2$
Uncertainty	$K =$	1.5	$m/s^2$

## NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values provided in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

## WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Safety measures to protect the operator must be established based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

## Safety information



### General power tool safety warnings

## WARNING!

- ▶ Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

## 1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

## 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**  
Never modify the plug in any way.  
Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.** Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD).** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children, and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5. Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water.** If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire



**CAUTION! RISK OF EXPLOSION!**  
**Never charge non-rechargeable batteries.**



**Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.**

## 6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

## General safety instructions for safe operation

### Training

- Read the instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the machine correctly.
- Access by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or insufficient experience and knowledge is to be prevented.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never allow persons who are not familiar with these instructions or children to use the machine. Local regulations may restrict the age of the user.

### Preparation

- Before using the device, check it for damaged, missing or incorrectly fitted protective devices or covers.
- If the device suffers a heavy impact or is dropped, check it for signs of damage and wear before putting it back into operation. Have any necessary repairs carried out.
- Never operate the machine when people, especially children, or pets are in the vicinity.
- Before use, make sure that all adjustable elements, such as shaft tubes or handlebar, are firmly locked in place.

### Operation

- Use the machine only in daylight or with good artificial lighting.
- Never use the machine with damaged or missing protective equipment.

- Always switch off the device and remove the batteries, ...
  - if you leave the device unattended;
  - before removing a blockage;
  - before cleaning, maintaining, checking or working on the device;
  - after contact with a foreign object;
  - if the device vibrates unusually.
- Always keep hands and feet away from the cutting tool, especially when switching on the motor.
- Always keep the ventilation openings of the motor free of foreign objects.
- Never install metallic cutting elements.
- Always maintain a distance of at least 1.5 metres from third parties to avoid hazards. If a person or animal enters the work area, stop work immediately.
- Always hold the device on your right side to ensure maximum control over the device. This reduces the risk of recoil.
- Wear close-fitting work clothing that offers protection, such as long trousers, safety shoes, heavy-duty protective gloves, safety helmet, face mask or goggles to protect your eyes and good ear defenders or other hearing protection against the noise.
- Prolonged use of this motorised device can lead to problems with the blood circulation in the hands caused by vibrations (Raynaud's syndrome). you can however extend your machine use time by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks. Please ensure that if you are susceptible to poor circulation, low outside temperatures or strong gripping forces while working, this may reduce the length of time for which you are able to work.

### **Maintenance and storage**

- Inspect the device for damage after hitting a hard object or if excessive vibrations occur. Have any necessary repairs carried out.
- Always switch off the device and remove the batteries before cleaning the device or before maintenance work.

- Keep your hands away from the line cutter during cleaning and maintenance work on the protective cover to avoid injury.
- Use only original spare parts and accessories. This is the only way to ensure the safety of the device. The use of accessories or attachments that are not specifically recommended by the manufacturer is considered improper and poses significant dangers. The manufacturer cannot be held liable for any damage resulting from improper use.
- Have a blunt cutting tool re-sharpened by a specialised workshop. A blunt or damaged blade increases the risk of recoil, which could lead to injuries.
- The machine must be checked regularly and maintained. Have the machine repaired in a licensed workshop.
- When the machine is not being used, store it out of the reach of children.

### **Residual risks**

- Even if properly operating and handling this appliance, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this appliance may present the following hazards:
  - Cutting injuries due to contact with the un-protected spool.
  - Cutting injuries due to reaching into the running spool.
  - Hearing damage if adequate protection is not worn.
  - Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

### **Safety instructions for grass trimmers, brush cutters and brush cutters with saw blade**

- a) Do not use the machine in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning. This decreases the risk of being struck by lightning.



- b) Thoroughly inspect the area for wildlife where the machine is to be used. Wildlife may be injured by the machine during operation.
- c) Thoroughly inspect the area where the machine is to be used and remove all stones, sticks, wires, bones, and other foreign objects. Thrown objects can cause personal injury.
- d) Before using the machine, always visually inspect to see that the cutter or blade and the cutter or blade assembly are not damaged. Damaged parts increase the risk of injury.
- e) Follow instructions for changing accessories. Improperly tightened blade securing nuts or bolts may either damage the blade or result in it becoming detached.
- f) The rated rotational speed of the blade must be at least equal to the maximum rotational speed marked on the machine. Blades running faster than their rated rotational speed can break and fly apart.
- g) Wear eye, ear, head and hand protection. Adequate protective equipment will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the cutting line or blade.
- h) While operating the machine, always wear safety footwear. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. This reduces the chance of injury to the feet from contact with a moving cutter, line or blade.
- i) While operating the machine, always wear long trousers. Exposed skin increases the likelihood of injury from thrown objects.
- g) Keep bystanders away while operating the machine. Thrown debris can result in serious personal injury.
- k) Always use two hands when operating the machine. Holding the machine with both hands will avoid loss of control.
- l) Hold the machine by the insulated gripping surfaces only, because the cutting line or blade may contact hidden wiring. Cutting line or blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the machine "live" and could give the operator an electric shock.
- m) Always keep proper footing and operate the machine only when standing on the ground. Slippery or unstable surfaces may cause a loss of balance or control of the machine.
- n) Do not operate the machine on excessively steep slopes. This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
- o) When working on slopes, always be sure of your footing, always work across the face of slopes, never up or down and exercise extreme caution when changing direction. This reduces the risk of loss of control, slipping and falling which may result in personal injury.
- p) Keep all parts of the body away from the cutter, line or blade when the machine is operating. Before you start the machine, make sure the cutter, line or blade is not contacting anything. A moment of inattention while operating the machine may result in injury to yourself or others.
- q) Do not operate the machine above waist height. This helps prevent unintended cutter or blade contact and enables better control of the machine in unexpected situations.
- r) When cutting brush or saplings that are under tension, be alert for spring back. When the tension in the wood fibres is released, the brush or sapling may strike the operator and/or throw the machine out of control.
- s) Use extreme caution when cutting brush and saplings. The slender material may catch the blade and be whipped toward you or pull you off balance.
- t) Maintain control of the machine and do not touch cutters, lines or blades and other hazardous moving parts while they are still in motion. This reduces the risk of injury from moving parts.
- u) Carry the machine with the machine switched off and away from your body. Proper handling of the machine will reduce the likelihood of accidental contact with a moving cutter, line or blade.

- v) When transporting or storing the machine, always fit the cover on metal blades. Proper handling of the machine will reduce the likelihood of accidental contact with the blade.
- w) Only use replacement cutters, lines, cutting heads and blades specified by the manufacturer. Incorrect replacement parts may increase the risk of breakage and injury.
- x) When clearing jammed material or servicing the machine, make sure the switch is off and the battery pack is removed. Unexpected starting of the machine while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.

### Blade thrust causes and related warnings

- Blade thrust is a sudden sideways, forward or backward motion of the machine, which may occur when the blade jams or catches on an object such as a sapling or a tree stump. It can be violent enough to cause the machine and/or operator to be propelled in any direction, and possibly lose control of the machine.
- Blade thrust and its related hazards can be avoided by taking proper precautions as given below.
- a) Maintain a firm grip with both hands on the machine and position your arms to resist blade thrust. Position your body to the left side of the machine. Blade thrust can increase the risk of injury due to the machine moving unexpectedly. Blade thrust can be controlled by the operator if proper precautions are taken.
- b) If the blade binds, or when interrupting a cut for any reason, switch the machine off and hold the machine motionless in the material until the blade comes to a complete stop. While the blade is binding, never attempt to remove the machine from the material or pull the machine backward while the blade is in motion, otherwise blade thrust may occur. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- c) Do not use blunt or damaged blades. Blunt or damaged blades increase the risk of jamming or catching on an object, resulting in blade thrust.

- d) Always maintain good visibility of the material being cut. Blade thrust is more likely to occur in areas where it is difficult to see the material being cut.
- e) If you are approached by another person while operating the machine, switch the machine off. There is an increased risk of injury to other persons being struck by the moving blade in the event of blade thrust.

### Safety instructions for battery chargers

- This device may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capacities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the device safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to play with the device. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid potential risks, damaged power cords should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.



The charger is suitable for indoor use only.

#### **ATTENTION!**

- ▶ This charger can only charge the following batteries: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

## Before use

### Charging the battery pack

#### **⚠ CAUTION!**

- ▶ Always unplug the device before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

#### **NOTE**

- ▶ Never charge the battery pack at an ambient temperature below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
  - ▶ The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between -5°C and 50°C.
- ◆ Slide two battery packs **43** into the dual high-speed charger **42**.
  - ◆ Insert the mains plug into the mains socket.
  - ◆ When charging is complete, disconnect the dual high-speed charger **42** from the mains and remove the respective battery packs **43**. (Refer to the charger instructions for the charge status.)
  - ◆ Switch off the dual high-speed charger **42** for at least 15 minutes between successive charging processes. Also disconnect the power plug from the mains socket.

### Inserting/removing the battery pack into/from the device

#### Inserting the battery pack

- ◆ Snap both battery packs **43** into the motor block **1** (see Fig. 1).

#### Removing the battery pack

- ◆ Press the release button **44** and remove the battery pack **43**.

### Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button **45** to check the battery charge level. The status/remaining charge is shown on the battery display LED **46** as follows:

RED/ORANGE/GREEN = maximum charge

RED/ORANGE = medium charge

RED = low charge – charge the battery

### Assembling the device

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Always switch off the device and remove the batteries before carrying out any work on the device.

#### Fitting the handles (Fig. C)

- 1) Loosen the star screw **25** on the upper shaft tube **6** and remove the handle holder **27** underneath.
- 2) Position the handlebar **5** in the holder so that the plastic ring lies exactly in the guide.
- 3) Attach the handlebar **5** with the handle holder **27** and the star screw **25**. Tighten the star screw **25** again.
- 4) If necessary, attach the cable duct **15** with the two cable clips **16**.

#### Fitting the protective cover (Fig. D)

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Never use the device without a protective cover **10**. Always make sure that it is fitted correctly.
- 1) Position the protective cover **10** on the holder **30** of the lower shaft tube **9**. Make sure that the projection on the protective cover **10** is in the slot of the holder **30**.
  - 2) Fasten the protective cover **10** with the 2 screws **29** supplied. Use the multifunctional key **21** for this purpose.

## Connecting the shaft tubes (Fig. A)

- 1) Loosen the wing screw **7** on the upper shaft tube **6**.
- 2) Press the locking pin **8** and push the lower shaft tube **9** into the upper shaft tube **6** as far as it will go.
- 3) Turn the lower shaft tube **9** until the locking pin **8** engages in the opening on the upper shaft tube **6** and protrudes.
- 4) Tighten the wing screw **7** again.

### NOTE

- Before each use, make sure that the shaft tubes **6/9** are firmly connected to each other.

## Disassembly

- 1) Loosen the wing screw **7**.
- 2) Press the locking pin **8** and simultaneously pull the lower shaft tube **9** out of the upper one with a slight twisting movement.

## Fitting/changing the line spool (Fig. E/F)

### NOTE

- The washer **35**, spring washer **34** and nut **33** are not required for fitting the line spool **23** and can be removed.

- 1) Make sure that the motor is switched off and remove the batteries.
- 2) Place the device on the ground so that it has a secure hold. Turn it so that you can work comfortably on the underside of the protective cover **10**.
- 3) Block the mounting spindle **32** by inserting the hex key **22** sideways into the opening at the base of the mounting spindle **32**. The hex key **22** is then located in the guide provided on the protective cover **10**.
- 4) Unscrew the line spool **23** clockwise from the mounting spindle **32**.
- 5) Open the spool case **39** by pressing the click lock **37** firmly inwards on both sides of the spool case **39**. Remove the cover **36** of the spool case **39** (see Fig. F).

- 6) Thread the two line ends of the new spool **38** into the respective line outlet **40**.
- 7) Place the spool **38** in the spool case **39** and close the cover **36** by engaging the two click locks **37**.
- 8) Screw the line spool **23** anticlockwise onto the mounting spindle **32**. **Then remove the hex key 22.**

### NOTE

- If you are fitting the line spool **23** for the first time, skip steps 5) to 7).

## Winding the line spool

- ◆ Instead of a new spool **38**, you can also purchase a 2.4 mm thick, 5 m long nylon line from a specialist retailer and wind it onto the spool **38** yourself.

### NOTE

- When winding manually, use the slot **41** on the spool **38** to clamp the nylon line so that it does not unwind on its own.
- ◆ You can simply thread the line with the spool case **39** closed or alternatively with it open.

## With closed spool case:

- 1) Make sure that the two arrows on the cover **36** and on the rotary knob **24** of the line spool **23** point towards each other (see Fig. 1). This ensures that the line can be threaded directly into the line channel of the spool **38**.

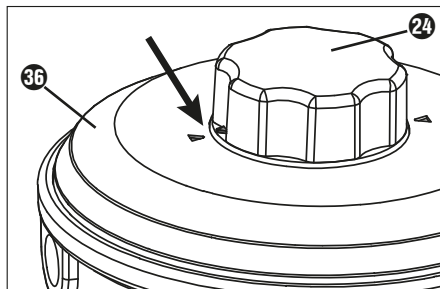


Fig. 1

- 2) Thread the line through one line outlet **40** and further into the line channel until the line comes out of the other line outlet **40**.

- 3) Pull on both line ends to adjust the length so that they are approximately the same length and the spool **38** is centred.
- 4) Turn the rotary knob **24** in the direction indicated by the arrow on the underside of the spool case **39** to wind the line.  
Winding is made easier if you press the rotary knob **24** at the same time.

**With open spool case:**

- 1) If the line cannot be easily inserted into the inner line channel, open the spool case **39** by pressing the two click fasteners **37**.
- 2) Place the empty spool **38** loosely on the spring. Make sure that the line channel is in line with the two line outlet holes.
- 3) Guide the line ends through the openings **36** of the spool case **39** and through the line channel of the spool **38**.
- 4) Pull on both line ends to adjust the length so that they are approximately the same length and the spool **38** is centred.
- 5) Replace the cover **35** on the spool case **39**.
- 6) Turn the rotary knob **24** in the direction indicated by the arrow on the underside of the spool case **39** to wind the line. Winding is made easier if you press the rotary knob **24** at the same time.

**Fitting/changing the 2-tooth blade (Fig. E)**

**⚠ WARNING!**

- ▶ The 2-tooth blade **25** is very sharp. Only remove the blade guard cover after installation. Wear protective gloves.

- 1) Make sure that the motor is switched off and remove the batteries.
- 2) Place the device on the ground so that it has a secure hold. Turn it so that you can work comfortably on the underside of the protective cover **10**.
- 3) Block the mounting spindle **42** as described in the "Fitting/changing the line spool" section and, if necessary, remove the fitted line spool **23** as described there.

- 4) Position the 2-tooth blade **25** on the mounting spindle **42**. The 2-tooth blade **25** can be used on both sides.
- 5) Attach the 2-tooth blade **25** with the washer **35**, spring washer **34** and nut **33**. Use the multifunction key **21**. **Then remove the hex key **21**.**

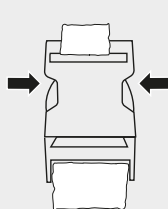
**NOTE**

- ▶ If the 2-tooth blade **25** becomes blunt, it can be resharpened by a specialised workshop. If it is damaged or unbalanced, it must be replaced (see section "Ordering replacement parts").

**Putting on the harness**

**⚠ WARNING!**

- ▶ Never use the device without the harness **48**. Always switch off the device before removing the harness **48**.
- ▶ Never use several strap holders or several shoulder straps at the same time.



The harness **48** comes with a quick-release device **49** to quickly detach the device from the harness **48** in a dangerous situation. In a dangerous situation, press both sides of the quick-release device **49** to release the device from the harness **48**.

- 1) Position the harness **48** so that the shoulder plate **47** is on your back.
- 2) Close the harness **48** (see Fig. K) and adjust it to the body circumference as shown in Fig. L.
- 3) Tighten the shoulder straps by pulling them downwards (see Fig. M and N). The strap length is optimally adjusted when the snap hook is approx. 10 cm below the hips.
- 4) Attach the snap hook to the eyelet **3** on the upper shaft tube **6**.
- 5) Place the body protection plate on the hip between the body and the device.

## NOTE

- ▶ Make sure that no other part interferes with the release or removal of the harness **48**.

## Balancing the device

- ◆ To use with the line spool **23** or 2-tooth blade **25**, select the correct position of the eyelet **3** for the harness **48**.
  - ◆ The device attached to the eyelet **3** should, without you holding it with your hands, be positioned...
    - ...with the line spool **23** resting lightly on the ground;
    - ... with the 2-tooth blade **25** balanced about 20 cm above the ground.
- 1) Slightly loosen the screw on the eyelet **3** for the harness **48** so that the eyelet **3** can be moved.
  - 2) Move the eyelet **3** on the upper shaft tube **6** so that the device is balanced as described above, depending on the cutting tool.
  - 3) Tighten the screw on the eyelet **3** again when the device is positioned correctly.

## Using the device

Before using the device, insert **both** batteries (see Fig. 1) and attach the harness **48**.

## ⚠ WARNING!

- ▶ Never use the device without a protective cover **10**.
- ▶ Wear suitable clothing as well as eye and ear protection when working with the device.
- ▶ Ensure that the device is in working order before each use. The On/Off switch **17** and safety lock-out **13** must not be locked. The motor must stop when the switch is released. Do not use the device if a switch is defective or damaged.


## NOTE

- ▶ Observe noise protection and local regulations.

## Switching the device on/off and setting the speed

- ◆ Ensure that you have a stable footing and hold the device firmly with both hands on the handles and at a distance from your body. Make sure that you can move the device freely after switching it on and do not touch any objects.

## Switching the device on/setting the speed

- 1) Press the On/Off switch **17** to activate the device. The charge level indicator **18** lights up. The set speed level 1, 2 or 3 lights up on the handle **1**.
- 2)  Select the desired speed by pressing the speed button **14**. The selected speed level lights up.

You can select the speed as follows:

- Level 1: 4600 rpm
  - Level 2: 5500 rpm
  - Level 3: 7000 rpm
- 3) Press and hold the safety lock-out **13** and then operate the start lever **12**. The device starts to operate at the preset speed.
  - 4) Release the safety lock-out **13** again.

## NOTE

- ▶ It is not possible to operate the device continuously. You must keep the start lever **12** pressed.

## Stand-by

- ◆ Release the start lever **12** to switch the device off briefly and put it into stand-by mode.

## ⚠ CAUTION!

- ▶ After switching off, the cutting tool continues to rotate for a few seconds. Wait until the cutting tool has come to a complete standstill. Keep hands and feet away from the cutting tool! There is a risk of injury.

## Switching the device off

- ◆ If you no longer wish to use the device, switch it off completely by pressing and holding the On/Off switch **17** until the charge level indicator **18** is no longer illuminated. Remove the batteries.

## Operation

### Checking the battery charge level

- ◆ The LEDs of the charge level indicator **18** show the battery charge status when the batteries **43** are inserted into the motor block **1**.
- ◆ When the device is activated using the On/Off switch **17**, the LEDs may light up as follows:
  - 3 LEDs light up (red, orange, green):  
Battery charged
  - 2 LEDs light up (red and orange):  
Battery partially charged
  - 1 LED lights up (red):  
Battery must be charged
- ◆ Charge the battery **43** when only the red LED lights up.

### Operating instructions

#### **⚠ WARNING!**

- ▶ Risk of injury! Work safely and carefully!

- ◆ Pay attention to the country-specific or municipal regulations when cutting.
- ◆ Do not strim or cut during normal quiet hours.
- ◆ Solid objects such as stones, metal parts etc. must be removed. These can be flung away and cause personal injury or damage to property.
- ◆ When cutting in high bushes or hedges, maintain a working height of at least 15 cm. This means that animals such as hedgehogs are not placed in danger.
- ◆ Always hold the device firmly and securely with both hands!
- ◆ Only cut grass and weeds! Watch out for roots or tree stumps, as there is a risk of tripping.
- ◆ Work carefully and do not endanger anyone when cutting.
- ◆ Only work when visibility and light conditions are adequate!
- ◆ Keep an eye on the cutting head!
- ◆ Never cut above shoulder height!

- ◆ Never replace the plastic cord with a steel wire – risk of injury and destruction!
- ◆ Do not work on a ladder!
- ◆ Only work on firm and stable surfaces!
- ◆ Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- ◆ Change your working position at regular intervals to prevent one-sided fatigue.
- ◆ If the cutting head is blocked, switch off the device immediately, remove the batteries and then remove the blockage.

### Working with the line spool

- ◆ Position the device on small lawns at an angle of approx. 30° and swivel the cutting head evenly to the right and left in a semi-circular motion.
- ◆ The best results are achieved when the grass is no longer than 15 cm. For taller grass, we advise carrying out several mowing passes.
- ◆ To mow around trees, fence posts or other obstacles, drive slowly around the obstacle and cut with the tips of the line.
- ◆ Avoid contact with solid obstacles (stones, walls, picket fences, etc.) as the line would otherwise wear out quickly. Use the edge of the protective cover **10** to keep the device at the correct distance.

#### **ATTENTION!**

- ▶ Do not place the cutting head on the ground during operation!

### Lengthening the line

#### **⚠ CAUTION!**

- ▶ Line remnants can come loose and be thrown away. This can lead to injuries.
- ◆ To lengthen the line, tap the line spool **23** a few times on a grassy area while the device is in operation and the motor is running.
- ◆ The line is automatically extended. The line cutter **31** cuts the line to the appropriate length.

- ◆ If the line cannot be extended, proceed as follows:
  - 1) Switch off the device.
  - 2) Press the rotary knob **24** downwards and pull firmly on the line end.
- ◆ If no more line is visible, replace the line spool **23** or wind on a new line as described in the "Fitting/replacing line spool" section.

## Cutting with the 2-tooth blade

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Always use the harness **48** when working and wear suitable work clothing.
  - ▶ Wear eye, ear and head protection.
  - ▶ Make sure that the 2-tooth blade **25** is properly attached.
  - ▶ Replace damaged or blunt cutting tools.
- Only process clear and flat surfaces with the 2-tooth blade **25**. Carefully inspect the area to be cut and remove any foreign objects. Avoid hitting stones, metal or other obstacles. The blade can be damaged and there is a risk of kickback.
  - Do not use the 2-tooth blade **25** to cut undergrowth or uncontrolled growth.
  - Check the 2-tooth blade **25** regularly for damage and replace it if necessary.
- 1) Swing the device back and forth in a scythe-like mowing motion.
  - 2) Hold the cutting head parallel to the ground and set the cutting height.
- ◆ We recommend the following speed setting:
    - Level 1: Undergrowth/shrubbery
    - Level 2 and 3: Grass/lawns

## If the device vibrates

- ◆ Clean the device and remove any grass clippings that may be caught on the cutting head or in the protective cover **10** (see "Maintenance and care" section).

## Removing blockages

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Switch off the device and remove the batteries from the device before working on the cutting tool!
  - ▶ Wear protective gloves to avoid injury.
- ◆ Remove the cause of the blockage from the cutting tool.

## Maintenance and care

### **⚠ WARNING!**

- ▶ Danger due to moving parts! Switch off the device before carrying out any maintenance work and remove the batteries from the device.
  - ▶ Have all repair and maintenance work not described in these instructions carried out by our Service Centre or a qualified electrician. Only use original replacement parts.
- ◆ Carry out the specified maintenance and cleaning work regularly.
  - ◆ Many faults and accidents are due to inadequate maintenance and care.

## Cleaning the device

### **⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!**

- ▶ Do not immerse the device in water or other liquids and do not spray it with water to clean it.

### **⚠ CAUTION!**

- ▶ Pay attention to the line cutter **31** when cleaning the protective cover **10**. Otherwise you could cut yourself.

### **ATTENTION!**

- ▶ Do not use detergents or solvents. These may damage the surfaces.
- ◆ Use a brush or lightly moistened cloth to clean the motor block **1**, ventilation slots, handles **4/11** and shaft tubes **6/9**.



- ◆ Clean the protective cover ⑩ and the cutting tool after each use.  
Remove grass clippings and soil using a brush.
- ◆ Check the protective cover ⑩ and other protective devices for damage and correct fit. Replace them if necessary.
- ◆ Check the line cutter ⑪ regularly. Never use the device without a line cutter or with a damaged line cutter ⑪. Make sure that a defective line cutter ⑪ is replaced by the Service Centre.

### General maintenance work

- ◆ Before each use, check the device for any defects or damage, such as loose, worn or damaged parts.

## Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
The device does not start.	Batteries flat.	Charge the batteries.
	Batteries not inserted.	Insert the batteries.
	On/Off switch ⑰ defective.	Contact Customer Service.
	Start lever ⑱ defective.	
The device works intermittently.	Motor defective.	Contact Customer Service.
	Internal loose contact.	
The device vibrates heavily and makes unusual noises.	Start lever ⑱ defective.	Contact Customer Service.
	Cutting tool dirty or not properly fastened.	
Poor cutting result.	Motor defective.	Contact Customer Service.
	Line in the line spool ⑳ not long enough or used up.	Lengthen the line. Replace the line spool if necessary.
	Line is not fed out of the spool case ㉑ or only on one side.	Thread the line correctly and rewind if necessary.
	Cutting tool is dirty.	Clean the cutting tool.
The cutting tool does not rotate.	Batteries not fully charged/ weak.	Charge the batteries.
	A foreign object, such as a branch, is blocking the cutting tool.	Switch off the device immediately, remove the batteries and remove the blockage.

## Transport

- ◆ Switch off the device and remove the batteries before transporting the device.
- ◆ Carry the device with one hand on the upper shaft tube **6** and the other on the lower shaft tube **9**. This will prevent you from coming into contact with dangerous parts.
- ◆ Use the protective frame to transport and store the 2-tooth blade **25**.
- ◆ Make sure to keep a safe distance from other persons during transport.
- ◆ Secure the device with lashing straps during transport to prevent it from slipping and to protect it from damage.

## Storage

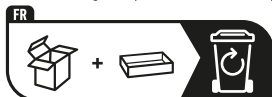
- ◆ Keep the cleaned device in a dry and dust-free place and always out of the reach of children.
- ◆ Always store the 2-tooth blade **25** with its protective frame.
- ◆ It is best to store the device hanging, e.g. on a hook. Use the keyhole **2** on the rear of the motor block **1**. Alternatively, you can also hang the device from the handlebar **5**.

## Disposal

Applies only to France:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



**Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!**

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

**The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



**Do not dispose of batteries in your normal household waste!**

Li-ion

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:  
1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

## **Kompernass Handels GmbH**

### **warranty**

Dear customer,

This appliance comes with a 5-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series come with a 3-year warranty from the date of purchase. In the event that this product has any defects, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not limited in any way by the warranty described below.

#### **Warranty conditions**

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within 5 years of the product's date of purchase, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the 5-year warranty period, together with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

#### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

#### **Scope of the warranty**

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

#### **The warranty does not apply to**

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 445975\_2307 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 445975\_2307.

## Service

### **GB** Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

### **IE** Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

**IAN 445975\_2307**

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original declaration of conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive**  
(2006/42/EC)

**Electromagnetic Compatibility**  
(2014/30/EU)

**Noise Directive**  
(2000/14/EC), (2005/88/EC)  
Sound power level LWA: guaranteed: 90 dB (A)  
Notified Body:  
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH  
Westendstr. 199, 80686 München, Deutschland  
Notified Body nr. 0036  
Certificate nr.: OR/017831/010

**RoHS Directive**  
(2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

## Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018

**Type designation of machine:** 2-in-1 cordless brush cutter 40V PPFSA 40-Li C2

**Year of manufacture:** 10-2023

**Serial number:** IAN 445975\_2307

Bochum, 30/10/2023



Semi Uguzlu  
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

## Ordering replacement parts

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available replacement parts.

### NOTE

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 445975\_2307 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

\*The following articles can be ordered at [www.Lidl.de](http://www.Lidl.de) or [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).



# Inhaltsverzeichnis

## **Einleitung..... 24**

Bestimmungsgemäßer Gebrauch..... 24

Verwendete Warnhinweise und Symbole..... 24

## **Lieferumfang..... 25**

## **Gerätebeschreibung..... 25**

## **Technische Daten ..... 26**

## **Sicherheitshinweise ..... 27**

Allgemeine Sicherheitshinweise für  
Elektrowerkzeuge..... 27

1. Arbeitsplatzsicherheit..... 27

2. Elektrische Sicherheit..... 27

3. Sicherheit von Personen..... 28

4. Verwendung und Behandlung  
des Elektrowerkzeugs..... 28

5. Verwendung und Behandlung  
des Akkuwerkzeugs..... 29

6. Service..... 29

Allgemeine Sicherheitshinweise  
für den sicheren Betrieb..... 30

Sicherheitshinweise für Grastrimmer,  
Freischneider und Freischneider mit Sägeblatt..... 31

Rückstoß – Ursachen und entsprechende  
Sicherheitshinweise..... 32

Sicherheitshinweise für Ladegeräte..... 33

## **Vor der Inbetriebnahme ..... 34**

Akku-Pack laden..... 34

Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen..... 34

Akkuzustand prüfen..... 34

## **Gerät montieren..... 34**

Handgriffe montieren..... 34

Schutzhaube montieren..... 34

Schaffrohre verbinden..... 35

Fadenspule montieren/wechseln 3..... 35

2-Zahn-Messer montieren/wechseln..... 36

## **Tragegurt anlegen ..... 36**

Gerät ausbalancieren..... 37

## **Inbetriebnahme ..... 37**

Ein- /Ausschalten und Drehzahl einstellen..... 37

## **Bedienen ..... 38**

Akkuzustand überprüfen..... 38

Arbeitshinweise..... 38

Arbeiten mit der Fadenspule..... 39

Faden verlängern..... 39

Arbeiten mit dem 2-Zahn-Messer..... 39

Wenn das Gerät vibriert..... 39

Blockierungen entfernen..... 40

## **Wartung und Pflege ..... 40**

Gerät reinigen..... 40

Allgemeine Wartungsarbeiten..... 40

## **Fehlerbehebung ..... 41**

## **Transport..... 42**

## **Lagerung..... 42**

## **Entsorgung ..... 42**

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH..... 43**

Service..... 44

Importeur..... 44

## **Original-Konformitätserklärung... 45**

## **Ersatzteile bestellen ..... 46**

## 2-IN-1-AKKU-FREISCHNEIDER 40V PPFA 40-Li C2

### Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.






### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist beim Einsatz mit der Fadenspule zum Schneiden von Gras an Beeträndern und um Baumstämme bestimmt. Beim Einsatz mit dem 2-Zahnmesser ist das Gerät zum Schneiden von Gestrüpp, Niedrigbewuchs, Gras und Unkraut bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	Lesen Sie die gesamte Betriebsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch und bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch sicher auf.
	Warnung! Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen!

	WARNUNG! Beim Arbeiten mit dem Gerät sind besondere Sicherheitsmaßnahmen erforderlich. Lesen und beachten Sie alle Warnhinweise.
	Tragen Sie eine Schutzbrille und einen Gehörschutz!
	Tragen Sie einen Schutzhelm!
	Tragen Sie Schutzhandschuhe.
	Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
	Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 15 m zu Dritten ein.
	Umstehende Personen vom Gerät fernhalten.
	Achtung! Verletzungsgefahr durch scharfe Messer.
	Achten Sie auf weggeschleuderte Teile!
	WARNUNG! Rückschlaggefahr. Hüten Sie sich vor dem Rückschlag des Gerätes!
	Verwenden Sie keine Sägeblätter!
	Gerät vor Regen oder Nässe schützen!
	Vor Wartungsarbeiten Gerät abstellen und Akku entfernen!
	Garantierter Schalleistungspegel des Gerätes
	Arretierung Aufnahmespindel



## Lieferumfang

- 1 2-in-1-Akku-Freischneider
- 1 Schutzhaube
- 1 2-Zahn-Messer
- 1 Fadenspule
- 1 Zubehörtasche
- 1 Sechskantschlüssel
- 1 Multifunktionsschlüssel
- 2 Schrauben
- 1 Tragegurt
- 1 Betriebsanleitung

## Gerätebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseiten)

Abb. A:

- ❶ Motorblock
- ❷ Schlüssellochbohrung
- ❸ Öse
- ❹ Handgriff
- ❺ Mählenker
- ❻ Oberes Schaftrohr
- ❼ Flügelschraube
- ❽ Arretierungsstift
- ❾ Unteres Schaftrohr
- ❿ Schutzhaube
- ⓫ Handgriff mit Steuerung
- ⓬ Starthebel
- ⓭ Einschaltsperr
- ⓮ Drehzahlta
- ⓯ Kabelkanal
- ⓰ Kabelklemme
- ⓱ Ein-/Ausschal
- ⓲ Ladestandsanze
- ⓳ Ready2Connect LED

Abb. B:

- ❷❶ Zubehörtasche
- ❷❷ Multifunktionsschlüssel
- ❷❸ Sechskantschlüssel

- ❷❹ Fadenspule
- ❷❺ Drehknopf
- ❷❻ 2-Zahn-Messer

Abb. C:

- ❷⓫ Sternschraube
- ❷⓬ Griffhalterung
- ❷⓭ Aufnahme für Mählenker

Abb. D:

- ❷⓮ Schraube
- ❷⓯ Halterung für Schutzhaube
- ❷⓰ Fadenabschneider

Abb. E:

- ❷⓱ Aufnahmespindel
- ❷⓲ Mutter
- ❷⓳ Spannscheibe
- ❷⓴ Unterlegscheibe

Abb. F:

- ❷⓵ Deckel
- ❷⓶ Klickverschluss
- ❷⓷ Spule
- ❷⓸ Spulenkapsel
- ❷⓹ Fadenausgang
- ❷⓺ Nut

Abb. G:

- ❷⓻ Doppel-Schnell-Ladegerät\*

Abb. H:

- ❷⓼ Akku-Pack\*
- ❷⓽ Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- ❷⓾ Taste Akkuzustand
- ❷⓿ Akku-Display-LED

Abb. J:

- ❷⓰ Schulterplatte
- ❷⓱ Tragegurt
- ❷⓲ Schnellöse-Vorrichtung

\* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

## Technische Daten

### 2-IN-1-AKKU-FREISCHNEIDER 40V PPFSA 40-Li C2

Bemessungsspannung 40 V  $\overline{\text{---}}$  (Gleichstrom)  
(2 x 20 V)

Bemessungsdrehzahl:

3 Stufen  $n_o$  4600/5500/7000  $\text{min}^{-1}$

Leerlaufdrehzahl - Spindel  $n_{\text{max}}$  7000  $\text{min}^{-1}$

Leistung 600 Watt

Gewindemaß M10

Fadenspule

Schnittkreis 340 mm

Fadenstärke 2,4 mm

Fadenlänge 5 m

2-Zahn-Messer

Schnittkreis 255 mm

Bohrung 25,4 mm

Gewicht

(betriebsbereit, 2 x 4 Ah Akku PAPS 204 A1) 5,8 kg

### Akku PAPS 204 A1 \*

Typ  LITHIUM-IONEN

Bemessungsspannung 20 V  $\overline{\text{---}}$  (Gleichstrom)

Kapazität 4 Ah


Zellen 10

### Doppel-Schnellladegerät 20 V 2 x 4,5 A PDSLГ 20 A1 \*

EINGANG/Input

Bemessungsspannung 230-240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(Wechselstrom)

Bemessungsaufnahme 200 W

Sicherung (innen) 3,15 A 

### AUSGANG/Output (beide Ausgänge)


Bemessungsspannung 21,5 V  $\overline{\text{---}}$  (Gleichstrom)

Bemessungsstrom 4,5 A

Schutzklasse II/ (Doppelisolierung)

Ladedauer ca. 50 min (4 Ah)

\*AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM  
LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akkus der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/  
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3  
PDSLГ 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

### Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 50636-2:91. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Geräuschemissionswert

Grastrimmer:

Schalldruckpegel  $L_{PA} = 72,7$  dB

Unsicherheit  $K = 3$  dB

Schallleistungspegel  $L_{WA} = 94,4$  dB

Unsicherheit  $K = 1,97$  dB

Freischneider:

Schalldruckpegel  $L_{PA} = 74,8$  dB

Unsicherheit  $K = 3$  dB

Schallleistungspegel  $L_{WA} = 93,6$  dB

Unsicherheit  $K = 1,92$  dB

garantiert 96 dB

gemessen 88 dB

Unsicherheit  $K = 2,24$  dB

### Gehörschutz tragen!

### Schwingungsgesamtwert

Vibration am Handgriff

Grastrimmer:

links  $a_h = 3,82$   $\text{m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$

rechts  $a_h = 3,85$   $\text{m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$

Freischneider:

links  $a_h = 4,56$   $\text{m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$

rechts  $a_h = 4,30$   $\text{m/s}^2$

Unsicherheit  $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$

## HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## Sicherheitshinweise



### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

## ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akku-betriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**  
Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für den sicheren Betrieb

### Schulung

- Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung der Maschine vertraut.
- Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen ist der Zugang zu verwehren.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.

### Vorbereitung

- Überprüfen Sie das Gerät vor der Benutzung auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen.
- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme, nach starken Stößen und Fallenlassen auf Anzeichen von Beschädigungen und Verschleiß. Lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Nehmen Sie niemals die Maschine in Betrieb, wenn sich Personen, insbesondere Kinder, oder Haustiere in der Nähe befinden.
- Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass alle verstellbaren Elemente, wie z. B. Schafftrohre oder Mählenker, fest arretiert sind.

### Betrieb

- Verwenden Sie das Gerät nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtungen.
- Schalten Sie immer das Gerät aus und entnehmen Sie die Akkus ...
  - wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen;
  - vor dem Entfernen einer Blockierung;

- vor der Reinigung, Wartung, Überprüfung oder Bearbeitung des Gerätes;
- nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper;
- wenn das Gerät ungewöhnlich vibriert.

- Halten Sie immer Hände und Füße vom Schneidwerkzeug fern, besonders, wenn Sie den Motor einschalten.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen des Motors stets frei von Fremdkörpern.
- Ersetzen Sie niemals die nichtmetallische Schneideinrichtung durch eine metallische Schneideinrichtung.
- Halten Sie stets einen Abstand von mindestens 15 m zu Dritten ein, um Gefährdungen zu vermeiden. Falls eine Person oder ein Tier in den Arbeitsbereich eintritt, brechen Sie sofort die Arbeit ab.
- Halten Sie das Gerät stets an Ihrer rechten Seite, um maximale Kontrolle über das Gerät zu gewährleisten. So verringern Sie die Gefahr eines Rückstoßes.
- Tragen Sie anliegende Arbeitskleidung, die Schutz bietet, wie eine lange Hose, Sicherheitsschuhe, strapazierfähige Schutzhandschuhe, einen Schutzhelm, eine Schutzmaske für das Gesicht oder eine Schutzbrille zum Schutz der Augen und gute Ohrwatte oder einen anderen Gehörschutz gegen den Lärm.
- Eine längere Benutzung des Motorgerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit). Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Beachten Sie, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

### Instandhaltung und Aufbewahrung

- Untersuchen Sie das Gerät nach Auftreffen auf einen harten Gegenstand, oder falls übermäßige Vibrationen auftreten, auf eventuelle Schäden. Lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Schalten Sie immer das Gerät aus und entnehmen Sie die Akkus, bevor Sie das Gerät reinigen oder vor Wartungsarbeiten.

- Halten Sie Ihre Hände bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten an der Schutzhaube vom Fadenabschneider fern, um Verletzungen zu vermeiden.
- Lassen Sie ein stumpfes Schneidwerkzeug von einer Fachwerkstatt nachschleifen. Bei einem stumpfen oder beschädigten Messer erhöht sich die Gefahr eines Rückstoßes, was zu Verletzungen führen könnte.
- Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Lassen Sie das Gerät nur in einer Vertragswerkstatt reparieren.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -zubehör. Nur so ist die Sicherheit des Gerätes gewährleistet. Die Verwendung von Zubehör- oder Anbauteilen, die nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen werden, gilt als unsachgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die aus unsachgemäßer Verwendung resultieren.
- Bewahren Sie das Gerät stets außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

### Restrisiken

- Auch bei sachgemäßer Verwendung verbleiben immer Restrisiken, die nicht ausgeschlossen werden können. Aus der Art der Konstruktion können folgende potenzielle Restrisiken abgeleitet werden:
  - Schnittverletzungen durch unbeabsichtigten Kontakt mit der Fadenspule;
  - Schnittverletzungen durch Hineingreifen in die rotierende Fadenspule;
  - Hörschäden durch unzureichenden Gehörschutz;
  - Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

### Sicherheitshinweise für Grastrimmer, Freischneider und Freischneider mit Sägeblatt

- a) **Verwenden Sie das Gerät nicht bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewitter.** Dies reduziert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- b) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich nach Wildtieren.** Wildtiere können durch den laufende Rasenmäher verletzt werden.
- c) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.
- d) **Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch des Gerätes immer, ob das Schneidwerkzeug oder Sägeblatt und die Schneid- oder Sägeeinheit nicht beschädigt sind.** Beschädigte Teile erhöhen das Verletzungsrisiko.
- e) **Befolgen Sie die Anweisungen für das Wechseln der Einsatzwerkzeuge.** Unsachgemäß angezogene Sägeblattmutter oder -schrauben können entweder das Sägeblatt beschädigen oder dazu führen, dass es sich löst.
- f) **Die Bemessungsdrehzahl des Schneidwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf der Maschine angegebene Höchstdrehzahl.** Schneidwerkzeuge, die sich schneller als mit ihrer Bemessungsdrehzahl drehen, können zerbrechen und umherfliegen.
- g) **Tragen Sie Augen-, Gehör-, Kopfschutz und Schutzhandschuhe.** Geeignete persönliche Schutzausrüstung wird Verletzungen durch herumfliegende Teile oder durch zufälligen Kontakt mit dem Schneidfaden oder dem Sägeblatt verringern.
- h) **Tragen Sie beim Betrieb des Gerätes immer Sicherheitsschuhe. Niemals barfuß oder mit offenen Sandalen arbeiten.** Dadurch vermindern Sie die Gefahr einer Fußverletzung beim Kontakt mit dem rotierenden Sägeblatt.
- i) **Tragen Sie beim Betrieb des Gerätes immer lange Hosen.** Bloße Haut erhöht die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen durch herausgeschleuderte Teile.

- j) Halten Sie Umstehende beim Betrieb der Maschine fern. Herausgeschleuderte Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen.
- k) Verwenden Sie immer beide Hände beim Betrieb der Maschine. Halten Sie die Maschine mit beiden Händen, um einen Verlust der Kontrolle zu vermeiden.
- l) Halten Sie den Grastrimmer, den Freischneider oder den Freischneider mit Sägeblatt nur an den isolierten Griffflächen, weil der Schneidfaden oder das Sägeblatt verborgene Stromleitungen treffen kann. Der Kontakt des Schneidfadens oder des Sägeblatts mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- m) Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Maschine nur, wenn Sie auf dem Boden stehen. Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen können zum Verlust des Gleichgewichts oder zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führen.
- n) Betreiben Sie das Gerät nicht auf übermäßig steilen Hängen. Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- o) Achten Sie beim Arbeiten an Abhängen auf einen sicheren Stand; arbeiten Sie immer quer zum Abhang, niemals aufwärts oder abwärts, und seien Sie extrem vorsichtig beim Ändern der Arbeitsrichtung. Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- p) Halten Sie beim Arbeiten alle Körperteile vom Schneidfaden oder Sägeblatt fern. Bevor Sie die Maschine einschalten, stellen Sie sicher, dass der Schneidfaden oder das Sägeblatt nichts berührt. Ein Augenblick der Unachtsamkeit beim Betrieb der Maschine kann zu Verletzungen bei Ihnen oder anderen führen.
- q) Betreiben Sie die Maschine nicht über Tailenhöhe. Dies hilft einen unbeabsichtigten Kontakt mit dem Schneidfaden oder Sägeblatt zu vermeiden und ermöglicht eine bessere Kontrolle der Maschine in unerwarteten Situationen.
- r) Seien Sie beim Schneiden von Gestrüpp und Gehölz, das unter Spannung steht, auf dessen Zurückfedern gefasst. Beim Entspannen der Holzfasern können Gestrüpp oder Gehölz den Benutzer treffen und/oder die Maschine außer Kontrolle bringen.
- s) Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen. Das dünne Material kann sich im Sägeblatt verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- t) Halten Sie die Maschine unter Kontrolle und berühren Sie keine Sägeblätter oder andere gefährliche Teile, während diese sich noch bewegen. Dies verringert das Risiko einer Verletzung durch sich bewegende Teile.
- u) Tragen Sie die Maschine ausgeschaltet und von Ihrem Körper abgewandt. Eine sachgemäße Handhabung der Maschine verringert die Wahrscheinlichkeit eines zufälligen Kontakts mit dem rotierenden Sägeblatt.
- v) Bei Transport oder Lagerung der Maschine setzen Sie immer die Schutzkappe auf das Metallsägeblatt. Sachgemäße Handhabung der Maschine verringert die Wahrscheinlichkeit eines zufälligen Kontakts mit dem Sägeblatt.
- w) Verwenden Sie nur Ersatzfäden, -schneidköpfe und -sägeblätter nach Vorgabe des Herstellers. Falsche Ersatzteile können die Gefahr von Bruch und Verletzung erhöhen.
- x) Stellen Sie sicher, dass der Schalter ausgeschaltet und der Akku entfernt ist, bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen oder die Maschine warten. Ein unerwarteter Betrieb der Maschine beim Entfernen von eingeklemmtem Material kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

## **Rückstoß – Ursachen und entsprechende Sicherheitshinweise**

- Rückstoß ist eine plötzliche seitwärts, vorwärts oder rückwärts gerichtete Bewegung der Maschine, die auftreten kann, wenn das Schneidwerkzeug sich verklemmt oder in einem Objekt, wie einem jungen Baum oder einem Baumstumpf, verhakt.



Sie kann so heftig sein, dass die Maschine und/oder die Bedienperson in eine beliebige Richtung getrieben wird und letztlich zum Verlust der Kontrolle über die Maschine führt.

- Rückstoß und die zugehörigen Gefährdungen können durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.
- a) **Halten Sie die Maschine mit beiden Händen fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückstoßkräfte abfangen können. Halten Sie sich links von der Maschine.** Ein Rückstoß kann durch die unerwartete Bewegung der Maschine das Risiko einer Verletzung erhöhen. Die Bedienperson kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückstoßkräfte beherrschen.
- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Maschine aus und halten Sie sie im Material ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie bei einem verklemmten Sägeblatt nie, die Maschine aus dem Material zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt; sonst kann ein Rückstoß erfolgen.** Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.
- c) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Stumpfe oder beschädigte Sägeblätter erhöhen das Risiko des Verklemmens oder Verhakens mit einem Objekt und können zu einem Rückstoß führen.
- d) **Sorgen Sie immer für gute Sicht auf das zu schneidende Material.** Ein Rückstoß ist wahrscheinlicher in Bereichen, in denen man das zu schneidende Material schwierig sehen kann.
- e) **Schalten Sie die Maschine aus, wenn sich beim Arbeiten eine andere Person nähert.** Andere Personen können im Fall eines Rückstoßes leichter vom rotierenden Sägeblatt getroffen und verletzt werden.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

### **ACHTUNG!**

- Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

## Vor der Inbetriebnahme

### Akku-Pack laden

#### **⚠ VORSICHT!**

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### **HINWEIS**

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 und 50 °C.
- ▶ Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.
- ◆ Schieben Sie zwei Akku-Packs **43** in das Doppel-Schnell-Ladegerät **42**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, trennen Sie das Doppel-Schnell-Ladegerät **42** vom Netz und entnehmen Sie die jeweiligen Akku-Packs **43**. (Zum Ladezustand schlagen Sie in der Anleitung des Ladegerätes nach.)
- ◆ Schalten Sie das Doppel-Schnell-Ladegerät **42** zwischen aufeinander folgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

### Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen

#### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie beide Akku-Packs **43** in den Motorblock **1** einrasten (siehe Abb. I).

#### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **44** und entnehmen Sie den Akku-Pack **43**.

### Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **45**. Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **46** wie folgt angezeigt:

ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung  
ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen.

### Gerät montieren

#### **⚠ WARNUNG!**

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie die Akkus.

### Handgriffe montieren (Abb. C)

- 1) Lösen Sie die Sternschraube **26** am oberen Schaftrohr **6** und entfernen Sie die darunter liegende Griffhalterung **27**.
- 2) Positionieren Sie den Mählenker **5** so in die Aufnahme, dass der Kunststoffring genau in der Führung liegt.
- 3) Befestigen Sie den Mählenker **5** mit der Griffhalterung **27** und der Sternschraube **26**. Ziehen Sie die Sternschraube **26** wieder fest an.
- 4) Befestigen Sie ggf. den Kabelkanal **15** mit den beiden Kabelklemmen **16**.

### Schutzhaube montieren (Abb. D)

#### **⚠ WARNUNG!**

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nie ohne Schutzhaube **10**. Vergewissern Sie sich immer, dass sie korrekt montiert ist.
- 1) Positionieren Sie die Schutzhaube **10** an der Halterung **30** des unteren Schaftrohrs **9**. Achten Sie darauf, dass der Vorsprung an der Schutzhaube **10** im Schlitz der Halterung **30** liegt.
  - 2) Befestigen Sie die Schutzhaube **10** mit den 2 mitgelieferten Schrauben **29**. Verwenden Sie hierzu den Multifunktionsschlüssel **21**.

## Schaftröhre verbinden (Abb. A)

- 1) Lockern Sie die Flügelschraube **7** am oberen Schaftrohr **6**.
- 2) Drücken Sie den Arretierstift und schieben Sie das untere Schaftrohr **9** bis zum Anschlag in das obere Schaftrohr **6**.
- 3) Drehen Sie das untere Schaftrohr **9** so weit, bis der Arretierstift **8** in die Öffnung am oberen Schaftrohr **6** einrastet und herausragt.
- 4) Ziehen Sie die Flügelschraube **7** wieder fest an.

### HINWEIS

- Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass die Schaftröhre **6/9** fest miteinander verbunden sind.

### Demontage

- 1) Lösen Sie die Flügelschraube **7**.
- 2) Drücken den Arretierstift **8** und ziehen Sie gleichzeitig mit einer leichten Drehbewegung das untere Schaftrohr **9** aus dem oberen heraus.

## Fadenspule montieren/wechseln (Abb. E/F)

### HINWEIS

- Die Unterlegscheibe **35**, die Spannscheibe **34** und die Mutter **33** werden für die Montage der Fadenspule **23** nicht benötigt und können entfernt werden.

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Motor ausgeschaltet ist und entfernen Sie die Akkus.
- 2) Legen Sie das Gerät auf dem Boden, so dass es einen sicheren Halt hat. Drehen Sie es so, dass Sie bequem an der Unterseite der Schutzhaube **10** arbeiten können.
- 3) Blockieren Sie die Aufnahmespindel **32**, indem Sie den Sechskantschlüssel **22** seitlich in die Öffnung an der Basis der Aufnahmespindel **32** einführen. Der Sechskantschlüssel **22** liegt dann in der dafür vorgesehenen Führung der Schutzhaube **10**.
- 4) Schrauben Sie die Fadenspule **23** im Uhrzeigersinn von der Aufnahmespindel **32** ab.

- 5) Öffnen Sie die Spulenkapsel **39**, indem Sie den Klickverschluss **37** an beiden Seiten der Spulenkapsel **39** fest nach innen drücken. Nehmen Sie den Deckel **36** der Spulenkapsel **39** ab (siehe Abb. F).
- 6) Fädeln Sie die beiden Fadenenden der neuen Spule **38** in den jeweiligen Fadenausgang **40** ein.
- 7) Legen Sie die Spule **38** in die Spulenkapsel **39** und schließen Sie den Deckel **36**, indem Sie die beiden Klickverschlüsse **37** einrasten lassen.
- 8) Schrauben Sie die Fadenspule **23** gegen den Uhrzeigersinn auf die Aufnahmespindel **32**. Entfernen Sie anschließend den Sechskantschlüssel **22**.

### HINWEIS

- Wenn Sie die Fadenspule **23** erstmalig montieren, überspringen Sie die Schritte 5) bis 7).

### Fadenspule aufwickeln

- ◆ Sie können statt einer neuen Spule **38** auch einen 2,4 mm starken, 5 m langen Nylonfaden im Fachhandel erwerben und diesen selbst auf die Spule **38** aufwickeln.

### HINWEIS

- Nutzen Sie beim manuellen Aufwickeln die Nut **41** auf der Spule **38**, um den Nylonfaden einzuklemmen, damit er sich nicht selbstständig wieder abrollt.
- ◆ Sie können den Faden einfach bei geschlossener oder alternativ bei geöffneter Spulenkapsel **39** einfädeln.

### Bei geschlossener Spulenkapsel:

- 1) Achten Sie darauf, dass die beiden Pfeile auf dem Deckel **36** und auf dem Drehknopf **24** der Fadenspule **23** zueinander zeigen (siehe Abb. 1).

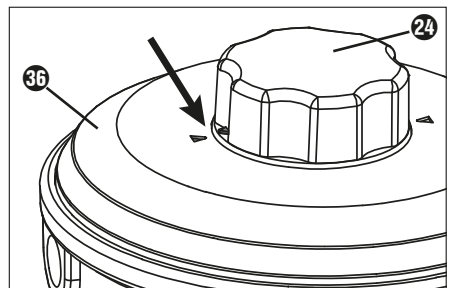


Abb. 1

Damit ist gewährleistet, dass der Faden direkt in den Fadenkanal der Spule 38 eingefädelt werden kann.

- 2) Fädeln Sie den Faden durch den einen Fadenausgang 40 und in den Fadenkanal weiter ein, bis der Faden aus dem anderen Fadenausgang 40 herauskommt.
- 3) Ziehen Sie an beiden Fadenenden, um die Länge anzugleichen, so dass sie in etwa gleich lang sind und die Spule 38 mittig liegt.
- 4) Drehen Sie den Drehknopf 24 in die Pfeilrichtung, die auf der Unterseite der Spulenkapself 39 angegeben ist, um den Faden aufzuwickeln. Das Aufwickeln wird erleichtert, wenn Sie gleichzeitig auf den Drehknopf 24 drücken.

#### Bei geöffneter Spulenkapself:

- 1) Wenn der Faden sich nicht leicht in den inneren Fadenkanal einführen lässt, öffnen Sie die Spulenkapself 39, indem Sie auf die beiden Klickverschlüsse 37 drücken.
- 2) Setzen Sie die leere Spule 38 locker auf die Feder. Achten Sie dabei, dass der Fadenkanal in einer Linie zu den beiden Fadenausgängen 40 liegt.
- 3) Führen Sie die Fadenenden durch die Öffnungen 45 der Spulenkapself 39 und durch den Fadenkanal der Spule 38.
- 4) Ziehen Sie an beiden Fadenenden, um die Länge anzugleichen, so dass sie in etwa gleich lang sind und die Spule 38 mittig liegt.
- 5) Stecken Sie den Deckel 36 auf die Spulenkapself 39 wieder auf.
- 6) Drehen Sie den Drehknopf 24 in die Pfeilrichtung, die auf der Unterseite der Spulenkapself 39 angegeben ist, um den Faden aufzuwickeln. Das Aufwickeln wird erleichtert, wenn Sie gleichzeitig auf den Drehknopf 24 drücken.

### 2-Zahn-Messer montieren/wechseln (Abb. E)

#### **⚠️ WARNUNG!**

- Das 2-Zahn-Messer 25 ist sehr scharf. Entfernen Sie die Messerschutzabdeckung erst nach der Montage. Tragen Sie Schutzhandschuhe.

- 1) Stellen Sie sicher, dass der Motor ausgeschaltet ist und entfernen Sie die Akkus.
- 2) Legen Sie das Gerät auf dem Boden, so dass es einen sicheren Halt hat. Drehen Sie es so, dass Sie bequem an der Unterseite der Schutzhaube 10 arbeiten können.
- 3) Blockieren Sie die Aufnahmespindel 32 wie im Kapitel „**Fadenspule montieren/wechseln**“ beschrieben und entfernen Sie ggf. die montierte Fadenspule 23 wie dort beschrieben.
- 4) Positionieren Sie das 2-Zahn-Messer 25 auf die Aufnahmespindel 32. Das 2-Zahn-Messer 25 ist beidseitig verwendbar.
- 5) Befestigen Sie das 2-Zahn-Messer 25 mit der Unterlegscheibe 35, der Spannscheibe 34 und der Mutter 33. Verwenden Sie hierzu den Multifunktionsschlüssel 21.

#### Entfernen Sie anschließend den Sechskantschlüssel 22.

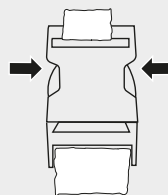
#### **HINWEIS**

- Wenn das 2-Zahn-Messer 25 stumpf wird, kann es von einer Fachwerkstatt nachgeschliffen werden. Wenn es beschädigt ist oder eine Unwucht zeigt, muss es ausgewechselt werden (siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“).

### Tragegurt anlegen

#### **⚠️ WARNUNG!**

- Verwenden Sie das Gerät nie ohne Tragegurt 48. Schalten Sie immer das Gerät aus, bevor Sie den Tragegurt 48 ablegen.
- Verwenden Sie nie mehrere Gurthalterungen oder mehrere Schultergurte gleichzeitig.



Der Tragegurt 48 ist mit einer Schnellöse-Vorrichtung 49 ausgestattet, um das Gerät in einer Gefahrensituation schnell vom Tragegurt 48 zu trennen. Drücken Sie in einer Gefahrensituation auf beide

Seiten der Schnellöse-Vorrichtung 49, um das Gerät vom Tragegurt 48 zu lösen.

- 1) Legen Sie den Tragegurt **48** so an, dass die Schulterplatte **47** auf dem Rücken ist.
- 2) Schließen Sie den Tragegurt **48** (siehe Abb. K) und passen Sie ihn dem Körperumfang an, wie in Abb. L dargestellt.
- 3) Straffen Sie die Schultergurte, indem Sie sie nach unten ziehen (siehe Abb. M und N). Die Gurtlänge ist optimal eingestellt, wenn sich der Karabinerhaken ca. 10 cm unterhalb der Hüfte befindet.
- 4) Befestigen Sie den Karabinerhaken an der Öse **3** am oberen Schaftrohr **6**.
- 5) Platzieren Sie die Körperschutzplatte an der Hüfte zwischen Körper und Gerät.

#### HINWEIS

- ▶ Achten Sie darauf, dass kein anderes Teil das Lösen oder Abnehmen des Tragegurts **48** stört.

### Gerät ausbalancieren

- ◆ Wählen Sie für die Nutzung mit der Fadenspule **23** oder dem 2-Zahn-Messer **25** jeweils die korrekte Position der Öse **3** für den Tragegurt **48**.
  - ◆ Das an der Öse **3** befestigte Gerät sollte, ohne dass Sie es mit den Händen halten...
    - ... mit der Fadenspule **23** leicht auf dem Boden aufliegen;
    - ... mit dem 2-Zahn-Messer **25** ungefähr 20 cm über dem Boden balancieren.
- 1) Lösen Sie ein wenig die Schraube an der Öse **3** für den Tragegurt **48**, so dass sich die Öse **3** bewegen lässt.
  - 2) Verschieben Sie die Öse **3** am oberen Schaftrohr **6** so, dass das Gerät je nach Schneidwerkzeug wie zuvor beschrieben ausbalanciert ist.
  - 3) Ziehen Sie die Schraube an der Öse **3** wieder fest an, wenn das Gerät richtig positioniert ist.

## Inbetriebnahme

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, setzen Sie **beide** Akkus ein (siehe Abb. I) und legen Sie den Tragegurt **48** an.

#### ! WARNUNG!

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nie ohne Schutzhaube **10**.
- ▶ Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung sowie Augen- und Gehörschutz.
- ▶ Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter **17** und die Einschaltsperrleiste **18** dürfen nicht arretiert werden. Nach Loslassen des Schalters muss der Motor ausgehen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn ein Schalter defekt oder beschädigt sein sollte.


#### HINWEIS

- ▶ Beachten Sie den Lärmschutz und die örtlichen Vorschriften.

### Ein- /Ausschalten und Drehzahl einstellen

- ◆ Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen an den Griffen und mit Abstand vom Körper gut fest. Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät nach dem Einschalten frei bewegen können und keine Gegenstände berühren.

#### Einschalten /Drehzahl einstellen

- 1) Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **17**, um das Gerät zu aktivieren. Die Ladestandsanzeige **18** leuchtet auf. Auf dem Handgriff **11** leuchtet die eingestellte Drehzahlstufe 1, 2, oder 3.
- 2)  Wählen Sie die gewünschte Drehzahl durch Drücken der Drehzahltaaste **14**. Die gewählte Drehzahlstufe leuchtet auf.

Die Drehzahl können Sie wie folgt auswählen:

- Stufe 1: 4600 min<sup>-1</sup>
- Stufe 2: 5500 min<sup>-1</sup>
- Stufe 3: 7000 min<sup>-1</sup>

- 3) Drücken und halten Sie die Einschaltsperrle 13 und betätigen Sie anschließend den Starthebel 12. Das Gerät beginnt mit der voreingestellten Drehzahl zu arbeiten.
- 4) Lassen Sie die Einschaltsperrle 13 wieder los.

#### HINWEIS

- Es ist nicht möglich, das Gerät im Dauerlauf zu betreiben. Sie müssen den Starthebel 12 gedrückt halten.

#### Stand-by

- ◆ Lassen Sie den Starthebel 12 los, um das Gerät kurzzeitig auszuschalten und in den Stand-by-Modus zu versetzen.

#### ⚠ VORSICHT!

- Nach dem Ausschalten dreht das Schneidwerkzeug noch einige Sekunden nach. Warten Sie, bis das Schneidwerkzeug vollständig stillsteht. Halten Sie Hände und Füße vom Schneidwerkzeug fern! Es besteht Verletzungsgefahr.

#### Abschalten

- ◆ Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden möchten, schalten Sie es vollständig ab, indem Sie den Ein-/Ausschalter 17 gedrückt halten, bis die Ladestandsanzeige 18 nicht mehr leuchtet. Entnehmen Sie die Akkus.

## Bedienen

### Akkuzustand überprüfen

- ◆ Die LEDs der Ladestandsanzeige 18 zeigen den Akkuladestand, wenn die Akkus 43 im Motorblock 1 aufgesteckt sind.
- ◆ Wenn das Gerät am Ein-/Ausschalter 17 aktiviert wird, können die LEDs wie folgt aufleuchten:
  - 3 LED leuchten (rot, orange, grün): Akku geladen
  - 2 LED leuchten (rot und orange): Akku teilweise geladen
  - 1 LED leuchtet (rot): Akku muss geladen werden
- ◆ Laden Sie den Akku 43 auf, wenn nur noch die rote LED leuchtet.

## Arbeitshinweise

### ⚠ WARNUNG!

- Verletzungsgefahr! Arbeiten Sie sicher und überlegt!
- ◆ Achten Sie beim Schneiden auf die länderspezifischen bzw. kommunalen Vorschriften.
- ◆ Schneiden Sie nicht während der allgemein üblichen Ruhezeiten.
- ◆ Feste Gegenstände wie Steine, Metallteile o. Ä. sind zu entfernen. Diese können weggeschleudert werden und damit zu Personen- oder Sachschäden führen.
- ◆ Beim Schneiden in hohem Gebüsch oder Hecken sollte die Arbeitshöhe mindestens 15 cm betragen. Damit werden Tiere wie Igel nicht gefährdet.
- ◆ Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest und sicher!
- ◆ Schneiden Sie nur Gras und Unkraut! Achten Sie auf Wurzeln oder Baumstümpfe, es besteht Stolpergefahr.
- ◆ Arbeiten Sie umsichtig und gefährden Sie niemanden beim Schneiden.
- ◆ Nur bei ausreichenden Sicht- und Lichtverhältnissen arbeiten!
- ◆ Beobachten Sie den Schneidkopf!
- ◆ Schneiden Sie niemals über Schulterhöhe!
- ◆ Ersetzen Sie niemals die Kunststoffschnur durch einen Stahldraht - Verletzungs- und Zerstörungsgefahr!
- ◆ Arbeiten Sie nicht auf einer Leiter!
- ◆ Arbeiten Sie nur auf festen und stabilen Untergründen!
- ◆ Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- ◆ Wechseln Sie in regelmäßigen Abständen die Arbeitsposition, um einer einseitigen Ermüdung vorzubeugen.
- ◆ Schalten Sie bei Blockierung des Schneidkopfs das Gerät sofort aus, entnehmen Sie die Akkus und entfernen dann die Blockierung.

## Arbeiten mit der Fadenspule

- ◆ Setzen Sie das Gerät auf kleinen Rasenflächen in einem Winkel von ca. 30° an und schwenken Sie den Schneidkopf in einer Halbkreisbewegung gleichmäßig nach rechts und links.
- ◆ Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn das Gras nicht länger als 15 cm ist. Bei höherem Gras empfiehlt es sich, mehrere Mähdurchgänge durchzuführen.
- ◆ Zum Mähen um Bäume, Zaunpfähle oder andere Hindernisse fahren Sie langsam um das Hindernis herum und schneiden Sie mit den Fadenspitzen.
- ◆ Vermeiden Sie den Kontakt mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune o.Ä.), da der Faden sich sonst schnell abnutzen würde. Benutzen Sie den Rand der Schutzhaube 10, um das Gerät im richtigen Abstand zu halten.

### ACHTUNG!

- ▶ Legen Sie den Schneidkopf während des Betriebs nicht auf den Boden!

## Faden verlängern

### ⚠ VORSICHT!

- ▶ Fadenreste können sich lösen und weggeschleudert werden. Dies kann zu Verletzungen führen.
- ◆ Zur Verlängerung des Fadens tippen Sie die Fadenspule 23 ein paar Mal auf eine grasige Stelle, während das Gerät in Betrieb ist und der Motor läuft.
- ◆ Der Faden wird automatisch verlängert. Der Fadenabschneider 31 kürzt den Faden auf die geeignete Länge.
- ◆ Wenn sich der Faden nicht verlängern lässt, gehen Sie wie folgt vor:
  - 1) Schalten Sie das Gerät aus.
  - 2) Drücken Sie den Drehknopf 24 nach unten und ziehen Sie kräftig am Fadenende.

- ◆ Wenn kein Faden mehr sichtbar ist, tauschen Sie die Fadenspule 23 aus oder wickeln Sie einen neuen Faden auf, wie im Kapitel „Fadenspule montieren/wechseln“ beschrieben.

## Arbeiten mit dem 2-Zahn-Messer

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Benutzen Sie beim Arbeiten immer den Tragegurt 43 und tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.
  - ▶ Tragen Sie Augen-, Gehör- und Kopfschutz.
  - ▶ Stellen Sie sicher, dass das 2-Zahn-Messer 25 ordnungsgemäß befestigt ist.
  - ▶ Wechseln Sie beschädigte oder stumpfe Schneidwerkzeuge aus.
  - Nur freie und ebene Flächen mit dem 2-Zahn-Messer 25 bearbeiten. Die zu schneidende Fläche sorgfältig untersuchen und Fremdkörper entfernen. Vermeiden Sie es, auf Steine, Metall oder andere Hindernisse zu stoßen. Das Messer kann beschädigt werden und es besteht Rückschlaggefahr.
  - Verwenden Sie das 2-Zahn-Messer 25 nicht zum Schneiden von Unterholz oder Wildwuchs.
  - Überprüfen Sie das 2-Zahn-Messer 25 regelmäßig auf Beschädigungen und wechseln Sie es ggf. aus.
    - 1) Schwingen Sie das Gerät in sensenartiger Mähbewegung hin und her.
    - 2) Halten Sie dabei den Schneidkopf parallel zum Boden und legen Sie die Schnitthöhe fest.
  - ◆ Wir empfehlen die folgende Drehzahlleistung:
    - Stufe 1: Gestrüpp/Gesträuch
    - Stufe 2 und 3: Gras/Rasen
- ### Wenn das Gerät vibriert
- ◆ Reinigen Sie das Gerät und entfernen Sie eventuell auf dem Schneidkopf oder in der Schutzhaube 10 verfangene Grasreste (s. Kapitel „Wartung und Pflege“).

## Blockierungen entfernen

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie die Akkus aus dem Gerät, bevor Sie am Schneidwerkzeug arbeiten!
  - ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Verletzungen zu vermeiden.
- ◆ Entfernen Sie die Ursache der Blockierung aus dem Schneidwerkzeug.

## Wartung und Pflege

### **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Gefahr durch bewegliche Teile! Schalten Sie das Gerät vor allen Wartungsarbeiten aus und entnehmen Sie die Akkus aus dem Gerät.
  - ▶ Lassen Sie alle Reparatur- und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserer Service-Stelle oder einer Elektrofachkraft ausführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.
- ◆ Führen Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch.
- ◆ Viele Fehler und Unfälle sind auf unzureichende Wartung und Pflege zurückzuführen.

## Gerät reinigen

### **⚠️ STROMSCHLAGGEFAHR!**

- ▶ Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie es nicht mit Wasser ab, um es zu reinigen.

### **⚠️ VORSICHT!**

- ▶ Achten Sie beim Reinigen der Schutzhaube **10** auf den Fadenabschneider **31**. Sie können sich sonst Schnittwunden zufügen.

### **ACHTUNG!**

- ▶ Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese können die Oberflächen beschädigen.
- ◆ Um den Motorblock **1**, die Lüftungsslitze, die Handgriffe **4/11** und die Schaftrohre **6/9** zu reinigen, verwenden Sie eine Bürste oder ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- ◆ Reinigen Sie die Schutzhaube **10** und das Schneidwerkzeug nach jeder Benutzung. Befreien Sie sie von Grasschnitt und Erde unter Verwendung einer Bürste.

## Allgemeine Wartungsarbeiten

- ◆ Überprüfen Sie das Gerät vor jeder Benutzung auf etwaige Mängel oder Beschädigungen, wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile.
- ◆ Kontrollieren Sie die Schutzhaube **10** und andere Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie sie ggf. aus.
- ◆ Überprüfen Sie regelmäßig den Fadenabschneider **31**. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit beschädigtem Fadenabschneider **31**. Lassen Sie einen defekten Fadenabschneider **31** unbedingt durch die Service-Stelle austauschen.



## Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Lösung
Das Gerät startet nicht	Akkus entladen.	Laden Sie die Akkus auf.
	Akkus nicht eingesetzt.	Setzen Sie die Akkus ein.
	Ein-/Ausschalter <b>17</b> defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Starthebel <b>12</b> defekt.	
	Motor defekt.	
Das Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Starthebel <b>12</b> defekt.	
Das Gerät vibriert stark und macht ungewöhnliche Geräusche	Schneidwerkzeug verschmutzt oder nicht richtig befestigt.	Reinigen Sie das Schneidwerkzeug. Ziehen Sie das Schneidwerkzeug sicher fest.
	Motor defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
Schlechtes Schneidergebnis	Faden in der Fadenspule <b>23</b> nicht lang genug oder aufgebraucht.	Verlängern Sie den Faden. Tauschen Sie ggf. die Fadenspule aus.
	Faden ist nicht oder nur einseitig aus der Spulenkapsel <b>39</b> geführt.	Faden richtig einfädeln und ggf. neu aufwickeln.
	Schneidwerkzeug verschmutzt.	Reinigen Sie das Schneidwerkzeug.
	Akkus nicht vollständig geladen/schwach.	Laden Sie die Akkus auf.
Das Schneidwerkzeug dreht sich nicht	Ein Fremdkörper, wie z.B. ein Ast, blockiert das Schneidwerkzeug.	Schalten sie das Gerät sofort aus, entfernen Sie die Akkus und beheben Sie die Blockierung.

## Transport

- ◆ Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie die Akkus, bevor Sie das Gerät transportieren.
- ◆ Tragen Sie das Gerät mit einer Hand am oberen Schaftrohr **6** und der anderen am unteren Schaftrohr **9**. So vermeiden Sie die Berührung mit gefährlichen Teilen.
- ◆ Zum Transport und zur Lagerung des 2-Zahn-Messers **25** verwenden Sie die den Schutzrahmen.
- ◆ Achten Sie beim Transport darauf, einen Sicherheitsabstand zu Dritten einzuhalten.
- ◆ Befestigen Sie das Gerät bei der Beförderungen mit Spanngurten, um ein Verrutschen zu vermeiden und das Gerät so vor Beschädigungen zu schützen.

## Lagerung

- ◆ Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem trockenen und staubfreien Ort und stets außerhalb der Reichweite von Kindern.
- ◆ Lagern Sie das 2-Zahn-Messer **25** stets mit seinem Schutzrahmen.
- ◆ Lagern Sie das Gerät am besten hängend, z. B. an einem Haken. Nutzen Sie dazu die Schlüssellochbohrung **2** auf der Rückseite des Motorblocks **1**. Alternativ können Sie das Gerät auch am Mählenker **5** aufhängen.

## Entsorgung

### Für Frankreich gilt:



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.



### Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

### Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



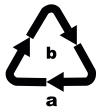
### Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe.

## Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 445975\_2307 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 445975\_2307 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

### Service

#### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

#### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

#### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 445975\_2307

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH,  
Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu,  
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM,  
DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses  
Produkt mit den folgenden Normen, normativen  
Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie**  
(2006/42/EG)

**Elektromagnetische Verträglichkeit**  
(2014/30/EU)

**Richtlinie für Geräuschemission**  
(2000/14/EG), (2005/88/EG)  
Schalleistungspegel LWA: Garantiert: 90 dB (A)  
Benannte Stelle:  
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH  
Westendstr. 199, 80686 München, Deutschland  
Notifizierte Nr. 0036  
Zertifikat Nr.: OR/017831/010

**RoHS-Richtlinie**  
(2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser  
Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben  
beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die  
Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäi-  
schen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur  
Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährli-  
cher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

## Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018

**Typbezeichnung der Maschine:**  
2-in-1-Akku-Freischneider 40 V PPFSA 40-Li C2

**Herstellungsjahr: 10-2023**

**Seriennummer: IAN 445975\_2307**

Bochum, 30.10.2023



Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterent-  
wicklung sind vorbehalten.

## Ersatzteile bestellen

Sie können einen Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) dauerhaft nachbestellen.



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL20 A1



PPFSA 40-Li C2

Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 445975\_2307 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

\*Folgende Artikel sind über [www.Lidl.de](http://www.Lidl.de) oder [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop) zu beziehen.



## Table des matières

### **Introduction . . . . . 48**

Utilisation conforme à l'usage prévu . . . . . 48

Avertissements et symboles utilisés . . . . . 48

### **Matériel fourni . . . . . 49**

### **Description de l'appareil . . . . . 49**

### **Caractéristiques techniques . . . . . 50**

### **Avertissements de sécurité . . . . . 51**

Avertissements de sécurité généraux pour  
l'outil électrique. . . . . 51

1. Sécurité de la zone de travail . . . . . 51

2. Sécurité électrique . . . . . 51

3. Sécurité des personnes . . . . . 52

4. Utilisation et entretien de l'outil électrique . 52

5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu 53

6. Maintenance et entretien . . . . . 53

Avertissements de sécurité généraux  
pour une utilisation sûre . . . . . 54

Consignes de sécurité pour les coupe-bordures,  
les débroussailleuses et les débroussailleuses à  
lame de scie . . . . . 55

Consignes de sécurité relatives aux chargeurs. 57

### **Avant la mise en service . . . . . 58**

Charger le bloc-batterie . . . . . 58

Mettre le bloc-batterie dans l'appareil/  
l'en retirer . . . . . 58

Contrôler l'état de la batterie . . . . . 58

### **Assemblage de l'appareil . . . . . 58**

Monter les poignées . . . . . 58

Monter le capot de protection . . . . . 58

Relier les tubes de jonction . . . . . 59

Monter/changer la bobine de fil . . . . . 59

Monter/changer la lame à 2 dents . . . . . 60

### **Enfiler le harnais . . . . . 61**

Équilibrer l'appareil . . . . . 61

### **Mise en service . . . . . 61**

Mise en marche/arrêt et réglage  
de la vitesse de rotation . . . . . 61

### **Utilisation . . . . . 62**

Contrôler l'état des batteries. . . . . 62

Consignes de travail . . . . . 62

Travailler avec la bobine de fil . . . . . 63

Rallonger le fil . . . . . 63

Travailler avec la lame à 2 dents . . . . . 63

Lorsque l'appareil vibre . . . . . 64

Éliminer les blocages . . . . . 64

### **Maintenance et entretien . . . . . 64**

Nettoyer l'appareil . . . . . 64

Travaux de maintenance générale. . . . . 64

### **Dépannage . . . . . 65**

### **Transport . . . . . 66**

### **Entreposage . . . . . 66**

### **Recyclage . . . . . 66**

### **Garantie pour Kompnass Handels GmbH pour la France. . . . . 67**

### **Garantie pour Kompnass Handels GmbH pour la Belgique. . . . . 69**

### **Service après-vente . . . . . 70**

### **Importateur. . . . . 70**

### **Traduction de la déclaration de conformité originale. . . . . 71**

### **Commander des pièces de rechange 72**

## DÉBROUSSAILLEUSE SANS FIL 2 EN 1 40 V PPFS 40-Li C2

### Introduction



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Lorsqu'il est utilisé avec la bobine de fil, l'appareil est destiné à couper l'herbe en bordure de plates-bandes et autour des troncs d'arbres. Utilisé avec la lame à 2 dents, l'appareil est destiné à la coupe de broussailles, de végétation basse, d'herbe et de mauvaises herbes. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

### Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés (s'il y a lieu) dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :

	Veuillez lire attentivement et entièrement le mode d'emploi avant la première mise en service et le conserver en vue d'une réutilisation ultérieure.
	Avertissement ! Lire le mode d'emploi avant la mise en service !

	AVERTISSEMENT ! Pendant les travaux avec l'appareil, il faut prendre des mesures de sécurité particulières. Veuillez lire tous les avertissements et les respecter.
	Portez des lunettes de protection et une protection auditive !
	Portez un casque de protection !
	Portez des gants de protection.
	Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.
	Respectez une distance de sécurité min. de 15 m par rapport à d'autres personnes.
	Éloigner les personnes qui se trouvent à proximité de l'appareil.
	Attention ! Risque de blessures par les lames acérées.
	Faites attention aux pièces projetées !
	AVERTISSEMENT ! Risque de recul brutal. Faites attention au risque de recul brutal de l'appareil !
	N'utilisez pas de lames de scie !
	Protéger l'appareil de la pluie ou de l'humidité !
	Avant les travaux de maintenance éteignez l'appareil et retirez la batterie !
	Niveau de puissance acoustique garanti de l'appareil 90 dB
	Verrouillage de la broche de fixation



## Matériel fourni

- 1 débrousailleuse sans fil 2 en 1
- 1 capot de protection
- 1 lame à 2 dents
- 1 bobine de fil
- 1 sacoche à accessoires
- 1 clé Allen
- 1 clé multifonctions
- 2 vis
- 1 harnais
- 1 mode d'emploi

## Description de l'appareil

(Figures : voir les volets dépliant)

Fig. A :

- ❶ Bloc moteur
- ❷ Alésage en trou de serrure
- ❸ Cœillet
- ❹ Poignée
- ❺ Poignée à deux mains
- ❻ Tube de jonction supérieur
- ❼ Vis à ailettes
- ❽ Goupille d'arrêt
- ❾ Tube de jonction inférieur
- ❿ Capot de protection
- ⓫ Poignée avec commande
- ⓬ Gâchette de démarrage
- ⓭ Verrouillage de sécurité
- ⓮ Touche de vitesse de rotation
- ⓯ Conduite de câbles
- ⓰ Serre-câbles
- ⓱ Interrupteur Marche/Arrêt
- ⓲ Indicateur de niveau de charge
- ⓳ LED Ready2Connect

Fig. B :

- ❷❶ Sacoche à accessoires
- ❷❷ Clé multifonctions
- ❷❸ Clé Allen

- ❷❹ Bobine de fil
- ❷❺ Bouton rotatif
- ❷❻ lame à 2 dents

Fig. C :

- ❷⓫ Poignée étoile
- ❷⓬ Support de poignée
- ❷⓭ Logement pour la poignée à deux mains

Fig. D :

- ❷⓮ Vis
- ❷⓯ Support pour capot de protection
- ❷⓰ Coupe-fil

Fig. E :

- ❷⓱ Broche de fixation
- ❷⓲ Écrou
- ❷⓳ Rondelle de serrage
- ❷⓴ Rondelle

Fig. F :

- ❷⓵ Couvercle
- ❷⓶ Fermeture à clic
- ❷⓷ Bobine
- ❷⓸ Boîte à bobine
- ❷⓹ Sortie de fil
- ❷⓺ Rainure

Fig. G :

- ❷⓻ Double chargeur rapide\*

Fig. H :

- ❷⓼ Bloc-batterie\*
- ❷⓽ Touche de déverrouillage du bloc-batterie
- ❷⓾ Touche d'état de charge de la batterie
- ❷⓿ Affichage LED de la batterie

Fig. J :

- ❷Ⓚ Sangle d'épaule
- ❷Ⓛ Harnais
- ❷Ⓧ Dispositif de déverrouillage rapide

\* BATTERIE ET CHARGEUR NON FOURNIS À LA LIVRAISON

## Caractéristiques techniques

### DÉBROUSSAILLEUSE SANS FIL 2 en 1 PPFSA 40-Li C2

Tension nominale 40 V  $\equiv$  (courant continu)  
(2 x 20 V)

Vitesse assignée :

3 niveaux  $n_0$  4600/5500/7000 min<sup>-1</sup>

Régime à vide broche  $n_{max}$  7000 min<sup>-1</sup>

Puissance 600 watts

Filetage M10

Bobine de fil

Circle de coupe 340 mm

Épaisseur du fil 2,4 mm

Longueur du fil 5 m

Lame à 2 dents

Circle de coupe 255 mm

Alésage 25,4 mm

Poids

(opérationnel, 2 batteries 4 Ah PAPS 204 A1) 5,8 kg

#### Batterie PAPS 204 A1 \*

Type  LITHIUM-IONS

Tension nominale 20 V  $\equiv$  (courant continu)

Capacité 4 Ah

Cellules 10

#### Double chargeur rapide 20 V 2 x 4,5 A PDSLGS 20 A1 \*

##### ENTRÉE/ Input

Tension nominale 230-240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(Courant alternatif)

Puissance nominale  
absorbée 200 W

Fusible (interne) 3,15 A 

##### SORTIE / Output (les deux sorties)



Tension nominale 21,5 V  $\equiv$  (courant continu)

Courant nominal 4,5 A

Classe de protection II /  (double isolation)

Durée de la recharge env. 50 min (4 Ah)

\* BATTERIE ET CHARGEUR NON FOURNIS À LA  
LIVRAISON

L'appareil fait partie de la série  de  
Parkside et peut être utilisé avec des batteries  
de la série  de Parkside.

Les batteries de la série  de Parkside  
ne doivent être rechargées qu'avec des chargeurs  
de la série  de Parkside.

Nous vous recommandons de n'utiliser cet appareil  
qu'avec les batteries suivantes : PAP 20 A1/  
PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/  
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces  
batteries avec les chargeurs suivants :  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3  
PDSLGS 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

#### Informations relatives aux bruits et aux vibrations

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément  
à la norme EN 50636-2-91. Le niveau de bruit A  
pondéré typique de l'outil électrique est de :

#### Valeur d'émissions sonores

Coupe-bordures :

Niveau de pression acoustique  $L_{PA}$  = 72,7 dB

Imprécision K = 3 dB

Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  = 94,4 dB

Imprécision K = 1,97 dB

Débroussailleuse :

Niveau de pression acoustique  $L_{PA}$  = 74,8 dB

Imprécision K = 3 dB

Niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  = 93,6 dB

Imprécision K = 1,92 dB

garanti 96 dB

mesuré 88 dB

Imprécision K = 2,24 dB

#### Porter une protection auditive !

#### Valeur totale des vibrations

Vibrations au niveau de la poignée

Coupe-bordures :

à gauche  $a_h$  = 3,82 m/s<sup>2</sup>

Imprécision K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

à droite  $a_h$  = 3,85 m/s<sup>2</sup>

Imprécision K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

Débroussailleuse :

à gauche  $a_h$  = 4,56 m/s<sup>2</sup>

Imprécision K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

à droite  $a_h$  = 4,30 m/s<sup>2</sup>

Imprécision K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

## REMARQUE

- ▶ Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées ont été mesurées conformément à une méthode de mesure normée et peuvent être utilisées pour comparer des outils électriques entre eux.
- ▶ Les valeurs totales d'émission de vibrations et les valeurs d'émissions sonores indiquées peuvent également être utilisées pour une évaluation préliminaire de la sollicitation.

## ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Pendant l'utilisation effective de l'outil électrique, les émissions de vibrations et sonores peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, et en particulier en fonction du type de pièce à usiner.
- ▶ Il faut fixer des mesures de sécurité, visant à protéger l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de la sollicitation vibratoire pendant les conditions d'utilisation effectives (à ce titre, toutes les parts du cycle de travail doivent être prises en compte, par exemple les durées pendant lesquelles l'outil électrique est éteint et celles pendant lesquelles il est allumé, mais fonctionne sans charge).

## Avertissements de sécurité



### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

## ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

## 1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

## 2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

### 3. Sécurité des personnes

- a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- b) Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) Ne pas se précipiter. Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- h) Ne vous croyez pas en parfaite sécurité et ne négligez pas les règles de sécurité liées aux outils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique en raison d'une utilisation fréquente. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

### 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- e) Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
  - f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
  - g) Utiliser l'outil électrique, le ou les outils à insérer d'intervention, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
  - h) Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- d) La batterie peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin. Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.
  - e) Ne pas utiliser de batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
  - f) Ne jamais exposer une batterie au feu ou à des températures trop élevées. Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.
  - g) Suivre toutes les instructions relatives à la recharge et ne jamais recharger la batterie ou l'outil à batterie en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi. Une recharge incorrecte ou en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



**PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION !**

**Ne jamais recharger des piles non rechargeables.**



**Protégez la batterie**

**de la chaleur, par ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité.**

Il y a risque d'explosion.

**5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu**

- a) Charger les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur compatible pour certains types de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- c) Tenir les batteries inutilisées à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.

**6. Maintenance et entretien**

- a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- b) Ne jamais entretenir de batteries endommagées. L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le constructeur ou des points de service après-vente agréés.

## **Avertissements de sécurité généraux pour une utilisation sûre**

### **Formation**

- Veuillez lire attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les pièces de réglage et l'utilisation correcte de la machine.
- Interdire l'accès aux enfants et aux personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dont l'expérience et les connaissances sont insuffisantes.
- Il faut surveiller les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne permettez jamais à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions ou à des enfants d'utiliser la machine. La réglementation locale peut limiter l'âge de l'utilisateur.

### **Préparation**

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que les dispositifs ou les capots de protection ne sont pas endommagés, manquants ou mal installés.
- Contrôlez l'appareil avant sa mise en service, après un choc important ou une chute, afin de détecter tout signe d'endommagement ou d'usure. Faites effectuer les réparations nécessaires.
- Ne mettez jamais la machine en marche si des personnes, en particulier des enfants, ou des animaux domestiques se trouvent à proximité.
- Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous que tous les éléments réglables, tels que le tube de jonction ou la poignée à deux mains, sont bien bloqués.

### **Fonctionnement**

- N'utilisez le produit qu'à la lumière du jour ou en présence d'un bon éclairage artificiel.
- N'utilisez jamais l'appareil avec un capot ou un dispositif de protection endommagé ou sans capot ou dispositif de protection.

- Éteignez toujours l'appareil et retirez les batteries ...
  - si vous laissez l'appareil sans surveillance ;
  - avant de supprimer un blocage ;
  - avant de nettoyer, d'entretenir, de vérifier ou de manipuler l'appareil ;
  - après un contact avec un corps étranger ;
  - si l'appareil vibre de manière anormale.
- Tenez toujours les mains et les pieds à l'écart de l'outil de coupe, en particulier lorsque vous mettez le moteur en marche.
- Maintenez toujours les orifices de ventilation du moteur exempts de corps étrangers.
- Ne remplacez jamais le dispositif de coupe non métallique par un dispositif de coupe métallique.
- Respectez toujours une distance d'au moins 1,5 m par rapport à d'autres personnes afin d'éviter tout danger. Si une personne ou un animal pénètre dans la zone de travail, arrêtez immédiatement votre travail.
- Tenez toujours l'appareil sur votre droite afin d'en assurer un contrôle maximal. Vous réduisez ainsi le risque de recul.
- Portez des vêtements de travail ajustés qui offrent une protection, comme un pantalon long, des chaussures de sécurité, des gants de protection résistants, un casque de protection, un masque de protection pour le visage ou des lunettes de protection pour vous protéger les yeux, et des boules quies ou une autre protection auditive contre le bruit.
- Une utilisation prolongée de l'appareil à moteur peut entraîner des problèmes de circulation dans les mains dus aux vibrations (maladie des doigts blancs). Vous pouvez cependant prolonger la durée d'utilisation en portant des gants adaptés ou en faisant régulièrement des pauses. Tenez compte du fait que la disposition personnelle à une mauvaise circulation, des températures extérieures basses ou des forces de préhension importantes lors du travail diminuent la durée d'utilisation.

## Maintenance et stockage

- Après avoir heurté un objet dur ou en cas de vibrations excessives, inspectez l'appareil pour détecter d'éventuels dommages. Faites effectuer les réparations nécessaires.
- Éteignez toujours l'appareil et retirez les batteries, avant de nettoyer l'appareil ou d'effectuer des travaux de maintenance.
- Pour éviter toute blessure, tenez vos mains à l'écart du coupe-fil lors des travaux de nettoyage et d'entretien du capot de protection.
- Faites affûter un outil de coupe émoussé par un atelier spécialisé. Si le couteau est émoussé ou abîmé, le risque de rebond augmente, ce qui est susceptible d'entraîner des blessures.
- Effectuez les travaux d'entretien et de nettoyage régulièrement. Ne faites réparer l'appareil que par un atelier agréé.
- N'utilisez que des pièces et accessoires d'origine. C'est la seule manière de garantir la sécurité de l'appareil. L'utilisation d'accessoires ou de pièces rapportées qui ne sont pas expressément recommandés par le fabricant est considérée comme non conforme et comporte des risques importants. Le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.
- Conservez toujours l'appareil hors de portée des enfants.

## Risques résiduels

- Même en cas d'utilisation appropriée, il subsiste toujours des risques résiduels qui ne peuvent pas être exclus. Les risques résiduels potentiels suivants peuvent être identifiés à partir du type de construction :
  - coupures dues à un contact involontaire avec la bobine de fil ;
  - coupures dues à la préhension de la bobine de fil en rotation ;
  - lésions auditives dues à une protection auditive insuffisante ;
  - Risques sanitaires engendrés par les vibrations au niveau des mains et des bras si vous utilisez l'appareil pendant une période prolongée, si vous ne le guidez et ne l'entretenez pas correctement.

## Consignes de sécurité pour les coupe-bordures, les débroussailleuses et les débroussailleuses à lame de scie

- a) **N'utilisez pas l'appareil par mauvais temps, en particulier en cas de risque d'orage.** Cela réduit le risque d'être frappé par la foudre.
- b) **Inspectez soigneusement la zone de travail à la recherche d'animaux sauvages.** Les animaux sauvages peuvent être blessés par la tondeuse à gazon en marche.
- c) **Examinez soigneusement la zone de travail et retirez toutes les pierres, bâtons, fils, os et autres corps étrangers.** Les pièces projetées peuvent provoquer des blessures.
- d) **Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez toujours que l'outil de coupe ou la lame de scie et l'unité de coupe ou de sciage ne sont pas endommagés.** Les pièces endommagées augmentent le risque de blessure.
- e) **Suivez les instructions pour le changement des outils rapportés.** Un serrage incorrect des écrous ou des vis de la lame de scie peut soit endommager la lame de scie, soit la faire se détacher.
- f) **La vitesse de rotation nominale de l'outil de coupe doit être au moins aussi élevée que la vitesse de rotation maximale indiquée sur la machinelle.** Les outils de coupe qui tournent plus vite qu'à leur vitesse de rotation nominale risquent de se briser et de voler en éclats.
- g) **Portez des lunettes de protection, des protections auditives, un casque et des gants de protection.** Un équipement de protection individuelle approprié limite les blessures dues à des projections de pièces ou à un contact accidentel avec le fil de coupe ou la lame de scie.
- h) **Portez toujours des chaussures de sécurité antidérapantes lorsque vous utilisez l'appareil. Ne jamais travailler pieds nus ou avec des sandales ouvertes.** Vous réduisez ainsi le risque de vous blesser au pied en cas de contact avec la lame de scie en rotation.

- i) **Portez toujours un pantalon long lorsque vous utilisez l'appareil.** La peau nue augmente la probabilité de blessures causées par des pièces éjectées.
- j) **Tenez les personnes présentes à distance lors de l'utilisation de la machine.** Les pièces projetées peuvent provoquer des blessures graves.
- k) **Servez-vous toujours des deux mains pour utiliser la machine.** Tenez la machine à deux mains pour éviter toute perte de contrôle.
- l) **Tenez le coupe-bordures, la débroussailleuse ou la débroussailleuse avec lame de scie uniquement par les surfaces de préhension isolées, car le fil de coupe ou la lame de scie risque de toucher des câbles électriques cachés.** Le contact du fil de coupe ou de la lame de scie avec une ligne électrique peut également mettre les parties métalliques de l'appareil sous tension et provoquer un choc électrique.
- m) **Veillez toujours à avoir une position stable et n'utilisez la machine que si vous êtes debout sur le sol.** Une surface au sol glissante ou des surfaces d'appui instables peuvent vous faire perdre l'équilibre ou le contrôle de la machine.
- n) **N'utilisez pas l'appareil sur des pentes trop abruptes.** Cela permet de réduire le risque de perdre le contrôle, de glisser et de tomber, au risque de vous blesser.
- o) **Lorsque vous travaillez en pente, veillez à avoir une position stable ; travaillez toujours transversalement à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas, et soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction de travail.** Cela permet de réduire le risque de perdre le contrôle, de glisser et de tomber, au risque de vous blesser.
- p) **Maintenez toutes les parties du corps à distance du fil de coupe ou de la lame de scie lorsque vous travaillez. Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que le fil de coupe ou la lame de scie ne touche rien.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la machine peut entraîner des blessures sur vous-même ou sur d'autres personnes.
- q) **N'utilisez pas la machine au-dessus de la hauteur de la taille.** Cela aide à éviter un contact accidentel avec le fil de coupe ou la lame de scie et permet de mieux contrôler la machine dans des situations inattendues.
- r) **Lors de la coupe de broussailles et d'arbustes se trouvant sous tension mécanique, soyez prêt à ce qu'ils rebondissent.** Lors de la détente des fibres de bois, des broussailles ou des arbustes peuvent heurter l'utilisateur et/ou rendre la machine incontrôlable.
- s) **Soyez particulièrement prudent lors de la coupe de broussailles et de jeunes arbres.** Les matériaux minces peuvent rester coincés dans la lame de scie et vous percuter ou vous faire perdre l'équilibre.
- t) **Maintenez la machine sous contrôle et ne touchez pas les lames de scie ou autres pièces dangereuses lorsqu'elles sont encore en mouvement.** Cela réduit le risque de vous blesser avec des pièces en mouvement.
- u) **Portez la machine éteinte et éloignée de votre corps.** Une manipulation appropriée de la machine réduit la probabilité d'un contact accidentel avec la lame de scie en rotation.
- v) **Pour le transport ou le stockage de la machine, placez toujours le capuchon de protection sur la lame de scie en métal.** Une manipulation appropriée de la machine réduit la probabilité d'un contact accidentel avec la lame de scie.
- w) **Utilisez uniquement des fils, des têtes de coupe et des lames de scie de rechange conformes aux spécifications du fabricant.** Les pièces de rechange inappropriées peuvent augmenter le risque de cassure et de blessure.
- x) **Veillez à ce que l'interrupteur soit éteint et la batterie retirée avant de retirer un matériau à couper coincé ou lorsque vous effectuez la maintenance de la machine.** Une mise en marche inopinée de la machine pendant le retrait du matériau coincé peut provoquer des blessures graves.



## Causes du recul et mises en garde correspondantes

- Le recul est un mouvement soudain de la machine vers le côté, vers l'avant ou vers l'arrière, qui peut se produire lorsque l'outil de coupe se coince ou s'accroche à un objet, comme un jeune arbre ou une souche. Il peut être si violent qu'il entraîne la machine et/ou l'utilisateur dans n'importe quelle direction et conduit finalement à la perte de contrôle de la machine.
- Il est possible d'éviter le recul et les risques associés en prenant les précautions appropriées, comme indiqué ci-dessous.
  - a) **Saisissez fermement la machine à deux mains et positionnez les bras de manière à pouvoir résister aux forces du recul brutal. Tenez-vous à gauche de la machine.** Un recul peut augmenter le risque de blessure en raison du mouvement inattendu de la machine. L'utilisateur peut maîtriser les forces de recul grâce à des mesures de précaution adaptées.
  - b) **Lorsque la lame de scie est grippée ou lorsque vous interrompez une coupe pour quelque raison que ce soit, éteignez la machine et maintenez la scie immobile dans le matériau jusqu'à ce que la lame de scie s'arrête complètement de tourner.** Si la lame est coincée, n'essayez jamais de retirer la machine du matériau ou de la tirer vers l'arrière tant que la lame est en mouvement ; vous risqueriez de provoquer un recul. Identifiez et supprimez la cause du coincement de la lame de scie.
  - c) **N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées.** Les lames de scie émoussées ou endommagées augmentent le risque de se coincer ou de s'accrocher à un objet et peuvent provoquer un recul.
  - d) **Assurez-vous toujours d'avoir une bonne visibilité sur le matériau à couper.** Le recul est plus probable dans les zones où il est difficile de voir le matériau à couper.
  - e) **Éteignez la machine si une autre personne s'approche pendant votre travail.** D'autres personnes peuvent être plus facilement touchées et blessées par la lame de scie en rotation en cas de recul.

## Consignes de sécurité relatives aux chargeurs

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants s'ils ne sont pas surveillés.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.



Le chargeur convient uniquement à une exploitation en intérieur.

### **⚠ ATTENTION !**

- ▶ Ce chargeur peut recharger uniquement les batteries suivantes : PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

## Avant la mise en service

### Charger le bloc-batterie

#### **⚠ PRUDENCE !**

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur du chargeur avant d'en retirer le bloc-batterie ou de le mettre en place.

#### **REMARQUE**

- ▶ Ne chargez jamais le bloc-batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ions doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec dans une température ambiante située entre 0 °C et 50 °C.
  - ▶ La plage de température ambiante recommandée pour l'utilisation avec les outils et les batteries se situe entre -5 °C et 50 °C.
- ◆ Introduisez deux blocs-batterie **43** dans le double chargeur rapide **42**.
  - ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise de courant.
  - ◆ Une fois l'opération de recharge terminée, débranchez le double chargeur rapide **42** du secteur et retirez les blocs-batteries **43** respectifs. (Concernant le niveau de charge, consultez le mode d'emploi du chargeur.)
  - ◆ Entre deux opérations de recharge consécutives, éteignez le double chargeur rapide **42** pendant au minimum 15 minutes. Débranchez pour cela la fiche secteur.

### Mettre le bloc-batterie dans l'appareil/l'en retirer

#### Mettre le bloc-batterie en place

- ◆ Faites s'enclencher les deux blocs-batteries **43** dans le bloc moteur **1** (voir fig. I).

#### Retirer le bloc-batterie

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage **44** puis retirez le bloc-batterie **43**.

### Contrôler l'état de la batterie

- ◆ Pour vérifier l'état de la batterie, appuyez sur la touche d'état de la batterie **45**.  
L'état et la puissance restante s'affichent comme suit dans la LED d'affichage de la batterie **46** :  
ROUGE/ORANGE/VERT = charge maximale  
ROUGE/ORANGE = charge moyenne  
ROUGE = charge faible - recharger la batterie

### Assemblage de l'appareil

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Avant de travailler sur l'appareil, éteignez-le et retirez-en les batteries.

#### Monter les poignées (fig. C)

- 1) Dévissez la poignée étoile **26** sur le tube de jonction supérieur **6** et retirez le support de poignée **27** situé en dessous.
- 2) Positionnez la poignée à deux mains **5** dans le logement de manière à ce que la bague en plastique se trouve exactement dans le guide.
- 3) Fixez la poignée à deux mains **5** avec le support de poignée **27** et la poignée étoile **26**. Resserrez à nouveau fermement la poignée étoile **26**.
- 4) Le cas échéant, fixez la conduite de câbles **15** avec les deux serre-câbles **16**.

#### Monter le capot de protection (fig. D)

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil sans capot de protection **10**. Assurez-vous toujours que celui-ci est correctement monté.
- 1) Positionnez le capot de protection **10** sur le support **30** du tube de jonction inférieur **9**. Veiller à ce que la saillie sur le capot de protection **10** se trouve dans la fente du support **30**.
  - 2) Fixez le capot de protection **10** avec les 2 vis **25** fournies. Utilisez pour cela la clé multifonctions **21**.

## Relier les tubes de jonction (fig. A)

- 1) Desserrez la vis à ailettes **7** sur le tube de jonction supérieur **6**.
- 2) Appuyez sur la goupille d'arrêt et poussez le tube de jonction inférieur **9** jusqu'à la butée dans le tube de jonction supérieur **6**.
- 3) Tournez le tube de jonction inférieur **9** jusqu'à ce que la goupille d'arrêt **8** s'enclenche dans l'ouverture sur le tube de jonction supérieur **6** et ressorte.
- 4) Resserrez à nouveau fermement la vis à ailettes **7**.

### REMARQUE

- ▶ Avant chaque utilisation, assurez-vous que les tubes de jonction **6/9** sont bien fixés ensemble.

## Démontage

- 1) Desserrez la vis à ailettes **7**.
- 2) Appuyez sur la goupille d'arrêt **8** et en même temps, par un léger mouvement de rotation, tirez le tube de jonction inférieur **9** hors du tube supérieur.

## Monter/changer la bobine de fil (fig. E/F)

### REMARQUE

- ▶ La rondelle **35**, la rondelle de serrage **34** et l'écrou **33** ne sont pas nécessaires pour le montage de la bobine de fil **23** et peuvent être retirés.

- 1) Assurez-vous que le moteur est éteint et retirez les batteries.
- 2) Posez l'appareil sur le sol de manière à ce qu'il soit bien stable. Tournez-le de manière à pouvoir travailler confortablement sur la partie inférieure du capot de protection **10**.
- 3) Bloquez la broche de fixation **32** en insérant la clé Allen **22** par le côté dans l'ouverture à la base de la broche de fixation **32**.  
La clé Allen **22** se trouve alors dans le guide prévu à cet effet sur le capot de protection **10**.

- 4) Dévissez la bobine de fil **23** dans le sens des aiguilles d'une montre de la broche de fixation **32**.
- 5) Ouvrez la boîte à bobine **39** en appuyant fortement sur la fermeture à clic **37** de chaque côté de la boîte à bobine **39** vers l'intérieur. Retirez le couvercle **36** de la boîte à bobine **39** (voir fig. F).
- 6) Enfilez les deux extrémités du fil de la nouvelle bobine **38** dans la sortie de fil correspondante **40**.
- 7) Placez la bobine **38** dans la boîte à bobine **39** et fermez le couvercle **36** en enclenchant les deux clips de fermeture **37**.

Vissez la bobine de fil **23** en sens inverse des aiguilles d'une montre sur la broche de fixation **32**.

Retirez ensuite la clé Allen **22**.

### REMARQUE

- ▶ Si vous montez la bobine de fil **23** pour la première fois, sautez les étapes 5) à 7).

## Enroulement de la bobine de fil

- ◆ Au lieu d'acheter une nouvelle bobine **38**, vous pouvez également acheter un fil de nylon de 2,4 mm et de 5 m de long dans un magasin spécialisé et l'enrouler vous-même sur la bobine **38**.

### REMARQUE

- ▶ Lors de l'enroulement manuel, utilisez la rainure **41** sur la bobine **38** pour pincer le fil de nylon afin qu'il ne se déroule pas à nouveau de lui-même.

- ◆ Vous pouvez simplement enfilez le fil avec la boîte à bobine fermée ou, alternativement, avec la boîte à bobine **39** ouverte.

## Lorsque la boîte à bobine est fermée :

- 1) Veillez à ce que les deux flèches sur le couvercle **36** et sur le bouton rotatif **24** de la bobine de fil **23** pointent l'une vers l'autre (voir fig. 1). Cela garantit que le fil peut être enfilé directement dans le canal de fil de la bobine **38**.

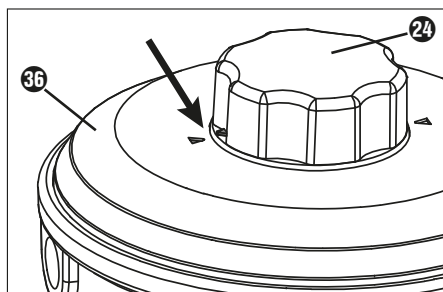


Fig. 1

- 2) Enfilez le fil par une sortie de fil (40) et continuez à l'enfiler dans le canal du fil jusqu'à ce qu'il ressorte par l'autre sortie de fil (40).
- 3) Tirez sur les deux extrémités du fil pour égaliser la longueur, de sorte qu'elles soient à peu près de la même longueur et que la bobine (38) soit au centre.
- 4) Tournez le bouton rotatif (24) dans le sens de la flèche indiquée sur la partie inférieure de la boîte à bobine (39) pour enrouler le fil. L'enroulement est plus facile si vous appuyez simultanément sur le bouton rotatif (24).

**Lorsque la boîte à bobine est ouverte :**

- 1) Si le fil ne s'insère pas facilement dans le canal intérieur du fil, ouvrez la boîte à bobine (39) en appuyant sur les deux clips de fermeture (37).
- 2) Placez la bobine vide (38) sans la serrer sur le ressort. Veillez à ce que le canal du fil soit aligné avec les deux orifices de sortie du fil.
- 3) Introduisez les extrémités du fil dans les ouvertures (35) de la boîte à bobine (39) et dans le canal du fil de la bobine (38).
- 4) Tirez sur les deux extrémités du fil pour égaliser la longueur, de sorte qu'elles soient à peu près de la même longueur et que la bobine (38) soit au centre.
- 5) Remplacez le couvercle (36) sur la boîte à bobine (39).
- 6) Tournez le bouton rotatif (24) dans le sens de la flèche indiquée sur la partie inférieure de la boîte à bobine (39) pour enrouler le fil. L'enroulement est plus facile si vous appuyez simultanément sur le bouton rotatif (24).

**Monter/changer la lame à 2 dents (fig. E)**

**⚠ AVERTISSEMENT !**

- La lame à 2 dents (25) est très tranchante. Ne retirez le capot de protection de la lame qu'après le montage. Portez des gants de protection.

- 1) Assurez-vous que le moteur est éteint et retirez les batteries.
- 2) Posez l'appareil sur le sol de manière à ce qu'il soit bien stable. Tournez-le de manière à pouvoir travailler confortablement sur la partie inférieure du capot de protection (10).
- 3) Bloquez la broche de fixation (32) comme décrit au chapitre "Monter/changer la bobine de fil" et, le cas échéant, retirez la bobine de fil (23) montée comme décrit dans ce chapitre.
- 4) Positionnez la lame à 2 dents (25) sur la broche de fixation (32). La lame à 2 dents (25) peut être utilisée des deux côtés.

Fixez la lame à 2 dents (25) avec la rondelle (35), la rondelle de serrage (34) et l'écrou (33). Utilisez pour cela la clé multifonctions (21). Retirez ensuite la clé Allen (22).

**REMARQUE**

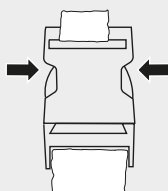
- Si la lame à 2 dents (25) s'émousse, un atelier spécialisé peut l'affûter. Lorsqu'elle est endommagée ou présente un déséquilibre, il convient de la remplacer (voir chapitre "Commander des pièces de rechange").

## Enfiler le harnais

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil sans harnais 48. Éteignez toujours l'appareil avant de retirer le harnais 48.

- ▶ N'utilisez jamais plusieurs supports de ceinture ou plusieurs bandoulières en même temps.

- ▶  Le harnais 48 est équipé d'un dispositif de déverrouillage rapide 49 pour détacher rapidement l'appareil du harnais 48 dans une situation de danger. En cas de situation dangereuse, appuyez

sur les deux côtés du dispositif de déverrouillage rapide 49 pour dégager l'appareil du harnais 48.

- 1) Placez le harnais 48 de sorte que la sangle d'épaule 47 soit sur le dos.
- 2) Fermez le harnais 48 (voir fig. K) et adaptez-le à votre tour de taille comme indiqué sur la fig. L.
- 3) Tendez les bandoulières en les tirant vers le bas (voir fig. M et N). La longueur de la sangle est parfaitement réglée lorsque le mousqueton se trouve à environ 10 cm en dessous de la taille.
- 4) Fixez le mousqueton à l'œillet 3 sur le tube de jonction supérieur 6.
- 5) Placez la plaque de protection corporelle au niveau de la hanche, entre le corps et l'appareil.

### REMARQUE

- ▶ Veillez à ce qu'aucun autre élément ne vienne gêner le desserrage ou le retrait de la sangle 48.

## Équilibrer l'appareil

- ◆ Pour une utilisation avec la bobine de fil d ou la lame à 2 dents 25, choisissez à chaque fois la position correcte de l'œillet 3 pour le harnais 48.
- ◆ L'appareil fixé à l'œillet 3 devrait, sans que vous ayez à le tenir des deux mains...

- ... être légèrement en contact avec le sol avec la bobine de fil 23 ;
- ...être, avec la lame à 2 dents 25, à environ 20 cm du sol en équilibre.

- 1) Desserrez un peu la vis de l'œillet 3 pour le harnais 48, de sorte que l'œillet 3 puisse être déplacé.
- 2) Déplacez l'œillet 3 sur le tube de jonction supérieur 6 de manière à équilibrer l'appareil en fonction de l'outil de coupe, comme décrit précédemment.
- 3) Revissez fermement la vis sur l'œillet 3 une fois l'appareil correctement positionné.

## Mise en service

Avant d'utiliser l'appareil, insérez les deux batteries (voir fig. I) et enfiler le harnais 48.

### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil sans capot de protection 10.
- ▶ Portez des vêtements appropriés, des lunettes de protection pour les yeux et des protections auditives lorsque vous travaillez avec l'appareil.
- ▶ Avant chaque utilisation, assurez-vous que l'appareil est opérationnel. L'interrupteur Marche/Arrêt 17 et le verrouillage de sécurité 18 ne doivent pas être bloqués. Une fois l'interrupteur relâché, le moteur doit s'arrêter. N'utilisez pas l'appareil si un interrupteur est défectueux ou endommagé.

### REMARQUE


- ▶ Veuillez respecter les directives locales et les réglementations sur le bruit.

## Mise en marche/arrêt et réglage de la vitesse de rotation

- ◆ Veillez à ce que l'appareil soit bien stable et tenez-le fermement des deux mains par les poignées, à distance de votre corps. Veillez à pouvoir déplacer librement l'appareil après l'avoir mis en marche et à ne pas toucher d'objets.

## Mise en marche / Réglage de la vitesse de rotation

1) Appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt **17** pour démarrer l'appareil. L'indicateur de niveau de charge **18** s'allume. Le niveau de vitesse réglé 1, 2, ou 3 s'allume sur la poignée **11**.

2)  Sélectionnez la vitesse de rotation souhaitée en appuyant sur la touche de vitesse de rotation **14**. Le niveau de vitesse sélectionné s'allume.

Vous pouvez sélectionner la vitesse de rotation comme suit :

- Niveau 1 : 4600 min<sup>-1</sup>
  - Niveau 2 : 5500 min<sup>-1</sup>
  - Niveau 3 : 7000 min<sup>-1</sup>
- 3) Appuyez sur le verrouillage de sécurité **13**, maintenez-le enfoncé puis actionnez la gâchette de démarrage **12**.  
L'appareil commence à fonctionner à la vitesse pré-réglée.
- 4) Relâchez le verrouillage de sécurité **13**.

### REMARQUE

- ▶ Il n'est pas possible de faire fonctionner l'appareil en continu. Vous devez maintenir la gâchette de démarrage **12** enfoncée.

### Veille

- ◆ Relâchez la gâchette de démarrage **12** pour éteindre brièvement l'appareil et le mettre en mode veille.

### ⚠ PRUDENCE !

- ▶ Après l'arrêt, l'outil de coupe continue à tourner pendant quelques secondes. Attendez que l'outil de coupe s'immobilise complètement. N'approchez pas les mains et les pieds de l'outil de coupe ! Il y a risque de blessure.

### Éteindre

- ◆ Si vous ne souhaitez plus utiliser l'appareil, éteignez-le complètement en maintenant l'interrupteur Marche/Arrêt **17** enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur de niveau de charge **18** ne soit plus allumé. Retirez les batteries.

## Utilisation

### Contrôler l'état des batteries

- ◆ Les LED de l'indicateur de niveau de charge indiquent l'état de charge des batteries, lorsque les batteries y sont enclenchées dans le bloc moteur **1**.
- ◆ Lorsque l'appareil est activé par l'interrupteur Marche/Arrêt **17**, les LED peuvent s'allumer comme suit :
  - 3 LED sont allumées (rouge, orange, vert) : Batterie chargée
  - 2 LED sont allumées (rouge et orange) : Batterie partiellement chargée
  - 1 LED est allumée (rouge) : La batterie doit être chargée
- ◆ Rechargez la batterie **43** lorsque seule la LED rouge est encore allumée.

### Consignes de travail

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Risque de blessures ! Travaillez de manière sûre et réfléchie !
- ◆ Lors de la coupe, veillez à respecter les prescriptions spécifiques au pays ou à la commune.
- ◆ Ne débroussailliez/coupez pas pendant les heures de repos habituelles.
- ◆ Les objets solides tels que les pierres, les pièces métalliques ou autres doivent être retirés. Ils risquent d'être projetés et de provoquer ainsi des dommages corporels ou matériels.
- ◆ Lorsque vous taillez dans des buissons ou des haies hautes, la hauteur de travail doit être d'au moins 15 cm. Cela permet de ne pas mettre en danger des animaux comme les hérissons.
- ◆ Tenez toujours l'appareil fermement et sûrement à deux mains !
- ◆ Ne coupez que l'herbe et les mauvaises herbes ! Faites attention aux racines ou aux souches d'arbres, vous risquez de trébucher.
- ◆ Travaillez avec prudence et ne mettez personne en danger lors de la taille.

- ◆ Ne travailler que dans des conditions de visibilité et d'éclairage suffisantes !
- ◆ Observez la tête de coupe !
- ◆ Ne coupez jamais au-dessus de la hauteur des épaules !
- ◆ Ne remplacez jamais le cordon plastique par un fil d'acier – risque de blessure et de destruction !
- ◆ Ne travaillez jamais sur une échelle !
- ◆ Ne travaillez que sur des supports solides et stables !
- ◆ Ne pas se précipiter. Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment.
- ◆ Changez de position de travail à intervalles réguliers afin d'éviter une fatigue unilatérale.
- ◆ En cas de blocage de la tête de coupe, éteignez immédiatement l'appareil, retirez les batteries, puis éliminez le blocage.

### Travailler avec la bobine de fil

- ◆ Placez l'appareil sur les petites pelouses à un angle d'environ 30° et faites pivoter la tête de coupe régulièrement vers la droite et vers la gauche dans un mouvement semi-circulaire.
- ◆ Vous obtiendrez de meilleurs résultats lorsque l'herbe ne dépasse pas 15 cm. Si l'herbe est plus haute, il est recommandé d'effectuer plusieurs passages.
- ◆ Pour tondre autour d'arbres, de piquets de clôture ou d'autres obstacles, contournez lentement l'obstacle et coupez avec les extrémités du fil.
- ◆ Évitez le contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtures en lattes ou autres), sinon le fil s'usera rapidement. Utilisez le bord du capot de protection 10 pour maintenir l'appareil à la bonne distance.

#### ATTENTION !

- ▶ Ne posez pas la tête de coupe sur le sol pendant son fonctionnement !

### Rallonger le fil

#### ⚠ PRUDENCE !

- ▶ Des restes de fil peuvent se détacher et être projetés. Ceci peut occasionner des blessures.
- ◆ Pour rallonger le fil, tapotez la bobine de fil 25 plusieurs fois sur une surface gazonnée pendant que l'appareil est en marche et que le moteur tourne.
- ◆ Le fil est automatiquement rallongé. Le coupefil 31 raccourcit le fil à la longueur appropriée.
- ◆ S'il n'est pas possible de rallonger le fil, procédez comme suit :
  - 1) Éteignez l'appareil.
  - 2) Poussez le bouton rotatif 24 vers le bas et tirez fortement sur l'extrémité du fil.
- ◆ S'il n'y a plus de fil visible, remplacez la bobine de fil d'ou enroulez un nouveau fil comme décrit au chapitre "Monter/changer la bobine de fil".

### Travailler avec la lame à 2 dents

#### ⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Utilisez toujours le harnais 48 et portez des vêtements de travail appropriés lorsque vous travaillez.
- ▶ Portez des lunettes de protection, une protection auditive, un casque.
- ▶ Assurez-vous que la lame à 2 dents 25 est correctement fixée.
- ▶ Remplacez les outils de coupe endommagés ou émoussés.
- Ne travaillez que les surfaces libres et planes avec la lame à 2 dents 25. Examiner soigneusement la surface à tailler et retirer les corps étrangers. Évitez de heurter des pierres, du métal ou d'autres obstacles. La lame pourrait être endommagée et il y a un risque de recul.
- Ne pas utiliser la lame à 2 dents 25 pour couper les broussailles ou la végétation sauvage.
- Vérifiez régulièrement que la lame à 2 dents 25 n'est pas abîmée et remplacez-la si nécessaire.

- 1) Faites osciller l'appareil d'avant en arrière en effectuant un mouvement de tonte à la manière d'une faux.
  - 2) Maintenez la tête de coupe parallèle au sol et déterminez la hauteur de coupe.
- ◆ Nous recommandons le réglage de la vitesse de rotation suivant :
    - Niveau 1 : broussailles/arbustes
    - Niveau 2 et 3 : herbe/gazon

### Lorsque l'appareil vibre

- ◆ Nettoyez l'appareil et retirez les éventuels résidus d'herbe emprisonnés sur la tête de coupe ou dans le capot de protection **10** (voir chapitre "Maintenance et entretien").

### Éliminer les blocages

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Éteignez l'appareil et retirez-en les batteries avant de travailler sur l'outil de coupe !
  - ▶ Portez des gants de protection pour éviter toute coupure.
- ◆ Retirez la cause du blocage de l'outil de coupe.

### Maintenance et entretien

#### **⚠ AVERTISSEMENT !**

- ▶ Danger dû aux pièces en mouvement ! Éteignez l'appareil avant de procéder à toute opération de maintenance et retirez-en les batteries.
  - ▶ Faites exécuter tous les travaux de réparation et d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi par notre service après-vente ou par un électricien spécialisé. N'utilisez que des pièces d'origine.
- ◆ Effectuez les travaux d'entretien et de nettoyage régulièrement.
  - ◆ De nombreuses erreurs et accidents sont dus à une maintenance et un entretien insuffisants.

### Nettoyer l'appareil

#### **⚠ RISQUE D'ÉLECTROCUTION !**

- ▶ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides et ne l'aspergez pas d'eau pour le nettoyer.

#### **⚠ PRUDENCE !**

- ▶ Lorsque vous nettoyez le capot de protection **10**, faites attention au coupe-fil **31**. Vous risquez sinon de vous couper.

#### **ATTENTION !**

- ▶ N'utilisez pas de nettoyant ou de solvant. Ceux-ci peuvent en effet endommager les surfaces.
- ◆ Utilisez une brosse ou un chiffon légèrement humidifié pour nettoyer le bloc moteur **1**, les fentes d'aération, les poignées **4/11** et les tubes de jonction **6/9**.
  - ◆ Nettoyez le capot de protection **10** et l'outil de coupe après chaque utilisation. Débarrassez-les de l'herbe coupée et de la terre en utilisant une brosse.

### Travaux de maintenance générale

- ◆ Avant chaque utilisation, vérifiez que l'appareil ne présente pas de défauts ou de dommages éventuels, tels que des pièces détachées, usées ou endommagées.
- ◆ Vérifiez que le capot de protection **10** et les autres dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont bien fixés. Remplacez-les si nécessaire.
- ◆ Vérifiez régulièrement le coupe-fil **31**. N'utilisez en aucun cas l'appareil sans coupe-fil ou avec un coupe-fil **31** endommagé. Faites impérativement remplacer tout coupe-fil **31** défectueux par le service après-vente.



## Dépannage

Panne	Cause	Solution
L'appareil ne démarre pas	Batteries déchargées.	Rechargez les batteries.
	Batteries pas mises en place.	Insérez les batteries.
	L'interrupteur Marche/Arrêt <b>17</b> est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.
	Gâchette de démarrage <b>12</b> défectueuse.	
	Le moteur est défectueux.	
L'appareil fonctionne par intermittence	Faux contact interne.	Adressez-vous au service après-vente.
	Gâchette de démarrage <b>12</b> défectueuse.	
L'appareil vibre fortement et fait des bruits inhabituels	Outil de coupe encrassé ou mal fixé.	Nettoyez l'outil de coupe. Serrez bien l'outil de coupe.
	Le moteur est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.
Mauvais résultat de coupe	Fil dans la bobine de fil <b>23</b> pas assez long ou épuisé.	Rallongez le fil. Remplacez-le si nécessaire.
	Le fil n'est pas sorti de la boîte à bobine <b>39</b> ou n'est sorti que d'un seul côté.	Enfiler correctement le fil et le réenrouler si nécessaire.
	Outil de coupe encrassé.	Nettoyez l'outil de coupe.
	Batteries pas complètement chargées/faibles.	Rechargez les batteries.
L'outil de coupe ne tourne pas	Un corps étranger, comme une branche, bloque l'outil de coupe.	Éteignez immédiatement l'appareil, retirez les batteries et éliminez le blocage.

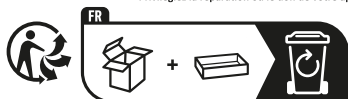
## Transport

- ◆ Éteignez l'appareil et retirez les batteries avant de le transporter.
- ◆ Portez l'appareil avec une main sur le tube de jonction supérieur **6** et l'autre sur le tube de jonction inférieur **9**. Cela permet d'éviter tout contact avec des pièces dangereuses.
- ◆ Pour transporter et stocker la lame à 2 dents **25**, utilisez le cadre de protection.
- ◆ Veillez à garder une distance de sécurité avec les tierces personnes lors du transport.
- ◆ Fixez l'appareil à l'aide de sangles lors du transport afin d'éviter qu'il ne glisse et de le protéger ainsi contre les détériorations.

## Entreposage

- ◆ Conservez l'appareil nettoyé dans un endroit sec et exempt de poussière, et toujours hors de portée des enfants.
- ◆ Rangez toujours la lame à 2 dents **25** avec son cadre de protection.
- ◆ Il est préférable de ranger l'appareil en le suspendant, par exemple à un crochet. Utilisez pour cela l'alésage en trou de serrure **2** situé à l'arrière du bloc moteur **1**. Si vous préférez, vous pouvez également suspendre l'appareil par sa poignée à deux mains **5**.

## Recyclage



Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.



**Ne jetez jamais les outils électriques dans les ordures ménagères !**

L'icône ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que l'appareil est assujéti à la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte spécialement équipés, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets.

**Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.**

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître d'autres possibilités de recyclage du produit usagé.



**Ne jetez jamais les batteries dans les ordures ménagères !**

Les piles/batteries défectueuses ou usagées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rappez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rappez-les les piles/batteries qu'à l'état déchargé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

## Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

### Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

## **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

## **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

## **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## **La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants**

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

## Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 445975\_2307 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 445975\_2307.

## Garantie pour Kompennass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

cet appareil est garanti 5 ans à compter de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux envers le vendeur de ce produit. Ces droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

### Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez à bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de 5 ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de 5 ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description écrite succincte du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

### Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

## Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. L'étendue de la garantie ne couvre pas les pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, comme p. ex. les lames de scie, les lames de rechange, les papiers abrasifs, etc., ni aux détériorations de pièces fragiles, p. ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

### La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

### Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 445975\_2307 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit,

sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 445975\_2307.

## Service après-vente

**FR** **Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [kompnass@lidl.fr](mailto:kompnass@lidl.fr)

**BE** **Service Belgique**  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [kompnass@lidl.be](mailto:kompnass@lidl.be)

IAN 445975\_2307

## Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

## Traduction de la déclaration de conformité originale

Nous, soussignés KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est conforme aux normes, documents normatifs et directives CE suivants :

**Directive relative aux machines**  
(2006/42/CE)

**Compatibilité électromagnétique**  
(2014/30/EU)

**Directive relative aux émissions sonores**  
(2000/14/CE), (2005/88/CE)

Niveau de puissance acoustique LWA : garanti : 90 dB (A)

Organisme notifié :  
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH  
Westendstr. 199, 80686 Munich, Allemagne  
N° d'org. notifié : 0036  
N° de certificat : OR/017831/010

**Directive RoHS**  
(2011/65/EU)\*

\* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet de la déclaration décrit ci-dessus répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

## Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 12100:2010  
EN CEI 55014-1:2021  
EN CEI 55014-2:2021  
EN CEI 63000:2018

## Désignation de type de la machine :

Débroussailleuse sans fil 2 en 1 40 V  
PPFSA 40-Li C2

**Année de construction : 10-2023**

**Numéro de série : IAN 445975\_2307**

Bochum, le 30/10/2023



Semi Uguzlu  
- Responsable qualité -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

## Commander des pièces de rechange

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement une batterie de rechange ou un chargeur sur [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL20 A1



PPFSA 40-Li C2

Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

### REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 445975\_2307.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

\*Les articles suivants peuvent être achetés sur [www.Lidl.fr](http://www.Lidl.fr) ou sur [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).





# Inhoud

## **Inleiding . . . . . 74**

Gebruik in overeenstemming met de bestemming . . . . . 74  
Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen. 74

## **Inhoud van het pakket. . . . . 75**

## **Apparaatbeschrijving . . . . . 75**

## **Technische gegevens . . . . . 76**

## **Veiligheidsvoorschriften . . . . . 77**

Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen . . . . . 77  
1. Veiligheid op de werkplek . . . . . 77  
2. Elektrische veiligheid . . . . . 77  
3. Veiligheid van personen. . . . . 78  
4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap . . . . . 78  
5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap . . . . . 79  
6. Service . . . . . 80  
Algemene veiligheidsvoorschriften voor veilig gebruik . . . . . 80  
Veiligheidsvoorschriften voor gras-trimmers, bosmaaiers en bosmaaiers met zaagblad . . . 81  
Terugslag: oorzaken en passende veiligheidsmaatregelen . . . . . 83  
Veiligheidsvoorschriften voor opladers. . . . . 83

## **Vóór de ingebruikname. . . . . 84**

Accupack opladen . . . . . 84  
Accupack plaatsen/ verwijderen . . . . . 84  
Accupeil controleren. . . . . 84

## **Apparaat monteren . . . . . 84**

Handgreep monteren . . . . . 84  
Beschermkap monteren . . . . . 85  
Schachtbuis verbinden . . . . . 85  
Draadspool monteren/vervangen . . . . . 85  
Tweetandsmes monteren/vervangen . . . . . 86

## **Draag gordel bevestigen . . . . . 87**

Apparaat in balans brengen . . . . . 87

## **Ingebruikname . . . . . 87**

In-/uitschakelen en toerental instellen. . . . . 88

## **Bedienen . . . . . 88**

Accupeil controleren. . . . . 88  
Gebruiksaanwijzingen. . . . . 88  
Werken met de draadspool . . . . . 89  
Draad langer maken . . . . . 89  
Werken met het tweetandsmes. . . . . 89  
Als het apparaat trilt. . . . . 90  
Blokeringen verwijderen. . . . . 90

## **Onderhoud en reiniging. . . . . 90**

Apparaat reinigen . . . . . 90  
Algemeen onderhoud . . . . . 90

## **Problemen oplossen. . . . . 91**

## **Transport. . . . . 92**

## **Opbergen . . . . . 92**

## **Afvoeren . . . . . 92**

## **Garantie van Kompernaß Handels GmbH. . . . . 93**

Service . . . . . 94  
Importeur . . . . . 94

## **Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring. . . . . 95**

## **Vervangingsonderdelen bestellen . . 96**

## 2-IN-1-ACCU-BOSMAAIER 40 V PPFSA 40-Li C2

### Inleiding



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

### Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Bij gebruik met een draadspool is dit apparaat bedoeld voor het maaien van gras aan bermranden en rond boomstammen. Bij gebruik met het tweetandsmes is het apparaat bedoeld voor het maaien van struikjes, lage begroeiing, gras en onkruid. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee. Voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of commercieel gebruik.

### Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt (indien van toepassing):

	Lees vóór het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor toekomstig gebruik.
	Waarschuwing! Lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt!

	WAARSCHUWING! Bij het werken met het apparaat dient u bijzondere veiligheidsmaatregelen te nemen. Lees alle waarschuwingen en neem ze in acht.
	Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming!
	Draag een veiligheidshelm!
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag antislipveiligheidsschoenen.
	Houd een veilige afstand van 15 m tegenover andere personen aan.
	Houd omstanders uit de buurt van het apparaat.
	Let op! Letselgevaar door scherpe messen.
	Let op weggeslingerde delen!
	WAARSCHUWING! Gevaar voor terugslag. Pas op voor terugslag van het apparaat!
	Gebruik geen zaagbladen!
	Bescherm het apparaat tegen regen en vocht!
	Schakel het apparaat uit en verwijder de accu voordat u onderhoudswerkzaamheden verricht!
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau van het apparaat
	Vergrendeling bevestigingsspil

## Inhoud van het pakket

- 1 2-in-1 accubosmaaier
- 1 beschermkap
- 1 tweetandsmes
- 1 draadspoel
- 1 etui voor toebehoren
- 1 inbussleutel
- 1 multifunctionele sleutel
- 2 schroeven
- 1 draagriem
- 1 gebruiksaanwijzing

## Apparaatbeschrijving

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina's)

Afb. A:

- 1 Motorblok
- 2 Sleutelgatvormige opening
- 3 Oog
- 4 Handgreep
- 5 Maaistuur
- 6 Bovenste schachtbuis
- 7 Vleugelschroef
- 8 Vergrendelingspen
- 9 Onderste schachtbuis
- 10 Beschermkap
- 11 Handgreep met stuur
- 12 Starthendel
- 13 Inschakelblokkering
- 14 Toerentalknop
- 15 Kabelkanaal
- 16 Kabelklem
- 17 Aan-uitknop
- 18 Laadpeilindicator
- 19 Ready2Connect-lampje

Afb. B:

- 20 Etui voor toebehoren
- 21 Multifunctionele sleutel
- 22 Inbussleutel

- 23 Draadspoel
- 24 Draaiknop
- 25 Tweetandsmes

Afb. C:

- 26 Sterschroef
- 27 Greephouder
- 28 Houder voor maaistuur

Afb. D:

- 29 Schroef
- 30 Houder voor beschermkap
- 31 Draadknipper

Afb. E:

- 32 Bevestigingsspil
- 33 Moer
- 34 Spanschijf
- 35 Sluitering

Afb. F:

- 36 Deksel
- 37 Kliksluiting
- 38 Spoel
- 39 Spoeldoos
- 40 Draaduitgang
- 41 Moer

Afb. G:

- 42 Dubbele snellader\*

Afb. H:

- 43 Accupack\*
- 44 Knop voor ontgrendeling van het accupack
- 45 Toets accupeil
- 46 Acculampje

Afb. J:

- 47 Schouderplaat
- 48 Draagriem
- 49 Snelontgrendeling

\* DE ACCU EN DE OPLADER ZIJN NIET INBEGREPEN

## Technische gegevens

### 2-IN-1-ACCU-BOSMAAIER 40 V PPFSA 40-Li C2

Nominale spanning 40 V  $\equiv$  (gelijkstroom)  
(2 x 20 V)

Nominaal toerental:

3 standen  $n_o$  4600/5500/7000  $\text{min}^{-1}$

Onbelast toerental - spil  $n_{\text{max}}$  7000  $\text{min}^{-1}$

Vermogen 600 watt

Schroefdraad M10

Draadspoel

Maaicirkel 340 mm

Draaddiameter 2,4 mm

Draadlengte 5 m

Tweetandsmes


Maaicirkel 255 mm

Boorgat 25,4 mm

Gewicht

(bedrijfsklaar, 2 x accu 4 Ah PAPS 204 A1)  
5,8 kg

#### Accu PAPS 204 A1\*


Type  LITHIUM-ION  
Nominale spanning 20 V  $\equiv$  (gelijkstroom)  
Capaciteit 4 Ah  
Cellen 10

#### Dubbele snellader 20 V 2 x 4,5 A PDSL G 20 A1\*

##### INGANG/Input

Nominale spanning 230-240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(wisselstroom)

Nominaal opgenomen vermogen 200 W

Zekering (intern) 3,15 A 

##### UITGANG/Output (beide uitgangen)



Nominale spanning 21,5 V  $\equiv$  (gelijkstroom)

Nominale stroom 4,5 A

Beschermingsklasse II/ (dubbel geïsoleerd)

Laadtijd ca. 50 min (4 Ah)

\* DE ACCU EN DE OPLADER ZIJN NIET INBEGREPEN

Het apparaat is onderdeel van de serie  van Parkside en kan met accu's van de serie  van Parkside worden gebruikt.

Accu's uit de serie  van Parkside mogen alleen met opladers uit de serie  van Parkside worden opgeladen.

We adviseren u om dit apparaat uitsluitend met de volgende accu's te gebruiken:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

We adviseren u om deze accu's met de volgende opladers op te laden:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3  
PDSL G 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

#### Geluids- en trillingsgegevens

Gemeten geluidswaarden vastgesteld conform EN 50636-2:91. Het A-gewogen geluidsniveau van het elektrische gereedschap is gemiddeld:

#### Geluidsemisiewaarde

Gras-trimmer:

Geluidsdrukniveau	$L_{PA} =$	72,7	dB
Onzekerheid	$K =$	3	dB
Geluidsvermogeniveau	$L_{WA} =$	94,4	dB
Onzekerheid	$K =$	1,97	dB

Bosmaaier:

Geluidsdrukniveau	$L_{PA} =$	74,8	dB
Onzekerheid	$K =$	3	dB
Geluidsvermogeniveau	$L_{WA} =$	93,6	dB
Onzekerheid	$K =$	1,92	dB

gegarandeerd 96 dB

gemeten 88 dB

Onzekerheid  $K =$  2,24 dB

#### Draag gehoorbescherming!

#### Totale trillingswaarde

Trillingswaarde bij de handgreep

Gras-trimmer:

links	$a_h =$	3,82	$\text{m/s}^2$
Onzekerheid	$K =$	1,5	$\text{m/s}^2$
rechts	$a_h =$	3,85	$\text{m/s}^2$
Onzekerheid	$K =$	1,5	$\text{m/s}^2$

Bosmaaier:

links	$a_{h_i} =$	4,56	m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid	K =	1,5	m/s <sup>2</sup>
rechts	$a_{h_i} =$	4,30	m/s <sup>2</sup>
Onzekerheid	K =	1,5	m/s <sup>2</sup>

### OPMERKING

- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden zijn in een genommerde testopstelling gemeten en kunnen ook worden gebruikt voor de vergelijking van een elektrisch gereedschap met een ander elektrisch gereedschap.
- ▶ De vermelde totale trillingswaarden en de vermelde geluidsemisiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemisieniveaus kunnen tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de vermelde waarden, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, en in het bijzonder afhankelijk van het soort werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Er moeten veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener worden vastgesteld op basis van een inschatting van de trillingsbelasting tijdens de feitelijke gebruiksomstandigheden (hierbij dient rekening te worden gehouden met alle aspecten van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld perioden waarin het gereedschap is uitgeschakeld en perioden waarin het gereedschap weliswaar is ingeschakeld maar niet wordt belast).

## Veiligheidsvoorschriften



### Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen

#### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens van dit elektrische gereedschap. Het niet naleven van de volgende aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

#### Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met snoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder snoer).

### 1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

### 2. Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekker in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.

- b) Voorkom lichamenlijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- d) Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- e) Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap in de openlucht verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buiten. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- f) Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.
- c) Voorkom onbedoelde inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.  
Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap aanzet. Gereedschappen of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- e) Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht. Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.
- g) Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden bevestigd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.

### 3. Veiligheid van personen

- a) Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico op letsel.
- h) Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap. Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

### 4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- a) Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met een passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

- b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-uitknop defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, opzetgereedschappen verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.
- e) Onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) Houd maaigereedschappen scherp en schoon. Met zorg onderhouden maaigereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g) Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) Houd handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en greepvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.

## 5. Gebruik en behandeling van het accugereedschap

- a) Laad de accu's uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen. Er bestaat brandgevaar als een oplader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten. Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of brand tot gevolg hebben.
- d) Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Spoel bij onbedoeld contact weg met water. Raadpleeg bovendien een arts als er vloeistof in de ogen komt. Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritatie of brandwonden.
- e) Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en brand, explosies of letselgevaar tot gevolg hebben.
- f) Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen. Vuur of temperaturen boven 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- g) Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik. Bij verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu stukgaan en kan het brandgevaar toenemen.



**VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR!**  
**Laad niet-oplaadbare accu's nooit op.**



**Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht.**

Er bestaat explosiegevaar.

## 6. Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangingsonderdelen repareren. Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accu's. Onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde klantenservice.

## Algemene veiligheidsvoorschriften voor veilig gebruik

### Het apparaat leren kennen

- Lees de instructies aandachtig door. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en met het correcte gebruik van het apparaat.
- Laat het product nooit gebruiken door kinderen of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat kinderen of personen die niet met deze instructies vertrouwd zijn, nooit het apparaat gebruiken. Het kan zijn de plaatselijke wet- en regelgeving een beperking oplegt voor de leeftijd van de gebruiker.

### Vorbereiding

- Controleer het apparaat vóór gebruik op beschadigde, ontbrekende of verkeerd gemonteerde beveiligingsvoorzieningen of -kappen.
- Controleer het apparaat vóór gebruik en nadat het is gevallen of na harde stoten, op tekenen van schade en slijtage. Laat benodigde reparaties uitvoeren.

- Gebruik het apparaat nooit wanneer zich mensen, en dan vooral kinderen, of dieren in de buurt bevinden.
- Controleer voordat u het apparaat gebruikt of alle instelbare onderdelen, zoals de schachtbuizen of de maaistuur, stevig vergrendeld zijn.

### Gebruik

- Gebruik het product alleen bij daglicht of bij goede kunstmatige verlichting.
- Gebruik het apparaat nooit met beschadigde of ontbrekende afdekkingen of veiligheidsvoorzieningen.
- Schakel altijd eerst het apparaat uit en haal de accu eruit ...
  - als u het apparaat zonder toezicht achterlaat;
  - voordat u een blokkering verwijdert;
  - voor het reinigen, onderhouden, controleren of bewerken van het apparaat;
  - na contact met een obstakel;
  - wanneer het apparaat ongewoon sterk trilt.
- Houd uw handen en voeten altijd uit de buurt van het maaigereedschap, vooral wanneer u de motor inschakelt.
- Houd de ventilatieopeningen van de motor altijd vrij van obstakels.
- Vervang nooit de niet-metalen maaivoorzieningen door metalen maaivoorzieningen.
- Bewaar altijd een afstand van minstens 15 m tot andere personen, om gevaar te voorkomen. Als een persoon of een dier het werkbereik betreedt, stop dan direct met werken.
- Houd het apparaat altijd aan uw rechterzijde, om maximale controle over het apparaat te houden. Dit reduceert het risico op een terugslag.
- Draag nauwsluitende werkkleding die bescherming biedt, zoals een lange broek, veiligheidsschoenen, sterke veiligheidshandschoenen, een veiligheidshelm, een beschermingsmasker voor het gezicht of een veiligheidsbril ter bescherming van de ogen en goede oordoppen of andere gehoorbescherming tegen het lawaai.



- Bij langer gebruik van het motorapparaat kan de doorbloeding van de handen verstoord raken door trillingen (ziekte van Raynaud). U kunt echter langer met het apparaat werken als u geschikte handschoenen draagt of regelmatig een pauze inlast. Houd er rekening mee dat persoonlijke aanleg voor een slechte doorbloeding, lage buitentemperaturen of het gebruik van veel kracht bij het werken de gebruiksduur kunnen reduceren.

### Onderhouden en opbergen

- Controleer het apparaat op eventuele schade nadat het tegen een hard voorwerp is gestoten of als het overmatig trilt. Laat benodigde reparaties uitvoeren.
- Schakel altijd eerst het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u het apparaat schoonmaakt of onderhoudt.
- Houd de handen tijdens reinigungs- en onderhoudswerkzaamheden aan de beschermkap uit de buurt van de draadmaaier, om letsels te voorkomen.
- Laat een bot maaigereedschap slijpen door een gespecialiseerd bedrijf. Bij een bot of beschadigd mes bestaat er verhoogd gevaar op terugslag, dat kan leiden tot letsel.
- Voer regelmatig onderhouds- en reinigungswerkzaamheden uit. Laat het apparaat uitsluitend door een erkende werkplaats repareren.
- Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires. Alleen op die manier blijft de veiligheid van het apparaat gewaarborgd. Het gebruik van accessoires of hulpstukken die niet uitdrukkelijk door de fabrikant aanbevolen zijn, geldt als niet volgens de bestemming en houdt aanzienlijk gevaar in. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die voortvloeit uit gebruik dat niet volgens de bestemming is.
- Berg het apparaat altijd buiten het bereik van kinderen op.

### Restrisico's

- Ook bij correct gebruik blijven er restrisico's bestaan die niet kunnen worden uitgesloten. Uit de aard van de constructie kunnen de volgende mogelijke restrisico's worden afgeleid:
  - snijwonden door onopzettelijk contact met de draadspoel;
  - snijwonden door het grijpen in de roterende draadspoel;
  - gehoorschade door onvoldoende gehoorbescherming;
  - gezondheidsschade als gevolg van hand-arm-trillingen, als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of wanneer het niet volgens de voorschriften wordt bediend en onderhouden.

### Veiligheidsvoorschriften voor gras-trimmers, bosmaaiers en bosmaaiers met zaagblad

- a) Gebruik het apparaat niet bij slecht weer, vooral niet bij onweer. Dit vermindert het risico om door de bliksem te worden getroffen.
- b) Inspecteer het werkgebied grondig op wilde dieren. Wilde dieren kunnen gewond raken door de werkende grasmaaier.
- c) Inspecteer het werkgebied grondig en verwijder alle stenen, stokken, draden, botten en andere oneigenlijke voorwerpen. Weggeslingerde voorwerpen kunnen verwondingen veroorzaken.
- d) Controleer voordat u het apparaat gebruikt altijd of het maaigereedschap of zaagblad en de maai- of zaageenheid niet beschadigd zijn. Beschadigde onderdelen verhogen het risico op letsel.
- e) Volg de instructies op voor het verwisselen van gereedschappen. Incorrect aangedraaide zaagbladmoeren of -schroeven kunnen het zaagblad beschadigen of resulteren in een loskomend zaagblad.

- f) Het nominale toerental van het maaigereedschap moet minstens even hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap is vermeld. Maaigereedschappen die sneller dan hun nominale toerental draaien, kunnen breken en wegslingeren.
- g) **Draag oog-, gehoor-, hoofdbescherming en veiligheidshandschoenen.** Passende persoonlijke beschermingsmiddelen reduceert letsels door wegslingerende onderdelen of door toevallig contact met de maaidraad of het zaagblad.
- h) **Draag bij gebruik van de grasmaaier altijd veiligheidsschoenen. Werk nooit op blote voeten of met open sandalen.** Dit vermindert het risico op letsel aan de voeten wanneer deze in contact komen met het draaiende zaagblad.
- i) **Draag bij gebruik van het apparaat altijd een lange broek.** Blote huid verhoogt de kans op letsel door weggeslingerde voorwerpen.
- j) **Houd omstanders tijdens het gebruik van het apparaat op een veilige afstand.** Weggeslingerde delen kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- k) **Gebruik altijd beide handen wanneer u met het apparaat werkt.** Houd het apparaat met beide handen vast, om te voorkomen dat u er de controle over verliest.
- l) **Houd de gras-trimmer, de bosmaaier of de bosmaaier met zaagblad alleen vast aan de geïsoleerde greepvlakken, want de maaidraad of het zaagblad kan verborgen stroomleidingen raken.** Bij contact van de maaidraad of van het zaagblad met een leiding waar spanning op staat, kunnen ook metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en een elektrische schok veroorzaken.
- m) **Zorg er altijd voor dat u stevig staat en gebruik het apparaat alleen terwijl u stevig en veilig op een vlakke ondergrond staat.** Bij een glibberige ondergrond of een wankelstand zou u uw evenwicht of de controle over het apparaat kunnen verliezen.
- n) **Gebruik het apparaat niet op te steile hellingen.** Dit vermindert het risico op controleverlies, uitglijden en valpartijen die tot letsel zouden kunnen leiden.
- o) **Als u op een hellend vlak werkt, zorg dan dat u stevig staat; werk altijd dwars op de helling, nooit omhoog of omlaag, en wees uiterst voorzichtig als u van werkrichting verandert.** Dit vermindert het risico op controleverlies, uitglijden en valpartijen die tot letsel zouden kunnen leiden.
- p) **Houd tijdens het werken alle lichaamsdelen uit de buurt van de maaidraad of het zaagblad. Controleer voordat u het apparaat inschakelt of de maaidraad of het zaagblad niets raakt.** Eén moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het apparaat kan leiden tot letsel van u of andere personen.
- q) **Gebruik het apparaat niet boven taillehoogte.** Dit help onbedoeld contact met de maaidraad of het zaagblad te voorkomen en geeft u betere controle over het apparaat in onverwachte situaties.
- r) **Let er bij het maaien van struikgewas en hout dat onder spanning staat op dat deze terug kunnen veren.** Wanneer de spanning op de houtvezels wegvalt, kan het struikgewas of het hout de gebruiker raken en/of het apparaat buiten controle brengen.
- s) **Wees bijzonder voorzichtig bij het zagen van struikgewas en jonge boompjes.** Dunne takjes kunnen in het zaagblad vast komen te zitten en in uw richting slaan of u uw evenwicht laten verliezen.
- t) **Houd het apparaat onder controle en raak geen zaagbladen of ander gevaarlijke delen aan die nog bewegen.** Dit reduceert het risico op letsel door bewegende onderdelen.
- u) **Draag het apparaat aan de handgreep en van uw lichaam afgekeerd.** Een correcte hantering van het apparaat vermindert de kans op toevallig contact met het draaiende zaagblad.
- v) **Bevestig altijd de beschermkap op het metalen zaagblad wanneer u het apparaat vervoert of opbergt.** Een correcte hantering van het apparaat vermindert de kans op toevallig contact met het zaagblad.

- w) Gebruik alleen vervangingsdraden, -snijkoppen en -zaagbladen die zijn aanbevolen door de fabrikant. Verkeerde vervangingsonderdelen verhogen mogelijk het risico op breuk en letsels.
- x) Zorg ervoor dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en dat de accu verwijderd is voordat u vastzittend materiaal verwijdert of het apparaat onderhoudt. Onverwachte werking van het apparaat bij het verwijderen van vastzittend materiaal kan leiden tot ernstig letsel.
- c) Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen. Botte of beschadigde zaagbladen verhogen het risico op het vastlopen of vasthaken in een voorwerp en kunnen een terugslag veroorzaken.
- d) Zorg er altijd voor dat u een goed zicht op het te zagen materiaal hebt. De kans op een terugslag is groter wanneer het te zagen materiaal moeilijk te zien is.
- e) Schakel het apparaat uit wanneer een andere persoon tijdens het werken dichterbij komt. Andere personen kunnen in geval van een terugslag sneller door het roterende zaagblad worden getroffen en verwond.

## Terugslag: oorzaken en passende veiligheidsmaatregelen

- Terugslag is een plotse zijwaartse, voorwaartse of achterwaartse beweging van het apparaat die kan optreden wanneer het snijgereedschap vastloopt of in een voorwerp, bijvoorbeeld een jong boompje of een boomstronk, blijft vasthaken.  
De terugslag kan zo krachtig zijn dat het apparaat en/of gebruiker in een willekeurige richting wordt gedreven en de gebruiker de controle over het apparaat verliest.
- Terugslag en de bijbehorende risico's kunnen worden vermeden door passende voorzorgsmaatregelen te nemen, zoals hieronder beschreven.
  - a) Houd het apparaat met beide handen vast en breng uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt opvangen. Sta altijd aan de linkerkant van het apparaat. Een terugslag kan door een onverwachte beweging van het apparaat leiden tot een groter letselrisico. De gebruiker kan door passende veiligheidsmaatregelen de terugslagkrachten beheersen.
  - b) Wanneer het zaagblad vastloopt of wanneer u het werk onderbreekt, schakelt u de zaag uit en houdt u deze rustig in het materiaal tot het zaagblad tot stilstand is gekomen. Probeer nooit om een vastgelopen zaag uit het materiaal te verwijderen of naar achteren te trekken zolang het zaagblad in beweging is, anders kan er een terugslag optreden. Stel de oorzaak van het vastlopen van het zaagblad vast en los het probleem op.

## Veiligheidsvoorschriften voor opladers

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit voortkomende gevaren hebben begrepen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging en gebruikersonderhoud uitvoeren.

- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.



De oplader is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis.

#### **⚠ LET OP!**

- ▶ Met deze oplader kunnen alleen de volgende accu's worden opgeladen: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

## Vóór de ingebruikname

### Accupack opladen

#### **⚠ VOORZICHTIG!**

- ▶ Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack uit de oplader haalt of in de oplader plaatst.

#### **OPMERKING**

- ▶ Laad het accupack nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger is dan 40 °C. Als een lithiumionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%. De accu moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving met een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C.
  - ▶ Het aanbevolen omgevingstemperatuurbereik voor gebruik met gereedschappen en accu's ligt tussen -5 °C en 50 °C.
- ◆ Schuif twee accupacks **43** in de dubbele snellader **42**.
  - ◆ Steek de stekker in het stopcontact.

- ◆ Wanneer het opladen is voltooid, haalt u de stekker van de dubbele snellader **42** uit het stopcontact en verwijdert u de betreffende accupacks **43**. (Voor het aflezen van het laadpeil raadpleegt u de gebruiksaanwijzing van de oplader.)
- ◆ Schakel de dubbele snellader **42** tussen twee opeenvolgende laadcycli minstens 15 minuten uit. Haal daartoe de stekker uit het stopcontact.

### Accupack plaatsen/ verwijderen

#### Accupack plaatsen

- ◆ Klik het accupack **43** vast in het motorblok **1** (zie afb. I).

#### Accupack verwijderen

- ◆ Druk op de ontgrendelknop **44** en neem het accupack **43** uit het apparaat.

### Accupeil controleren

- ◆ Om het accupeil te controleren, drukt u op de accupeilknop **45**. Het accupeil of de resterende capaciteit wordt door de accuweergave-leds **46** als volgt aangegeven:  
ROOD/ORANJE/GROEN = maximale lading  
ROOD/ORANJE = middelhoge lading  
ROOD = zwakke lading - accu opladen

### Apparaat monteren

#### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Als u werkzaamheden aan het apparaat wilt uitvoeren, schakel dan eerst het apparaat uit en haal de accu eruit.

### Handgreep monteren (afb. C)

- 1) Draai de sterschroef **25** op de bovenste schachtbuis **6** los en verwijder de daaronder liggende greephouder **27**.
- 2) Zet het maaistuur **5** zo in de houder, dat de kunststofring precies in de geleiding ligt.
- 3) Zet het maaistuur **5** vast met de greephouder **27** en de sterschroef **25**. Draai de sterschroef **25** weer vast.

- 4) Zet indien nodig het kabelkanaal **15** vast met de beide kabelklemmen **16**.

## Beschermkap monteren (afb. D)

### **⚠ WAARSCHUWING!**

- ▶ Gebruik het apparaat nooit zonder beschermkap **10**. Controleer altijd of deze correct gemonteerd is.
- 1) Zet de beschermkap **10** op de houder **30** van de onderste schachtbuis **9**. Zorg ervoor dat het vooruitspringende deel van de beschermkap **10** in de gleuf van de houder **30** ligt.
  - 2) Zet de beschermkap **10** vast met de 2 meegeleverde schroeven **23**. Gebruik daartoe de multifunctionele sleutel **21**.

## Schachtbuis verbinden (afb. A)

- 1) Draai de vleugelschroef **7** op de bovenste schachtbuis **6** los.
- 2) Druk op de vergrendelingspen en schuif de onderste schachtbuis **9** tot de aanslag in de bovenste schachtbuis **6**.
- 3) Draai de onderste schachtbuis **9** zo ver, dat de vergrendelingspen **8** in de opening op de bovenste schachtbuis **6** vastklikt en eruit steekt.
- 4) Draai de vleugelschroef **7** weer vast.

### **OPMERKING**

- ▶ Controleer telkens voordat u het apparaat gebruikt of de schachtbuizen **6**/**9** stevig met elkaar verbonden zijn.

## Demontage

- 1) Draai de vleugelschroef **7** los.
- 2) Druk op de vergrendelingspen **8** en trek tegelijkertijd de onderste schachtbuis **9** met een lichte draaibeweging naar boven eruit.

## Draadspool monteren/vervangen (afb. E/F)

### **OPMERKING**

- ▶ De sluitring **35**, de spanschijf **34** en de moer **33** zijn niet nodig het monteren van de draadspool **23** en mogen worden verwijderd.

- 1) Controleer of de motor is uitgeschakeld en verwijder de accu's.
  - 2) Leg het apparaat zo op de grond, dat het veilig ligt. Draai het zo, dat u vlot aan de onderkant van de beschermkap **10** kunt werken.
  - 3) Blokkeer de opnamespil **32** door de inbussleutel **22** aan de zijkant in de opening aan de basis van de opnamespil **32** te steken. De inbussleutel **22** ligt dan in de daarvoor bestemde geleiding van de beschermkap **10**.
  - 4) Schroef de draadspool **23** **rechtsom** van de opnamespoel **32** af.
  - 5) Open de spoelkap **39** door de kliksluiting **37** aan beide kanten van de spoelkap **39** naar binnen vast te drukken. Neem het deksel **36** van de spoeldoos **39** (zie afb. F).
  - 6) Steek de beide draadeinden van de nieuwe spoel **38** in de desbetreffende draaduitgang **40**.
  - 7) Leg de spoel **38** in de spoeldoos **39** en sluit het deksel **36** door de beide kliksluitingen **37** te laten vastklikken.
  - 8) Schroef de draadspool **23** **linksom** op de opnamespil **32**.
- Verwijder vervolgens de inbussleutel **22**.**

### **OPMERKING**

- ▶ Als u de draadspool **23** voor de eerste keer monteert, sla dan stap 5 t/m 7 over.

## Draadspool opwickelen

- ◆ In plaats van een nieuwe spoel **38** te monteren, kunt u ook in de vakhandel een nylon draad van 5 m met een diameter van 2,4 mm kopen en die zelf op de spoel **38** draaien.

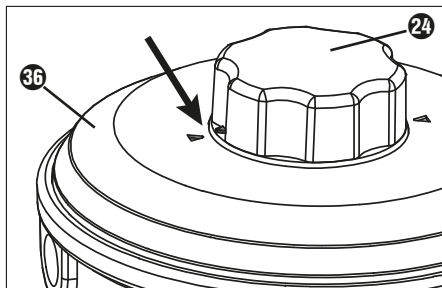
### OPMERKING

► Gebruik bij het handmatig opwickelen de moer (11) op de spoel (38) om de nylondraad vast te klemmen, zodat hij niet vanzelf weer afrolt.

◆ U kunt de draad simpelweg bij de gesloten of geopende spoeldoos (39) insteken.

#### Bij gesloten spoeldoos:

- 1) Zorg ervoor dat de beide pijlen op het deksel (36) en op de draaikop (24) van de draadspoel (23) naar elkaar wijzen (zie afb. 1). Dit zorgt ervoor dat de draad direct in het draadkanaal van de spoel (38) kan worden gestoken.



Afb. 1

- 2) Steek de draad door de ene draaduitgang (40) en verder in het draadkanaal totdat de draad aan de andere draaduitgang (40) eruit komt.
- 3) Trek aan beide draadeinden om de lengte aan te passen, zodat beide einden ongeveer even lang zijn en de spoel (38) in het midden ligt.
- 4) Draai de draaikop (24) in de richting van de pijl op de onderkant van de spoeldoos (39) om de draad op te wikkelen. Het opwickelen gaat soepeler als u tegelijkertijd op de draaikop (24) drukt.

#### Bij open spoeldoos:

- 1) Wanneer u de draad niet goed in het binnenste draadkanaal kunt steken, opent u de spoeldoos (39) door op de beide kliksluitingen (37) te drukken.
- 2) Zet de lege spoel (38) losjes op de veer. Zorg ervoor dat het draadkanaal op één lijn ligt met beide draaduitgangen.

- 3) Steek de draadeinden door de openingen (36) van de spoeldoos (39) en door het draadkanaal van de spoel (38).
- 4) Trek aan beide draadeinden om de lengte aan te passen, zodat beide einden ongeveer even lang zijn en de spoel (38) in het midden ligt.
- 5) Zet het deksel (36) weer op de spoeldoos (39).
- 6) Draai de draaikop (24) in de richting van de pijl op de onderkant van de spoeldoos (39) om de draad op te wikkelen. Het opwickelen gaat soepeler als u tegelijkertijd op de draaikop (24) drukt.

### Tweetandsmes monteren/vervangen (afb. E)

#### ⚠ WAARSCHUWING!

► Het tweetandsmes (25) is erg scherp. Verwijder de beschermkap van het mes pas na de montage. Draag veiligheidshandschoenen.

- 1) Controleer of de motor is uitgeschakeld en verwijder de accu's.
- 2) Leg het apparaat zo op de grond, dat het veilig ligt. Draai het zo, dat u vlot aan de onderkant van de beschermkap (10) kunt werken.
- 3) Zet de opnamespil (32) zoals beschreven in het hoofdstuk „Draadspoel monteren/vervangen“ en verwijder indien nodig de gemonteerde draadspoel (23) zoals daar beschreven.
- 4) Zet het tweetandsmes (25) op de opnamespil (32). Het tweetandsmes (25) kan aan beide kanten worden gebruikt.
- 5) Zet het tweetandsmes (25) vast met de sluitring (35), de spanschijf (34) en de moer (33). Gebruik daartoe de multifunctionele sleutel (21).  
**Verwijder vervolgens de inbussleutel (22).**

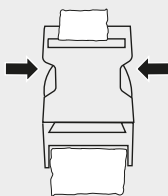
#### OPMERKING

► Wanneer het tweetandsmes (25) bot is geworden, kan het door een gespecialiseerd bedrijf worden geslepen. Als het beschadigd is of uit balans is, moet het worden vervangen (zie „Vervangingsonderdelen bestellen“).

## Draag gordel bevestigen

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik het apparaat nooit zonder draaggordel 48. Schakel altijd eerst het apparaat uit voordat u de draaggordel Gafdoet.
- ▶ Gebruik nooit meerdere gordelhouders of schoudergordels tegelijkertijd.



De draaggordel 48 is voorzien van een snelontgrendeling 49 om het apparaat in noodsituaties snel van de draaggordel 48 te kunnen scheiden.

Druk in een noodsituatie op beide kanten van de

snelontgrendeling 49 om het apparaat in noodsituaties snel van de draaggordel 48 te kunnen scheiden.

- 1) Breng de draaggordel 48 zo aan, dat de schouderplaat 47 zich op uw rug bevindt.
- 2) Sluit de draaggordel 48 (zie afb. K) en pas deze aan uw lichaamsgrootte aan, zoals weergegeven in afb. L.
- 3) Trek de schoudergordel strak door hem naar onderen te trekken (zie afb. M en N). De gordellengte is optimaal ingesteld wanneer de karabijnhaak zich ongeveer 10 cm onder de heup bevindt.
- 4) Bevestig de karabijnhaak aan het oog 3 aan de bovenste schachtbuis 6.
- 5) Plaats de lichaamsbeschermplaat tegen de heup tussen lichaam en apparaat.

### OPMERKING

- ▶ Zorg ervoor dat geen ander deel hindert bij het lossen en verwijderen van de draaggordel 48.

## Apparaat in balans brengen

- ◆ Kies voor het gebruik van het apparaat met draadspool 23 of met tweetandsmes 25 de juiste positie van het oog 3 voor de draaggordel 48.
  - ◆ Het aan het oog 3 bevestigde apparaat moet, zonder dat u het met de handen vasthoudt ...
    - ... met de draadspool 23 lichtjes op de grond liggen;
    - ... met het tweetandsmes 25 ongeveer 20 cm boven de grond hangen.
- 1) Draai de schroef aan het oog 3 voor de draaggordel 48 een beetje los, zodat het oog 3 kan bewegen.
  - 2) Verschuif het oog 3 aan de bovenste schachtbuis 6 zo, dat het apparaat afhankelijk van het maaigereedschap evenwichtig hangt zoals hierboven beschreven.
  - 3) Draai de schroef van het oog 3 weer vast wanneer het apparaat juist geplaatst is.

## Ingebruikname

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, plaatst u beide accu's erin (zie afb. I) en bevestigt u de draaggordel 48.

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik het apparaat nooit zonder beschermkap 10.
- ▶ Draag tijdens het werken passende kleding als ook oog- en gehoorbescherming.
- ▶ Controleer telkens voordat u het apparaat gebruikt of het apparaat klaar voor gebruik is. De aan-uitknop 17 en de inschakelblokkering 18 mogen niet worden vastgezet. Na het loslaten van de schakelaar moet de motor uitgaan. Gebruik het apparaat niet als een schakelaar defect of beschadigd is.


### OPMERKING

- ▶ Houd rekening met de regelgeving voor geluidshinder en andere plaatselijke voorschriften.

## In-/uitschakelen en toerental instellen

- ◆ Zorg ervoor dat u stabiel veilig staat en houd het apparaat met beide handen vast aan de grepen en op afstand van uw lichaam. Zorg ervoor dat het apparaat bij het inschakelen vrij kan bewegen en geen voorwerpen raakt.

### Inschakelen/toerental instellen

- 1) Druk op de aan-uitknop **17** om het apparaat te activeren. De laadpeilindicatie **18** gaat branden. Op de handgreep **11** gaat de ingestelde toerentalstand 1, 2 of 3 branden.
- 2)  Selecteer het gewenste toerental door op de toerental knop **14** te drukken. De geselecteerde toerentalstand gaat branden.  
  
U kunt het toerental als volgt selecteren:
  - Stand 1: 4600 min<sup>-1</sup>
  - Stand 2: 5500 min<sup>-1</sup>
  - Stand 3: 7000 min<sup>-1</sup>
- 3) Houd de inschakelblokkering **15** ingedrukt en druk vervolgens op de starthendel **12**. Het apparaat begint met het ingestelde toerental te werken.
- 4) Laat de inschakelblokkering **15** weer los.

### OPMERKING

- ▶ Het apparaat kan niet in continu bedrijf worden gebruikt. U moet de starthendel **12** ingedrukt houden.

### Stand-by

- ◆ Laat de starthendel **12** los om het apparaat kortstondig uit te schakelen en in de stand-bystand te zetten.

### ⚠ VOORZICHTIG!

- ▶ Na het uitschakelen blijft het maaigereedschap nog enkele seconden draaien. Wacht totdat het maaigereedschap volledig stilstaat. Houd uw handen en voeten uit de buurt van het maaigereedschap! Er bestaat letselgevaar.

## Uitschakelen

- ◆ Als u het apparaat niet meer wilt gebruiken, schakelt u het volledig uit door de aan-uitknop **17** ingedrukt te houden totdat de laadpeilindicator **18** uitgaat. Verwijder de accu's.

## Bedienen

### Accupeil controleren

- ◆ De leds van de laadpeilweergave **18** tonen het laadpeil wanneer de accu's **45** in het motorblok **1** zijn geplaatst.
- ◆ Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld met de aan-uitknop **17**, kunnen de leds als volgt gaan branden:
  - 3 leds branden (rood, oranje, groen): accu is opgeladen
  - 2 leds branden (rood en oranje): accu is gedeeltelijk opgeladen
  - 1 led brandt (rood): accu moet worden opgeladen
- ◆ Laad de accu **45** op wanneer alleen de rode led nog brandt.

## Gebruiksaanwijzingen

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Letselgevaar! Ga veilig en rustig te werk!

- ◆ Neem tijdens het maaien de nationale dan wel plaatselijke voorschriften in acht.
- ◆ Maai niet tijdens de algemeen gebruikelijke rusttijden.
- ◆ Verwijder eerst vaste voorwerpen zoals stenen, metalen delen enzovoort. Die kunnen namelijk worden weggeslingerd en materiële schade of letsel veroorzaken.
- ◆ Bij het maaien van hoger struikgewas of hagen moet de werkhoogte minstens 15 cm bedragen. Dit reduceert het risico voor dieren zoals egels.
- ◆ Houd het apparaat altijd stevig en veilig met beide handen vast!
- ◆ Maai alleen gras en onkruid! Let op wortels of boomstronken: u zou erover kunnen struikelen.



- ◆ Ga voorzichtig te werk en breng tijdens het maaien niemand in gevaar.
- ◆ Werk alleen wanneer u voldoende zicht en licht hebt!
- ◆ Let op de maaikop!
- ◆ Zaag nooit boven schouderhoogte!
- ◆ Vervang kunststofdraden nooit door een staal-draad - gevaar voor letsel en vernietiging!
- ◆ Werk niet op een ladder!
- ◆ Werk alleen op een vaste en stabiele ondergrond!
- ◆ Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.
- ◆ Verander regelmatig van werkhouding, om vermoeidheid door een eenzijdige houding te voorkomen.
- ◆ Schakel bij blokkering van de maaikop het apparaat onmiddellijk uit, verwijder de accu's en neem vervolgens de blokkering weg.

## Werken met de draadspool

- ◆ Zet het apparaat op een klein grasveld in een hoek van ongeveer 30° en zwenk de maaikop in een halve cirkelbeweging gelijkmatig van recht naar links.
- ◆ De beste resultaten bereikt u als het gras niet langer dan 15 cm is. Bij hoger gras is het raadzaam om meerdere maaibeurten uit te voeren.
- ◆ Om rond bomen, tuinpalen of andere hindernissen te maaien, beweegt u langzaam rond de hindernis en maait u met de draadpunten.
- ◆ Vermijd contact met vaste hindernissen (stenen, muren, hekken enz.), omdat anders de draad te snel verslijt. Gebruik de rand van de beschermkap 10 om het apparaat op de juiste afstand te houden.

### LET OP!

- ▶ Leg de maaikop tijdens gebruik niet op de grond!

## Draad langer maken

### ⚠ VOORZICHTIG!

- ▶ Draadresten kunnen losraken en wegslingeren. Dat kan letsel veroorzaken.

- ◆ Om de draad langer te maken, tikt u de draadspool 23 enkele keren tegen een plek met gras terwijl het apparaat ingeschakeld is en de motor loopt.
- ◆ De draad wordt automatisch langer. De draadknipper 31 knipt de draad af tot de gepaste lengte.
- ◆ Als de draad niet kan worden verlengd, gaat u als volgt te werk:
  - 1) Schakel het apparaat uit.
  - 2) Druk de draaiknop 23 omlaag en trek krachtig aan het draaduiteinde.
- ◆ Wanneer er geen draad meer zichtbaar is, vervangt u de draadspool 23 of wikkelt u een nieuwe draad op, zoals beschreven in het hoofdstuk "Draadspool monteren/vervangen".

## Werken met het tweetandsmes

### ⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ Gebruik tijdens het werken altijd de draag-gordel 48 en draag gepaste werkkleding.
  - ▶ Draag oog-, gehoor- en hoofdbescherming.
  - ▶ Controleer of het tweetandsmes 25 correct bevestigd is.
  - ▶ Vervang beschadigde of botte maaigereedschappen.
  - Bewerk alleen vrije en effen oppervlakken met het tweetandsmes 25. Controleer het te maaien oppervlak zorgvuldig en verwijder obstakels. Voorkomt contact met stenen, metaal of andere hindernissen. Het mes kan beschadigd raken en er bestaat gevaar voor terugslag.
  - Gebruik het tweetandsmes 25 niet voor het snoeien van struikgewas of onkruid.
  - Controleer het tweetandsmes 25 regelmatig op schade en vervang het indien nodig.
- 1) Beweeg het apparaat in een sikkelvormige maaibeweging heen en weer.

- 2) Houd daarbij de maaikop parallel met de grond en stel de gewenste maaihogte vast.
- ◆ Wij raden de volgende toerentalinstelling aan:
    - Stand 1: lage begroeiing/struikgewas
    - Stand 2 en 3: gras/gazon

### Als het apparaat trilt

- ◆ Reinig het apparaat en verwijder eventuele op de maaikop of in de beschermkap 10 achtergebleven grasresten (zie het hoofdstuk "Onderhoud en reiniging").

### Blokkeringen verwijderen

#### WAARSCHUWING!

- ▶ Schakel altijd eerst het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert aan het maaigereedschap!
  - ▶ Draag veiligheidshandschoenen om letsel te voorkomen.
- ◆ Verwijder oorzaak van de blokkering uit het maaigereedschap.

### Onderhoud en reiniging

#### WAARSCHUWING!

- ▶ Gevaar door bewegende delen! Schakel altijd eerst het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u onderhoud uitvoert.
  - ▶ Laat reparaties en onderhoudswerkzaamheden die niet in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, door een door ons geautoriseerde klantenservice of door een elektricien uitvoeren. Gebruik alleen originele vervangingsonderdelen.
- ◆ Voer regelmatig onderhouds- en reinigingswerkzaamheden uit.
  - ◆ Veel storingen en ongevallen zijn het gevolg van onvoldoende onderhoud en reiniging.

### Apparaat reinigen

#### GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen en spuit het niet schoon met water.

#### VOORZICHTIG!

- ▶ Let tijdens het reinigen van de beschermkap 10 op de draadknipper 31. Anders kunt u snijwonden oplopen.

#### LET OP!

- ▶ Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.
- ◆ Om het motorblok 1, de ventilatiegleuven, de handgrepen 4/11 en de schachtbuizen 6/9 te reinigen, gebruikt u een borstel of een licht bevochtigde doek.
- ◆ Reinig de beschermkap 10 en het maaigereedschap na elk gebruik. Verwijder grasresten en aarde met behulp van een borstel.

### Algemeen onderhoud

- ◆ Controleer het apparaat vóór elk gebruik op mogelijke defecten of schade, zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen.
- ◆ Controleer de beschermkap 10 en andere veiligheidsvoorzieningen op beschadigingen en controleer of ze correct aangebracht zijn. Vervang ze indien nodig.
- ◆ Controleer regelmatig de draadknipper 31. Gebruik het apparaat onder geen beding zonder draadknipper of met beschadigde draadknipper 31. Laat een defecte draadknipper 31 direct door onze technische dienst vervangen.

## Problemen oplossen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat start niet.	Accu's leeg.	Laad de accu's op.
	Accu's niet geplaatst.	Plaats de accu's.
	Aan-uitknop <b>17</b> defect.	Neem contact op met de klantenservice.
	Starthendel <b>12</b> defect.	
	Motor defect.	
Het apparaat werkt haperend.	Los intern contact.	Neem contact op met de klantenservice.
	Starthendel <b>12</b> defect.	
Het apparaat hevig erg en maakt vreemde geluiden.	Maaigereedschap vuil of niet correct bevestigd.	Reinig het maaigereedschap. Maak het maaigereedschap stevig vast.
	Motor defect.	Neem contact op met de klantenservice.
Slecht maieresultaat	Draad in draadspoel <b>23</b> niet lang genoeg of helemaal op.	Maak de draad langer. Vervang de draadspoel indien nodig.
	De draad steekt niet of slechts aan één kant uit de spoeldoos <b>39</b> .	Draad correct insteken en indien nodig opnieuw opwickelen.
	Maaigereedschap vuil.	Reinig het maaigereedschap.
	Accu's niet volledig opgeladen/ zwak.	Laad de accu's op.
Het maaigereedschap draait niet.	Een obstakel, bijv. een tak, blokkeert het maaigereedschap.	Schakel het apparaat onmiddellijk uit, verwijder de accu's en verwijder de blokkering.

## Transport

- ◆ Schakel het apparaat uit en verwijder de accu's voordat u het apparaat transporteert.
- ◆ Draag het apparaat met de ene hand aan de bovenste schachtbuis **6** en met de andere hand aan de onderste schachtbuis **9**. Zo voorkomt u contact met gevaarlijke onderdelen.
- ◆ Voor het transporteren en opbergen van het tweetandsmes **25** gebruikt u het beschermframe.
- ◆ Bewaar tijdens het transport een veilige afstand tot andere personen.
- ◆ Bevestig tijdens het transport het apparaat met een spanriem, om te voorkomen dat het wegglijdt en beschadigd raakt.

## Opbergen

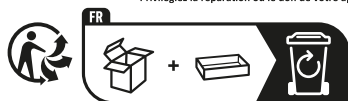
- ◆ Bewaar het gereinigde apparaat op een droge en stofvrije plaats en altijd buiten bereik van kinderen.
- ◆ Bewaar het tweetandsmes **25** altijd in het bijbehorende beschermframe.
- ◆ U kunt het apparaat het beste in hangende toestand opbergen, bijv. aan een haak. Gebruik daartoe de sleutelgatvormige opening **2** aan de achterkant van het motorblok **1**. U kunt het apparaat ook ophangen aan het maaiuur **5**.

## Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



**Deponeer elektrische apparaten niet bij het huisvuil!**

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal hiervoor bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

**Deze verwijdering is gratis voor u. Spaar het milieu en voer producten op een milieuvriendelijke manier af.**

Als uw oude apparaat persoonsgegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Meer informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



**Deponeer accu's niet bij het huisvuil!**

Defecte of afgedankte accu's moeten overeenkomstig Richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde instantie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in. Lever batterijen/accu's in ontladen toestand in.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af overeenkomstig de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

## Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 5 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Indien dit product gebreken vertoont, hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

### Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen 5 jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van 5 jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

### Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

### Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. De garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen kunnen worden beschouwd, bijv. zaagbladen, reservemesjes, schuurpapier enz. of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoel-einden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

### Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accupaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

## Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 445975\_2307 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (links-onder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 445975\_2307 de gebruiksaanwijzing openen.

## Service

### **(NL)** Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [kompernass@lidl.nl](mailto:kompernass@lidl.nl)

### **(BE)** Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [kompernass@lidl.be](mailto:kompernass@lidl.be)

IAN 445975\_2307

## Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Vertaling van de oorspronkelijke conformiteitsverklaring

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document-verantwoordelijke: de heer Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EU-richtlijnen:

**Machinerichtlijn**  
(2006/42/EC)

**Elektromagnetische compatibiliteit**  
(2014/30/EU)

**Richtlijn voor geluidsemissie**  
(2000/14/EC), (2005/88/EC)  
Geluidsvermogeniveau LWA: gegarandeerd: 90 dB (A)

Aangemelde instantie:  
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH  
Westendstr. 199, 80686 München, Duitsland  
Aangemeld nr.: 0036  
Certificaatnr.: OR/017831/010

**RoHS-richtlijn**  
(2011/65/EU)\*

\* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant.

Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

## Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018

**Typeaanduiding van het apparaat:**  
2-in-1-accu-bosmaaier 40 V PPFSA 40-Li C2

**Productiejaar: 10-2023**

**Serienummer: IAN 445975\_2307**

Bochum, 30-10-2023



Semi Uguzlu  
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

## Vervangingsonderdelen bestellen

U kunt een vervangende accu of oplader gemakkelijk en op elk moment online bestellen op [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com).



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL G 20 A1



PPFS A 40-Li C2

Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

### OPMERKING

- ▶ Mocht u problemen ondervinden met de onlinebestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Vermeld altijd het artikelnummer 445975\_2307 bij uw bestelling.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

\* De volgende artikelen zijn via [www.Lidl.nl](http://www.Lidl.nl) of [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop) te verkrijgen.





# Obsah

## **Úvod ..... 98**

Použití v souladu s určením. .... 98

Použitá výstražná upozornění a symboly. .... 98

## **Rozsah dodávky..... 99**

## **Popis přístroje..... 99**

## **Technické údaje ..... 100**

## **Bezpečnostní pokyny..... 101**

Obecné bezpečnostní pokyny  
pro elektrická nářadí ..... 101

1. Bezpečnost na pracovišti ..... 101

2. Elektrická bezpečnost. .... 101

3. Bezpečnost osob ..... 102

4. Použití a údržba elektrického nářadí . . . 102

5. Použití akumulátorového nářadí  
a nakládání s ním. .... 103

6. Servis ..... 103

Obecné bezpečnostní pokyny  
pro bezpečný provoz. .... 104

Bezpečnostní pokyny pro travní vyžinače,  
křovinořezy a křovinořezy s pilovým listem . 105

Zpětný ráz – příčiny a příslušné  
bezpečnostní pokyny ..... 106

Bezpečnostní pokyny pro nabíječky. .... 107

## **Před uvedením do provozu ..... 107**

Nabíjení akumulátoru ..... 107

Vložení akumulátoru do přístroje /  
jeho vyjmutí z přístroje ..... 107

Kontrola stavu akumulátoru ..... 108

## **Montáž přístroje..... 108**

Montáž rukojetí ..... 108

Montáž ochranného krytu ..... 108

Spojení hřídelových trubek ..... 108

Montáž/výměna cívky se strunou ..... 108

Montáž/výměna dvouzubého nože ..... 109

## **Nasazení nosného popruhu ..... 110**

Vyvážení přístroje ..... 110

## **Uvedení do provozu..... 110**

Zapnutí/vypnutí a nastavení otáček. .... 111

## **Ovládání ..... 111**

Kontrola stavu akumulátoru ..... 111

Pracovní pokyny. .... 111

Práce s cívkou se strunou ..... 112

Prodloužení struny ..... 112

Práce s dvouzubým nožem. .... 112

Když přístroj vibruje ..... 113

Odstranění blokování. .... 113

## **Čištění a údržba ..... 113**

Čištění přístroje ..... 113

Všeobecná údržba. .... 113

## **Odstranění závad..... 114**

## **Přeprava ..... 115**

## **Skladování ..... 115**

## **Likvidace ..... 115**

## **Záruka společnosti**

## **Kompennass Handels GmbH..... 116**

Servis ..... 117

Dovozce ..... 117

## **Překlad originálu prohlášení o shodě 118**

## **Objednávání náhradních dílů ..... 119**

## AKU KŘOVINOŘEZ 2 V 1 40 V PPFSA 40-Li C2

### Úvod




Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Součástí tohoto výrobku je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.














### Použití v souladu s určením

Při použití s cívkou se strunou je přístroj určen k dosekání trávy na okrajích záhonů a kolem kmenů stromů. Při použití s dvouzubým nožem je přístroj určen k sekání podrostu, nízké vegetace, trávy a plevele. Jakékoli jiné použití nebo úprava přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a představují závažné nebezpečí zranění. Za škody vzniklé při použití v rozporu s určením neneseme odpovědnost. Přístroj není určen pro podnikatelské účely.

### Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

	Před prvním uvedením do provozu si pozorně přečtěte celý návod k obsluze a uschovejte jej bezpečně pro pozdější potřebu.
	Výstraha! Před uvedením do provozu je nutné si přečíst návod k obsluze!
	VÝSTRAHA! Při práci s přístrojem jsou vyžadována zvláštní bezpečnostní opatření. Přečtěte si a dodržujte všechna výstražná upozornění.

	Noste ochranné brýle a ochranu sluchu!
	Noste ochrannou přilbu!
	Noste ochranné rukavice.
	Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.
	Dodržujte bezpečnostní vzdálenost min. 15 m od třetích osob.
	Udržujte okolostojící osoby v dostatečné vzdálenosti od přístroje.
	Pozor! Nebezpečí poranění ostrými noži.
	Dávejte pozor na odmrštěné díly!
	VÝSTRAHA! Nebezpečí zpětného rázu. Dávejte pozor na zpětný ráz přístroje!
	Nepoužívejte pilové listy!
	Chraňte přístroj před deštěm a mokrem!
	Před údržbovými pracemi přístroj vypněte a vyjměte akumulátor!
	Garantovaná hladina akustického výkonu přístroje
	Aretace upínacího vřetena

## Rozsah dodávky

- 1 aku křovinořez 2 v 1
- 1 ochranný kryt
- 1 dvouzubý nůž
- 1 cívka se strunou
- 1 taška na příslušenství
- 1 klíč s vnitřním šestihranem
- 1 multifunkční klíč
- 2 šrouby
- 1 nosný popruh
- 1 návod k obsluze

## Popis přístroje

(Zobrazení viz výklopné strany)

Obr. A:

- ❶ motorový blok
- ❷ vývrt klíčové dírky
- ❸ očko
- ❹ rukojeť
- ❺ ovládací řídítka
- ❻ horní hřídelová trubka
- ❼ křídlatý šroub
- ❽ zajišťovací kolík
- ❾ spodní hřídelová trubka
- ❿ ochranný kryt
- ⓫ rukojeť s řízením
- ⓬ startovací páčka
- ⓭ blokovací tlačítko
- ⓮ tlačítko otáčecí
- ⓯ kabelový kanál
- ⓰ kabelová přichytka
- ⓱ vypínač
- ⓲ indikace stavu nabití
- ⓳ Ready2Connect LED

Obr. B:

- ❷❶ taška na příslušenství
- ❷❷ multifunkční klíč
- ❷❸ šestihraný klíč

- ❷❹ cívka se strunou
- ❷❺ otočný knoflík
- ❷❻ dvouzubý nůž

Obr. C:

- ❷❽ hvězdicový šroub
- ❷❿ držadlo
- ❷⓫ upnutí pro ovládací řídítka

Obr. D:

- ❷❹ šroub
- ❷❺ držák na ochranný kryt
- ❷❻ zastříhovač struny

Obr. E:

- ❷❽ upínací vřeteno
- ❷❾ matice
- ❷❿ napínací kotouč
- ❷⓫ podložka

Obr. F:

- ❷❽ víko
- ❷❿ zacvakávací uzávěr
- ❷⓫ cívka
- ❷⓬ pouzdro na cívku
- ❷⓭ výstup pro strunu
- ❷⓮ drážka

Obr. G:

- ❷❹❶ dvojitá rychlonabíječka\*

Obr. H:

- ❷❹❶ akumulátor\*
- ❷❹❷ odjišťovací tlačítko akumulátoru
- ❷❹❸ tlačítko stavu akumulátoru
- ❷❹❹ LED displej akumulátoru

Obr. J:

- ❷❹❶ ramenní deska
- ❷❹❷ nosný popruh
- ❷❹❸ rychloupínací spona

\* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

## Technické údaje

### AKU KŘOVINOŘEZ 2 V 1 40 V PPFSA 40-Li C2

Domezovací napětí 40 V  $\equiv$  (stejnoseměrný proud) (2 × 20 V)

Domezovací počet otáček:

3 stupně  $n_o$  4600/5500/7000 min<sup>-1</sup>

Volnoběžné otáčky – včetně  $n_{max}$  7000 min<sup>-1</sup>

Výkon 600 W

Rozměr závitů M10

cívka se strunou

Záběr žacího nože 340 mm

Tloušťka struny 2,4 mm

Délka struny 5 m

Dvouzubý nůž

Záběr žacího nože 255 mm

Otvor 25,4 mm

Hmotnost

(připravené k provozu, 2 × 4Ah akumulátor PAP 204 A1) 5,8 kg

### Akumulátor PAPS 204 A1 \*

Typ  LITHIUM-IONOVÝ

Domezovací napětí 20 V  $\equiv$  (stejnoseměrný proud)

Kapacita 4 Ah

články 10

### Dvojitá rychlonabíječka 20 V 2 × 4,5 A

#### PDSLGS 20 A1 \*

#### VSTUP/Input

Domezovací napětí 230–240 V  $\sim$ , 50 Hz (střídavý proud)

Domezovací příkon 200 W

Pojistka (vnitřní) 3,15 A 

#### VÝSTUP/Output (oba výstupy)

Domezovací napětí 21,5 V  $\equiv$  (stejnoseměrný proud)

Domezovací proud 4,5 A

Třída ochrany II /  (dvojitá izolace)

Doba nabíjení cca 50 min (4 Ah)

\* AKUMULÁTOR A NABÍJEČKA NEJSOU SOUČÁSTÍ DODÁVKY

Přístroj je součástí řady  od Parkside a lze jej provozovat s akumulátory řady  od Parkside.

Akumulátory řady  od Parkside se smí nabíjet pouze nabíječkami řady  od Parkside.

S tímto přístrojem doporučujeme používat pouze následující akumulátory:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/  
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Doporučujeme nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3  
PDSLGS 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

### Informace o hluku a vibracích

Naměřená hodnota hluku stanovená dle EN 50636-2-9.1. Typická hladina hluku elektrického nářadí s hodnocením A:

#### Hodnota emise hluku

Travní vyžinač:

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} =$	72,7 dB
Nejistota	$K =$	3 dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} =$	94,4 dB
Nejistota	$K =$	1,97 dB

Křovinořez:

Hladina akustického tlaku	$L_{PA} =$	74,8 dB
Nejistota	$K =$	3 dB
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} =$	96,6 dB
Nejistota	$K =$	1,92 dB

garantováno 96 dB

změřeno 88 dB

Nejistota  $K =$  2,24 dB

### Noste ochranu sluchu!

#### Celková hodnota vibrací

Vibrace na držadle

Travní vyžinač:

vlevo	$a_{hv} =$	3,82 m/s <sup>2</sup>
Nejistota	$K =$	1,5 m/s <sup>2</sup>
vpravo	$a_{hv} =$	3,85 m/s <sup>2</sup>
Nejistota	$K =$	1,5 m/s <sup>2</sup>

Křivinořez:

vlevo	$a_{h_i} =$	4,56	m/s <sup>2</sup>
Nejistota	$K =$	1,5	m/s <sup>2</sup>
vpravo	$a_{h_i} =$	4,30	m/s <sup>2</sup>
Nejistota	$K =$	1,5	m/s <sup>2</sup>

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku byly měřeny pomocí standardizované zkušební metody a lze je použít pro srovnání elektrického nářadí s jiným nástrojem.
- ▶ Uvedené hodnoty emise vibrací a uvedené hodnoty emise hluku lze rovněž použít k předběžnému posouzení zatížení.

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Emise vibrací a hluku se mohou lišit během skutečného používání elektrického nářadí od uvedených hodnot v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá, zejména na způsobu, jakým je obrobek opracováván.
- ▶ Je nutné stanovit bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu zatížení vibracemi za skutečných podmínek používání (přitom se musí zohlednit všechny části provozního cyklu, například časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté, a časy, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).

## Bezpečnostní pokyny



### Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrická nářadí

## ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technická data, jimiž je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání dodržování následujících bezpečnostních upozornění a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkým zraněním.

## Veškerá bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ užívaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrická nářadí napájená akumulátorem (bez síťového kabelu).

## 1. Bezpečnost na pracovišti

- Pracovní prostor udržujte v čistotě a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nachází hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrické nářadí vytváří jiskry, od nichž se může vznítit prach nebo výpary.
- Nedovoľte dětem ani jiným osobám, aby se přibližovaly k elektrickému nářadí v době, kdy je používáte. V případě odvedení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nářadím.

## 2. Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí žádným způsobem pozměňovat. Nepoužívejte adaptérové zástrčky v kombinaci s uzemněným elektrickým nářadím. Nepozměněné zástrčky a jim odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, např. trubek, topení, sporáků a chladniček. Je-li vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkostí. Vniknutím vody do elektrického nářadí se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Přípojovací vedení nepoužívejte v rozporu s jeho určením pro přenášení či zavěšování elektrického nářadí nebo k vytažování zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojovací vedení v dostatečné vzdálenosti od zdrojů vysoké teploty, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozená nebo zapletená přípojovací vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) Pokud pracujete s elektrickým nářadím venku, používejte pouze taková prodlužovací vedení, jež jsou schválena i pro venkovní použití. Používáním prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použitím proudového chrániče se snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Noste vhodný oděv. Nenoste volné oblečení ani šperky. Vlasy a oděv udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný a nepřiléhavý oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny.
- g) Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, potom se taková zařízení musejí připojit a správně použít. Použitím odsávání prachu se může snížit ohrožení prachem.

### 3. Bezpečnost osob

- a) Buďte neustále pozorní, sledujte své počínání a k práci s elektrickým nářadím přistupujte s rozumem. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nářadí může způsobit vážná zranění.
- b) Noste osobní ochranné prostředky a vždy i ochranné brýle. Nošením osobních ochranných prostředků, jako je ochranná maska proti prachu, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, a to v závislosti na druhu a použití elektrického nářadí, se snižuje riziko zranění.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení přístroje do provozu. Než elektrické nářadí zapojíte do elektrické sítě a/nebo připojíte akumulátor nebo než nářadí zvednete či přenesete, ujistěte se, že je vypnuté. Pokud máte při přenášení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud do sítě zapojíte již zapnuté elektrické nářadí, může dojít k úrazu.
- d) Než elektrické nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Pokud se nástroj nebo šroubovák nachází v otáčející se části elektrického nářadí, může to vést ke zraněním.
- e) Vyhýbejte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu. Tak dokážete elektrické nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- h) Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečnosti při nedodržování bezpečnostních předpisů pro elektrická nářadí, i když jste s elektrickým nářadím po několikanásobném použití obeznámeni. Při nepozorné manipulaci může ve zlomku sekundy dojít k vážným zraněním.

### 4. Použití a údržba elektrického nářadí

- a) Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci používejte elektrické nářadí vhodné k danému účelu. S vhodným elektrickým nářadím se vám bude v uvedeném výkonovém rozsahu pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož vypínač je vadný. Elektrické nářadí, které se již nedá zapnout nebo vypnout, představuje nebezpečí a musí se opravit.
- c) Před nastavováním přístroje, výměnou dílů výměnného nástroje nebo odložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor. Toto bezpečnostní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
- d) Nepoužívaná elektrická nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. Nedovolte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které nečetly tento návod. Elektrické nářadí je nebezpečné, manipulují-li s ním nezkušené osoby.

- e) Údržbu elektrických nářadí a vložného nástroje vykonávejte pečlivě. Zkontrolujte, zda jsou v pořádku pohyblivé části přístroje a zda nejsou sevřené, zda nejsou některé součásti rozbité nebo natolik poškozené, že by funkčnost elektrického nářadí byla omezena. Poškozené části elektrického nářadí nechte před jeho použitím opravit. Řada úrazů má svou příčinu ve špatné údržbě elektrického nářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte v ostrém a čistém stavu. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se vedou.
- g) Elektrické nářadí, příslušenství, vložné nástroje atd. používejte dle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrického nářadí k jiným než určeným účelům může vést ke vzniku nebezpečných situací.
- h) Udržujte rukojeti a plochy rukojetí suché, čisté a bez oleje a mastnoty. Kluzké rukojeti a plochy rukojetí neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

## 5. Použití akumulátorového nářadí a nakládání s ním

- a) Akumulátory nabíjejte pouze nabíječkami doporučenými výrobcem. U nabíječky, která je určena pro určitý typ akumulátorů, hrozí nebezpečí vzniku požáru, je-li používána s jinými akumulátory.
- b) S elektrickým nářadím používejte jen akumulátory pro ně určené. Při používání jiných akumulátorů může dojít ke zranění a požáru.
- c) Nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných drobných kovových předmětů, které mohou způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.

- d) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéct kapalina. Zabraňte kontaktu s kapalinou akumulátoru. Při náhodném kontaktu opláchněte zasažené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina unikající z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- e) Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor. Poškozené nebo upravené akumulátory mohou reagovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysokým teplotám. Oheň nebo teploty nad 130 °C (265 °F) mohou způsobit výbuch.
- g) Dodržujte všechny pokyny k nabíjení a akumulátor nebo akumulátorový nástroj nikdy nenabíjejte mimo teplotní rozsah uvedený v návodu k obsluze. Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může vést ke zničení akumulátoru a zvýšit nebezpečí požáru.



**OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!**  
Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení.



**Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.**  
Hrozí nebezpečí výbuchu.

## 6. Servis

- a) Nechte své elektrické nářadí opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektrického nářadí.
- b) Nikdy neprovádějte údržbu poškozených akumulátorů. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět jen výrobce nebo autorizovaný zákaznický servis.

## Obecné bezpečnostní pokyny pro bezpečný provoz

### Školení

- Pozorně si přečtěte pokyny. Seznamte se stavěcími díly a správným použitím nástroje.
- Dětem a osobám se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi musí být přístup odepřen.
- Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si s přístrojem nehrály.
- Nikdy nedovolte používat přístroj osobám, které nejsou obeznámeny s těmito pokyny, ani dětem. Místně platné předpisy mohou omezovat věk uživatele.

### Příprava

- Před použitím přístroje zkontrolujte, zda nejsou poškozená, nechybí nebo nejsou nesprávně upevněná ochranná zařízení nebo kryty.
- Před uvedením do provozu, po silných nárazech a pádu přístroje zkontrolujte, zda nevykazuje známky poškození a opotřebení. Nechte provést nutné opravy.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud se v jeho blízkosti nacházejí lidé, zejména děti, nebo domácí zvířata.
- Před použitím se ujistěte, že jsou všechny nastavitelné prvky, např. hřídelové trubky nebo ovládací říditka, pevně zajištěny na svém místě.

### Provoz

- Přístroj používejte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným krytem nebo ochranným zařízením, resp. bez krytu či ochranného zařízení.
- Přístroj vždy vypněte a vyjměte akumulátory...
  - při ponechání přístroje bez dozoru;
  - před odstraněním blokování;
  - před čištěním, údržbou, kontrolou nebo úpravou přístroje;
  - po kontaktu s cizím tělesem;
  - při neobvyklých vibracích přístroje.

- Ruce a chodidla vždy udržujte v dostatečné vzdálenosti od žacího nástroje.
- Ventilační otvory motoru vždy udržujte bez cizích předmětů.
- Nikdy nenahrazujte nekovové žací zařízení kovovým žacím zařízením.
- Vždy dodržujte vzdálenost nejméně 15 metrů od třetích osob, abyste předešli nebezpečí. Pokud do pracovního prostoru vstoupí osoba nebo zvíře, okamžitě přerušte práci.
- Přístroj vždy držte na pravém boku, abyste zajistili maximální kontrolu nad přístrojem. Tak snížíte nebezpečí zpětného rázu.
- Noste přiléhavý pracovní oděv, který poskytuje ochranu, jako jsou dlouhé kalhoty, ochranná obuv, odolné ochranné rukavice, ochranná přilba, ochranná maska na obličej nebo ochranné brýle na ochranu zraku a dobré ucpávky do uší či jiná ochrana sluchu proti hluku.
- Při delším používání motorového přístroje může dojít k poruchám prokrvení rukou způsobeným vibracemi (onemocnění bílých prstů). Dobu používání však můžete prodloužit vhodnými rukavicemi nebo pravidelnými přestávkami. Dbejte na to, že osobní dispozice k špatnému prokrvení, nízké venkovní teploty nebo velké síly vynakládané na udržení přístroje při práci mohou dobu používání snížit.

### Údržba a skladování

- Po nárazu do tvrdého předmětu nebo při nadměrných vibracích přístroj zkontrolujte, zda není poškozen. Nechte provést nutné opravy.
- Před čištěním nebo údržbou vždy přístroj vypněte a vyjměte akumulátory.
- Při čištění a údržbě ochranného krytu se nedotýkejte zasíťhovače struny rukama, aby nedošlo ke zranění.
- Tupý žací nástroj nechte přebrousit odbornou firmou. Tupý nebo poškozený nůž zvyšuje nebezpečí zpětného rázu, který by mohl vést ke zraněním.
- Údržbu a čištění provádějte pravidelně. Přístroj nechejte opravit ve smluvní opravně.



- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství. Jen tak zajistíte bezpečnost přístroje. Používání příslušenství nebo montovaných dílů, které nejsou výslovně doporučeny výrobcem, se považuje za nesprávné a skrývá značnou nebezpečí. Výrobce nemůže nést odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití.
- Přístroj vždy uchovávejte mimo dosah dětí.

### Zbytková rizika

- I při správném používání vždy existují zbytková rizika, která nelze vyloučit. Z povahy konstrukce lze odvodit následující potenciální zbytková rizika:
  - řezná poranění způsobená neúmyslným kontaktem s cívkou se strunou;
  - řezná poranění způsobená sáhnutím do rotující cívky se strunou;
  - poškození sluchu v důsledku nedostatečné ochrany sluchu;
  - újmy na zdraví v důsledku vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není řádně provozován a udržován.

### Bezpečnostní pokyny pro travní vyžinače, křovinořezy a křovinořezy s pilovým listem

- a) Přístroj nepoužívejte v nepříznivém počasí, zejména při bouřce. Tím se snižuje nebezpečí zásahu bleskem.
- b) Důkladně zkontrolujte, zda se v pracovní oblasti nenachází divoká zvěř. Divoká zvěř může být při chodu sekačky na trávu zraněna.
- c) Důkladně zkontrolujte pracovní prostor a odstraňte všechny kameny, klacky, dráty, kosti a jiné cizí předměty. Vymrštěné části mohou vést ke zraněním.
- d) Před použitím přístroje vždy zkontrolujte, zda není poškozen žací nástroj nebo pilový list a žací nebo pilová jednotka. Poškozené části zvyšují riziko zranění.
- e) Postupujte podle pokynů pro výměnu vložných nástrojů. Nesprávně utažené matice nebo šrouby pilového listu mohou poškodit pilový list nebo způsobit jeho uvolnění.

- f) Domezovací otáčky žacího nástroje musí být minimálně tak vysoké, jako jsou nejvyšší otáčky uvedené na přístroji. Žací nástroje, které se otáčejí rychleji, než jsou jejich domezovací otáčky, se mohou zlomit a odletět.
- g) Používejte ochranu očí, uší a hlavy a ochranné rukavice. Vhodné osobní ochranné prostředky snižují zranění způsobená odletujícími částmi nebo náhodným kontaktem s žací strunou nebo pilovým listem.
- h) Při provozu přístroje vždy noste ochrannou obuv. Nikdy nepracujte naboso nebo s otevřenými sandály. Snížíte tím nebezpečí poranění chodidel při kontaktu s rotujícím pilovým listem.
- i) Při provozu přístroje vždy noste dlouhé kalhoty. Holá kůže zvyšuje pravděpodobnost poranění o vymrštěné části.
- j) Při provozu přístroje držte okolostojící osoby stranou. Vymrštěné díly mohou vést k vážným zraněním.
- k) Při provozu přístroje vždy používejte obě ruce. Přístroj držte oběma rukama, aby se zabránili ztrátě kontroly.
- l) Travní vyžinač, křovinořez nebo křovinořez s pilovým listem držte pouze za izolované úchopové plochy, protože žací struna nebo pilový list mohou zasáhnout skrytá elektrická vedení. Kontakt žací struny nebo pilového listu s vedením pod napětím může přenést napětí i na kovové díly přístroje, což může vést k zásahu elektrickým proudem.
- m) Dbejte vždy na stabilní postoj a používejte přístroj, pouze pokud stojíte na pevné zemi. Kluzný podklad nebo nestabilní plochy pro stání mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad přístrojem.
- n) Přístroj neprovozujte na příliš strmých svazích. Snížíte tím riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, což by mohlo způsobit zranění.
- o) Při práci na svazích dbejte na bezpečnou stabilitu; vždy pracujte příčně ke svahu, nikdy ne směrem nahoru nebo dolů, a buďte velmi opatrní při změně směru práce. Snížíte tím riziko ztráty kontroly, uklouznutí a pádu, což by mohlo způsobit zranění.

- p) Při práci udržujte všechny části těla mimo dosah žací struny nebo pilového listu. Před zapnutím přístroje se ujistěte, že se žací struna nebo pilový list ničeho nedotýká. Chvilka nepozornosti při práci s přístrojem může mít za následek zranění vás nebo jiných osob.
- q) S přístrojem nepracujte ve výšce nad úroveň pasu. Tím se vyhnete náhodnému kontaktu s žací strunou nebo pilovým listem a umožní to lepší kontrolu přístroje v neočekávaných situacích.
- r) Při řezání podrostu a dřevin, které jsou pod pnutí, buďte připraveni na to, že mohou odskočit zpět. Při uvolňování dřevních vláken může podrost nebo dřevina zasáhnout uživatele a/nebo vymknout přístroj z kontroly.
- s) Buďte zvláště opatrní při řezání podrostu a mladých stromů. Tenký materiál se může zachytit v pilovém listu a šlehnout vaším směrem nebo vás vyvést z rovnováhy.
- t) Přístroj mějte pod kontrolou a nedotýkejte se pilových listů nebo jiných nebezpečných částí, pokud jsou stále v pohybu. Snížíte tím riziko poranění o pohybující se části.
- u) Přístroj přenášejte vypnutý a odvrácený od těla. Správná manipulace s přístrojem snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s rotujícím pilovým listem.
- v) Při přepravě nebo skladování přístroje vždy nasadte na kovový pilový list ochranný kryt. Správná manipulace s přístrojem snižuje pravděpodobnost náhodného kontaktu s pilovým listem.
- w) Používejte pouze náhradní struny, žací hlavy a pilové listy podle požadavků výrobce. Nesprávné náhradní díly mohou zvýšit riziko zlomení a poranění.
- x) Zajistěte, aby vypínač byl vypnutý a akumulátor vyjmutý, než odstraníte zaseknutý materiál nebo provedete údržbu přístroje. Neočekávaný provoz přístroje při odstranění zaseknutého materiálu může vést k vážným zraněním.

## Zpětný ráz – příčiny a příslušné bezpečnostní pokyny

- Zpětný ráz je náhlý pohyb přístroje do strany, dopředu nebo dozadu, ke kterému může dojít, když se žací nástroj zasekne nebo zachytí o nějaký předmět, například mladý strom nebo pařež.  
Může být tak prudký, že je přístroj a/nebo pracovník obsluhy vymršťen libovolným směrem, což nakonec vede ke ztrátě kontroly nad přístrojem.
- Zpětnému rázu a souvisejícím rizikům lze zabránit vhodnými bezpečnostními opatřeními, jak je popsáno níže.
- a) Přístroj držte pevně oběma rukama a uveďte své paže do polohy, ve které můžete zachytit síly zpětného rázu. Držte se vlevo od přístroje. Zpětný ráz může zvýšit riziko zranění v důsledku neočekávaného pohybu přístroje. Obsluhující osoba může síly zpětného rázu zvládat pomocí vhodných bezpečnostních opatření.
- b) Pokud se pilový list zasekne nebo přerušíte práci, přístroj vypněte a držte jej klidně v materiálu, dokud se pilový list nezastaví. Při zaseknutém pilovém listu se nikdy nepokoušejte vyjmout přístroj z materiálu nebo jej táhnout zpět, dokud je pilový list ještě v pohybu; v opačném případě může dojít ke zpětnému rázu. Zjistěte a odstraňte příčinu zaseknutí pilového listu.
- c) Nepoužívejte tupé nebo poškozené pilové listy. Tupé nebo poškozené pilové listy zvyšují riziko zaseknutí nebo zachycení o předmět a mohou způsobit zpětný ráz.
- d) Vždy zajistěte dobrý výhled na řezaný materiál. Zpětný ráz je pravděpodobnější v místech, kde je obtížné vidět na řezaný materiál.
- e) Přiblížili-li se během práce jiná osoba, přístroj vypněte. V případě zpětného rázu mohou být rotujícím pilovým listem snadněji zasaženy a zraněny další osoby.

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječky

- Děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a znalostí mohou používat tento přístroj, avšak pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí. Děti si nesmí s přístrojem hrát. Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.



Nabíječka je vhodná pouze pro provoz ve vnitřních prostorech.

### **⚠ POZOR!**

- ▶ Tato nabíječka je určena k nabíjení pouze následujících baterií: PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 / PAP 20 B1 / PAP 20 B3 / PAPS 204 A1 / PAPS 208 A1.

## Před uvedením do provozu

### Nabíjení akumulátoru

#### **⚠ OPATRNĚ!**

- ▶ Než akumulátor vyjmete z nabíječky, resp. jej do ní vložíte, vytáhněte vždy zástrčku ze sítě.

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Akumulátor nikdy nenabíjejte, je-li okolní teplota nižší než 10 °C nebo vyšší než 40 °C. Pokud je nutné lithium-iontový akumulátor skladovat po delší dobu, musí se pravidelně kontrolovat stav jeho nabití. Optimální stav nabití je mezi 50 % a 80 %. Skladujte v chladu a suchu při okolní teplotě mezi 0 °C a 50 °C.
- ▶ Doporučený rozsah okolní teploty pro použití s nástroji a bateriemi je mezi -5 °C a 50 °C.
- ◆ Zasuňte dva akumulátory **43** do dvojité rychlonabíječky **42**.
- ◆ Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky.
- ◆ Když je nabíjení ukončeno, odpojte dvojitou rychlonabíječku **42** od sítě a vyjměte příslušný akumulátor **43**. (Informace o stavu nabití naleznete v návodu k nabíječce).
- ◆ Dvojitou rychlonabíječku **42** mezi po sobě následujícími postupy nabíjení vypněte na dobu minimálně 15 minut. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

### Vložení akumulátoru do přístroje / jeho vyjmutí z přístroje

#### Vložení akumulátoru

- ◆ Oba akumulátory **43** zacvakněte do motorového bloku **1** (viz obr. I).

#### Vyjmutí akumulátoru

- ◆ Stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru **44** a vyjměte akumulátor **43**.

## Kontrola stavu akumulátoru

- ◆ Pro kontrolu stavu akumulátoru stiskněte tlačítko stavu akumulátoru **45**. Stav, resp. zbývající výkon se na LED displeji akumulátoru **46** zobrazí takto:  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximální nabití  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = střední nabití  
ČERVENÁ = slabé nabití - akumulátor nabijte

## Montáž přístroje

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Před jakoukoli prací na přístroji jej vypněte a vyjměte akumulátory.

## Montáž rukojetí (obr. C)

- 1) Uvolněte hvězdicový šroub **25** na horní hřídelové trubce **6** a sejměte držadlo **27** pod ním.
- 2) Umístěte ovládací řídítka **5** do upnutí tak, aby plastový kroužek ležel přesně ve vodičku.
- 3) Připevňte ovládací řídítka **5** pomocí držadla **27** a hvězdicového šroubu **25**. Opět utáhněte hvězdicový šroub **25**.
- 4) V případě potřeby upevněte kabelový kanál **15** dvěma kabelovými přichytkami **16**.

## Montáž ochranného krytu (obr. D)

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Přístroj nikdy nepoužívejte bez ochranného krytu **10**. Vždy se ujistěte, že je správně namontován.
- 1) Umístěte ochranný kryt **10** na držák **30** spodní hřídelové trubky **9**. Ujistěte se, že výstupek na ochranném krytu **10** je v drážce držáku **30**.
  - 2) Připevňte ochranný kryt **10** pomocí 2 dodaných šroubů **29**. K tomu použijte multifunkční klíč **21**.

## Spojení hřídelových trubek (obr. A)

- 1) Povolte křídlatý šroub **7** na horní hřídelové trubce **6**.
- 2) Stlačte zajišťovací kolík a zasuňte spodní hřídelovou trubku **9** nadoraz do horní hřídelové trubky **6**.
- 3) Otáčejte spodní hřídelovou trubkou **9** tak dlouho, dokud zajišťovací kolík **8** nezapadne do otvoru na horní hřídelové trubce **6** a nebude vyčnívat.
- 4) Křídlatý šroub **7** opět pevně utáhněte.

### **UPOZORNĚNÍ**

- Před každým použitím se ujistěte, že jsou hřídelové trubky **6/9** navzájem pevně spojeny.

## Demontáž

- 1) Povolte křídlatý šroub **7**.
- 2) Stlačte zajišťovací kolík **8** a současně mírným otáčivým pohybem vytáhněte spodní hřídelovou trubku **9** z horní hřídelové trubky.

## Montáž/výměna cívky se strunou (obr. E/F)

### **UPOZORNĚNÍ**

- Podložka **35**, napínací kotouč **34** a matice **33** nejsou pro montáž cívky se strunou **23** nutné a lze je vyjmout.

- 1) Ujistěte se, že je motor vypnutý, a odstraňte akumulátory.
- 2) Položte přístroj na zem tak, aby byl bezpečně opřen. Otočte jej tak, abyste mohli pohodlně pracovat na spodní straně ochranného krytu **10**.
- 3) Zablokujte upínací vřeteno **32** zasunutím šestihránného klíče **22** ze strany do otvoru v základně upínacího vřetena **32**. Šestihránný klíč **22** pak leží v určeném vodičku ochranného krytu **10**.
- 4) Odšroubujte cívku se strunou **23** ve směru hodinových ručiček z upínacího vřetena **32**.

- Otevřete pouzdro na cívku 39 pevným zatlačením zacvakávacího uzávěru 37 na obou stranách pouzdra na cívku 39 směrem dovnitř. Sejměte víko 36 pouzdra na cívku 39 (viz obr. F).
- Navlékněte oba konce struny nové cívky 38 do příslušného výstupu pro strunu 40.
- Vložte cívku 38 do pouzdra na cívku 39 a zavřete víko 36 zaskočením obou zacvakávacích uzávěrů 37.
- Našroubujte cívku se strunou 23 proti směru hodinových ručiček na upínací vřeteno 32. **Poté vyjměte šestihranný klíč 24.**
- Provlékněte strunu jedním výstupem pro strunu 40 a dále do strunového kanálu, dokud struna nebude vycházet z druhého výstupu pro strunu 40.
- Zatáhněte za oba konce struny a upravte délku tak, aby byly přibližně stejně dlouhé a cívka 38 byla vystředěná.
- Otáčením otočného knoflíku 24 ve směru šipky na spodní straně pouzdra na cívku 39 strunu navinete. Navíjení se usnadní, pokud současně stisknete otočný knoflík 24.

### UPOZORNĚNÍ

- Pokud cívku se strunou 23 montujete poprvé, přeskočte kroky 5) až 7).

### Navíjení cívky se strunou

- ♦ Místo nové cívky 38 si můžete ve specializovaném obchodě zakoupit nylonovou strunu o tloušťce 2,4 mm a délce 5 m a sami ji navinout na cívku 38.

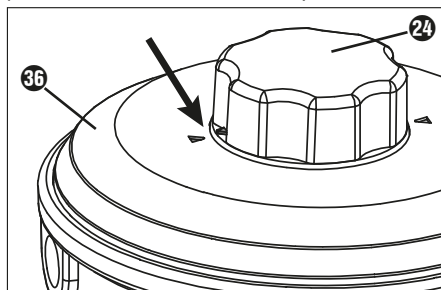
### UPOZORNĚNÍ

- Při ručním navíjení použijte drážku 41 na cívce 38 k upnutí nylonové struny, aby se sama neodvíjela.
- ♦ Strunu můžete jednoduše navlékat, když je pouzdro na cívku 39 zavřené, případně když je otevřené.

### Při zavřeném pouzdra na cívku:

- Dbejte na to, aby obě šipky na víku 36 a na otočném knoflíku 24 cívky se strunou 23 směřovaly k sobě (viz obr. 1).

Tím je zajištěno, že struna může být navleknuta přímo do strunového kanálu cívky 38.



Obr. 1

### Při otevřeném pouzdra na cívku:

- Pokud strunu nelze snadno zavést do vnitřního strunového kanálu, otevřete pouzdro cívky 39 stlačením obou zacvakávacích uzávěrů 37.
- Nasaďte prázdnou cívku 38 volně na pružinu. Ujistěte se, že je strunový kanál v jedné linii s oběma výstupními otvory pro strunu.
- Veďte konce struny otvory 36 pouzdra na cívku 39 a strunovým kanálem cívky 38.
- Zatáhněte za oba konce struny a upravte délku tak, aby byly přibližně stejně dlouhé a cívka 38 byla vystředěná.
- Víko 36 nasuňte na pouzdro na cívku 39.
- Otáčením otočného knoflíku 24 ve směru šipky na spodní straně pouzdra na cívku 39 strunu navinete. Navíjení se usnadní, pokud současně stisknete otočný knoflík 24.

### Montáž/výměna dvouzubého nože (obr. E)

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- Dvouzubý nůž 25 je velmi ostrý. Ochranný kryt nože odstraňte až po montáži. Noste ochranné rukavice.

- Ujistěte se, že je motor vypnutý, a odstraňte akumulátory.
- Položte přístroj na zem tak, aby byl bezpečně opřen. Otočte jej tak, abyste mohli pohodlně pracovat na spodní straně ochranného krytu 10.

- Zablokujte upínací vřeteno **32** podle popisu v kapitole „Montáž/výměna cívký se strunou“ a v případě potřeby vyjměte namontovanou cívký se strunou **23** podle popisu tamtéž.
- Umístěte dvouzubý nůž **25** na upínací vřeteno **32**. Dvouzubý nůž **25** lze použít oboustranně.
- Připevněte dvouzubý nůž **25** pomocí podložky **35**, napínacího kotouče **34** a matice **33**. K tomu použijte multifunkční klíč **21**.  
**Poté vyjměte šestihranný klíč **22**.**

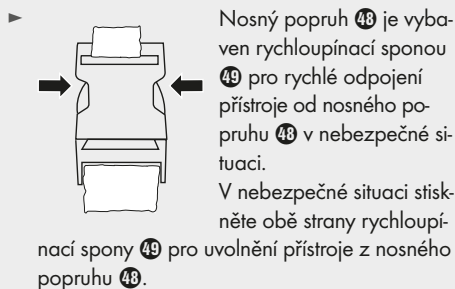
### UPOZORNĚNÍ

- Pokud se dvouzubý nůž **25** ztupí, lze jej ve specializovaném servisu znovu nabrousit. Pokud je poškozený nebo nevyvážený, je nutné ho vyměnit (viz kapitola „Objednávání náhradních dílů“).

## Nasazení nosného popruhu

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Přístroj nikdy nepoužívejte bez nosného popruhu **48**. Před odložením nosného popruhu **48** přístroj vždy vypněte.
- Nikdy nepoužívejte několik držáků popruhu nebo několik ramenních popruhů současně.



- Ramenní popruh **48** si nasadíte tak, aby ramenní deska **47** byla na zádech.
- Zavřete ramenní popruh **48** (viz obr. K) a upravte jej podle obvodu těla, jak je znázorněno na obr. L.
- Ramenní popruhy napněte tahem směrem dolů (viz obr. M a N). Délka popruhu je optimálně nastavena, když je karabina přibližně 10 cm pod boky.

- Karabinu připevněte k očku **3** na horní hřídelové trubce **6**.
- Ochrannou desku na tělo umístěte na boku mezi tělo a přístroj.

### UPOZORNĚNÍ

- Dbejte na to, aby žádná jiná část nebránila uvolnění nebo sejmutí nosného popruhu **48**.

## Yvážení přístroje

- Pro použití s cívkou se strunou **23** nebo dvouzubým nožem **25** zvolte vždy správnou polohu očka **3** pro nosný popruh **48**.
- Přístroj připevněný k očku **3** by měl, aniž byste jej drželi rukama...
  - ... dosedat cívkou se strunou **23** lehce na zem;
  - ... udržovat rovnováhu s dvouzubým nožem **25** přibližně 20 cm nad zemí.

- Mírně povolte šroub na očku **3** pro nosný popruh **48**, aby se očkem **3** dalo pohybovat.
- Přesuňte očko **3** na horní hřídelové trubce **6** tak, aby byl přístroj yvážěn podle žacího nástroje, jak je popsáno výše.
- Když je přístroj správně umístěn, opět utáhněte šroub na očku **3**.

## Uvedení do provozu

Před uvedením přístroje do provozu vložte **oba** akumulátory (viz obr. I) a nasadíte nosný popruh **48**.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Přístroj nikdy nepoužívejte bez ochranného krytu **10**.
- Při práci s přístrojem používejte vhodný oděv a také ochranu očí a uší.
- Před každým použitím se ujistěte, že je přístroj funkční. Vypínač **17** a blokovací tlačítko **13** nesmí být aretováno. Po uvolnění spínače se musí motor zastavit. Přístroj nepoužívejte, pokud je spínač vadný nebo poškozený.


## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dodržujte předpisy k ochraně proti hluku a místní předpisy.

## Zapnutí/vypnutí a nastavení otáček

- ◆ Ujistěte se, že stojíte bezpečně a držíte přístroj pevně oběma rukama za rukojeti a v dostatečné vzdálenosti od těla.  
Ujistěte se, že s přístrojem můžete po zapnutí volně pohybovat a že se nedotýkáte žádných předmětů.

### Zapnutí / nastavení otáček

- 1) Přístroj zapněte stisknutím vypínače **17**. Indikace stavu nabití **18** se rozsvítí. Na rukojeti **11** svítí nastavený stupeň otáček 1, 2 nebo 3.
- 2)  Stisknutím tlačítka otáček **14** zvolte požadované otáčky. Zvolený stupeň otáček se rozsvítí.  
Otáčky lze zvolit následujícím způsobem:
  - Stupeň 1: 4600 min<sup>-1</sup>
  - Stupeň 2: 5500 min<sup>-1</sup>
  - Stupeň 3: 7000 min<sup>-1</sup>
- 3) Stiskněte a podržte blokovací tlačítko **13** a poté stlačte startovací páčku **12**.  
Přístroj začne pracovat s přednastavenými otáčkami.
- 4) Blokovací tlačítko **13** opět uvolněte.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj není možné provozovat nepřetržitě. Je nutné držet startovací páčku **12** stlačenu.

### Pohotovostní režim

- ◆ Uvolněním startovací páčky **12** přístroj krátce vypnete a uvedete do pohotovostního režimu.

## ⚠ OPATRNĚ!

- ▶ Po vypnutí se bude žací nástroj ještě několik sekund otáčet. Počkejte, dokud se žací nástroj zcela nezastaví. Udržujte ruce a chodidla v dostatečné vzdálenosti od žacího nástroje! Hrozí nebezpečí zranění.

## Vypnutí

- ◆ Pokud přístroj již nechcete používat, zcela jej vypněte stisknutím a podržením vypínače **17**, dokud indikace stavu nabití **18** již nebude svítit. Vyjměte akumulátory.

## Ovládání

### Kontrola stavu akumulátoru

- ◆ LED diody indikace stavu nabití **18** zobrazují stav nabití akumulátorů, když jsou akumulátory **43** zapojeny do motorového bloku **1**.
- ◆ Když je přístroj aktivován vypínačem **17**, mohou se LED diody rozsvítit takto:
  - 3 LED diody (červená, oranžová, zelená) svítí:  
Akumulátor je nabitý
  - 2 LED diody (červená a oranžová) svítí:  
Akumulátor je částečně nabitý
  - 1 LED dioda (červená) svítí:  
Akumulátor je nutné nabít
- ◆ Akumulátor **43** nabijte, pokud svítí již pouze červená LED dioda.

## Pracovní pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nebezpečí zranění! Pracujte bezpečně a uvážlivě!

- ◆ Při sečení dodržujte předpisy platné v dané zemi, resp. obecní předpisy.
- ◆ Nesečte v obvyklé době klidu.
- ◆ Pevné předměty, jako např. kameny, kovové části apod., musí být odstraněny. Tyto předměty mohou být vymrštěny a mohou způsobit zranění osob nebo hmotné škody.
- ◆ Při sečení ve vysokých keřích nebo živých plotech by měla být pracovní výška alespoň 15 cm. Tím nebudou ohrožena zvířata, například ježci.
- ◆ Přístroj vždy držte pevně a bezpečně oběma rukama!

- ◆ Sečte pouze trávu a plevel! Dávejte pozor na kořeny nebo pařezy stromů, protože hrozí nebezpečí zakopnutí.
- ◆ Pracujte opatrně a při sečení nikoho neohrožujte.
- ◆ Pracujte pouze za dostatečné viditelnosti a světla!
- ◆ Dávejte pozor na žací hlavu!
- ◆ Nikdy nesečte nad výškou ramen!
- ◆ Nikdy nenahrazujte plastovou šňůru ocelovým drátem – hrozí nebezpečí poranění a zničení!
- ◆ Nepřacujte na žebříku!
- ◆ Pracujte pouze na pevném a stabilním podkladu!
- ◆ Vyhybte se nepřírozenému držení těla. Zajistěte si bezpečnou stabilitu a neustále udržujte rovnováhu.
- ◆ V pravidelných intervalech měňte pracovní polohu, abyste zabránili jednostranné únavě.
- ◆ Pokud dojde k zablokování žací hlavy, okamžitě přístroj vypněte, vyjměte akumulátory a poté odstraňte blokování.

### Práce s cívkou se strunou

- ◆ Na malých trávnicích umístěte přístroj pod úhlem cca 30° a otáčejte žací hlavu rovnoměrně doprava a doleva půlkruhovým pohybem.
- ◆ Nejlepších výsledků docílíte, pokud tráva není delší než 15 cm. U vyšší trávy se doporučuje provést několik průchodů se sečením.
- ◆ Chcete-li sekat kolem stromů, plotových sloupků nebo jiných překážek, pomalu jeďte kolem překážky a sečte špičkami struny.
- ◆ Vyhněte se kontaktu s pevnými překážkami (kameny, zdmi, laťovými ploty apod.), protože jinak by se struna rychle opotřebovala. K udržení správné vzdálenosti přístroje použijte okraj ochranného krytu 10.

#### POZOR!

- Během provozu nepokládejte žací hlavu na zem!

### Prodloužení struny

#### ⚠ OPATRNĚ!

- Mohlo by dojít k uvolnění zbytků struny a jejich vymrštění. To může vést ke zraněním.
- ◆ Chcete-li strunu prodloužit, několikrát poklepejte cívkou se strunou 23 o travnatou plochu, když je přístroj v provozu a motor běží.
- ◆ Struna se automaticky prodlouží. Zastříhovač struny 31 zkrátí strunu na vhodnou délku.
- ◆ Pokud strunu nelze prodloužit, postupujte takto:
  - 1) Vypněte přístroj.
  - 2) Stiskněte otočný knoflík 24 směrem dolů a pevně zatáhněte za konec struny.
- ◆ Pokud již není vidět žádná struna, vyměňte cívkou se strunou 23 nebo naviňte novou strunu podle popisu v kapitole „Montáž/výměna cívkou se strunou“.

### Práce s dvouzubým nožem

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- Při práci vždy použijte nosný popruh 48 a noste vhodný pracovní oděv.
- Použijte ochranu očí, uší a hlavy.
- Ujistěte se, že je dvouzubý nůž 25 řádně upevněn.
- Poškozené nebo ztupené žací nástroje vyměňte.
- Dvouzubým nožem 25 opracovávejte pouze volné a rovné plochy. Pečlivě zkontrolujte plochu určenou k sečení a odstraňte případné cizí předměty. Vyvarujte se nárazu do kamenů, kovu nebo jiných překážek. Nůž se může poškodit a hrozí nebezpečí zpětného rázu.
- Dvouzubý nůž 25 nepoužívejte k sečení podrostu nebo plevele.
- Pravidelně kontrolujte, zda není dvouzubý nůž 25 poškozen, a v případě potřeby jej vyměňte.
  - 1) Provádějte s přístrojem kývavé pohyby jako při sečení kosou.
  - 2) Držte žací nástroj rovnoběžně se zemí a nastavte výšku sečení.



- ◆ Doporučujeme následující nastavení otáček:
  - Stupeň 1: podrost/křoví
  - Stupeň 2 a 3: tráva/trávník

## Když přístroj vibruje

- ◆ Vyčistěte přístroj a odstraňte zbytky trávy případně zachycené na žací hlavě nebo v ochranném krytu **10** (viz kapitola „Údržba a péče“).

## Odstranění blokování

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Než budete pracovat na žacím nástroji, přístroj vypněte a vyjměte z něj akumulátory!
- ▶ Noste bezpečnostní rukavice, aby nedošlo ke zranění.

- ◆ Odstraňte příčinu blokování z žacího nástroje.

## Čištění a údržba

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Nebezpečí způsobené pohyblivými díly! Přístroj před prováděním údržby vypněte a vyjměte z něj akumulátory.
- ▶ Veškeré opravy a údržbu, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provést v našem servisním středisku nebo u kvalifikovaného elektrikáře. Používejte pouze originální náhradní díly.

- ◆ Údržbu a čištění provádějte pravidelně.
- ◆ Mnoho chyb a nehod je způsobeno nedostačnou údržbou a péčí.

## Čištění přístroje

### **⚠ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!**

- ▶ Přístroj neponořujte do vody nebo jiných kapalin a nestříkejte na něj vodu za účelem jeho čištění.

### **⚠ OPATRNĚ!**

- ▶ Při čištění ochranného krytu **10** věnujte pozornost zastříhovači struny **31**. V opačném případě byste se mohli pořezat.

### **POZOR!**

- ▶ Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Tyto by mohly poškodit povrchy.

- ◆ K čištění motorového bloku **1**, větracích otvorů, rukojetí **4/11** a hřídelových trubek **6/9** použijte kartáč nebo mírně navlčený hadřík.
- ◆ Ochranný kryt **10** a žací nástroj po každém použití vyčistěte. Pomocí kartáče z nich odstraňte zbytky posečené trávy a zeminu.

## Všeobecná údržba

- ◆ Před každým použitím přístroj zkontrolujte, zda na něm nejsou závady nebo poškození, například uvolněné, opotřebené nebo poškozené díly.
- ◆ Zkontrolujte ochranný kryt **10** a další ochranná zařízení, zda nejsou poškozena a správně sedí. Příp. je vyměňte.
- ◆ Pravidelně kontrolujte zastříhovač struny **31**. Přístroj v žádném případě nepoužívejte bez nebo s poškozeným zastříhovačem struny **31**. Vadný zastříhovač struny **31** nechte bezpodmínečně vyměnit v servisním středisku.

## Odstranění závad

Porucha	Příčina	Řešení
Přístroj se nespustí.	Vybijte akumulátory.	Nabijte akumulátory.
	Akumulátory nejsou vloženy.	Vložte akumulátory.
	Závadný vypínač 17.	Obraťte se na servis.
	Startovací páčka 12 je vadná.	
	Vadný motor.	
Přístroj pracuje s přerušováními	Vnitřní uvolněný kontakt.	Obraťte se na servis.
	Startovací páčka 12 je vadná.	
Přístroj silně vibruje a vydává neobvyklé zvuky.	Žací nástroj je znečištěný nebo není správně upevněn.	Vyčistěte žací nástroj. Žací nástroj pevně utáhněte.
	Vadný motor.	Obraťte se na servis.
Špatný výsledek sečení	Struna v cívce se strunou 23 není dostatečně dlouhá nebo je spotřebovaná.	Prodlužte strunu. Případně vyměňte cívku se strunou.
	Struna není vedena nebo je vedena jen jednostranně z pouzdra na cívku 49.	Strunu správně navlékněte a v případě potřeby ji přeвиňte.
	Žací nástroj znečištěný.	Vyčistěte žací nástroj.
	Akumulátory nejsou plně nabitě / jsou slabé.	Nabijte akumulátory.
Žací nástroj se neotáčí	Cizí předmět, například větev, blokuje žací nástroj.	Přístroj okamžitě vypněte, vyjměte akumulátory a odstraňte blokování.

## Přeprava

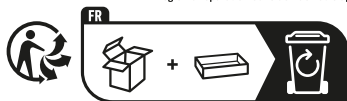
- ♦ Před čištěním přístroj vypněte a před jeho přepravou odstraňte akumulátory.
- ♦ Přístroj přenášíte jednou rukou na horní hřídelové trubce **6** a druhou na spodní hřídelové trubce **9**. Tím zabráníte kontaktu s nebezpečnými částmi.
- ♦ K přepravě a skladování dvouzubového nože **25** použijte ochranný rám.
- ♦ Při přepravě dbejte na bezpečnou vzdálenost od třetích osob.
- ♦ Přístroj během přepravy zajistěte upínacími popruhy, abyste zabránili jeho sklouznutí a ochránili jej před poškozením.

## Skladování

- ♦ Vyčištěný přístroj uchovávejte na suchém a čistém místě a vždy mimo dosah dětí.
- ♦ Vždy skladujte dvouzubý nůž **25** s ochranným rámem.
- ♦ Přístroj skladujte nejlépe zavěšený, např. na háčku. Použijte k tomu vývrt klíčové dírky **2** na zadní straně motorového bloku **1**. Případně můžete přístroj také zavěsit na ovládací říditka **5**.

## Likvidace

Platí pouze pro Francii:



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.



**Elektrická nářadí nevyhazujte do domovního odpadu!**

Vedle umístěný symbol přeškrtnuté pojiždné popelnice na kolečkách označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci doby svého použití nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady. **Tato likvidace je pro vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o dalších možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.



**Akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu!**

Vadné nebo spotřebované akumulátory se musí recyklovat podle směrnice č. 2006/66/EC. S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1-7: plasty, 20-22: papír a lepenka, 80-98: kompozitní materiály.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 5 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do 5 let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během 5leté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

### Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tento rozsah záruky se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, např. pilové listy, náhradní čepele, brusné papíry atd. nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

### Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 445975\_2307 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 445975\_2307 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 445975\_2307

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NĚMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Překlad originálu prohlášení o shodě

My, společnost KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpovědná za dokumentaci:  
pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21,  
44867 BOCHUM, NĚMECKO, tímto prohlašujeme, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami, normativními dokumenty a směnicemi ES:

**Směrnice o strojních zařízeních**  
(2006/42/EC)

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě**  
(2014/30/EU)

**Směrnice o hlukových emisích**  
(2000/14/EC), (2005/88/EC)

Hladina akustického výkonu LWA: Garantováno:  
90 dB (A)

Oznámený subjekt:

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH  
Westendstr. 199, 80686 Mnichov, Německo

Č. oznámeného subjektu 0036

Č. certifikátu: OR/017831/010

**Směrnice o omezení používání nebezpečných látek (RoHS)**  
(2011/65/EU)\*

\* Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce. Výše popsáný předmět prohlášení je v souladu s předpisy směrnice č. 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011, o omezení používání určitých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

## Použité harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 50636-2-91:2014

EN ISO 11806-1:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

## Typové označení přístroje:

Aku křovinořez 2 v 1 40 V PPFSA 40-Li C2

## Rok výroby: 10–2023

**Sériové číslo: IAN 445975\_2307**

Bochum, 30.10.2023



Semi Uguzlu  
- manažer kvality -

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje jsou vyhrazeny.

## Objednávání náhradních dílů

Náhradní díly nebo nabíječku si můžete trvale doobjednat pohodlně na internetu na adrese [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com).



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSLGL 20 A1



PPFSA 40-Li C2

Naskenujte QR kód pomocí smartphone telefonu/tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko.
- ▶ Při objednávání vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 445975\_2307.
- ▶ Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

\*Následující položky jsou k dispozici na stránkách [www.Lidl.cz](http://www.Lidl.cz) nebo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).







## Spis treści

### **Wstęp . . . . . 122**

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . 122  
Zastosowane wskazówki ostrzegawcze  
i symbole . . . . . 122

### **Zakres dostawy . . . . . 123**

### **Opis urządzenia . . . . . 123**

### **Dane techniczne . . . . . 124**

### **Wskazówki bezpieczeństwa . . . . . 125**

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa  
dla elektronarzędzi . . . . . 125

1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy . . . 125
2. Bezpieczeństwo elektryczne . . . . . 125
3. Bezpieczeństwo osób . . . . . 126
4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia. 126
5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia  
akumulatorowego . . . . . 127
6. Serwis . . . . . 128

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa  
dotyczące bezpiecznej eksploatacji . . . . . 128

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące trymerów  
trawy, podkaszarek oraz podkaszarek z tarczą  
tnącą . . . . . 129

Przyczyny odbicia i odpowiednie  
wskazówki bezpieczeństwa . . . . . 131

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące  
ładowarek . . . . . 131

### **Przed uruchomieniem . . . . . 132**

Ładowanie akumulatora . . . . . 132

Wkładanie/wyjmowanie akumulatora  
z urządzenia . . . . . 132

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora 132

### **Montaż urządzenia . . . . . 133**

Montaż rękojeści . . . . . 133

Montaż osłony . . . . . 133

Łączenie rur wału . . . . . 133

Montaż/wymiana szpulki z żyłką . . . . . 133

Montaż/wymiana noża 2-zębego . . . . . 134

### **Zakładanie pasa do przenoszenia. 135**

Równoważenie urządzenia . . . . . 135

### **Uruchamianie . . . . . 135**

Włączanie/wyłączanie i ustawianie  
prędkości obrotowej . . . . . 136

### **Obsługa . . . . . 136**

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora 136

Wskazówki dotyczące pracy . . . . . 136

Praca z szpulką z żyłką . . . . . 137

Wydłużenie żyłki tnącej . . . . . 137

Praca z nożem 2-zębnym . . . . . 137

Gdy urządzenie wibruje . . . . . 138

Usuwanie zatorów . . . . . 138

### **Konserwacja i pielęgnacja . . . . . 138**

Czyszczenie urządzenia . . . . . 138

Ogólne prace konserwacyjne . . . . . 138

### **Rozwiązywanie problemów . . . . . 139**

### **Transport . . . . . 140**

### **Przechowywanie . . . . . 140**

### **Utylizacja . . . . . 140**

### **Gwarancja Kompernaß Handels GmbH . . . . . 141**

Serwis . . . . . 142

Importer . . . . . 142

### **Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności . . . . . 143**

### **Zamawianie części zamiennych . . . 144**

## PODKASZARKA AKUMULATOROWA 2 W 1 40 V PPFA 40-Li C2

### Wstęp



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi stanowi część tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.



### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

W połączeniu ze szpulką z żyłką urządzenie jest przeznaczone do koszenia trawy na krawędziach rabat i wokół pni drzew. W połączeniu z 2-zębnym ostrzem urządzenie jest przeznaczone do cięcia krzaków, niskiej roślinności, trawy i chwastów. Jakkolwiek inne użycie lub modyfikacje urządzenia traktowane są jako niezgodne z przeznaczeniem i narażają na poważne niebezpieczeństwo wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek używania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych.

### Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących ostrzeżeń i symboli (o ile mają zastosowanie):

	Przed pierwszym uruchomieniem przeczytaj uważnie całą instrukcję obsługi i przechowuj ją w bezpiecznym miejscu do późniejszego wykorzystania.
	Ostrzeżenie! Przed uruchomieniem przeczytaj instrukcję obsługi!

	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Podczas pracy z urządzeniem wymagane są specjalne środki bezpieczeństwa. Przeczytaj i stosuj się do wszystkich wskazówek ostrzegawczych.
	Noś okulary ochronne i ochronniki słuchu!
	Noś kask ochronny!
	Noś rękawice ochronne.
	Noś antypoślizgowe obuwie ochronne.
	Zachowaj bezpieczną odległość co najmniej 15 metrów od osób trzecich.
	Znajdujące się w pobliżu osoby trzymaj z dala od urządzenia.
	Uwaga! Niebezpieczeństwo skaleczenia o ostre noże.
	Uważaj na wyrzucane przedmioty!
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Niebezpieczeństwo odrzutu. Chroń się przed odrzutem urządzenia!
	Nie używaj tarcz tnących!
	Chroń urządzenie przed deszczem i wilgocią!
	Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator!
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej urządzenia
	Blokada wrzeczona mocującego

## Zakres dostawy

- 1 podkaszarka akumulatorowa 2 w 1
- 1 osłona
- 1 nóż 2-zębny
- 1 szpulka z żyłką
- 1 torba na akcesoria
- 1 klucz imbusowy
- 1 klucz wielofunkcyjny
- 2 śruby
- 1 pas do przenoszenia
- 1 instrukcja obsługi

## Opis urządzenia

(rysunki - patrz rozkładana okładka)

Rys. A:

- 1 Blok silnika
- 2 Otwór w kształcie dziurki od klucza
- 3 Ucho
- 4 Rękojeść
- 5 Kierownica podkaszarki
- 6 Górna rura wału
- 7 Śruba skrzydełkowa
- 8 Kołek blokujący
- 9 Dolna rura wału
- 10 Osłona
- 11 Rękojeść ze sterownikiem
- 12 Dźwignia rozruchu
- 13 Blokada włączania
- 14 Przycisk prędkości obrotowej
- 15 Korytko kablowe
- 16 Zacisk kablowy
- 17 Włącznik/wyłącznik
- 18 Wskaźnik stanu naładowania
- 19 Ready2Connect LED

Rys. B:

- 20 Torba na akcesoria
- 21 Klucz wielofunkcyjny
- 22 Klucz imbusowy

- 23 Szpulka z żyłką
- 24 Gałka
- 25 Nóż 2-zębny

Rys. C:

- 26 Pokrętko gwiazdźiste
- 27 Uchwyt rękojeści
- 28 Mocowanie kierownicy podkaszarki

Rys. D:

- 29 Śruba
- 30 Uchwyt osłony
- 31 Odcinak żyłki

Rys. E:

- 32 Wrzeczono mocujące
- 33 Nakrętka
- 34 Tarcza mocująca
- 35 Podkładka

Rys. F:

- 36 Pokrywka
- 37 Zamek zatrzaskowy
- 38 Szpulka
- 39 Puszka szpulki
- 40 Wyjście żyłki
- 41 Rowek

Rys. G:

- 42 Podwójna szybka ładowarka\*

Rys. H:

- 43 Akumulator\*
- 44 Przycisk odblokowywania akumulatora
- 45 Przycisk stanu naładowania akumulatora
- 46 Wskaźnik LED stanu naładowania akumulatora

Rys. J:

- 47 Płyta naramienna
- 48 Pas do przenoszenia
- 49 Mechanizm szybkiego otwierania

\* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA I ŁADOWARKI

## Dane techniczne

### PODKASZARKA AKUMULATOROWA 2-W-1 PPFSA 40-Li C2

Napięcie znamionowe 40 V  $\equiv$  (prąd stały)  
(2 x 20 V)

Znamionowa prędkość obrotowa:

3 stopnie  $n_o$  4600/5500/7000 min<sup>-1</sup>

Prędkość obrotowa na biegu jałowym -

Wrzeczono  $n_{maks.}$  7000 min<sup>-1</sup>

Moc 600 W

Rozmiar gwintu M10

Szpulka z żyłką

Okrąg koszenia 340 mm

Grubość żyłki 2,4 mm

Długość żyłki 5 m

Nóż 2-zębny

Okrąg koszenia 255 mm

Otwór 25,4 mm

Ciężar

(gotowy do pracy, akumulator 2 x 4 Ah  
PAPS 204 A1) 5,8 kg

#### Akumulator PAPS 204 A1 \*

Typ  LITOWO-JONOWY

Napięcie znamionowe 20 V  $\equiv$  (prąd stały)

Pojemność 4 Ah

Ogniwa 10

#### Podwójna szybka ładowarka 20 V 2 x 4,5 A PDSLGS 20 A1 \*

#### WEJŚCIE/Input

Napięcie znamionowe 230-240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(prąd przemienny)

Znamionowy pobór  
mocy 200 W

Bezpiecznik (w środku) 3,15 A 

#### WYJŚCIE/Output (oba wyjścia)



Napięcie znamionowe 21,5 V  $\equiv$  (prąd stały)



Prąd znamionowy 4,5 A

Klasa ochronności II /  (podwójna izolacja)

Czas ładowania ok. 50 min (4 Ah)

\* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA  
I ŁADOWARKI

Urządzenie jest częścią serii  marki Parkside i może być zasilane akumulatorami serii  marki Parkside.

Akumulatory serii  marki Parkside mogą być ładowane tylko za pomocą ładowarek serii  marki Parkside.

Zalecamy użytkowanie tego urządzenia wyłącznie z poniższymi akumulatorami:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Zalecamy ładowanie tych akumulatorów za pomocą poniższych ładowarek:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3  
PDSLGS 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

#### Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 50636-2-91. Skorygowany współczynnik A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

#### Wartość emisji hałasu

Trymer do trawy:

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{PA} = 72,7$  dB

Niepewność pomiarów  $K = 3$  dB

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA} = 94,4$  dB

Niepewność pomiarów  $K = 1,97$  dB

Podkaszarka:

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{PA} = 74,8$  dB

Niepewność pomiarów  $K = 3$  dB

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA} = 93,6$  dB

Niepewność pomiarów  $K = 4,92$  dB

gwarantowany 96 dB

zmierzony 88 dB

Niepewność pomiarów  $K = 2,24$  dB

#### Noś ochronniki słuchu!

#### Wartość całkowita drgań

Wartość drgań na rękojeści

Trymer do trawy:

w lewo  $a_h = 3,82$  m/s<sup>2</sup>

Niepewność pomiarów  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

w prawo  $a_h = 3,85$  m/s<sup>2</sup>

Niepewność pomiarów  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Podkaszarka:

w lewo	$a_{h_v} =$	4,56	$m/s^2$
Niepewność pomiarów	$K =$	1,5	$m/s^2$
w prawo	$a_{h_v} =$	4,30	$m/s^2$
Niepewność pomiarów	$K =$	1,5	$m/s^2$

### WSKAZÓWKA

- ▶ Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu w trakcie korzystania z elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ Konieczne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w celu ochrony operatora w oparciu o oszacowanie obciążenia wibracjami podczas rzeczywistych warunków użytkowania (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy, przez jakie elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz takie, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Wskazówki bezpieczeństwa



### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcję, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia. Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

### Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcję należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

## 1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie. Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą być przyczyną wypadków.
- Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne cieczce, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby. W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## 2. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj przejściówek w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie. Oryginalne wtyki oraz pasujące do nich gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki. Gdy twoje ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- d) Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznik przedłużacz, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz. Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowo-prądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3. Bezpieczeństwo osób

- a) Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz, zachowując podczas pracy z elektronarzędziem zasady zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia w przypadku przemęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Noś środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne. Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu – w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwyceniem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę. Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od poruszających się części urządzenia. Poruszające się części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) Jeżeli możliwe jest podłączenie odciągu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób. Zastosowanie odciągu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem. Nieuwaga może w ciągu ułamku sekundy stać się przyczyną poważnych obrażeń.

### 4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania. Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawione.
- c) Przed dokonaniem ustawień elektronarzędzia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia na bok wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub akumulator. Taki środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.

- d) Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste. Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność. Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolnym od olejów i smarów. Śliskie uchwyty oraz powierzchnie chwytne nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.
- c) Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków. Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) W przypadku nieprawidłowego użytkowania akumulatora może wydostać się z niego ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dotknięte miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza. Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury. Ogień lub temperatury powyżej 130 °C (265 °F) mogą spowodować wybuch.
- g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji obsługi. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.

## 5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
- b) Używaj zawsze akumulatorów przewidzianych dla określonego elektronarzędzia. Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.



**PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!** Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.



**Chroń akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci.**

Niebezpieczeństwo wybuchu.

## 6. Serwis

- a) Naprawy urządzenia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj tylko oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika elektrycznego narzędzia.
- b) Nigdy nie wolno naprawiać uszkodzonych akumulatorów. Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dotyczące bezpiecznej eksploatacji

### Szkolenie

- Przeczytaj uważnie instrukcje. Zapoznaj się ze wszystkimi elementami nastawczymi oraz z prawidłowym stosowaniem maszyny.
- Dzieciom i osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy należy odmówić dostępu.
- Zapewnij nadzór nad dziećmi, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Nigdy nie zezwalaj na korzystanie z maszyny osobom, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją ani dzieciom. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika.

### Przygotowanie

- Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy nie ma uszkodzonych, brakujących lub nieprawidłowo zamontowanych urządzeń bądź osłon ochronnych.
- Przed uruchomieniem oraz po silnych uderzeniach i upuszczeniu urządzenia należy sprawdzić, czy nie nosi ono śladów uszkodzeń i zużycia. Zleć przeprowadzenie wszelkich niezbędnych napraw.
- Nigdy nie uruchamiaj maszyny, gdy w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta.
- Przed użyciem upewnij się, że wszystkie regulowane elementy, np. rury wału lub kierownica podkaszarki, są dobrze zablokowane.

### Praca

- Korzystaj z urządzenia wyłącznie w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.
- Nigdy nie używaj urządzenia z uszkodzoną osłoną lub urządzeniem ochronnym bądź bez osłony lub urządzenia ochronnego.
- Zawsze wyłączaj urządzenie i wyjmuj akumulatory ...
  - w przypadku pozostawienia urządzenia bez nadzoru;
  - przed usunięciem zatoru;
  - przed czyszczeniem, konserwacją, sprawdzaniem lub obróbką urządzenia;
  - po kontakcie z ciałem obcym;
  - jeśli urządzenie wibruje w nietypowy sposób.
- Zawsze trzymaj ręce i stopy z dala od narzędzia tnącego, w szczególności podczas włączania silnika.
- Otwory wentylacyjne silnika powinny być zawsze drożne.
- Nigdy nie zastępuj niemetalowego urządzenia tnącego metalowym urządzeniem tnącym.
- Zawsze zachowuj odległość co najmniej 15 metrów od osób trzecich, aby uniknąć zagrożeń. Jeśli w obszar pracy dostanie się człowiek lub zwierzę, należy natychmiast przerwać pracę.
- Zawsze trzymaj urządzenie po prawej stronie, aby zapewnić maksymalną kontrolę nad urządzeniem. W ten sposób zmniejszysz ryzyko odrzutu.
- Noś odzież przylegającą do ciała, która zapewnia ochronę, jak np. długie spodnie, bezpieczne obuwie, wytrzymałe rękawice robocze, kask ochronny, przyłbicę na twarz lub okulary ochronne do ochrony oczu oraz dobre zatyczki do uszu lub inne środki do ochrony przed hałasem.



- Dłuższe używanie urządzenia silnikowego może spowodować zaburzenia ukrwienia dłoni na skutek drgań (objaw Raynauda). Czas bezpiecznego użytkowania urządzenia można jednak przedłużyć używając odpowiednich rękawic lub robiąc sobie regularne przerwy. Należy pamiętać, że osobiste skłonności do problemów z krążeniem, niskie temperatury zewnętrzne lub duże siły podczas chwytania skracają czas użytkowania.

### Konserwacja i przechowywanie

- Sprawdź urządzenie pod kątem uszkodzeń po uderzeniu w twardy przedmiot lub w przypadku wystąpienia nadmiernych wibracji. Zleć przeprowadzenie wszelkich niezbędnych napraw.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia lub prac konserwacyjnych należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć z niego akumulatory.
- Podczas czyszczenia i konserwacji osłony trzymaj ręce z dala od odcinaka żyłki, aby uniknąć obrażeń.
- Ponowne naostrzenie tępego narzędzia tnącego należy zlecić wyspecjalizowanemu warsztatowi. Tępy lub uszkodzony nóż zwiększa ryzyko odrzutu, co może prowadzić do obrażeń.
- Regularne przeprowadzanie prac konserwacyjnych i czyszczących. Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie autoryzowanemu warsztatowi.
- Stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria. Jest to jedyny sposób na zagwarantowanie bezpieczeństwa urządzenia. Korzystanie z akcesoriów lub dodatków, które nie są wyraźnie zalecane przez producenta, jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem i wiąże się ze znacznymi zagrożeniami. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

### Ryzyka resztkowe

- Nawet przy prawidłowym stosowaniu zawsze istnieje ryzyko resztkowe, którego nie można wykluczyć. Z tego rodzaju konstrukcji mogą wynikać następujące potencjalne ryzyka resztkowe:
  - Rany cięte spowodowane niezamierzonym kontaktem ze szpulką z żyłką;
  - Rany cięte spowodowane sięganiem do obracającej się szpulki z żyłką;
  - Uszkodzenie słuchu z powodu nieodpowiedniej ochrony słuchu;
  - Uszczerbek na zdrowiu wynikający z wibracji ręka-ramię, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy czas lub nie jest właściwie prowadzone i konserwowane.

### Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące trymerów trawy, podkaszarek oraz podkaszarek z tarczą tnącą

- a) Nie używaj urządzenia przy złej pogodzie, zwłaszcza podczas burzy. Zmniejsza to ryzyko porażenia wskutek uderzenia pioruna.
- b) Sprawdź dokładnie obszar pracy pod kątem dzikich zwierząt. Dzikie zwierzęta mogą zostać zranione przez pracującą kosiarkę.
- c) Sprawdź dokładnie obszar pracy i usuń wszystkie kamienie, gałęzie, druty, kości i inne ciała obce. Odrzucane części mogą powodować obrażenia ciała.
- d) Przed użyciem urządzenia sprawdź zawsze, czy narzędzie tnące lub tarcza tnąca oraz zespół tnący lub piłujący nie są uszkodzone. Uszkodzone części zwiększają ryzyko obrażeń ciała.
- e) Przestrzegaj wskazówek dotyczących wymiany narzędzi roboczych. Nieprawidłowo dokręcone nakrętki lub śruby tarczy tnącej mogą spowodować jej uszkodzenie lub poluzowanie.

- f) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia tnącego musi odpowiadać co najmniej maksymalnej prędkości obrotowej podanej na maszynie.** Narzędzia tnące obracające się z prędkością większą niż znamionowa mogą ulec złamaniu i zostać wyrzucone w powietrze.
- g) **Noś ochronę oczu, słuchu i głowy oraz rękawice ochronne.** Odpowiedni sprzęt ochrony indywidualnej pozwoli ograniczyć obrażenia spowodowane rozrzuconymi częściami lub przypadkowym kontaktem z żyłką tnącą lub ostrzem tarczy tnącej.
- h) **Podczas użytkowania urządzenia noś zawsze obuwie ochronne. Nigdy nie pracuj boso lub w otwartych sandałach.** W ten sposób zmniejsza się niebezpieczeństwo obrażeń stóp przy kontakcie z obracającą się tarczą tnącą.
- i) **Podczas pracy urządzenia noś zawsze długie spodnie.** Odślonięta skóra zwiększa prawdopodobieństwo obrażeń ciała z powodu odrzuconych części.
- j) **Podczas korzystania z maszyny trzymaj osoby postronne z dala.** Odrzucane części mogą powodować poważne obrażenia ciała.
- k) **Podczas korzystania z maszyny używaj zawsze obu rąk.** Trzymaj maszynę obiema rękami, aby uniknąć utraty kontroli.
- l) **Trymer do trawy, podkaszarkę lub podkaszarkę z tarczą tnącą trzymaj wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytne, ponieważ żyłka tnąca lub tarcza tnąca mogą uderzyć w ukryte przewody elektryczne.** Kontakt żyłki tnącej lub tarczy tnącej z przewodem przewodzącym prąd może być przyczyną pojawienia się napięcia również w metalowych elementach urządzenia i spowodować porażenie prądem.
- m) **Zwracaj zawsze uwagę na przyjęcie stabilnej postawy i używaj maszyny tylko stojąc na ziemi.** Śliskie podłoże lub niestabilne powierzchnie mogą prowadzić do utraty równowagi lub kontroli nad maszyną.
- n) **Nie korzystaj z urządzenia na nadmiernie stromych zboczach.** W ten sposób zmniejsza się ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia i upadku, co mogłoby spowodować obrażenia ciała.
- o) **Podczas prac na pochyłościach zwracaj uwagę na stabilność ustawienia; nigdy nie pracuj w poprzek pochyłości, nigdy w górę ani w dół i zachowaj dużą ostrożność przy zmianie kierunku pracy.** W ten sposób zmniejsza się ryzyko utraty kontroli, poślizgnięcia i upadku, co mogłoby spowodować obrażenia ciała.
- p) **Podczas pracy trzymaj wszystkie części ciała z dala od żyłki tnącej lub tarczy tnącej. Przed włączeniem maszyny upewnij się, że żyłka tnąca lub tarcza tnąca niczego nie dotykają.** Chwila nieuwagi podczas korzystania z maszyny może spowodować obrażenia ciała u Ciebie lub innych osób.
- q) **Nie korzystaj z maszyny powyżej wysokości pasa.** Pomaga to uniknąć niezamierzonego kontaktu z żyłką tnącą lub tarczą tnącą i umożliwia lepszą kontrolę nad maszyną w nieoczekiwanych sytuacjach.
- r) **Podczas przycinania gałęzi i krzewów, które są naprężone, należy być przygotowanym na ich odbicie.** Podczas uwalniania włókien drewna gałęzie lub krzewy lub drewno może uderzyć użytkownika i/lub spowodować utratę kontroli nad maszyną.
- s) **Zachowaj szczególną ostrożność podczas piłowania podszycia i młodych drzew.** Cienkie konary mogą zaplątać się na tarczy tnącej i uderzyć w operatora lub spowodować utratę równowagi.
- t) **Trzymaj maszynę pod kontrolą i nie dotykaj tarczy tnących ani innych niebezpiecznych części, gdy są one w ruchu.** Zmniejsza to ryzyko obrażeń spowodowanych przez poruszające się części.
- u) **Noś maszynę wyłączoną i odwróconą tyłem do ciała.** Prawidłowa obsługa maszyny zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z obracającą się tarczą tnącą.

- v) Podczas transportu lub przechowywania maszyny zawsze zakładaj osłonę ochronną na metalową tarczę tnącą. Prawidłowa obsługa maszyny zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z tarczą tnącą.
  - w) Używaj wyłącznie zamiennych żyłek, głowic tnących i tarcz tnących zgodnie z zaleceniami producenta.. Niewłaściwe części zamienne mogą zwiększyć ryzyko uszkodzeń i obrażeń.
  - x) Podczas usuwania zakleszczonego materiału lub konserwacji maszyny upewnij się, że wszystkie przełączniki są wyłączone, a akumulator jest wyjęty. Nieoczekiwane uruchomienie maszyny podczas usuwania zakleszczonego materiału może spowodować poważne obrażenia ciała.
- b) Jeśli tarcza tnąca zakleszczy się lub przerwiesz pracę, wyłącz maszynę i odczekaj, aż tarcza tnąca zatrzyma się w materiale. Jeśli tarcza tnąca jest zablokowana, nigdy nie próbuj wyjmować maszyny z materiału ani ciągnąć jej do tyłu, gdy tarcza tnąca jest w ruchu, gdyż może dojść do odrzutu. Ustal i usuń przyczynę zakleszczenia się tarczy tnącej w materiale.
  - c) Nie używaj tępych ani uszkodzonych tarcz tnących. Tępe lub uszkodzone tarcze tnące zwiększają ryzyko zakleszczenia lub zaczepienia o przedmiot i mogą prowadzić do odrzutu.
  - d) Zawsze zadbaj o dobrą widoczność ciętego materiału. Odrzut jest bardziej prawdopodobny w obszarach, w których trudno jest zobaczyć cięty materiał.
  - e) Wyłącz maszynę, jeśli podczas pracy zbliża się do niej inna osoba. Inne osoby mogą zostać uderzone i zranione przez obracającą się tarczę tnącą w przypadku odrzutu.

## Przyczyny odbicia i odpowiednie wskazówki bezpieczeństwa

- Odrzut to nagły ruch maszyny na boki, do przodu lub do tyłu, który może wystąpić, gdy narzędzie tnące zablokuje się lub zaczepi o obiekt, taki jak młode drzewo lub pień. Może on być tak gwałtowny, że maszyna i/lub operator zostaną odrzuceni w dowolnym kierunku, co ostatecznie doprowadzi do utraty kontroli nad maszyną.
  - Odrzutowi i związanym z nim zagrożeniom można zapobiec, podejmując odpowiednie środki ostrożności opisane poniżej.
- a) Trzymaj maszynę mocno obiema rękami i ustaw ramiona w pozycji umożliwiającej przyjęcie na siebie siły odrzutu. Trzymaj się lewej strony maszyny. Odrzut może zwiększyć ryzyko obrażeń z powodu nieoczekiwanego ruchu maszyny. Operator może kontrolować siły odrzutu, podejmując odpowiednie środki ostrożności.

## Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące ładowarek

- To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieciom bez opieki osób dorosłych nie wolno czyścić ani konserwować urządzenia.

- W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.

### **⚠ UWAGA!**

- ▶ Niniejsza ładowarka może ładować tylko następujące akumulatory: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

## **Przed uruchomieniem**

### **Ładowanie akumulatora**

### **⚠ PRZESTROGA!**

- ▶ Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora do ładowarki zawsze wyciągaj wtyk sieciowy.

### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.
  - ▶ Zalecany zakres temperatur otoczenia dla zastosowania z narzędziami i akumulatorami wynosi od -5°C do 50°C.
- ◆ Wsuń dwa akumulatory 43 do podwójnej szybkiej ładowarki 42.
  - ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.

- ◆ Po zakończeniu procesu ładowania odłącz podwójną szybką ładowarkę 42 od sieci elektrycznej i wyjmij odpowiednie akumulatory 43. (Informacje na temat stanu naładowania znajdują się w instrukcji obsługi ładowarki).
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami zawsze wyłącz podwójną szybką ładowarkę 42 na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy.

## **Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia**

### **Wkładanie akumulatora**

- ◆ Zatrzaśnij oba akumulatory 43 w bloku silnika 1 (patrz rys. I).

### **Wyjmowanie akumulatora**

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowania 44 i wyjmij akumulator 43.

## **Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora**

- ◆ W celu sprawdzenia stanu naładowania akumulatora naciśnij przycisk stanu naładowania akumulatora 45.

Stan lub pozostała ilość energii akumulatora zostaje wskazany(a) na wskaźniku LED stanu naładowania akumulatora 45 w następujący sposób:

CZERWONY/POMARAŃCZOWY/ZIELONY  
= maksymalne naładowanie  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średni poziom naładowania  
CZERWONY = niski poziom naładowania - naładuj akumulator

## Montaż urządzenia

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij akumulatory.

### Montaż rękojeści (rys. C)

- 1) Odkręć pokrętko gwiazdziste **26** na górnej rurze wata **6** i usuń znajdujący się pod nim uchwył rękojeści **27**.
- 2) Ustaw kierownicę podkaszarki **5** w taki sposób w uchwycie, aby pierścień z tworzywa sztucznego znajdował się dokładnie w prowadnicy.
- 3) Zamocuj kierownicę podkaszarki **5** wraz z uchwytem rękojeści **27** i pokrętkę gwiazdzystą **26**. Dokręć ponownie pokrętko gwiazdziste **26**.
- 4) Zamocuj ewentualnie kanał kablowy **15** dwoma zaciskami kablowymi **16**.

### Montaż osłony (rys. D)

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia bez osłony **10**. Zawsze należy upewnić się, że jest ona prawidłowo zamontowana.

- 1) Umieść osłonę **10** na uchwycie **30** dolnej rury wata **9**. Upewnij się, że występ na osłonie **10** znajduje się w szczeliny uchwytu **30**.
- 2) Zamocuj osłonę **10** za pomocą 2 znajdujących się w zestawie śrub **29**. Użyj do tego klucza wielofunkcyjnego **21**.

### Łączenie rur wata (rys. A)

- 1) Poluzuj śrubę skrzydełkową **7** na górnej rurze wata **6**.
- 2) Naciśnij kotek blokujący i wsuń dolną rurę wata **9** aż do oporu w górną rurę wata **6**.
- 3) Obróć dolną rurę wata **9** na tyle, aż kotek blokujący **8** zatrzaśnie się w otworze górnej rury wata **6** i zacznie wystawać.
- 4) Dokręć ponownie śrubę skrzydełkową **7**.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Przed każdym użyciem należy upewnić się, że rury wata **6**/**9** są ze sobą dobrze połączone.

### Demontaż

- 1) Odkręć śrubę skrzydełkową **7**.
- 2) Naciśnij kotek blokujący **8** i jednocześnie wyciągnij dolną rurę wata **9** z górnej, lekko ją obracając.

### Montaż/wymiana szpulki z żyłką (rys. E/F)

### WSKAZÓWKA

- ▶ Podkładka **35**, tarcza mocująca **34** i nakrętka **33** nie są wymagane do montażu szpulki z żyłką **23** i mogą zostać usunięte.

- 1) Upewnij się, że silnik jest wyłączony i wyjmij akumulatory.
- 2) Umieść urządzenie na podłodze tak, aby było stabilnie zamocowane. Obróć je tak, aby można było wygodnie pracować na spodniej stronie osłony **10**.
- 3) Zablokuj wrzeciono mocujące **32**, wkładając klucz imbusowy **22** z boku w otwór na podstawie wrzeciono mocującego **32**. Klucz imbusowy **22** znajduje się wtedy w przewidzianej do tego celu prowadnicy osłony **10**.
- 4) Odkręć szpulkę z żyłką **23** w prawo z wrzeciona mocującego **32**.
- 5) Otwórz puszkę szpulki **39**, naciskając mocno zamek na zatrzask **37** po obu stronach puszkę szpulki **39**. Zdejmij pokrywkę **36** puszkę szpulki **39** (patrz rys. F).
- 6) Nawlecz oba końce żyłki nowej szpulki **38** do odpowiedniego wyjścia żyłki **40**.
- 7) Włóż szpulkę **38** do puszkę szpulki **39** i zamknij pokrywkę **36**, zatrzaskując oba zamki zatrzaskowe **37**.
- 8) Przykręć szpulkę z żyłką **23** w lewo na wrzeciono mocujące **32**.  
**Wyjmij następnie klucz imbusowy **22**.**

### WSKAZÓWKA

- ▶ Gdy po raz pierwszy montujesz szpulkę z żytką (23, pomiń kroki 5) do 7).

### Nawijanie szpulki z żytką

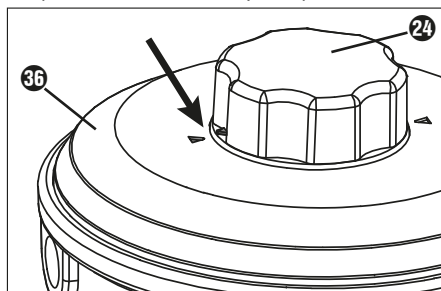
- ◆ Zamiast nowej szpulki (38) można również zakuć nylonową żytkę o grubości 2,4 mm i długości 5 m w specjalistycznym sklepie i samodzielnie nawinąć ją na szpulkę (38).

### WSKAZÓWKA

- ▶ Podczas nawijania ręcznego należy użyć rowka (41) na szpulce (38) do zaciśnięcia nylonowej żytki, aby nie rozwijała się ona samoczynnie.
- ◆ Żyłkę można po prostu nawlec przy zamkniętej lub alternatywnie przy otwartej puszcze szpulki (39).

### Przy zamkniętej puszcze szpulki:

- 1) Upewnij się, że dwie strzałki na pokrywie (36) i na pokrętle (24) szpulki z żytką (23) są skierowane do siebie (patrz rys. 1). Zapewnia to możliwość nawleczenia żytki bezpośrednio do kanału żytki szpulki (38).



Rys. 1

- 2) Przewlec żytkę przez jedno wyjście żytki (40) i dalej do kanału żytki, aż żyłka wyjdzie z drugiego wyjścia żytki (40).
- 3) Pociągnij za oba końce żytki, aby wyregulować ich długość tak, aby były w przybliżeniu tej samej długości, a szpulka (38) była wyśrodkowana.
- 4) Przekręć pokrętło (24) w kierunku wskazywanym przez strzałkę na spodzie puszczy szpulki (39), aby nawinąć żytkę. Nawijanie jest łatwiejsze po jednoczesnym naciśnięciu pokręta (24).

### Przy otwartej puszcze szpulki:

- 1) Jeśli żyłka nie pozwala się łatwo wprowadzić do wewnętrznego kanału żytki, otwórz puszkę szpulki (39) naciskając dwa zamki zatrzaszkowe (37).
- 2) Włóż pustą szpulkę (38) luźno na sprężynę. Upewnij się, że kanał żytki znajduje się w jednej linii z dwoma otworami wyjściowymi żytki.
- 3) Przełóż końcówki żytki przez otwory (36) w puszczy szpulki (39) i przez kanał żytki szpulki (38).
- 4) Pociągnij za oba końce żytki, aby wyregulować ich długość tak, aby były w przybliżeniu tej samej długości, a szpulka (38) była wyśrodkowana.
- 5) Załóż ponownie pokrywę (36) na puszkę szpulki (39).
- 6) Przekręć pokrętło (24) w kierunku wskazywanym przez strzałkę na spodzie puszczy szpulki (39), aby nawinąć żytkę. Nawijanie jest łatwiejsze po jednoczesnym naciśnięciu pokręta (24).

### Montaż/wymiana noża 2-zębego (rys. E)

#### ! OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nóż 2-zębny (25) jest bardzo ostry. Ostronę noża należy zdejmować dopiero po zamontowaniu. Noś rękawice ochronne.

- 1) Upewnij się, że silnik jest wyłączony i wyjmij akumulatory.
- 2) Umieść urządzenie na podłodze tak, aby było stabilnie zamocowane. Obróć je tak, aby można było wygodnie pracować na spodniej stronie ostony (10).
- 3) Zablokuj wrzeciono mocujące (32) w sposób opisany w rozdziale „Montaż/wymiana szpulki z żytką” i, jeśli to konieczne, zdemontuj zamontowaną szpulkę z żytką (23) w sposób tam opisany.
- 4) Umieść nóż 2-zębny (25) na wrzecionie mocującym (32). Nóż 2-zębny (25) można używać obustronnie.
- 5) Zamocuj nóż 2-zębny (25) wraz z podkładką (35), tarczą mocującą (34) i nakrętką (33). Użyj do tego klucza wielofunkcyjnego (21).  
**Wyjmij następnie klucz imbusowy (22).**

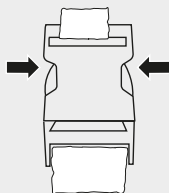
## WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli nóż 2-zębny (25) jest tępy, może zostać naostrzony w specjalistycznym zakładzie. Jeśli jest uszkodzony lub niewyważony, należy go wymienić (patrz rozdział „Zamawianie części zamiennych”).

## Zakładanie pasa do przenoszenia

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia bez pasa do przenoszenia (48). Zawsze wyłączaj urządzenie zanim zdejmiesz pas do przenoszenia (48).
- ▶ Nigdy nie używaj kilku uchwytów na pasy lub kilku pasów naramiennych jednocześnie.



Pas do przenoszenia (48) wyposażony jest w mechanizm szybkiego otwierania (49), aby można było w sytuacji zagrożenia szybko odłączyć urządzenie od pasa do przenoszenia (48). W sytuacji

zagrożenia naciśnij po obu stronach na mechanizm szybkiego otwierania (49), aby odłączyć urządzenie od pasa do przenoszenia (48).

- 1) Załóż pas do przenoszenia (48) w taki sposób, aby płyta naramienna (47) znajdowała się na plecach.
- 2) Zapnij pas do przenoszenia (48) (patrz rys. K) i dopasuj go do obwodu ciała, jak pokazano na rys. L.
- 3) Napnij pasy naramienne, pociągając je w dół (patrz rys. M i N). Długość pasa jest optymalnie dopasowana, gdy karabińczyk znajduje się ok. 10 cm poniżej bioder.
- 4) Zamocuj karabińczyk na zaczepie (3) na górnej rurze wału (6).
- 5) Umieść płytę ochronną ciała na biodrze między ciałem a urządzeniem.

## WSKAZÓWKA

- ▶ Upewnij się, że żadna inna część nie przeszkadza w otwarciu lub zdejmowaniu pasa do przenoszenia (48).

## Równoważenie urządzenia

- ◆ Do korzystania z szpulki z żyłką (23) lub nożem 2-zębnym (25) wybierz odpowiednio prawidłowe położenie zaczepu (3) na pas do przenoszenia (48).
  - ◆ Urządzenie zamocowane na zaczepie (3) powinno, bez konieczności trzymania go rękami...
    - ... spoczywać szpulką z żyłką (23) lekko na ziemi;
    - ... balansować nożem 2-zębnym (25) około 20 cm nad ziemią.
- 1) Poluzuj lekko śrubę na zaczepie (3) pasa do przenoszenia (48), aby zaczep (3) pozwalał się poruszać.
  - 2) Przesuń zaczep (3) na górnej rurze wału (6) w taki sposób, aby urządzenie, zależnie od narzędzia tnącego, balansowało w sposób opisany powyżej.
  - 3) Dokręć ponownie śrubę na zaczepie (3), gdy urządzenie jest prawidłowo ustawione.

## Uruchamianie

Przed uruchomieniem urządzenia należy włożyć **oba** akumulatory (patrz rys. I) i założyć pas do przenoszenia (48).

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia bez ostony (10).
- ▶ Podczas pracy z urządzeniem należy nosić odpowiednią odzież oraz środki ochrony oczu i słuchu.
- ▶ Przed każdym użyciem należy upewnić się, że urządzenie jest sprawne. Włącznik/wyłącznik (17) oraz blokada włącznika (15) nie mogą być zablokowane. Po zwolnieniu przetłaczniaka silnik musi się wyłączyć. Nie używaj urządzenia, jeśli przetłaczniak jest wadliwy lub uszkodzony.




**WSKAZÓWKA**

- ▶ Należy przestrzegać przepisów dotyczących ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych.

**Włączanie/wyłączenie i ustawianie prędkości obrotowej**

- ◆ Upewnij się, że stoisz stabilnie i trzymasz urządzenie mocno obiema rękami na uchwytach i w pewnej odległości od ciała. Upewnij się, że po włączeniu urządzenia możesz nim swobodnie poruszać i nie dotykasz żadnych przedmiotów.

**Włączanie / ustawianie prędkości obrotowej**

- 1) Naciśnij włącznik/wyłącznik **17**, by włączyć urządzenie. Zaświeci się wskaźnik stanu naładowania **18**. Na rękojeści **11** świeci się ustawiony stopień prędkości obrotowej 1, 2, lub 3.
- 2)  Wybierz żądaną prędkość obrotową, naciskając przycisk prędkości obrotowej **14**. Wybrany poziom prędkości obrotowej zaświeci się.  

Prędkość obrotową można wybrać w następujący sposób:

  - Stopień 1: 4600 min<sup>-1</sup>
  - Stopień 2: 5500 min<sup>-1</sup>
  - Stopień 3: 7000 min<sup>-1</sup>
- 3) Naciśnij i przytrzymaj blokadę włącznika **13** a następnie uruchom dźwignię rozruchu **12**. Urządzenie zaczyna pracować z ustawioną prędkością obrotową.
- 4) Puść ponowne blokadę włącznika **13**.

**WSKAZÓWKA**

- ▶ Nie jest możliwa ciągła praca urządzenia. Należy trzymać wciśniętą dźwignię rozruchu **12**.

**Tryb gotowości**

- ◆ Puść dźwignię rozruchu w, aby szybko wyłączyć urządzenie i przejść w tryb gotowości.

**⚠ PRZESTROGA!**

- ▶ Po wyłączeniu narzędzie tnące obraca się jeszcze przez kilka sekund. Poczekać, aż narzędzie tnące całkowicie się zatrzyma. Trzymaj ręce i stopy z dala od narzędzia tnącego! Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

**Wyłączenie**

- ◆ Jeśli nie chcesz już korzystać z urządzenia, wyłącz je całkowicie, naciskając i przytrzymując włącznik/wyłącznik **17**, aż wskaźnik stanu naładowania **18** przestanie świecić. Wyjmij akumulatory.

**Obsługa****Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora**

- ◆ Diody LED wskaźnika stanu naładowania **18** wskazują stan naładowania akumulatora, gdy akumulatory **43** są założone na bloku silnika **1**.
- ◆ Gdy urządzenie zostaje aktywowane za pomocą włącznika/wyłącznika **17**, diody LED mogą zaświecić się następująco:
  - Zaświecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa, zielona): Akumulator naładowany
  - Zaświecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa): Akumulator częściowo naładowany
  - Świeci się 1 dioda LED (na czerwono): Akumulator należy naładować
- ◆ Naładuj akumulator **43**, gdy świeci się tylko czerwona dioda LED.

**Wskazówki dotyczące pracy****⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Niebezpieczeństwo obrażeń! Pracuj bezpiecznie i ostrożnie!
- ◆ Podczas cięcia przestrzegaj przepisów krajowych lub miejscowych.
- ◆ Nie korzystaj z urządzenia podczas normalnych okresów ciszy.
- ◆ Należy usunąć stałe przedmioty, takie jak kamienie, części metalowe itp. Mogą one zostać wyrzucone i spowodować obrażenia ciała lub szkody materialne.
- ◆ Podczas cięcia wysokich krzewów lub żywopłotów wysokość robocza powinna wynosić co najmniej 15 cm. Wtedy zwierzęta takie jak jeże nie są zagrożone.



- ◆ Trzymaj urządzenie zawsze mocno i pewnie obiema rękami!
- ◆ Tnij tylko trawę i chwasty! Uważaj na korzenie lub pnie drzew, ponieważ istnieje ryzyko potknięcia się.
- ◆ Pracuj ostrożnie i nie narażaj nikogo na niebezpieczeństwo podczas cięcia.
- ◆ Pracuj tylko wtedy, gdy widoczność i warunki oświetleniowe są odpowiednie!
- ◆ Obserwuj głowicę tnącą!
- ◆ Nigdy nie tnij powyżej wysokości ramion!
- ◆ Nigdy nie zastępuj plastikowej linki linką stalową – ryzyko obrażeń i zniszczenia!
- ◆ Nie wolno pracować na drabinie!
- ◆ Pracuj tylko na twardych i stabilnych podłożach!
- ◆ Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.
- ◆ Zmieniaj pozycję roboczą w regularnych odstępach czasu, aby zapobiec jednostronnemu zmęczeniu.
- ◆ Jeśli głowica tnąca jest zablokowana, należy natychmiast wyłączyć urządzenie, wyjąć akumulatory, a następnie usunąć blokadę.

## Praca z szpulką z żyłką

- ◆ Ustaw urządzenie na małej powierzchni porośniętej trawą pod kątem ok. 30° i obracaj głowicę tnącą równomiernie w prawo i w lewo ruchem półkolistym.
- ◆ Najlepsze wyniki uzyskuje się, gdy trawa nie jest wyższa niż 15 cm. W przypadku wyższej trawy zaleca się wykonanie kilku cykli koszenia.
- ◆ Aby kosić wokół drzew, słupków ogrodzeniowych lub innych przeszkód, należy powoli ominąć przeszkodę i ciąć końcówkami żyłki.
- ◆ Unikaj kontaktu z twardymi przeszkodami (kamieniami, ścianami, płotami itp.), ponieważ w przeciwnym razie żyłka szybko się zużyje. Używaj krawędzi osłony 10, aby utrzymać urządzenie w odpowiedniej odległości.

## UWAGA!

- ▶ Nie kładź głowicy tnącej na ziemi podczas pracy!

## Wydlużenie żyłki tnącej

### ⚠ PRZESTROGA!

- ▶ Resztki żyłki mogą się oderwać i zostać wyrzucone. Może to spowodować obrażenia.
- ◆ Aby wydłużyć żyłkę, stuknij kilka razy w szpulkę z żyłką 25 na trawiastym podłożu, gdy urządzenie jest włączone, a silnik pracuje.
- ◆ Żyłka wydłuża się automatycznie. Odcinak żyłki 31 skracca żyłkę na odpowiednią długość.
- ◆ Jeśli nie można przedłużyć żyłki, należy wykonać następujące czynności:
  - 1) Wyłącz urządzenie.
  - 2) Naciśnij pokrętło 24 w dół i mocno pociągnij za koniec żyłki.
- ◆ Jeśli nie widać już żyłki, wymień szpulkę z żyłką 25 lub nawiń nową żyłkę zgodnie z opisem w rozdziale „Montaż/wymiana szpulki z żyłką”.

## Praca z nożem 2-zębnym

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Podczas pracy zawsze używaj pasa do przenoszenia 48 i noś odpowiednią odzież roboczą.
- ▶ Noś ochronę oczu, słuchu i głowy.
- ▶ Upewnij się, że nóż 2-zębny 25 jest prawidłowo zamocowany.
- ▶ Wymień uszkodzone lub tępe narzędzia tnące.
- Za pomocą noża 2-zębnego 25 można obrabiać tylko wolne i równe powierzchnie. Dokładnie sprawdź obszar cięcia i usuń wszelkie ciała obce. Unikaj uderzeń w kamienie, metal lub inne przeszkody. Nóż może zostać uszkodzony i istnieje ryzyko odrzutu.
- Nie używaj noża 2-zębnego 25 do cięcia zarośli lub dzikich roślin.
- Regularnie sprawdzaj nóż 2-zębny 25 pod kątem uszkodzeń i w razie potrzeby wymień go.

- 1) Poruszaj urządzeniem w przód i w tył, wykonując ruch koszący.
  - 2) Trzymaj głowicę tnącą równolegle do podłoża i określ wysokość cięcia.
- ◆ Zalecamy następujące ustawienie prędkości obrotowej:
    - Stopień 1: podszybie/krzewy
    - Stopień 2 i 3: trawa/trawnik

## Gdy urządzenie wibruje

- ◆ Wyczyść urządzenie i usuń ścinki trawy, które mogą znajdować się na głowicy tnącej lub w osłonie **10** (patrz rozdział „Konserwacja i pielęgnacja”).

## Usuwanie zatorów

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy przy narzędziu tnącym wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulatory!
  - ▶ Noś rękawice ochronne, aby uniknąć obrażeń.
- ◆ Usuń przyczynę zatoru z narzędzia tnącego.

## Konserwacja i pielęgnacja

### **⚠ OSTRZEŻENIE!**

- ▶ Niebezpieczeństwo spowodowane ruchomymi częściami! Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych należy wyłączyć urządzenie i wyjąć z niego akumulatory.
  - ▶ Wszelkie prace naprawcze i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji należy zlecać naszemu punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ◆ Regularne przeprowadzanie prac konserwacyjnych i czyszczących.
  - ◆ Wiele błędów i wypadków spowodowanych jest nieodpowiednią konserwacją i pielęgnacją.

## Czyszczenie urządzenia

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!**

- ▶ Nie zanurzaj urządzenia w wodzie lub innych płynach i nie spryskuj go wodą w celu wyczyszczenia.

### **⚠ PRZESTROGA!**

- ▶ Podczas czyszczenia osłony **10** zwracaj uwagę na odcinak żyłki **31**. W przeciwnym razie można się skaleczyć.

### **UWAGA!**

- ▶ Nie używaj żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogłyby one uszkodzić powierzchnie.
- ◆ Do czyszczenia bloku silnika **1**, szczelin wentylacyjnych, rękojeści **4/11** i rur wału **6/9** użyj szczotki lub lekko zwilżonej szmatki.
- ◆ Czyść osłonę **10** i narzędzie tnące po każdym użyciu.  
Usuwać z niej ścinki trawy i ziemię za pomocą szczotki.

## Ogólne prace konserwacyjne

- ◆ Przed każdym użyciem należy sprawdzić urządzenie pod kątem wad lub uszkodzeń, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części.
- ◆ Sprawdź osłonę **10** i inne urządzenia ochronne pod kątem uszkodzeń i prawidłowego osadzenia. W razie potrzeby należy je wymienić.
- ◆ Regularnie sprawdzaj odcinacz żyłki x. Nigdy nie używaj urządzenia bez lub z uszkodzonym odcinaczem żyłki **31**. Uszkodzony odcinacz żyłki **31** powinien być zawsze wymieniany przez punkt serwisowy.

## Rozwiązywanie problemów

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się	Akumulatory rozładowane.	Naładuj akumulatory.
	Akumulatory nie są włożone.	Włóż akumulatory.
	Włłącznik/wyłłącznik <b>17</b> jest uszkodzony.	Skontaktuj się z serwisem.
	Dźwignia rozruchu <b>12</b> jest uszkodzona.	
	Uszkodzony silnik.	
Urządzenie działa z przerwami	Wewnętrzny luźny styk.	Skontaktuj się z serwisem.
	Dźwignia rozruchu <b>12</b> jest uszkodzona.	
Urządzenie silnie wibruje i wydaje nietypowe dźwięki	Narzędzie tnące zabrudzone lub nieprawidłowo zamocowane.	Wyczyść narzędzie tnące. Mocno dokręć narzędzie tnące.
	Uszkodzony silnik.	Skontaktuj się z serwisem.
Zły wynik cięcia	Żyłka w szpulce <b>23</b> nie jest wystarczająco długa lub jest zużyta.	Wydłuż żyłkę. W razie potrzeby wymień szpulkę z żyłką.
	Żyłka nie jest wyprowadzana z puszki na szpulkę z żyłką <b>23</b> lub tylko z jednej strony.	Prawidłowo nawlec żyłkę i w razie potrzeby ponownie nawinąć.
	Narzędzie tnące jest brudne.	Wyczyść narzędzie tnące.
	Akumulatory nie są w pełni naładowane/słabe.	Naładuj akumulatory.
Narzędzie tnące nie obraca się	Ciało obce, takie jak gałąź, blokuje narzędzie tnące.	Natychmiast wyłącz urządzenie, wyjmij akumulatory i usuń zator.

## Transport

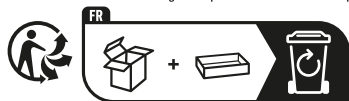
- ◆ Przed transportem urządzenia wyłącz je i wyjmij z niego akumulatory.
- ◆ Przenoś urządzenie trzymając jedną ręką na górnej rurze wata ⑥, a drugą na dolnej rurze wata ④. Zapobiegnie to kontaktowi z niebezpiecznymi częściami.
- ◆ Do transportu i przechowywania noża 2-zębego ⑫ używaj ramki ochronnej.
- ◆ Podczas transportu należy zachować bezpieczną odległość od osób trzecich.
- ◆ Podczas transportu zabezpiecz urządzenie za pomocą pasów mocujących, aby zapobiec jego ześlizgnięciu się i chronić je przed uszkodzeniem.

## Przechowywanie

- ◆ Wyczyszczone urządzenie przechowuj w suchym i pozbawionym kurzu miejscu, zawsze poza zasięgiem dzieci.
- ◆ Przechowuj nóż 2-zębny ⑫ zawsze w jego ramce ochronnej.
- ◆ Urządzenie najlepiej przechowywać w pozycji wiszącej, np. na haku. W tym celu należy użyć otworu w kształcie dziurki od klucza ② z tyłu bloku silnika ①. Alternatywnie można również zawiesić urządzenie za kierownicę podkaszarki ⑤.

## Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji:



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.



**Elektronarzędzi nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać do zwykłych odpadów domowych, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

**Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chronić środowisko i utylizuj odpady w prawidłowy sposób.**

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.



○ pozostałych możliwościach utylizacji wysłużonego produktu można dowiedzieć się w urzędzie gminy lub miasta.



**Akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!**

Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/EC. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska oddając je do odpowiednich punktów (sprzedawca, wyspecjalizowany sklep, publiczne zakłady komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Dlatego baterii/akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych, lecz należy oddać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozłożonym.



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które możesz oddać w lokalnych punktach recyklingu.



Opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby usuń je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kumy.

## Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie!

To urządzenie objęte jest 5-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu masz gwarantowane ustawowo prawa, których możesz dochodzić od sprzedawcy. Opisane poniżej warunki gwarancji nie ograniczają tych praw.

### Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zwrócimy kwotę odpowiadającą jego cenie zakupu. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego pięcioletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

### Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 445975\_2307 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 445975\_2307.

## Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)

IAN 445975\_2307

## Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Pan Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa**  
(2006/42/EC)

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej**  
(2014/30/EU)

**Dyrektywa w sprawie emisji hałasu**  
(2000/14/EC), (2005/88/EC)

Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA:  
90 dB (A)

Jednostka notyfikowana:  
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH  
Westendstr. 199, 80686 Monachium, Niemcy  
Nr notyfikowany: 0036  
Nr świadectwa: OR/017831/010

**Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym RoHS**  
(2011/65/EU)\*

\* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. opisany powyżej przedmiot oświadczenia spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

## Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018

## Oznaczenie typu maszyny:

Podkaszarka akumulatorowa 2 w 1 40 V PPFSA  
40-Li C2

**Rok produkcji: 10–2023**

**Numer seryjny: IAN 445975\_2307**

Bochum, dnia 30.10.2023



Semi Uguzlu  
- dyrektor ds. jakości -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu udoskonalania produktu.

## Zamawianie części zamiennych

Zapasowy akumulator lub ładowarkę można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez Internet na stronie [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL 20 A1



PPFSA 40-Li C2

Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfону/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

### WSKAZÓWKA

- ▶ w przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- ▶ Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 445975\_2307.
- ▶ Pamiętaj, że nie we wszystkich krajach dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

\*Poniższe artykuły można nabywać za pośrednictwem [www.Lidl.pl](http://www.Lidl.pl) lub [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).





## Obsah

### Úvod ..... 146

Používanie v súlade s určeným účelom .... 146

Použitie výstražné upozornenia a symboly. . 146

### Rozsah dodávky..... 147

### Opis prístroja ..... 147

### Technické údaje ..... 148

### Bezpečnostné pokyny ..... 149

Všeobecné bezpečnostné pokyny  
pre elektrické náradie..... 149

1. Bezpečnosť na pracovisku..... 149

2. Elektrická bezpečnosť ..... 149

3. Bezpečnosť osôb ..... 150

4. Používanie elektrického náradia  
a manipulácia s ním..... 150

5. Používanie náradia s akumulátorom  
a manipulácia s ním..... 151

6. Servis ..... 151

Všeobecné bezpečnostné pokyny  
pre bezpečnostnú prevádzku..... 152

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na trávnu,  
strunové kosačky a strunové kosačky  
s pílovým listom ..... 153

Spätný ráz – príčiny a príslušné  
bezpečnostné upozornenia ..... 154

Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky ..... 155

### Pred uvedením do prevádzky..... 155

Nabíjanie akumulátora ..... 155

Vloženie/vybratie akumulátora ..... 155

Kontrola stavu nabitia akumulátora ..... 156

### Montáž prístroja..... 156

Montáž rukovätí ..... 156

Montáž ochranného krytu ..... 156

Spojenie rúrok násady ..... 156

Montáž/výmena cievky so strunou ..... 156

Montáž/výmena dvojzubého noža ..... 157

### Nasadenie nosného popruhu ..... 158

Vyváženie prístroja..... 158

### Uvedenie do prevádzky ..... 158

Zapnutie/vypnutie a nastavenie otáčok. .... 159

### Obsluha ..... 159

Kontrola stavu nabitia akumulátora ..... 159

Pracovné pokyny ..... 159

Práca s cievkou so strunou ..... 160

Predĺženie struny ..... 160

Práca s dvojzubým nožom ..... 160

Keď prístroj vibruje..... 161

Odstránenie príčin zablokovania..... 161

### Údržba a starostlivosť ..... 161

Čistenie prístroja..... 161

Všeobecné údržbárske práce..... 161

### Odstraňovanie chýb..... 162

### Preprava ..... 163

### Skladovanie ..... 163

### Likvidácia ..... 163

### Záruka spoločnosti

### Kompennass Handels GmbH..... 164

Servis ..... 165

Dovozca..... 165

### Preklad originálneho vyhlásenia

### o zhode..... 166

### Objednávanie náhradných dielov . 167

## AKUMULÁTOROVÝ KROVINO- REZ 2 V 1 40 V PPFSa 40-Li C2

### Úvod



Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

### Používanie v súlade s určeným účelom

Prístroj je pri používaní s cievkou so strunou určený na kosenie trávy na okrajoch záhonov a okolo kmeňov stromov. Pri používaní s dvozubým nožom je prístroj určený na rezanie krovia, nízkeho porastu, trávy a buriny. Akékoľvek iné používanie alebo zmeny prístroja sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a sú s nimi spojené značné nebezpečenstvá úrazu. Za škody vzniknuté používaním v rozpore s určeným účelom neručíme. Prístroj nie je určený na komerčné používanie.

### Použitie výstražné upozornenia a symboly

V predloženom návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

	Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu a určite ho odložte na neskoršie použitie.
	Výstraha! Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!

	VÝSTRAHA! Pri práci s prístrojom sa musia prijať osobitné bezpečnostné opatrenia. Prečítajte si všetky výstražné upozornenia a dodržiavajte ich.
	Noste ochranné okuliare a chrániče sluchu!
	Noste ochrannú prilbu!
	Noste ochranné rukavice.
	Používajte protišmykovú bezpečnostnú obuv.
	Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť od tretích osôb min. 15 m.
	Dbajte na to, aby sa ostatní ľudia nachádzali ďaleko od prístroja.
	Pozor! Nebezpečenstvo poranenia ostrými nožmi.
	Dávajte pozor na vymršťované diely!
	VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo spätného rázu. Dajte si pozor na spätný ráz prístroja!
	Nepoužívajte žiadne pílové listy!
	Chránite prístroj pred dažďom alebo vlhkosťou!
	Pred údržbárskymi prácami odstavte prístroj a vyberte akumulátor!
	Zaručená hladina akustického výkonu prístroja.
	Aretácia upínacieho vretena.

## Rozsah dodávky

- 1 akumulátorová strunová kosačka 2 v 1
- 1 ochranný kryt
- 1 dvojzubý nôž
- 1 cievka so strunou
- 1 taška na príslušenstvo
- 1 imbusový kľúč
- 1 multifunkčný kľúč
- 2 skrutky
- 1 nosný popruh
- 1 návod na obsluhu

## Opis prístroja

(obrázky sú na roztváracích stranách)

Obr. A:

- 1 Blok motora
- 2 Otvor kľúčovej diery
- 3 Oko
- 4 Rukoväť
- 5 Riadiadlá kosačky
- 6 Horná rúrka násady
- 7 Krídlová skrutka
- 8 Aretačný kolík
- 9 Spodná rúrka násady
- 10 Ochranný kryt
- 11 Rukoväť s riadením
- 12 Štartovacia páka
- 13 Blokovanie zapnutia
- 14 Tlačidlo otáčok
- 15 Káblový kanál
- 16 Káblová svorka
- 17 Spínač ZAP/VYP
- 18 Ukazovateľ stavu nabitia
- 19 Ready2Connect LED

Obr. B:

- 20 Taška na príslušenstvo
- 21 Multifunkčný kľúč
- 22 Imbusový kľúč

23 Cievka so strunou

24 Otočný gombík

25 Dvojzubý nôž

Obr. C:

26 Hviezdicová skrutka

27 Držiak rukoväte

28 Uchytenie pre riadiadlá kosačky

Obr. D:

29 Skrutka

30 Držiak pre ochranný kryt

31 Nôž na struny

Obr. E:

32 Upínacie vreteno

33 Matica

34 Upínací kotúč

35 Podložka

Obr. F:

36 Veko

37 Klikací uzáver

38 Cievka

39 Puzdro cievky

40 Výstup struny

41 Drážka

Obr. G:

42 Dvojitá rýchlonabíjačka\*

Obr. H:

43 Akumulátor\*

44 Tlačidlo na odblokovanie akumulátora

45 Tlačidlo stavu nabitia akumulátora

46 LED displeja akumulátora

Obr. J:

47 Ramenná doska

48 Nosný popruh

49 Rýchlovoľňovacie zariadenie

\* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU DODÁVKY

## Technické údaje

### AKUMULÁTOROVÝ KROVINOREZ 2 V 1 40 V PPSFA 40-Li C2

Dimenzačné napätie 40 V  $\equiv$  (jednosmerný prúd)  
(2 x 20 V)

Dimenzačné otáčky:

3 stupne  $n_0$  4600/5500/7000 min<sup>-1</sup>

Otáčky vretena pri chode naprázdno

$n_{max}$  7000 min<sup>-1</sup>

Výkon 600 W

Rozmer závitů M10

Cievka so strunou

Okrh kosenia 340 mm

Hrúbka struny 2,4 mm

Dĺžka struny 5 m

Dvojzubý nôž

Okrh kosenia 255 mm

Otvor 25,4 mm

Hmotnosť

(pripravené na prevádzku, 2 x 4 Ah akumulátor  
PAPS 204 A1) 5,8 kg

#### Akumulátor PAPS 204 A1 \*

Typ  LÍTHOVO-IÓNOVÝ

Dimenzačné napätie 20 V  $\equiv$  (jednosmerný prúd)

Kapacita 4 Ah

Články 10


#### Dvojité rýchlonabíjačka 20 V 2 x 4,5 A

#### PDSLGS 20 A1 \*

#### VSTUP/Input

Dimenzačné napätie 230 - 240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(striedavý prúd)

Dimenzačný príkon 200 W

Poistka (vnútorná) 3,15 A 

#### VÝSTUP/Output (oba výstupy)

Dimenzačné napätie 21,5 V  $\equiv$  (jednosmerný  
prúd)

Dimenzačný prúd 4,5 A

Trieda ochrany II/ (dvojité izolácia)

Čas nabíjania cca 50 min. (4 Ah)

\* AKUMULÁTOR A NABÍJAČKA NIE SÚ SÚČASŤOU  
DODÁVKY

Prístroj je súčasťou série  od spoločnosti  
Parkside a môže sa používať s akumulátormi série  
 od spoločnosti Parkside.

Akumulátory série  od spoločnosti  
Parkside sa môžu nabíjať iba nabíjačkami série  
 od spoločnosti Parkside.

Tento prístroj vám odporúčame prevádzkovať  
výlučne s nasledujúcimi akumulátormi:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Tieto akumulátory vám odporúčame nabíjať  
nasledujúcimi nabíjačkami:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3  
PDSLGS 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

#### Informácie o hlučnosti a vibráciách

Nameraná hodnota hluku stanovená v súlade  
s EN 50636-2:91. Hladina hluku elektrického  
nariadenia s hodnotením A je typicky:

#### Hodnota emisií hluku

Nožnice na trávnu:

Hladina akustického tlaku  $L_{PA} = 72,7$  dB

Neurčitost  $K = 3$  dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 94,4$  dB

Neurčitost  $K = 1,97$  dB

Strunová kosačka:

Hladina akustického tlaku  $L_{PA} = 74,8$  dB

Neurčitost  $K = 3$  dB

Hladina akustického výkonu  $L_{WA} = 93,6$  dB

Neurčitost  $K = 1,92$  dB

Zaručená 96 dB

Nameraná 88 dB

Neurčitost  $K = 2,24$  dB

#### Noste chrániče sluchu!

#### Celková hodnota vibrácií

Vibrácie na rukoväti

Nožnice na trávnu:

vľavo  $a_h = 3,82$  m/s<sup>2</sup>

Neurčitost  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

vpravo  $a_h = 3,85$  m/s<sup>2</sup>

Neurčitost  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Strunová kosačka:

vľavo	$a_{h_v} =$	4,56	$m/s^2$
Neurčitost	$K =$	1,5	$m/s^2$
vpravo	$a_{h_v} =$	4,30	$m/s^2$
Neurčitost	$K =$	1,5	$m/s^2$

### UPOZORNENIE

- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovaného skúšobného postupu a môžu sa použiť na porovnanie jedného elektrického náradia s druhým.
- Uvedené celkové hodnoty vibrácií a uvedené hodnoty emisií hluku sa môžu tiež použiť na predbežný odhad zaťaženia.

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Emisie vibrácií a hluku sa môžu líšiť od uvedených hodnôt počas skutočného používania elektrického náradia, a to v závislosti od spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, a zvlášť od toho, aký druh obrobku sa obrába.
- Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy, ktoré vychádzajú z odhadu zaťaženia vibráciami počas skutočných podmienok používania (pritom sa musia zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu, napríklad časy, počas ktorých je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je elektrické náradie síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny



### Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Oboznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi, upozomeniami, ilustráciami a technickými údajmi, ktoré súvisia s týmto elektrickým náradím. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

### Pre prípad budúceho použitia uschovajte všetky bezpečnostné pokyny a návody.

Pojem „elektrické náradie“ používaný v bezpečnostných pokynoch sa týka elektrického náradia napájaného zo siete (so sieťovým káblom) a elektrického náradia prevádzkovaného s akumulátorom (bez sieťového kábla).

## 1. Bezpečnosť na pracovisku

- Svoje pracovisko udržiavajte čisté a dobre osvetlené. Neporiadok a neosvetlené pracoviská môžu prispieť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým náradím na miestach s nebezpečenstvom výbuchu, na ktorých sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach. Z elektrického náradia vychádzajú iskry, ktoré môžu tento prach alebo výpary zapáliť.
- Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu detí a iných osôb. Pri odvrátení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

## 2. Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom modifikovať. Spolu s elektrickým náradím, ktoré má ochranné uzemnenie, nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické náradie pred dažďom a vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte napájací kábel na iné účely, napr. na nosenie, zavesenie elektrického náradia alebo vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Pripojovacie vedenie udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa dielov. Poškodené alebo zamotané napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- e) Ak pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie vedenia, ktoré sú schválené aj do vonkajšieho prostredia. Použitie predlžovacieho vedenia vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) Ak nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3. Bezpečnosť osôb

- a) Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenia.
- b) Vždy noste osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu a použitia elektrického náradia, znižuje riziko poranení.
- c) Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením elektrického náradia k sieti a/alebo akumulátoru a pred jeho zdvíhaním a prenášaním sa presvedčte, že je vypnuté.  
Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo ak elektrické náradie zapojíte do zdroja elektrického prúdu zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- d) Skôr než zapnete elektrické náradie, odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza na otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) Vyhýbajte sa neprírodnému držaniu tela. Majte stabilnú polohu a neustále udržiavajte rovnováhu. Takto môžete elektrické náradie lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.

- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí prístroja. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa časťami prístroja.
- g) Ak je možná montáž zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať.  
Používanie odsávania prachu môže zredukovať ohrozenia v dôsledku prachu.
- h) Dávajte si stále pozor a nezanedbávajte bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste sa s ním pri viacnásobnom použití naučili narábať. Neodborná manipulácia môže v zlomkoch sekundy viesť k ťažkým poraneniam.

### 4. Používanie elektrického náradia a manipulácia s ním

- a) Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte len elektrické náradie, ktoré je na ňu určené. So správnym elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu jeho výkonu.
- b) Nepoužívajte elektrické náradie s poškodeným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Pred vykonávaním nastavení na prístroji, výmenou vložených nástrojov alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odobratelný akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uschovávajúce mimo dosahu detí. Nedovoľte používať elektrické náradie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.

- e) O elektrické náradie a vložený nástroj sa dobre starajte. Skontrolujte, či pohyblivé diely fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či niektoré diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že je obmedzená funkcia elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia nechajte opraviť poškodené diely. Mnohé úrazy sú spôsobené nedostatočnou údržbou elektrického náradia.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa používajú.
- g) Elektrické náradie, vložené nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Použitie elektrického náradia na iný ako určený účel použitia môže mať za následok nebezpečné situácie.
- h) Rukoväte a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku. Klzké rukoväte a úchopné plochy neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.
- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vytekať kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte miesta opláchnite vodou. Ak sa kvapalina z akumulátora dostane do očí, vyhľadajte aj lekársku pomoc. Unikajúca akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenie kože alebo popáleniny.
- e) Nepoužívajte poškodený alebo upravený akumulátor. Poškodené alebo upravené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) Akumulátor nevystavujte ohňu ani príliš vysokým teplotám. Oheň alebo teploty vyššie ako 130 °C (265 °F) môžu spôsobiť výbuch.
- g) Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo rozsahu teplôt uvedeného v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného rozsahu teplôt môže akumulátor zničiť a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

## 5. Používanie náradia s akumulátorom a manipulácia s ním

- a) Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca. Pri nabíjačkách, ktoré sú vhodné pre určitý druh akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru, ak sa použijú s inými akumulátormi.
- b) V elektrickom náradí používajte len akumulátory preň určené. Používanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a nebezpečenstvu požiaru.
- c) Nepoužívaný akumulátor nepribližujte ku kancelárskym sponkám, minciam, kľúčom, klincom, skrutkám alebo iným malým kovovým predmetom, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.



**OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Nikdy nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.



**Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred dlhšie trvajúcim slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.**

Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

## 6. Servis

- a) Elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovanému odbornému personálu a len s použitím originálnych náhradných dielov. Takto sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.
- b) Nikdy nevykonávajte údržbu poškodených akumulátorov. Akúkoľvek údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené zákaznicke servis.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre bezpečnostnú prevádzku

### Školenie

- Pozorne si prečítajte pokyny. Oboznámte sa so všetkými nastaveniami a správnym používaním stroja.
- Deťom a osobám s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami zabránite prístup.
- Na deti sa musí dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, alebo deťom nikdy nedovoľte prístroj používať. Miestne platné predpisy môžu obmedziť vek používateľa.

### Príprava

- Pred použitím prístroj skontrolujte, či nemá poškodené, chýbajúce alebo nesprávne umiestnené ochranné zariadenia alebo kryty.
- Pred uvedením do prevádzky, po silných nárazoch a po spadnutí prístroj skontrolujte, či sa nepoškodil alebo či nemá známky opotrebenia. Nechajte vykonať potrebné opravy.
- Nikdy neuvádzajte stroj do prevádzky, keď sa v blízkosti nachádzajú osoby, zvlášť deti, alebo domáce zvieratá.
- Pred použitím skontrolujte, či sú všetky nastaviteľné prvky, napr. rúrky násady alebo riadičlá kosačky, pevne zaistené.

### Prevádzka

- Prístroj používajte len za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným krytom alebo s poškodeným ochranným zariadením, resp. bez krytu alebo ochranných zariadení.
- Vždy prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor...
  - keď prístroj necháte bez dozoru,
  - pred odstránením príčiny zablokovania,
  - pred čistením, údržbou, kontrolou alebo úpravou prístroja,
  - po kontakte s cudzím telesom,
  - keď prístroj neobyčajne vibruje.

- Ruky a nohy majte vždy mimo dosahu rezného nástroja, zvlášť vtedy, keď zapínate motor.
- Vetracie otvory motora udržiavajte bez cudzích telies.
- Nikdy nenahrádzajte nekovové rezacie zariadenie kovovým rezacím zariadením.
- Vždy udržiavajte odstup od tretích osôb minimálne 15 m, aby ste zabránili ohrozeniam. V prípade, že osoba alebo zviera vstúpi do pracovnej oblasti, ihneď prerušte prácu.
- Prístroj majte vždy na svojej pravej strane, aby ste nad ním mali čo najväčšiu kontrolu. Takto znížite nebezpečenstvo spätného rázu.
- Noste primerané pracovné oblečenie, ktoré poskytuje ochranu, ako dlhé nohavice, bezpečnú obuv, odolné ochranné rukavice, ochrannú prilbu, ochrannú masku na tvár, ochranné okuliare na ochranu očí a dobré tlmiče do uší alebo iné chrániče sluchu pred hlukom.
- Dlhšie používanie motorového prístroja môže viesť v dôsledku vibrácií k poruchám prekrvenia rúk (Raynaudov syndróm). Čas používania však môžete predĺžiť vhodnými rukavicami alebo pravidelnými prestávkami. Zohľadnite, že predispozícia na zlé prekrvenie, nízke vonkajšie teploty alebo veľké sily vynakladané na udržanie prístroja pri práci môžu čas používania skrátiť.

### Údržba a uskladnenie

- Po narazení na tvrdý predmet alebo v prípade výskytu vibrácií skontrolujte, či sa prístroj nepoškodil. Nechajte vykonať potrebné opravy.
- Vždy prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátor, skôr ako ho vyčistíte alebo na ňom vykonáte údržbu.
- Pri čistiacich a údržbárskych prácach na ochrannom kryte majte ruky mimo dosahu noža na struny, aby ste predišli poraneniam.
- Tupý rezný nástroj nechajte dobrúsiť v odbornej dielni. Pri tupom alebo poškodenom noži je vyššie nebezpečenstvo spätného rázu, čo by mohlo viesť k poraneniam.



- Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie. Prístroj nechajte opraviť iba v zmluvnej dielni.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo. Iba tak bude zaručená bezpečnosť prístroja. Používanie príslušenstva alebo nadstavbových dielov, ktoré neboli výslovne odporúčané výrobcom, sa považuje za nesprávne a prináša značné nebezpečenstvá. Výrobca nemôže ručiť za škody, ktoré vyplývajú z nesprávneho používania.
- Prístroj vždy uchovávajte mimo dosahu detí.

### Zvyškové riziká

- Aj pri správnom používaní vždy zostávajú zvyškové riziká, ktoré nie je možné vylúčiť. Z konštrukcie je možné odvodiť nasledujúce potenciálne zvyškové riziká:
  - rezné poranenia v dôsledku neúmyselného kontaktu s cievkou so strunou,
  - rezné poranenia pri siahnutí na rotujúcu cievku so strunou,
  - poškodenia sluchu v dôsledku nedostatočnej ochrany sluchu,
  - poškodenia zdravia, ktoré vyplývajú z vibrácií ruky a ramena, ak sa prístroj používa dlhší čas alebo sa riadne nevedie a neudržiava.

### Bezpečnostné pokyny pre nožnice na trávu, strunové kosačky a strunové kosačky s pilovým listom

- a) Prístroj nepoužívajte pri zlom počasí, zvlášť pri búrke. Zníži sa tým nebezpečenstvo zásahu bleskom.
- b) Pracovnú oblasť dôkladne prekontrolujte, či sa na nej nenachádzajú voľne žijúce zvieratá. Voľne žijúce zvieratá môžu byť kosačkou na trávu poranené.
- c) Pracovnú oblasť dôkladne prekontrolujte a odstráňte všetky kamene, palice, drôty, kosti a iné cudzie telesá. Vymrštené diely môžu spôsobiť poranenia.
- d) Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, či rezný nástroj alebo pilový list a rezná a pilová jednotka nie sú poškodené. Poškodené diely zvyšujú riziko poranenia.

- e) **Riadte sa pokynmi na výmenu vložených nástrojov.** Nesprávne utiahnuté matice alebo skrutky pilového listu môžu byť poškodiť pilový list, alebo viesť k tomu, že sa uvoľní.
- f) **Dimenzačné otáčky rezného nástroja musia byť minimálne také vysoké ako maximálne otáčky uvedené na stroji.** Rezné nástroje, ktoré sa otáčajú rýchlejšie ako svojimi dimenzačnými otáčkami, sa môžu zlomiť alebo odletieť.
- g) **Noste chrániče očí, sluchu, hlavy a ochranné rukavice.** Vhodné osobné ochranné prostriedky znižujú výskyt poranení v dôsledku odletujúcich dielov alebo náhodného kontaktu s reznou strunou alebo pilovým listom.
- h) **Pri prevádzke prístroja noste vždy bezpečnostnú obuv. Nikdy nepracujte naboso ani s otvorenými sandálmi.** Tým zabránite nebezpečenstvu poranenia nôh pri kontakte s rotujúcim pilovým listom.
- i) **Pri prevádzke prístroja vždy noste dlhé nohavice.** Pri nepokrytej koži je vysoká pravdepodobnosť poranení v dôsledku vymrštených dielov.
- j) **Pri prevádzke stroja dbajte na to, aby boli ostatní ľudia mimo dosahu.** Vymrštené diely môžu spôsobiť vážne poranenia.
- k) **Pri prevádzke stroja vždy používajte obidve ruky.** Stroj držte oboma rukami, aby sa zabránilo strate kontroly.
- l) **Nožnice na trávu, strunovú kosačku alebo strunovú kosačku s pilovým listom držte len za izolované úchopné plochy, pretože rezná struna alebo pilový list môžu zasiahnuť skryté elektrické vedenia.** Kontakt reznej struny alebo pilového listu s vedením pod napätím môže uviesť pod napätie aj kovové časti prístroja a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- m) **Vždy dbajte na to, aby ste pevne stáli, a stroj používajte iba vtedy, keď stojíte na zemi.** Klzký podklad alebo nestabilné plochy môžu zapríčiniť stratu rovnováhy alebo stratu kontroly nad strojom.
- n) **Prístroj neprevádzkujte na nadmerne strmých svahoch.** Tým sa zníži riziko, že stratíte kontrolu, pošmyknete sa a spadnete, čo by mohlo viesť k poraneniám.

- o) Pri práci na svahoch majte stabilnú polohu; pracujte vždy priečne k svahu, nikdy nie nahor ani nadol, a pri zmene smeru si dávajte mimoriadny pozor. Tým sa zníži riziko, že stratíte kontrolu, pošmyknete sa a spadnete, čo by mohlo viesť k poraneniam.
- p) Pri práci majte všetky časti tela mimo dosahu reznej struny alebo pílového listu. Skôr ako stroj zapnete, uistite sa, že sa rezná struna ani pílový list ničoho nedotýkajú. Pre okamih nepozornosti pri prevádzke stroja sa môžete vy alebo niekto iný zraniť.
- q) Stroj neprevádzkujte nad výškou pásu. Tým sa zabráni neúmyselnému kontaktu s rezným vláknom alebo pílovým listom a je možná lepšia kontrola stroja v neočakávaných situáciách.
- r) Pri rezaní napnutého krovia a porastu dávajte pozor na ich vymrštenie. Pri uvoľnení drevených vlákien môže používateľa zasiahnuť krovie alebo porast a/alebo sa môže dostať stroj mimo kontroly.
- s) Dávajte si mimoriadny pozor pri rezaní krovia a mladých stromov. Tenký materiál sa môže pílovým listom zachytiť a potom vymrštiť smerom k vám alebo môžete v dôsledku toho stratiť rovnováhu.
- t) Majte stroj pod kontrolou a nedotýkajte sa pílových listov ani iných nebezpečných dielov, zatiaľ čo sa ešte pohybujú. Tým znížite riziko poranenia v dôsledku pohybujúcich sa dielov.
- u) Stroj noste vypnutý a odvrátený od vášho tela. Správna manipulácia so strojom znižuje pravdepodobnosť náhodného kontaktu s rotujúcim pílovým listom.
- v) Pri preprave alebo skladovaní stroja vždy nasadte na kovový pílový list ochranný kryt. Správna manipulácia so strojom znižuje pravdepodobnosť náhodného kontaktu s pílovým listom.
- w) Používajte iba náhradné struny, pílové hlavy a pílové listy stanovené výrobcom. Nesprávne náhradné diely môžu zvýšiť nebezpečenstvo prasknutia a poranenia.

- x) Pred odstránením zaseknutého materiálu alebo údržbou prístroja sa uistite, že sú vypnuté spínače a že je vybratý akumulátor. Neočakávané spustenie stroja pri odstraňovaní zaseknutého materiálu môže viesť k vážnym poraneniam.

## Spätný ráz – príčiny a príslušné bezpečnostné upozornenia

- Spätný ráz je náhly pohyb stroja nabok, dopredu alebo dozadu, ktorý sa môže vyskytnúť, keď sa rezný nástroj zasekne alebo zakliesni v nejakom objekte, napríklad v mladom strome alebo pni stromu. Môže byť taký silný, že sa bude stroj alebo obsluhujúca osoba pohybovať do ľubovoľného smeru, alebo povedie k strate kontroly nad strojom.
- Spätnému rázu a príslušným ohrozeniam sa dá zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je opísané v nasledujúcom texte.
- a) Stroj držte pevne oboma rukami a ramená majte v takej polohe, aby ste mohli zachytiť sily spätného rázu. Držte sa vľavo od stroja. Pri spätnom ráze sa môže v dôsledku neočakávaného pohybu stroja zvýšiť riziko poranenia. Obsluhujúca osoba dokáže pomocou vhodných preventívnych opatrení zvládnuť sily spätných rázov.
- b) Ak sa pílový list zasekne alebo ak prerušíte prácu, stroj vypnite a nechajte ho v obrobku, kým sa pílový list úplne nezastaví. Nikdy sa pri zaseknutom pílovom liste nepokúšajte odstrániť materiál zo stroja alebo ťahať stroj smerom dozadu, pokiaľ sa pílový list pohybuje, lebo môže dôjsť k spätnému rázu. Zistíte a odstránite príčinu zaseknutia pílového listu.
- c) Nepoužívajte tupé alebo poškodené pílové listy. Tupé alebo poškodené pílové listy zvyšujú riziko zaseknutia alebo zakliesnenia v nejakom objekte a môžu viesť k spätnému rázu.
- d) Vždy dbajte na dobrý výhľad na rezaný materiál. Spätný ráz je pravdepodobnejší v prípadoch, keď je rezaný materiál ťažko vidieť.
- e) Keď sa k vám pri práci približuje iná osoba, vypnite stroj. Iní ľudia môžu byť v prípade spätného rázu ľahšie zasiahnutí rotujúcim pílovým listom a utrpieť zranenia.

## Bezpečnostné pokyny pre nabíjačky

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo ak boli o bezpečnom používaní prístroja poučené a pochopili súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu bez dohľadu.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.



Nabíjačka je vhodná len na prevádzku v interiéri.

### **! POZOR!**

- Táto nabíjačka môže nabíjať iba nasledujúce akumulátory: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

## Pred uvedením do prevádzky

### Nabíjanie akumulátora

#### **! OPATRNE!**

- Pred vybratím akumulátora z nabíjačky, resp. pred jeho vložením do nabíjačky vždy vytiahnite sieťovú zástrčku.

#### **UPOZORNENIE**

- Nikdy nenabíjajte akumulátor pri teplote okolia nižšej ako 10 °C alebo vyššej ako 40 °C. Pri dlhšom skladovaní lítiovo-iónového akumulátora musíte pravidelne kontrolovať jeho stav nabitia. Optimálny stav nabitia je medzi 50 % a 80 %. Miesto skladovania má byť chladné a suché s teplotou okolia medzi 0 °C a 50 °C.
- Odporúčaný rozsah teplôt okolia pri používaní nástrojov a akumulátorov je medzi -5 až 50 °C.

- ◆ Zasuňte dva akumulátory **43** do dvojitej rýchlonabíjačky **42**.
- ◆ Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky.
- ◆ Po ukončení nabíjania odpojte dvojitú rýchlonabíjačku **42** zo siete a vyberte príslušné akumulátory **43**. (O stave nabitia sa dozviete viac informácií z návodu nabíjačky.)
- ◆ Medzi dvomi po sebe nasledujúcimi procesmi nabíjania vypnite dvojitú rýchlonabíjačku **42** na minimálne 15 minút. Urobíte to tak, že vytiahnete sieťovú zástrčku.

### Vloženie/vybratie akumulátora

#### Vloženie akumulátora

- ◆ Obidva akumulátory **43** nechajte zaskočiť do bloku motora **1** (pozri obr. 1).

#### Vybratie akumulátora

- ◆ Stlačte tlačidlo na uvoľnenie **44** a vyberte akumulátor **43**.

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

- ♦ Na kontrolu stavu nabitia akumulátora stlačte tlačidlo stavu nabitia akumulátora **45**. Stav nabitia alebo zvyšný výkon signalizuje LED displej akumulátora **46** takto: ČERVENÁ/ORANŽOVÁ/ZELENÁ = maximálne nabitie  
ČERVENÁ/ORANŽOVÁ = stredné nabitie  
ČERVENÁ = slabé nabitie – nabití akumulátor

## Montáž prístroja

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Prístroj pred akýmkoľvek prácami na prístroji vypnite a vyberte z neho akumulátory.

## Montáž rukovätí (obr. C)

- 1) Uvoľnite hviezdnicovú skrutku **25** na hornej rúrke násady **6** a odoberte držiak rukoväte **27** ležiaci pod ňou.
- 2) Umiestnite riadidlá kosačky **5** do uchytenia tak, aby plastový krúžok ležal presne vo vedení.
- 3) Upevnite riadidlá kosačky **5** pomocou držiaka rukoväte **27** a hviezdnicovej skrutky **25**. Hviezdnicovú skrutku **25** znova pevne utiahnite.
- 4) V prípade potreby upevnite káblový kanál **15** pomocou oboch káblových svoriek **16**.

## Montáž ochranného krytu (obr. D)

### **⚠ VÝSTRAHA!**

- Nikdy nepoužívajte prístroj bez ochranného krytu **10**. Vždy sa uistite, že je správne namontovaný.

- 1) Umiestnite ochranný kryt **10** na držiaku **30** spodnej rúrky násady **9**. Dávajte pozor na to, aby výčnelok na ochrannom kryte **10** ležal v štrbine držiaka **30**.
- 2) Upevnite ochranný kryt **10** pomocou 2 dodaných skrutiek **29**. Na tento účel použite multifunkčný kľúč **21**.

## Spojenie rúrok násady (obr. A)

- 1) Povoľte krídlovú skrutku **7** na hornej rúrke násady **6**.
- 2) Zatláčte aretačný kolík a posuňte spodnú rúrku násady **9** do hornej rúrky násady **6** až na doraz.
- 3) Otočte spodnú rúrku násady **9**, až kým aretačný kolík **8** nezaskočí do otvoru na hornej rúrke násady **6** a nebude vyčnievať.
- 4) Krídlovú skrutku **7** opäť pevne utiahnite.

### **UPOZORNENIE**

- Pred každým použitím sa uistite, že rúrky násady **6/9** sú navzájom pevne spojené.

## Demontáž

- 1) Povoľte krídlovú skrutku **7**.
- 2) Zatláčte aretačný kolík **8** a ľahkým otáčavým pohybom vyťahnite spodnú rúrku násady **9** z hornej.

## Montáž/výmena cievky so strunou (obr. E/F)

### **UPOZORNENIE**

- Podložka **35**, upínací kotúč **34** a matica **33** nebudú na montáž cievky so strunou **23** potrebné a môžu sa odstrániť.

- 1) Uistite sa, že je motor vypnutý, a vyberte akumulátory.
- 2) Prístroj položte na zem tak, aby bol v stabilnej polohe. Otočte ho tak, aby ste mohli pohodlne pracovať na spodnej strane ochranného krytu **10**.
- 3) Zablokujte upínacie vreteno **32** tak, že imbusový kľúč **22** zavediete z boku do otvoru na základni upínacieho vretena **32**. Imbusový kľúč **22** leží potom v určenom vedení ochranného krytu **10**.
- 4) Odskrutkujte cievku so strunou **23** v smere hodinových ručičiek z upínacieho vretena **32**.

- Otvorte puzdro cievky 39 tak, že klikací uzáver 37 na obidvoch stranách puzdra cievky 39 pevne zatlačíte dovnútra. Odoberte veko 36 puzdra cievky 39 (pozri obr. F).
- Navlečte obidva konce struny novej cievky 38 do príslušného výstupu struny 40.
- Položte cievku 38 do puzdra cievky 39 a zatvorte veko 36 tak, že obidva klikacie uzávery 37 necháte zaskočiť.
- Naskrutkujte cievku so strunou 23 proti smeru hodinových ručičiek na upínacie vreteno 32. **Potom vyberte imbusový kľúč 22.**

### UPOZORNENIE

- Keď prvýkrát montujete cievku so strunou 23, preskočte kroky 5 až 7.

### Navinutie cievky so strunou

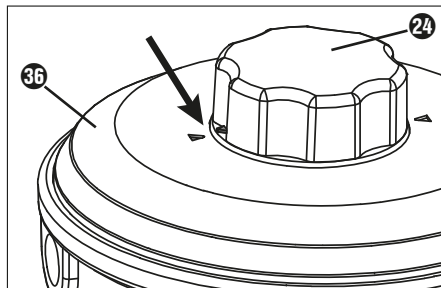
- ♦ Namiesto novej cievky 38 môžete kúpiť v špeciálnom obchode aj nylonovú strunu hrubú 2,4 mm a dlhú 5 m a navinúť ju na cievku 38.

### UPOZORNENIE

- Pri manuálnom navinutí využite drážku 41 na cievke 38 na zaistenie nylonovej struny, aby sa znova samovoľne neodvinula.
- ♦ Strunu môžete jednoducho navliecť pri zatvorení, ale aj otvorením puzdra cievky 39.

### Pri zatvorení puzdra cievky:

- Dávajte pozor na to, aby obidve šípky na veku 36 a na otočnom gombíku 24 cievky so strunou 23 ukazovali k sebe (pozri obr. 1). Tak sa bude môcť struna navliecť priamo do kanála struny cievky 38.



Obr. 1

- Navlečte strunu cez výstup struny 40 a ďalej do kanála struny, až kým nebude struna vychádzať von z druhého výstupu struny 40.
- Potiahnite za obidva konce struny, aby bolo možné vyrovnáť dĺžku tak, aby boli približne rovnako dlhé a aby cievka 38 ležala v strede.
- Otočte otočný gombík 24 v smere šípky, ktorá sa nachádza na spodnej strane puzdra cievky 39, aby bolo možné navinúť strunu. Navíjanie bude jednoduchšie, keď súčasne stlačíte otočný gombík 24.

### Pri otvorení puzdra cievky:

- Keď sa struna nedá ľahko zaviesť do vnútorného kanála struny, otvorte puzdro cievky 39 tak, že stlačíte obidva klikacie uzávery 37.
- Prázdnu cievku 38 položte voľne na pružinu. Dávajte pritom pozor na to, aby kanál struny ležal v jednej línii k obidvom otvorom výstupu struny.
- Veďte konce struny cez otvory 36 puzdra cievky 39 a cez kanál struny cievky 38.
- Potiahnite za obidva konce struny, aby bolo možné vyrovnáť dĺžku tak, aby boli približne rovnako dlhé a aby cievka 38 ležala v strede.
- Znova nasadíte veko 36 na puzdro cievky 39.
- Otočte otočný gombík 24 v smere šípky, ktorá sa nachádza na spodnej strane puzdra cievky 39, aby bolo možné navinúť strunu. Navíjanie bude jednoduchšie, keď súčasne stlačíte otočný gombík 24.

### Montáž/výmena dvojzubého noža (obr. E)

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- Dvojzubý nôž 25 je veľmi ostrý. Ochranný kryt noža odoberte až po montáži. Noste ochranné rukavice.

- Uistite sa, že je motor vypnutý, a vyberte akumulátory.
- Prístroj položte na zem tak, aby bol v stabilnej polohe. Otočte ho tak, aby ste mohli pohodlne pracovať na spodnej strane ochranného krytu 10.

- Zablokujte upínacie vreteno 32, ako je opísané v kapitole „Montáž/výmena cievky so strunou“, a v prípade potreby vyberte namontovanú cievku so strunou 23, ako je tam opísané.
- Dvojzubý nôž 25 umiestnite na upínacie vreteno 32. Dvojzubý nôž 25 je možné používať z oboch strán.
- Upevnite dvojzubý nôž 25 pomocou podložky 35, upínacieho kotúča 34 a matice 33. Na tento účel použite multifunkčný kľúč 21.  
**Potom vyberte imbusový kľúč 22.**

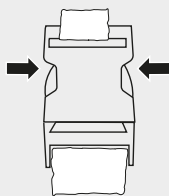
#### UPOZORNENIE

- ▶ Ak je dvojzubý nôž 25 tupý, môže sa dobrúsiť v odbornej dielni.  
Ak je poškodený alebo vykazuje nevyváženosť, musí sa vymeniť (pozri kapitolu „Objednávanie náhradných dielov“).

## Nasadenie nosného popruhu

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj bez nosného popruhu 48. Skôr ako odložíte nosný popruh 48, vždy prístroj vypnite.
- ▶ Nikdy nepoužívajte viaceré držiaky popruhu alebo viaceré ramenné popruhy súčasne.



Nosný popruh 48 je vybavený rýchlouvoľňovacím zariadením 49, aby bolo možné prístroj rýchlo oddeliť od nosného popruhu 48. V nebezpečnej situácii zatlačte na obdivie strany rýchlouvoľňovacieho zariadenia 49, aby bolo možné uvoľniť prístroj z nosného popruhu 48.

- Nosný popruh 48 si nasadzte tak, aby bola ramenná doska 47 na chrbte.
- Zatvorte nosný popruh 48 (pozri obr. K) a prispôbte ho obvodu tela, ako je zobrazené na obr. L.
- Napnite ramenné popruhy tak, že ich potiahnete nadol (pozri obr. M a N). Dĺžka popruhu je optimálna, keď sa karabínka nachádza cca 10 cm pod bedrom.

- Upevnite karabínku do oka 3 na hornej rúrke násady 6.
- Umiestnite platňu na ochranu tela na bedre medzi telom a prístrojom.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Dávajte pozor na to, aby žiadny iný diel nebránil uvoľneniu alebo odobratiu nosného popruhu 48.

## Vyváženie prístroja

- ♦ Na používanie s cievkou so strunou 23 alebo s dvojzubým nožom 25 zvolte vždy správnu polohu oka 3 pre nosný popruh 48.
  - ♦ Prístroj upevnený na oku 3 by mal bez toho, aby ste ho držali rukami...
    - ... s cievkou so strunou 23 dosadať ľahko k zemi;
    - ... s dvojzubým nožom 25 balansovať približne 20 cm nad zemou.
- Uvoľnite trochu skrutku na oku 3 pre nosný popruh 48 tak, aby sa okom 3 dalo pohybovať.
  - Presuňte oko 3 na hornej rúrke násady 6 tak, aby bol prístroj vyvážený podľa rezného nástroja, ako bolo opísané.
  - Keď má prístroj správnu polohu, skrutku na oku 3 opäť pevne utiahnite.

## Uvedenie do prevádzky

Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, vložte **obidva** akumulátory (pozri obr. I) a nasadzte si nosný popruh 48.

#### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj bez ochranného krytu 10.
- ▶ Pri práci s prístrojom noste vhodné oblečenie, ako aj chrániče očí a sluchu.
- ▶ Pred každým použitím sa uistite, že prístroj funguje správne. Spínač ZAP/VYP 17 a blokovanie zapnutia 18 sa nesmú zaistiť. Po pustení spínača sa musí motor vypnúť. Prístroj nepoužívajte, keď je spínač chybný alebo poškodený.


## UPOZORNENIE

- Zohľadnite ochranu proti hluku a miestne predpisy.

## Zapnutie/vypnutie a nastavenie otáčok

- ◆ Dbajte na to, aby ste mali stabilnú polohu, a pevne držte prístroj obidvoma rukami za rukoväta a s odstupom od tela. Dávajte pozor na to, aby sa prístroj po zapnutí mohol voľne pohybovať a nedotýkal sa žiadnych predmetov.

### Zapnutie a nastavenie otáčok

- 1) Na aktivovanie prístroja stlačte spínač ZAP/VYP **17**. Rozsvieti sa ukazovateľ stavu nabitia **18**. Na rukoväti **11** svieti nastavený stupeň otáčok 1, 2 alebo 3.
- 2)  Zvoľte želané otáčky stlačením tlačidla otáčok **14**. Zvolený stupeň otáčok sa rozsvieti.  
Otáčky sa môžu zvoliť takto:
  - Stupeň 1: 4 600 min.<sup>-1</sup>
  - Stupeň 2: 5 500 min.<sup>-1</sup>
  - Stupeň 3: 7 000 min.<sup>-1</sup>
- 3) Stlačte a podržte blokovanie zapnutia **18** a potom aktivujte štartovaciu páku **12**. Prístroj začne pracovať s nastavenými otáčkami.
- 4) Znova uvoľníte blokovanie zapnutia **18**.

## UPOZORNENIE

- Prístroj nie je možné prevádzkovať dlhodobo. Štartovaciu páku **12** musíte podržať stlačenú.

### Pohotovostný režim

- ◆ Pustíte štartovaciu páku **12**, aby ste prístroj na krátky čas vypli a uviedli ho znova do pohotovostného režimu.

## ⚠ OPATRNE!

- Po vypnutí rezný nástroj ešte niekoľko sekúnd dobieha. Počkajte, kým sa rezný nástroj úplne nezastaví. Ruky a nohy majte vždy mimo dosahu rezného nástroja! Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

## Vypnutie

- ◆ Keď už prístroj nechcete používať, vypnite ho úplne tak, že spínač ZAP/VYP **17** podržíte stlačенý, kým ukazovateľ stavu nabitia **18** nebude svietiť. Vyberte akumulátory.

## Obsluha

### Kontrola stavu nabitia akumulátora

- ◆ LED diódy ukazovateľa stavu nabitia **18** ukazujú stav nabitia akumulátora, keď sú akumulátory **43** nasadené v bloku motora **1**.
- ◆ Keď sa prístroj aktivuje spínačom ZAP/VYP **17**, môžu sa LED diódy rozsvietiť takto:
  - 3 LED diódy svietia (červená, oranžová, zelená): akumulátor je nabitý
  - 2 LED diódy svietia (červená a oranžová): akumulátor je čiastočne nabitý
  - 1 LED dióda svieti (červená): akumulátor sa musí nabíť
- ◆ Keď už svieti iba červená LED dióda, akumulátor **43** nabíť.

## Pracovné pokyny

### ⚠ VÝSTRAHA!

- Nebezpečenstvo poranenia! Pracujte bezpečne a s rozvahou!
- ◆ Pri rezaní dbajte na predpisy špecifické pre danú krajinu, resp. na miestne predpisy.
- ◆ Nerežte počas všeobecne bežných časov pokoja.
- ◆ Pevné predmety ako kamene, kovové diely a i. je nutné odstrániť. Mohli by sa vymrštiť a spôsobiť tak poškodenia zdravia osôb a vecné škody.
- ◆ Pri rezaní vo vysokých kríkoch alebo živých plotoch by mala byť pracovná výška minimálne 15 cm. Tým nebudú ohrozené zvieratá ako ježkovia.
- ◆ Vždy prístroj pevne a bezpečne držte obidvoma rukami!
- ◆ Koste iba trávu a burinu! Dávajte pozor na korene alebo pne, hrozí nebezpečenstvo za-

kopnutia.

- ◆ Pracujte opatrne a nikoho pri rezaní neohrozte.
- ◆ Pracujte iba pri dostatočných vizuálnych a svetelných podmienkach!
- ◆ Sledujte žaciu hlavu!
- ◆ Nikdy nerežte nad výškou pliec!
- ◆ Nikdy nenahradte plastovú šnúru oceľovým drôtom – nebezpečenstvo poranenia a zničenia!
- ◆ Nepracujte na rebríku!
- ◆ Pracujte iba na pevných a stabilných podkladoch!
- ◆ Vyhýbajte sa neprirodzenému držaniu tela. Majte stabilnú polohu a neustále udržiavajte rovnováhu.
- ◆ V pravidelných intervaloch meňte pracovnú polohu, aby ste predišli jednostrannému zaťaženiu.
- ◆ Pri zablokovaní žacej hlavy ihneď vypnite prístroj, vyberte akumulátory a odstráňte príčinu blokovania.

## Práca s cievkou so strunou

- ◆ Používajte prístroj na malých trávnatých plochách v uhle cca 30° a rovnomerne otáčajte žacou hlavou v polkruhoch doprava a doľava.
- ◆ Najlepšie výsledky sa dosiahnu, keď tráva nie je dlhšia ako 15 cm. Pri dlhšej trávě sa odporúča vykonať kosenie na viackrát.
- ◆ Na kosenie okolo stromov, kolov plota alebo iných prekážok choďte pomaly okolo prekážky a koste vrcholom struny.
- ◆ Zabráňte kontaktu s pevnými prekážkami (kamene, múry, latkové ploty a i.), pretože struna by sa mohla rýchlo opotrebovať. Na udržanie prístroja v správnom odstupe používajte okraj ochranného krytu 10.

### POZORI!

- ▶ Žaciu hlavu nedávajte počas prevádzky na zem!

## Predĺženie struny

### ⚠ OPATRNE!

- ▶ Zvyšky struny sa môžu uvoľniť a vymrštiť. Môže to viesť k poraneniám.
- ◆ Na predĺženie struny párkrát fuknite cievkou so strunou 23 na trávnaté miesto, zatiaľ čo je prístroj v prevádzke a motor beží.
- ◆ Struna sa automaticky predĺži. Nôž na struny 31 skráti strunu na vhodnú dĺžku.
- ◆ Keď sa struna nedá predĺžiť, postupujte takto:
  - 1) Prístroj vypnite.
  - 2) Zatlačte otočný gombík 24 nadol a silno potiahnite koniec struny.
- ◆ Keď už nevidno žiadnu strunu, vymeňte cievku so strunou 23 alebo navíňte novú strunu, ako je opísané v kapitole „Montáž/výmena cievky so strunou“.

## Práca s dvojzubým nožom

### ⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Pri práci vždy používajte nosný popruh 48 a noste vhodný pracovný odev.
- ▶ Noste chrániče očí, sluchu a hlavy.
- ▶ Uistite sa, že je dvojzubý nôž 25 riadne upevnený.
- ▶ Poškodené alebo tupé rezné nástroje vymeňte.
- S dvojzubým nožom 25 opracúvajte iba voľné a rovné plochy. Kosenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte cudzie telesá. Dbajte na to, aby ste nenarazili na kamene, kov alebo iné prekážky. Nôž sa môže poškodiť a hrozí tiež nebezpečenstvo spätného rázu.
- Dvojzubý nôž 25 nepoužívajte na rezanie krovia alebo divého porastu.
- Dvojzubý nôž 25 pravidelne kontrolujte, či nie je poškodený, a v prípade potreby ho vymeňte.
  - 1) Prístrojom pri kosení citlivo pohybujte sem a tam.
  - 2) Žaciu hlavu držte pritom paralelne k zemi a stanovte výšku rezania.



- ◆ Odporúčame nasledujúce nastavenie otáčok:
  - Stupeň 1: krovie/kríky
  - Stupeň 2 a 3: tráva/trávník

### Keď prístroj vibruje

- ◆ Vyčistite prístroj a odstráňte prípadne zvyšky trávy zachytené na žacej hlave alebo ochrannom kryte **10** (pozri kapitolu „Údržba a starostlivosť“).

### Odstránenie príčin zablokovania

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Skôr ako budete pracovať na reznom nástroji, vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátory!
- ▶ Noste ochranné rukavice, aby ste zabránili poraneniam.
- ◆ Odstráňte príčinu zablokovania rezného nástroja.

### Údržba a starostlivosť

#### **⚠ VÝSTRAHA!**

- ▶ Nebezpečenstvo v dôsledku pohyblivých dielov! Pred všetkými údržbárskymi prácami vypnite prístroj a vyberte z neho akumulátory.
- ▶ Oprávárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať naším servisným strediskom alebo vyškoleným elektrikárom. Používajte iba originálne náhradné diely.
- ◆ Pravidelne vykonávajte údržbu a čistenie.
- ◆ Mnoho chýb a úrazov vzniká v dôsledku nedostatočnej údržby a starostlivosti.

### Čistenie prístroja

#### **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- ▶ Nikdy neponárajte prístroj do vody ani do iných kvapalín a nestriekajte naň vodu, aby ste ho vyčistili.

#### **⚠ OPATRNE!**

- ▶ Pri čistení ochranného krytu **10** dávajte pozor, aby ste sa neporezali nožom na struny **31**.

#### **POZOR!**

- ▶ Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by poškodiť povrchy prístroja.

- ◆ Na vyčistenie bloku motora **1**, vetracej štrbiny, rukovätí **4/11** a rúrok násady **6/9** použite kefku alebo miene navlhčenú handričku.
- ◆ Po každom použití vyčistite ochranný kryt **10** a rezný nástroj. Pomocou kefy ich zbavte pokosenej trávy a zeminy.

### Všeobecné údržbárske práce

- ◆ Pred každým použitím prístroj skontrolujte, či nemá nejaké nedostatky alebo poškodenia, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely.
- ◆ Skontrolujte ochranný kryt **10** a ostatné ochranné zariadenia, či nie sú poškodené a či sú správne osadené. V prípade potreby ich vymeňte.
- ◆ Pravidelne kontrolujte nôž na struny **31**. Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte s poškodeným nožom na struny **31** alebo bez neho. Chybný nôž na struny **31** nechajte bezpodmienečne vymeniť prostredníctvom servisného strediska.

## Odstraňovanie chýb

Porucha	Príčina	Riešenie
Prístroj sa nespustí.	Akumulátory sú vybité.	Nabite akumulátory.
	Akumulátory nie sú vložené.	Vložte akumulátory.
	Spínač ZAP/VYP <b>17</b> je chybný.	Obráťte sa na servis.
	Štartovacia páka <b>12</b> je chybná.	
	Motor je chybný.	
Prístroj pracuje prerušova- ne.	Poškodený interný kontakt.	Obráťte sa na servis.
	Štartovacia páka <b>12</b> je chybná.	
Prístroj silne vibruje a vydáva nezvyčajné zvuky.	Rezný nástroj je znečistený alebo nie je správne upevnený.	Vyčistite rezný nástroj. Rezný nástroj bezpečne utiahnite.
	Motor je chybný.	Obráťte sa na servis.
Zlý výsledok rezania.	Struna v cievke so strunou <b>23</b> nie je dostatočne dlhá alebo je opotrebovaná.	Predĺžte strunu. V prípade potreby vymeňte cievku so strunou.
	Struna nie je vedená z puzdra cievky <b>29</b> alebo je vedená iba z jednej strany.	Strunu navlečte správne, príp. ju nanovo naviňte.
	Rezný nástroj je znečistený.	Vyčistite rezný nástroj.
	Akumulátory nie sú úplne nabi- té/sú vybité.	Nabite akumulátory.
Rezný nástroj sa neotáča.	Cudzie teleso, napr. konár, blokuje rezný nástroj.	Ihneď vypnite prístroj, vyberte akumula- tory a odstráňte príčinu zablokovania.

## Preprava

- ♦ Prístroj pred prepravou vypnite a vyberte z neho akumulátory.
- ♦ Prístroj nosíte vždy jednou rukou za hornú rúčku násady ⑥ a druhou rukou za spodnú rúčku násady ⑨. Zabráňte tak kontaktu s nebezpečnými dielmi.
- ♦ Na prepravu a skladovanie dvojzubého noža 25 používajte ochranný rám.
- ♦ Pri preprave dávajte pozor na to, aby ste dodržali bezpečnostnú vzdialenosť od tretích osôb.
- ♦ Pred prepravou upevnite prístroj upínacími popruhmi, aby ste zabránili jeho sklznutiu a chránili ho pred poškodeniami.

## Skladovanie

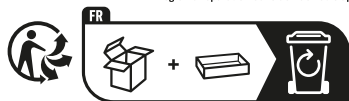
- ♦ Vyčistený prístroj uskladnite na suchom a bezprašnom mieste a vždy mimo dosahu detí.
- ♦ Dvojzubý nôž 25 skladujte vždy s jeho ochranným rámom.
- ♦ Je dobré, ak prístroj skladujete zavesený, napr. na háku. Na tento účel použite otvor kľúčovej dierky ② na zadnej strane bloku motora ①. Prístroj tiež môžete zavesiť na riadidlá kosačky ⑤.

## Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.



**Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!**

Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj nesmiete po uplynutí času používania likvidovať s bežným domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať na špeciálne zriadených zberných miestach, v zberných dvoch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov. **Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Ďalšie informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



**Akumulátory nevyhadzujte do domového odpadu!**

Chybné alebo použité akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/EC. S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné komunálne miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rozličných obalových materiáloch a triedte ich osobitne.

Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 - 7: plasty, 20 - 22: papier a lepenka, 80 - 98: kompozitné materiály.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte záruku 5 rokov od dátumu zakúpenia. Pokiaľ nie sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi práva vyplývajúce zo zákona. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou nižšie uvedenou zárukou.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Pokladničný blok si dobre uschovajte. Bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu 5 rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, aby ste počas 5-ročnej lehoty poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložili so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, takže ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ako napr. pílové listy, náhradné čepele, brúsny papier atď, ani na poškodenia krehkých dielov, ako napr. spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

### Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 445975\_2307 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 445975\_2307 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**SK Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 445975\_2307

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

My, spoločnosť KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba zodpovedná za dokumentáciu:

pán Semi Uguzlu,  
BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND/NEMECKO, týmto vyhlasujeme, že tento produkt

je v zhode s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami ES:

**Smernica o strojových zariadeniach**  
(2006/42/EC)

**Smernica o elektromagnetickej kompatibilite**  
(2014/30/EU)

**Smernica o emisiách hluku**  
(2000/14/EC), (2005/88/EC)

Hladina akustického výkonu LWA: zaručená: 90 dB (A)

Notifikovaná osoba:

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH  
Westendstr. 199, 80686 München, Deutschland/  
Nemecko

Notifikačné č.: 0036

Certifikát č.: OR/017831/010

**Smernica o RoHS**  
(2011/65/EU)\*

\* Výhradnú zodpovednosť za vydanie tohto vyhlásenia o zhode nesie výrobca. Vyššie opísaný predmet vyhlásenia

je v súlade s predpismi smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

## Aplikované harmonizované normy

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 50636-2-91:2014

EN ISO 11806-1:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

## Typové označenie stroja:

Akumulátorový krovinorez 2 v 1 40 V PPFSA 40-Li C2

## Rok výroby: 10–2023

## Sériové číslo: IAN 445975\_2307

Bochum, 30. 10. 2023



Semi Uguzlu  
– Manažér kvality –

Technické zmeny v zmysle ďalšieho vývoja sú vyhradené.

## Objednávanie náhradných dielov

Náhradný akumulátor alebo nabíjačku si môžete dlhodobo pohodlne doobjednať na internete na stránke [www.kompennass.com](http://www.kompennass.com).



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL G 20 A1



PPFSA 40-Li C2

Smartfónom/tabletom naskenujte QR kód. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

### UPOZORNENIE

- ▶ Ak by ste mali problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné stredisko.
- ▶ Pri svojej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) 445975\_2307.
- ▶ Zohľadnite, že online objednávanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

\*Nasledujúce výrobky je možné kúpiť cez [www.lidl.sk](http://www.lidl.sk) alebo [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).







# Índice

## **Introducción . . . . . 170**

Uso previsto . . . . . 170  
Indicaciones de advertencia y  
símbolos utilizados . . . . . 170

## **Volumen de suministro. . . . . 171**

## **Descripción del aparato . . . . . 171**

## **Características técnicas . . . . . 172**

## **Indicaciones de seguridad . . . . . 173**

Indicaciones generales de  
seguridad para las herramientas eléctricas . 173  
1. Seguridad en el lugar de trabajo . . . . . 173  
2. Seguridad eléctrica . . . . . 173  
3. Seguridad de las personas . . . . . 174  
4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica 174  
5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica 175  
6. Asistencia técnica. . . . . 176

Indicaciones generales de seguridad  
para un manejo seguro . . . . . 176

Indicaciones de seguridad para los cortabordes,  
las desbrozadoras y las desbrozadoras  
con hoja de sierra . . . . . 177

Causas de retrocesos e indicaciones  
de seguridad correspondientes . . . . . 179  
Indicaciones de seguridad para los cargadores 180

## **Antes de la puesta en funcionamiento 180**

Carga de la batería . . . . . 180  
Inserción/extracción de la batería  
del aparato . . . . . 180  
Comprobación del nivel de carga  
de la batería. . . . . 181

## **Montaje del aparato . . . . . 181**

Montaje de los agarres . . . . . 181  
Montaje de la cubierta de protección . . . . . 181  
Conexión de los tubos . . . . . 181  
Montaje/cambio de la bobina de hilo de corte . 181  
Montaje/cambio de la cuchilla de 2 dientes 183

## **Colocación del arnés . . . . . 183**

Ajuste del equilibrio del aparato . . . . . 184

## **Puesta en funcionamiento . . . . . 184**

Encendido/apagado y ajuste de la velocidad 184

## **Manejo . . . . . 185**

Comprobación del nivel de carga de la batería 185  
Indicaciones de trabajo . . . . . 185  
Trabajo con la bobina de hilo de corte . . . . . 185  
Prolongación del hilo de corte . . . . . 186  
Trabajo con la cuchilla de corte de 2 dientes 186  
Si el aparato vibra . . . . . 186  
Eliminación de bloqueos y atascos . . . . . 187

## **Mantenimiento . . . . . 187**

Limpieza del aparato . . . . . 187  
Tareas generales de mantenimiento. . . . . 187

## **Eliminación de fallos. . . . . 188**

## **Transporte. . . . . 189**

## **Almacenamiento. . . . . 189**

## **Desecho . . . . . 189**

## **Garantía de Kompernass Handels GmbH. . . . . 190**

Asistencia técnica. . . . . 191  
Importador. . . . . 191

## **Traducción de la Declaración de conformidad original . . . . . 192**

## **Pedido de recambios . . . . . 193**

## DESBROZADORA RECARGABLE 2 EN 1 40 V PPFS 40-Li C2

### Introducción




Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Uso previsto

Si se utiliza con la bobina de hilo de corte, este aparato está previsto para cortar la hierba de los bordes de macizos de plantas y de alrededor de los troncos de los árboles. Si se utiliza con la cuchilla de 2 dientes, este aparato está previsto para el corte de maleza, baja vegetación, hierba y hierbajos. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. Este aparato no es apto para su uso comercial o industrial.

### Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos (si corresponde):

	Lea detenidamente todas las instrucciones de uso antes de utilizar el producto por primera vez y guárdelas en un lugar seguro para posteriores utilizations.
	¡Advertencia!
	¡Lea las instrucciones de uso antes de poner en funcionamiento el aparato!

	¡ADVERTENCIA! Para trabajar con el aparato, deben tomarse medidas de seguridad especiales. Lea y observe todas las indicaciones de advertencia.
	¡Utilice gafas de protección y protecciones auditivas!
	¡Utilice un casco de protección!
	Utilice guantes de protección.
	Utilice calzado de seguridad antideslizante.
	Mantenga una distancia de seguridad de un mínimo de 15 m con respecto a terceros.
	Mantenga a las personas alejadas del aparato.
	¡Atención! Peligro de lesiones por los filos cortantes.
	¡Preste atención a cualquier pieza que pudiera salir disparada!
	¡ADVERTENCIA! Peligro de retroceso. ¡Protéjase frente al retroceso del aparato!
	¡No utilice hojas de sierra!
	¡Proteja el aparato frente a la humedad y a la lluvia!
	¡Apague el aparato y desmonte la batería antes de realizar las tareas de mantenimiento!
	Nivel garantizado de potencia acústica del aparato
	Bloqueo del eje de montaje

## Volumen de suministro

- 1 desbrozadora recargable 2 en 1
- 1 cubierta de protección
- 1 cuchilla de 2 dientes
- 1 bobina de hilo de corte
- 1 bolsa para accesorios
- 1 llave Allen
- 1 llave multifunción
- 2 tornillos
- 1 arnés
- 1 manual de instrucciones de uso

## Descripción del aparato

(Consulte las ilustraciones de las páginas desplegables)

Fig. A:

- ❶ Bloque motor
- ❷ Orificio con forma de ojo de llave
- ❸ Ojal
- ❹ Agarre
- ❺ Manillar para segar
- ❻ Tubo superior
- ❼ Tornillo de mariposa
- ❽ Perno de bloqueo
- ❾ Tubo inferior
- ❿ Cubierta de protección
- ⓫ Agarre con control
- ⓬ Palanca de arranque
- ⓭ Bloqueo de encendido
- ⓮ Botón de velocidad
- ⓯ Canal para el cable
- ⓰ Sujetacables
- ⓱ Interruptor de encendido/apagado
- ⓲ Indicador del nivel de carga
- ⓳ Led Ready2Connect

Fig. B:

- ❷❹ Bolsa para accesorios
- ❷❺ Llave multifunción

- ❷❷ Llave Allen
- ❷❸ Bobina de hilo de corte
- ❷❹ Botón giratorio
- ❷❺ Cuchilla de 2 dientes

Fig. C:

- ❷❻ Tornillo manual de estrella
- ❷❼ Soporte del agarre
- ❷❽ Alojamiento del manillar para segar

Fig. D:

- ❷❾ Tornillo
- ❷❿ Soporte de la cubierta de protección
- ❷⓫ Cortahilos

Fig. E:

- ❷❷ Eje de montaje
- ❷❸ Tuerca
- ❷❹ Arandela tensora
- ❷❺ Arandela

Fig. F:

- ❷❻ Tapa
- ❷❼ Cierre de clic
- ❷❽ Bobina
- ❷❾ Cápsula de la bobina
- ❷❿ Salida del hilo
- ❷⓫ Ranura

Fig. G:

- ❷❷ Cargador doble rápido\*

Fig. H:

- ❷❸ Batería\*
- ❷❹ Botón de desencastre de la batería
- ❷❺ Botón del nivel de carga de la batería
- ❷❻ Led del nivel de carga de la batería

Fig. J:

- ❷⓫ Placa para los hombros
- ❷⓬ Arnés
- ❷⓭ Dispositivo de apertura rápida

\* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO

## Características técnicas

### DESBROZADORA RECARGABLE 2 EN 1 40 V PPFSA 40-Li C2

Tensión asignada 40 V  $\equiv$  (corriente continua)  
(2 unidades de 20 V)

Velocidad asignada:

3 niveles  $n_0$   
4600/5500/7000 r. p. m.

Velocidad de ralentí en el eje  $n_{máx.}$  7000 r. p. m.

Potencia 600 vatios

Dimensiones de la rosca M10

Bobina de hilo de corte

Circunferencia de corte 340 mm

Grosor del hilo 2,4 mm

Longitud del hilo 5 mm

Cuchilla de 2 dientes

Circunferencia de corte 255 mm

Orificio 25,4 mm

Peso

(listo para el funcionamiento, 2 baterías de 4 Ah PAPS 204 A1) 5,8 kg

#### Batería PAPS 204 A1 \*

Tipo  IONES DE LITIO

Tensión asignada 20 V  $\equiv$  (corriente continua)

Capacidad 4 Ah


Células 10

#### Cargador doble rápido de 20 V, 2 x 4,5 A PDSLGS 20 A1 \*

##### ENTRADA/input

Tensión asignada 230-240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(corriente alterna)

Consumo de potencia asignado 200 W

Fusible (interior) 3,15 A 

##### SALIDA/output (ambas salidas)



Tensión asignada 21,5 V  $\equiv$  (corriente continua)



Corriente asignada 4,5 A

Clase de aislamiento II/ (aislamiento doble)

Duración de la carga Aprox. 50 min (4 Ah)

\* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO

Este aparato forma parte de la serie  de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie  de Parkside.

Las baterías de la serie  de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie  de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato exclusivamente con las siguientes baterías:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3  
PDSLGS 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

#### Información sobre ruidos y vibraciones

Valor de medición de ruidos calculado según la norma EN 50636-2-91. Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica:

#### Valor de emisión sonora

Cortabordes:

Nivel de presión sonora  $L_{PA} = 72,7$  dB

Incertidumbre  $K = 3$  dB

Nivel de potencia acústica  $L_{WA} = 94,4$  dB

Incertidumbre  $K = 1,97$  dB

Desbrozadora:

Nivel de presión sonora  $L_{PA} = 74,8$  dB

Incertidumbre  $K = 3$  dB

Nivel de potencia acústica  $L_{WA} = 93,6$  dB

Incertidumbre  $K = 1,92$  dB

Garantizada 96 dB

Medida 88 dB

Incertidumbre  $K = 2,24$  dB

#### ¡Utilice protecciones auditivas!

#### Valor total de vibraciones

Vibraciones en el agarre

Cortabordes:

Izquierda  $a_h = 3,82$  m/s<sup>2</sup>

Incertidumbre  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Derecha  $a_h = 3,85$  m/s<sup>2</sup>

Incertidumbre  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Desbrozadora:

Izquierda	$a_h =$	4,56	$m/s^2$
Incertidumbre	$K =$	1,5	$m/s^2$
Derecha	$a_h =$	4,30	$m/s^2$
Incertidumbre	$K =$	1,5	$m/s^2$

### INDICACIÓN

- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados en estas instrucciones de uso se han calculado según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar varias herramientas eléctricas.
- ▶ Los valores totales de emisión de vibraciones y de ruidos especificados también pueden utilizarse para realizar una valoración preliminar de la carga.

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ La emisión de vibraciones y de ruidos puede diferir de los valores especificados durante el propio uso de la herramienta eléctrica según cómo se esté utilizando y, especialmente, según cómo sea la pieza de trabajo que se esté procesando.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al usuario basadas en la evaluación de la carga de las vibraciones durante las condiciones de uso reales (para ello, deben tenerse en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento; por ejemplo, los momentos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y los momentos en los que está conectada, pero funciona sin carga).

## Indicaciones de seguridad



### Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

### Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

## 1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo. El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica. Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

## 2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra. El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras. Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- c) Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades. La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles. Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los cables alargadores aptos para su uso en exteriores. El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual. Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

### 3. Seguridad de las personas

- a) Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.

Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.

- d) Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves. Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento. Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente. El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aunque esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces. Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

### 4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión. De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado. Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.

- c) Desconecte el enchufe de la red eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica. Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
- e) Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado. Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica. Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias, ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa. Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.

## 5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) Cargue las baterías exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante. El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) Utilice exclusivamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas. El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puentado de los contactos. Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.
- d) Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería. Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) No utilice ninguna batería dañada o modificada. Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas. El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- g) Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso. Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



**¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**  
No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.



**Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad.** Existe peligro de explosión.

## 6. Asistencia técnica

- a) Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales. De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas. Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

## Indicaciones generales de seguridad para un manejo seguro

### Instrucción

- Lea atentamente las instrucciones. Familiarícese con las piezas de ajuste y con el uso correcto de la máquina.
- Debe impedirse el acceso al aparato a los niños y a las personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean limitadas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios.
- Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No permita nunca el uso de la máquina a los niños ni a personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Es posible que las disposiciones locales vigentes limiten la edad apta para el uso del aparato.

### Preparación

- Revise el aparato antes de usarlo para descartar que los dispositivos o las cubiertas de protección estén dañados, falten o estén mal montados.
- Antes de utilizar el aparato o si se han producido caídas o golpes fuertes, revíselo para descartar signos de daños y desgaste. Encomiende las reparaciones necesarias.
- No ponga nunca la máquina en funcionamiento si hay otras personas, especialmente niños, o mascotas cerca.
- Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que todos los elementos ajustables, como los tubos o el manillar para segar, estén bien fijados.

### Funcionamiento

- Utilice el aparato exclusivamente a la luz del día o con buena iluminación artificial.
- No utilice nunca el aparato sin la cubierta o el dispositivo de protección ni si estos presentan daños.
- Apague siempre el aparato y retire las baterías en los siguientes casos:
  - Si deja el aparato desatendido.
  - Antes de eliminar un bloqueo o atasco.
  - Antes de la limpieza, mantenimiento, revisión o ajuste del aparato.
  - Tras entrar en contacto con un cuerpo extraño.
  - Si el aparato vibra de forma anómala.
- Mantenga las manos y los pies alejados de la herramienta de corte, especialmente, cuando encienda el motor.
- Mantenga siempre despejadas las ranuras de ventilación del motor.
- No sustituya nunca el dispositivo de corte no metálico por uno metálico.
- Mantenga siempre una distancia de un mínimo de 15 m con respecto a terceros para evitar peligros. Si alguna persona o animal entra en la zona de trabajo, interrumpa inmediatamente el trabajo.
- Mantenga siempre el aparato a su derecha para garantizar el máximo control. Así se reduce el peligro de retroceso.



- Utilice ropa de trabajo ajustada que ofrezca protección, como un pantalón largo, calzado de seguridad, guantes de protección resistentes, casco de protección, máscara de protección facial o gafas para proteger los ojos y tapones de buena calidad para los oídos o cualquier otra protección auditiva contra el ruido.
- Un uso prolongado del aparato motorizado puede causar trastornos circulatorios en las manos como consecuencia de la vibración (síndrome del dedo blanco). No obstante, puede prolongar la duración de uso si utiliza los guantes adecuados o realiza pausas regulares. Tenga en cuenta que la predisposición a problemas circulatorios, las bajas temperaturas en el exterior o ejercer una gran fuerza de agarre al utilizar el aparato pueden reducir la duración de uso.

### **Mantenimiento y almacenamiento**

- Revise el aparato si entra en contacto con un objeto duro o si se producen vibraciones excesivas para descartar daños. Encomiende las reparaciones necesarias.
- Apague siempre el aparato y retire las baterías antes de limpiarlo o de realizar las tareas de mantenimiento.
- Durante las tareas de limpieza y mantenimiento de la cubierta de protección, mantenga las manos alejadas del cortahilos para evitar lesiones.
- Si la herramienta de corte está roma, encargue su afilado a un taller especializado. Si se usa una cuchilla roma o dañada, aumenta el riesgo de retroceso, lo que puede provocar lesiones.
- Realice regularmente las tareas de mantenimiento y limpieza. Encomiende la reparación del aparato exclusivamente a un taller de reparación autorizado.
- Use exclusivamente recambios y accesorios originales. Solo así se garantiza la seguridad del aparato. El uso de accesorios o añadidos no recomendados expresamente por el fabricante no está autorizado y conlleva peligros considerables. El fabricante no se hará responsable de los daños causados por un uso indebido de este tipo.
- Guarde siempre el aparato fuera del alcance de los niños.

### **Riesgos residuales**

- Aunque se utilice el aparato de forma correcta, existen siempre riesgos residuales que no pueden descartarse. Según el tipo de construcción, pueden derivarse los siguientes riesgos residuales potenciales:
  - Cortes por un contacto accidental con la bobina de hilo.
  - Cortes por tocar la bobina de hilo en giro.
  - Lesiones auditivas por no utilizar protecciones auditivas suficientes.
  - Daños físicos provocados por el efecto de las vibraciones en el brazo y en la mano si se utiliza el aparato durante un periodo prolongado de tiempo o si no se maneja ni se mantiene correctamente.

### **Indicaciones de seguridad para los cortabordes, las desbrozadoras y las desbrozadoras con hoja de sierra**

- a) **No utilice el aparato si hace mal tiempo, especialmente si hay tormenta.** Así podrá reducir el riesgo de sufrir el impacto de un rayo.
- b) **Inspeccione concienzudamente la zona de trabajo para descartar que haya animales salvajes,** ya que podrían sufrir daños por el aparato en funcionamiento.
- c) **Inspeccione concienzudamente la zona de trabajo y retire todas las piedras, palos, alambres, huesos y otros objetos extraños.** Los objetos disparados a alta velocidad pueden provocar lesiones.
- d) **Antes de usar el aparato, compruebe siempre si la herramienta de corte o la hoja de sierra y la unidad de corte o serrado están dañadas.** Las piezas dañadas aumentan el riesgo de lesiones.
- e) **Siga las instrucciones para el cambio de las herramientas intercambiables.** Si se aprietan incorrectamente las tuercas o los tornillos de la hoja de sierra, pueden causarse daños a la hoja de sierra o provocar que se suelte.

- f) La velocidad asignada para la herramienta de corte debe ser, como mínimo, tan elevada como la velocidad máxima especificada en la máquina. Las herramientas de corte que giren más rápido que la velocidad asignada pueden destrozarse y salir disparadas.
- g) Utilice gafas de protección, protecciones auditivas, casco y guantes de protección. El uso de un equipo de protección individual reduce la posibilidad de sufrir lesiones por objetos que salgan disparados o por el contacto accidental con el hilo de corte o la hoja de sierra.
- h) Utilice siempre calzado de seguridad cuando ponga en funcionamiento el aparato. No trabaje nunca con los pies descalzos ni con sandalias abiertas.. Así evitará el peligro de lesiones en los pies por contacto con la hoja de sierra en giro.
  - i) Utilice siempre pantalones largos cuando ponga en funcionamiento el aparato. La piel desnuda aumenta la posibilidad de sufrir lesiones por objetos que salgan disparados.
  - j) Mantenga a terceros alejados de la máquina mientras esté en funcionamiento. Los objetos disparados a alta velocidad pueden provocar lesiones graves.
  - k) Utilice siempre ambas manos para poner en funcionamiento la máquina. Sujete la máquina con ambas manos para evitar una pérdida de control.
  - l) Sujete el cortabordes, la desbrozadora o la desbrozadora con hoja de sierra exclusivamente por las superficies aisladas de agarre, ya que el hilo de corte o la hoja de sierra podrían entrar en contacto con cables eléctricos ocultos. El contacto del hilo de corte o de la hoja de sierra con cables conductores de electricidad también puede someter las piezas metálicas del aparato a la tensión eléctrica y provocar una descarga eléctrica.
- m) El apoyo debe ser siempre firme; utilice la máquina exclusivamente estando de pie sobre el suelo. Si la superficie sobre la que está de pie es resbaladiza o inestable, es posible que pierda el equilibrio o el control de la máquina.
- n) No utilice el aparato en pendientes muy pronunciadas. Así reducirá el riesgo de pérdida de control, resbalones y caídas, lo que podría provocar lesiones.
- o) Cuando trabaje en una pendiente, asegúrese de mantener una postura segura; trabaje siempre de forma transversal a la pendiente, nunca cuesta arriba ni cuesta abajo, y proceda con extremo cuidado al cambiar la dirección de trabajo. Así reducirá el riesgo de pérdida de control, resbalones y caídas, lo que podría provocar lesiones.
- p) A la hora de trabajar, mantenga alejadas todas las partes del cuerpo del hilo de corte o de la hoja de sierra. Antes de encender la máquina, asegúrese de que el hilo de corte o la hoja de sierra no estén tocando nada. Un solo momento de distracción mientras opera la máquina puede causar lesiones, tanto al usuario como a otras personas.
- q) No ponga la máquina en funcionamiento por encima de la altura de la cintura. Esto ayuda a evitar el contacto accidental con el hilo de corte o la hoja de sierra y permite controlar mejor la máquina en situaciones inesperadas.
- r) Al cortar maleza y plantas leñosas que estén bajo tensión, prepárese por si rebotan. Al descargarse la tensión de las fibras de madera, es posible que la maleza o las plantas leñosas golpeen al usuario y le hagan perder el control de la máquina.
- s) Proceda con especial cautela al cortar sotobosques y árboles jóvenes. El material fino puede quedar atrapado en la hoja de sierra y golpearle o desequilibrarle.
- t) Mantenga la máquina bajo control y no toque ninguna hoja de sierra ni otras piezas peligrosas mientras sigan en movimiento. Así se reduce el riesgo de sufrir lesiones por las piezas en movimiento.
- u) Para transportar la máquina, asegúrese de que esté apagada y alejada de su cuerpo. Un manejo correcto de la máquina reduce la posibilidad de contacto accidental con la hoja de sierra en giro.

- v) Para transportar o almacenar la máquina, coloque siempre la cubierta de protección sobre la hoja de sierra metálica. Un manejo correcto de la máquina reduce la posibilidad de contacto accidental con la hoja de sierra.
  - w) Utilice solo hilos, cabezales de corte u hojas de sierra de repuesto según las especificaciones del fabricante. El uso de recambios inadecuados puede aumentar el peligro de roturas y lesiones.
  - x) **Asegúrese de que el interruptor esté apagado y de que se haya extraído la batería antes de eliminar el material atascado o de realizar tareas de mantenimiento en la máquina.** La activación accidental de la máquina durante la eliminación del material atascado puede provocar lesiones graves.
- b) Si la hoja de sierra se atasca o desea interrumpir el trabajo, apague la máquina y sujétela sin separarla del material hasta que la hoja se detenga. Si la hoja de sierra se atasca, no intente nunca retirar la máquina del material ni tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra esté en movimiento. De lo contrario, puede producirse un retroceso. Averigüe la causa del atasco de la hoja de sierra y solucione el problema.
  - c) **No utilice hojas de sierra romas ni dañadas.** Las hojas de sierra romas o dañadas aumentan el riesgo de atasco o atrapamiento en un objeto y pueden provocar retrocesos.
  - d) **Asegúrese siempre de ver bien el material que vaya a cortar.** Es más probable que se produzca un retroceso en las zonas en las que no se vea bien el material que deba cortarse.
  - e) **Apague la máquina si se acerca cualquier persona mientras trabaja con ella.** En caso de retroceso, es más fácil que la hoja de sierra en giro alcance o lesione a otras personas.

### **Causas de retrocesos e indicaciones de seguridad correspondientes**

- El retroceso es un movimiento repentino de la máquina hacia los lados, hacia delante o hacia atrás que puede suceder cuando la herramienta de corte se atasca o se queda atrapada en un objeto, como un árbol joven o el tronco de un árbol. Puede ser tan brusco que empuje la máquina o al usuario en cualquier dirección y, en último término, provoque la pérdida de control de la máquina.
- El retroceso y los peligros derivados pueden evitarse cumpliendo las siguientes medidas de precaución.
  - a) **Sujete la máquina firmemente con ambas manos y mantenga los brazos en una posición en la que puedan contrarrestar la fuerza de retroceso. Manténgase a la izquierda de la máquina.** Un retroceso puede aumentar el riesgo de lesiones por el movimiento inesperado de la máquina. El usuario puede controlar las fuerzas de retroceso si observa las medidas de precaución pertinentes.

## Indicaciones de seguridad para los cargadores

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.



El cargador solo es apto para su uso en interiores.

### **⚠ ¡ATENCIÓN!**

- ▶ Este cargador solo puede cargar las siguientes baterías: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

## Antes de la puesta en funcionamiento

### Carga de la batería

#### **⚠ ¡CUIDADO!**

- ▶ Desconecte el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería del cargador o introducirla en él.

#### **INDICACIÓN**

- ▶ No cargue nunca la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. El aparato debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.
- ▶ La temperatura ambiente recomendada para el uso con herramientas y baterías oscila entre -5 °C y 50 °C.
- ◆ Coloque dos baterías **43** en el cargador doble rápido **42**.
- ◆ Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
- ◆ Tras finalizar el proceso de carga, desconecte el cargador doble rápido **42** de la red eléctrica y retire las baterías **43** correspondientes. (Encontrará más información sobre el nivel de carga en las instrucciones del cargador).
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador doble rápido **42** durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

## Inserción/extracción de la batería del aparato

### Inserción de la batería

- ◆ Encastre ambas baterías **43** en el bloque motor **1** (consulte la fig. 1).

### Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desencastre **44** y retire la batería **43**.

## Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del nivel de carga de la batería **45**. El nivel de carga o la carga restante se muestran en el led del nivel de carga de la batería **45** de la manera siguiente:

ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima

ROJO/NARANJA = carga media

ROJO = poca carga; cargue la batería

## Montaje del aparato

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo y retire la batería.

### Montaje de los agarres (fig. C)

- 1) Suelte el tornillo manual de estrella **25** del tubo superior **6** y retire el soporte del agarre **27** situado debajo.
- 2) Coloque el manillar para segar **5** en el alojamiento de forma que el anillo de plástico quede exactamente colocado en la guía.
- 3) Fije el manillar para segar **5** con el soporte del agarre **27** y el tornillo manual de estrella **25**. Vuelva a apretar firmemente el tornillo manual de estrella **25**.
- 4) En caso necesario, fije el canal para el cable **15** con los dos sujetacables **15**.

### Montaje de la cubierta de protección (fig. D)

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- No utilice nunca el aparato sin la cubierta de protección **10**. Asegúrese siempre de que esté correctamente montada.

- 1) Coloque la cubierta de protección **10** en el soporte **30** del tubo inferior **9**. Asegúrese de que el saliente de la cubierta de protección **10** encaje en la ranura del soporte **30**.
- 2) Fije la cubierta de protección **10** con los 2 tornillos **29** suministrados. Para ello, utilice la llave multifunción **21**.

### Conexión de los tubos (fig. A)

- 1) Afloje el tornillo de mariposa **7** del tubo superior **6**.
- 2) Presione el perno de bloqueo y deslice el tubo inferior **9** hasta el tope en el tubo superior **6**.
- 3) Gire el tubo inferior **9** hasta que el perno de bloqueo **8** encastre en el orificio del tubo superior **6** y sobresalga por este.
- 4) Vuelva a apretar firmemente el tornillo de mariposa **7**.

### INDICACIÓN

- Antes de cada uso, asegúrese de que los tubos **6/9** estén bien unidos entre sí.

### Desmontaje

- 1) Afloje el tornillo de mariposa **7**.
- 2) Presione el perno de bloqueo **8** y tire al mismo tiempo del tubo inferior **9** mientras lo gira ligeramente para extraerlo del superior.

### Montaje/cambio de la bobina de hilo de corte (fig. E/F)

### INDICACIÓN

- La arandela **35**, la arandela tensora **34** y la tuerca **33** no son necesarias para el montaje de la bobina de hilo de corte **23** y pueden desmontarse.

- 1) Asegúrese de que el motor esté apagado y retire las baterías.
- 2) Coloque el aparato sobre el suelo de forma que esté en una posición segura. Gírelo para poder trabajar cómodamente en la parte inferior de la cubierta de protección **10**.
- 3) Bloquee el eje de montaje **32** introduciendo la llave Allen **22** desde el lateral en el orificio de la base del eje de montaje **32**. Con esto, la llave Allen **22** queda en la guía de la cubierta de protección **10** prevista para ello.
- 4) Desenrosque la bobina de hilo de corte **23** en sentido horario para retirarla del eje de montaje **32**.

- 5) Abra la cápsula de la bobina 39; para ello, presione firmemente el cierre de clic 37 hacia dentro a ambos lados de la cápsula de la bobina 39. Retire la tapa 36 de la cápsula de la bobina 39 (consulte la fig. F).
- 6) Inserte los dos extremos de hilo de la nueva bobina 38 en la salida 40 correspondiente.
- 7) Coloque la bobina 38 en la cápsula de la bobina 39 y cierre la tapa 36 de forma que los dos cierres de clic 37 encastran.
- 8) Enrosque la bobina de hilo de corte 23 en sentido antihorario en el eje de montaje 24. **Tras esto, retire la llave Allen 22.**

### INDICACIÓN

- ▶ Cuando monte la bobina de hilo de corte 23 por primera vez, omita los pasos del 5) al 7).

### Enrollado de la bobina de hilo de corte

- ◆ En lugar de una bobina 38 nueva, también puede adquirir un hilo de nailon de 2,4 mm de grosor y 5 m de longitud en un comercio especializado y enrollarlo usted mismo en la bobina 38.

### INDICACIÓN

- ▶ Para el enrollado manual, utilice la ranura 41 de la bobina 38 para enganchar el hilo de nailon de modo que no vuelva a desenrollarse solo.
- ◆ Puede enrollar el hilo fácilmente con la cápsula de la bobina 39 cerrada o abierta.

### Con la cápsula de la bobina cerrada:

- 1) Asegúrese de que las dos flechas de la tapa 36 y del botón giratorio 24 de la bobina de hilo de corte 23 coincidan entre sí (consulte la fig. 1). Así se garantiza que el hilo pueda introducirse directamente en el canal del hilo de la bobina 38.

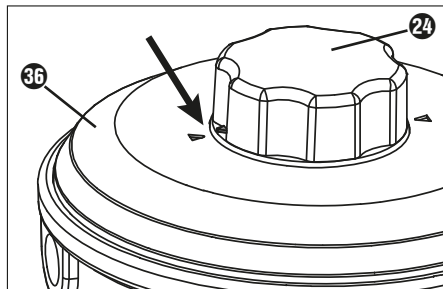


Fig. 1.

- 2) Introduzca el hilo por una de las salidas del hilo 40 de forma que atraviese el canal del hilo y salga por la otra salida del hilo 40.
- 3) Tire de los dos extremos del hilo para igualar la longitud de forma que queden aproximadamente igual de largos y la bobina 38 esté centrada.
- 4) Gire el botón giratorio 24 en el sentido marcado por la flecha de la parte inferior de la cápsula de la bobina 39 para enrollar el hilo. Para hacerlo con más facilidad, presione al mismo tiempo el botón giratorio 24.

### Con la cápsula de la bobina abierta:

- 1) Si el hilo no se introduce con facilidad en el canal interior del hilo, abra la cápsula de la bobina 39 presionando los dos cierres de clic 37.
- 2) Coloque la bobina vacía 38 sobre el muelle sin apretar. Para ello, asegúrese de que el canal del hilo quede alineado con los dos orificios de salida del hilo.
- 3) Introduzca los extremos del hilo por los orificios 45 de la cápsula de la bobina 39 y por el canal del hilo de la bobina 38.
- 4) Tire de los dos extremos del hilo para igualar la longitud de forma que queden aproximadamente igual de largos y la bobina 38 esté centrada.
- 5) Vuelva a colocar la tapa 36 sobre la cápsula de la bobina 39.
- 6) Gire el botón giratorio 24 en el sentido marcado por la flecha de la parte inferior de la cápsula de la bobina 39 para enrollar el hilo. Para hacerlo con más facilidad, presione al mismo tiempo el botón giratorio 24.

## Montaje/cambio de la cuchilla de 2 dientes (fig. E)

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ La cuchilla de 2 dientes 25 está muy afilada. No retire la cubierta de protección de la cuchilla hasta después del montaje. Utilice guantes de protección.

- 1) Asegúrese de que el motor esté apagado y retire las baterías.
- 2) Coloque el aparato sobre el suelo de forma que esté en una posición segura. Gírelo para poder trabajar cómodamente en la parte inferior de la cubierta de protección 10.
- 3) Bloquee el eje de montaje 42 de la manera descrita en el capítulo "Montaje/cambio de la bobina de hilo de corte" y, en caso necesario, retire la bobina de hilo de corte 23 montada de la manera especificada.
- 4) Coloque la cuchilla de 2 dientes 25 en el eje de montaje 42. La cuchilla de 2 dientes 25 puede usarse por ambos lados.
- 5) Fije la cuchilla de 2 dientes 25 con la arandela 35, la arandela tensora 34 y la tuerca 33. Para ello, utilice la llave multifunción 21. **Tras esto, retire la llave Allen 22.**

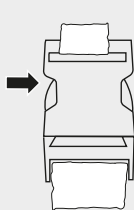
### INDICACIÓN

- ▶ Si la cuchilla de 2 dientes 25 se desafilada, puede encargarse su afilado a un taller especializado. Si está dañada o desequilibrada, debe cambiarse (consulte el capítulo "Pedido de recambios").

## Colocación del arnés

### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice nunca el aparato sin arnés 48. Apague siempre el aparato antes de quitarse el arnés 48.
- ▶ No utilice nunca varios soportes de correas o correas para hombros al mismo tiempo.



El arnés 48 cuenta con un dispositivo de apertura rápida 49 para soltar el aparato rápidamente del arnés 48 en caso de peligro. Si se produce una situación peligrosa, presione ambos lados del

dispositivo de apertura rápida 49 para soltar el aparato del arnés 48.

- 1) Colóquese el arnés 48 de forma que la placa para los hombros 47 quede sobre la espalda.
- 2) Cierre el arnés 48 (consulte la fig. K) y ajústese-lo al cuerpo de la manera mostrada en la fig. L.
- 3) Para tensar el arnés, tire de las correas hacia abajo (consulte las figs. M y N). La longitud óptima de la correa se alcanza cuando el mosquetón queda unos 10 cm por debajo de la cadera.
- 4) Fije el mosquetón al ojal 3 del tubo superior 6.
- 5) Colóquese la placa de protección del cuerpo en la cadera entre el cuerpo y el aparato.

### INDICACIÓN

- ▶ Asegúrese de que no haya ninguna pieza que le impida soltar o quitarse el arnés 48.

## Ajuste del equilibrio del aparato

- ◆ Dependiendo de si utiliza la bobina de hilo de corte 23 o la cuchilla de 2 dientes 25, seleccione la posición correcta del ojal 3 para el arnés 48.
  - ◆ El aparato fijado en el ojal 3 debería permitir lo siguiente sin necesidad de sujetarlo con las manos:
    - Que la bobina de hilo de corte 23 quede posicionada ligeramente sobre el suelo.
    - Que la cuchilla de 2 dientes 25 quede unos 20 cm en equilibrio sobre el suelo.
- 1) Afloje un poco el tornillo del ojal 3 para el arnés 48 para poder mover el ojal 3.
  - 2) Desplace el ojal 3 por el tubo superior 6 de forma que el aparato quede equilibrado de la manera descrita según la herramienta de corte utilizada.
  - 3) Vuelva a apretar firmemente el tornillo del ojal 3 cuando el aparato esté bien colocado.

## Puesta en funcionamiento

Antes de poner el aparato en funcionamiento, introduzca **ambas** baterías (consulte la fig. 1) y colóquese el arnés 48.

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ No utilice nunca el aparato sin la cubierta de protección 10.
- ▶ Utilice ropa adecuada, gafas de protección y protecciones auditivas para trabajar con el aparato.
- ▶ Antes de cada uso, asegúrese de que el aparato esté en buen estado de funcionamiento. El interruptor de encendido/apagado 17 y el bloqueo de encendido 18 no pueden quedar encastados en una posición. Tras soltar el interruptor, el motor debe apagarse. No utilice el aparato si el interruptor está defectuoso o dañado.


### INDICACIÓN

- ▶ Observe las medidas de protección contra el ruido y las disposiciones locales.

## Encendido/apagado y ajuste de la velocidad

- ◆ Asegúrese de mantener una postura segura y sujete firmemente el aparato con ambas manos en los agarres y a suficiente distancia del cuerpo. Después de encenderlo, cerciórese de que el aparato pueda moverse libremente y que no toque ningún objeto.

### Encendido/ajuste de la velocidad

- 1) Pulse el interruptor de encendido/apagado 17 para activar el aparato. Tras esto, el indicador del nivel de carga 18 se ilumina. En el agarre 11 se ilumina el nivel de velocidad 1, 2 o 3 ajustado.
- 2)  Seleccione la velocidad deseada con solo pulsar el botón de velocidad 14. Tras esto, el nivel de velocidad seleccionado se ilumina.

Puede seleccionar la velocidad de la siguiente manera:

- Nivel 1: 4600 r. p. m.
- Nivel 2: 5500 r. p. m.
- Nivel 3: 7000 r. p. m.

- 3) Mantenga pulsado el bloqueo de encendido 18 y, a continuación, accione la palanca de arranque 12. Tras esto, el aparato comienza a funcionar con el nivel de velocidad preajustado.
- 4) Vuelva a soltar el bloqueo de encendido 18.

### INDICACIÓN

- ▶ No es posible poner en funcionamiento el aparato de forma continua. Debe mantener presionada la palanca de arranque 12.

### Modo de espera

- ◆ Suelte la palanca de arranque 12 para apagar brevemente el aparato y activarlo en el modo de espera.



### **⚠ ¡CUIDADO!**

- ▶ Tras el apagado, la herramienta de corte sigue girando unos segundos más. Espere hasta que la herramienta de corte se haya detenido completamente. ¡Mantenga las manos y los pies alejados de la herramienta de corte! Existe peligro de lesiones.

### **Desconexión**

- ◆ Si no desea seguir utilizando el aparato, desconéctelo completamente; para ello, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **17** hasta que el indicador del nivel de carga **18** se apague. Retire las baterías.

## **Manejo**

### **Comprobación del nivel de carga de la batería**

- ◆ Los ledes del indicador del nivel de carga **18** muestran el nivel de carga de la batería cuando las baterías **43** están conectadas en el bloque motor **1**.
- ◆ Al activar el aparato con el interruptor de encendido/apagado **17**, los ledes pueden iluminarse de la manera siguiente:
  - 3 ledes iluminados (rojo, naranja, verde):  
Batería cargada
  - 2 ledes iluminados (rojo y naranja):  
Batería parcialmente cargada
  - 1 led iluminado (rojo):  
Debe cargarse la batería
- ◆ Cargue la batería **43** cuando solo quede el led rojo iluminado.

### **Indicaciones de trabajo**

### **⚠ ¡ADVERTENCIA!**

- ▶ ¡Peligro de lesiones! ¡Trabaje de forma segura y consciente!
- ◆ Observe las disposiciones locales para el corte de hierba y maleza.
- ◆ No utilice el aparato durante las horas habituales de descanso.

- ◆ Deben eliminarse los objetos sólidos, como las piedras, piezas metálicas, etc., ya que podrían salir disparados y causar lesiones personales o daños materiales.
- ◆ Al cortar maleza alta o setos, la altura de trabajo debe ser de un mínimo de 15 cm para no poner en peligro a animales como los erizos.
- ◆ ¡Sujete siempre el aparato firmemente con las dos manos!
- ◆ ¡Corte solo hierba y maleza! Preste atención a las raíces o a los tocones para evitar tropiezos.
- ◆ Trabaje con cuidado y no ponga a nadie en peligro mientras corta.
- ◆ ¡Trabaje exclusivamente con una visibilidad y luminosidad suficientes!
- ◆ ¡Observe el cabezal de corte!
- ◆ ¡No corte nunca por encima de la altura de los hombros!
- ◆ No cambie nunca el cordón de plástico por un alambre de acero: ¡peligro de lesiones y destrozos!
- ◆ ¡No trabaje subido a una escalera!
- ◆ ¡Trabaje exclusivamente sobre superficies de base fijas y estables!
- ◆ Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.
- ◆ Cambie regularmente de postura de trabajo para evitar una fatiga unilateral.
- ◆ En caso de bloqueo del cabezal de corte, apague inmediatamente el aparato, retire las baterías y después solucione el bloqueo.

### **Trabajo con la bobina de hilo de corte**

- ◆ Coloque el aparato sobre el césped en un ángulo de unos 30° y oscile el cabezal de corte describiendo un movimiento semicircular hacia la derecha y hacia la izquierda.
- ◆ Los mejores resultados se obtienen cuando la hierba no supera los 15 cm de altura. Si la hierba es más alta, se recomienda segar varias veces.

- ◆ Para segar alrededor de árboles, estacas u otros obstáculos, desplace el aparato lentamente alrededor del obstáculo y corte con las puntas del hilo.
- ◆ Evite el contacto con obstáculos sólidos (piedras, muros, vallas o similares), ya que, de lo contrario, el hilo podría desgastarse rápidamente. Utilice el borde de la cubierta de protección 10 para mantener el aparato en la distancia adecuada.

### ¡ATENCIÓN!

- ▶ ¡Durante el funcionamiento, no coloque el cabezal de corte sobre el suelo!

### Prolongación del hilo de corte

#### ⚠ ¡CUIDADO!

- ▶ Los restos de hilo podrían soltarse y salir disparados, lo que podría provocar lesiones.
- ◆ Para prolongar el hilo, toque un par de veces el suelo con la bobina de hilo de corte 23 en una zona con césped mientras el aparato está en funcionamiento y el motor está en marcha.
- ◆ Con esto, el hilo se alargará automáticamente. El cortahilos 31 recorta el hilo a la longitud adecuada.
- ◆ Si el hilo no se prolonga, proceda de la manera siguiente:
  - 1) Apague el aparato.
  - 2) Presione el botón giratorio 21 hacia abajo y tire con fuerza del extremo del hilo.
- ◆ Si no se ve más hilo, cambie la bobina de hilo de corte 23 o enrolle un nuevo hilo de la manera descrita en el capítulo "**Montaje/cambio de la bobina de hilo de corte**".

### Trabajo con la cuchilla de corte de 2 dientes

#### ⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Utilice siempre el arnés 48 para trabajar y vístase con ropa de trabajo adecuada.
  - ▶ Utilice gafas de protección, protecciones auditivas y casco.
  - ▶ Asegúrese de que la cuchilla de 2 dientes 25 esté correctamente fijada.
  - ▶ Cambie la herramienta de corte si está dañada o roma.
  - Utilice la cuchilla de 2 dientes 25 exclusivamente en superficies despejadas y niveladas. Inspeccione cuidadosamente la superficie que desee cortar y elimine cualquier objeto extraño. Evite chocar con piedras, objetos de metal u otros obstáculos. La cuchilla podría dañarse y existe peligro de retroceso.
  - No utilice la cuchilla de 2 dientes 25 para cortar sotobosques o brotes de vegetación.
  - Inspeccione regularmente la cuchilla de 2 dientes 25 para descartar daños y, en caso necesario, cámbiela.
    - 1) Mueva el aparato de un lado para otro como si trabajara con una guadaña.
    - 2) Para ello, mantenga el cabezal de corte paralelo al suelo y defina la altura de corte deseada.
  - ◆ Recomendamos el siguiente ajuste de velocidad:
    - Nivel 1: maleza/arbustos
    - Nivel 2 y 3: hierba/césped
- ### Si el aparato vibra
- ◆ Limpie el aparato y, en caso necesario, elimine cualquier resto de hierba que pudiera haber quedado atascado en el cabezal de corte o en la cubierta de protección 10 (consulte el capítulo "**Mantenimiento**").

## Eliminación de bloqueos y atascos

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Apague el aparato y retire las baterías antes de trabajar en la herramienta de corte!
- ▶ Utilice guantes protectores para evitar lesiones.

- ◆ Retire la causa del bloqueo de la herramienta de corte.

## Mantenimiento

### ¡ADVERTENCIA!

- ▶ ¡Peligro por las piezas móviles! Apague el aparato antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento y retire las baterías.
- ▶ Las tareas de reparación y mantenimiento que no se describan en estas instrucciones deben encomendarse a nuestro servicio de asistencia técnica o a un electricista. Use exclusivamente los recambios originales.

- ◆ Realice regularmente las tareas de mantenimiento y limpieza.
- ◆ Muchos de los fallos y accidentes se deben a un mantenimiento insuficiente.

## Limpieza del aparato

### ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos ni lo rocíe con agua para limpiarlo.

### ¡CUIDADO!

- ▶ Al limpiar la cubierta de protección **10**, preste atención al cortahilos **31**. De lo contrario, podría cortarse.

### **¡ATENCIÓN!**

- ▶ No utilice productos de limpieza ni disolventes, ya que podrían dañar las superficies.
- ◆ Para limpiar el bloque motor **1**, las ranuras de ventilación, los agarres **4/11** y los tubos **6/9**, utilice un cepillo o un paño ligeramente húmedo.
- ◆ Limpie la cubierta de protección **10** y la herramienta de corte después de cada uso. Elimine los restos de hierba y de tierra con un cepillo.

## Tareas generales de mantenimiento

- ◆ Inspeccione el aparato antes de cada uso para descartar cualquier defecto o daños, como piezas sueltas, gastadas o dañadas.
- ◆ Revise la cubierta de protección **10** y otros dispositivos de seguridad para descartar daños y asegurarse de que estén bien montados. En caso necesario, cámbielos.
- ◆ Revise regularmente el cortahilos **31**. No utilice nunca el aparato sin cortahilos **31** ni si este está dañado. Encomiende la sustitución del cortahilos **31** defectuoso a nuestro servicio de asistencia técnica.

## Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Solución
El aparato no se enciende.	Las baterías están descargadas.	Cargue las baterías.
	Las baterías no están insertadas.	Inserte las baterías.
	El interruptor de encendido/apagado 17 está averiado.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
	La palanca de arranque 12 está averiada.	
	El motor está averiado.	
El aparato funciona con interrupciones.	Hay algún contacto interno suelto.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
	La palanca de arranque 12 está averiada.	
El aparato vibra con fuerza y hace un ruido anómalo.	La herramienta de corte está sucia o no está fijada correctamente.	Limpie la herramienta de corte. Apriete la herramienta de corte para fijarla bien.
	El motor está averiado.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
El aparato no corta bien.	El hilo de la bobina de hilo de corte 29 no es lo suficientemente largo o está gastado.	Prolongue el hilo. En caso necesario, cambie la bobina de hilo de corte.
	El hilo no sale de la cápsula de la bobina 49 o solo sale por un lado.	Inserte correctamente el hilo y, en caso necesario, vuelva a enrollarlo.
	La herramienta de corte está sucia.	Limpie la herramienta de corte.
	Las baterías no están correctamente cargadas/tienen poca carga.	Cargue las baterías.
La herramienta de corte no gira.	Hay un objeto extraño, p. ej., una rama, bloqueando la herramienta de corte.	Apague inmediatamente el aparato, retire las baterías y solucione el bloqueo.

## Transporte

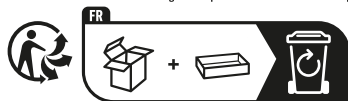
- ◆ Apague el aparato y retire las baterías antes de transportarlo.
- ◆ Lleve el aparato con una mano en el tubo superior **6** y la otra en el tubo inferior **9**. De esta manera, evitará el contacto con piezas peligrosas.
- ◆ Para transportar y guardar la cuchilla de 2 dientes **25**, utilice su protección.
- ◆ Al transportar el aparato, asegúrese de mantener una distancia de seguridad con respecto a terceros.
- ◆ Para transportar el aparato en un vehículo, fíjelo con correas para evitar que se mueva y se dañe.

## Almacenamiento

- ◆ Guarde el aparato ya limpio en un lugar seco y sin polvo y siempre fuera del alcance de los niños.
- ◆ Guarde siempre la cuchilla de 2 dientes **25** con su protección.
- ◆ En la medida de lo posible, guarde el aparato colgado, p. ej., de un gancho. Para ello, utilice el orificio con forma de ojo de llave **2** de la parte posterior del bloque motor **1**. Como alternativa, también puede colgar el aparato del manillar para segar **5**.

## Desecho

Válido únicamente para Francia:



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



**¡No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica!**

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o empresas de desechos previstas especialmente para ello.

**Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.**

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las demás posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



**¡No deseche la batería con la basura doméstica!**

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse según la Directiva 2006/66/EC. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Por lo tanto, no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas/baterías exclusivamente en estado descargado.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## **Garantía de Kompernass Handels GmbH**

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 5 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

### **Condiciones de la garantía**

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de 5 años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de 5 años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

### **Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios**

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice sujeta a costos.

### **Alcance de la garantía**

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. La garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste, como, p. ej., hojas de sierra, cuchillas de recambio, papeles de lija, etc., ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

## La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

## Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 445975\_2307 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 445975\_2307.

## Asistencia técnica

**ES** Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [kompennass@lidl.es](mailto:kompennass@lidl.es)

IAN 445975\_2307

## Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva relativa a las máquinas**  
(2006/42/EC)

**Compatibilidad electromagnética**  
(2014/30/EU)

**Directiva sobre emisiones sonoras**  
(2000/14/EC), (2005/88/EC)

Nivel de potencia acústica LWA: garantizado:  
90 dB (A)

Organismo notificado:

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH  
Westendstr. 199, 80686 Múnich (Alemania)

N.º notificado: 0036

N.º de certificado: OR/017831/010

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en**

**aparatos eléctricos y electrónicos**  
(2011/65/EU)\*

\* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto

descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

## Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 60335-1:2012/A15:2021

EN 50636-2-91:2014

EN ISO 11806-1:2022

EN ISO 12100:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Denominación de la máquina:** desbrozadora recargable 2 en 1 40 V PPFSA 40-Li C2

**Año de fabricación:** 10-2023

**Número de serie:** IAN 445975\_2307

Bochum, 30/10/2023



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.



## Pedido de recambios

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) de forma permanente.



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL 20 A1



PPFSA 40-Li C2

Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

### INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (IAN) 445975\_2307 al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

\* Los siguientes artículos pueden adquirirse a través de [www.Lidl.es](http://www.Lidl.es) o [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).





# Indholdsfortegnelse

## **Indledning . . . . . 196**

Forskriftsmæssig anvendelse . . . . . 196  
Anvendte advarsler og symboler . . . . . 196

## **Pakkens indhold . . . . . 197**

## **Beskrivelse af produktet . . . . . 197**

## **Tekniske data . . . . . 198**

## **Sikkerhedsanvisninger . . . . . 199**

Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer 199

1. Sikkerhed på arbejdspladsen . . . . . 199
2. Elektrisk sikkerhed . . . . . 199
3. Personsikkerhed . . . . . 200
4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet 200
5. Anvendelse og håndtering  
af batteridrevet værktøj . . . . . 201
6. Service . . . . . 201

Generelle sikkerhedsanvisninger  
til elværktøjer . . . . . 201

Sikkerhedsanvisninger for græstrimmere,  
buskryddere og buskryddere med savklinge 203

Tilbagestød – årsager og tilhørende  
sikkerhedsanvisninger . . . . . 204

Sikkerhedsanvisninger for opladere . . . . . 205

## **Før ibrugtagning . . . . . 205**

Opladning af batteripakke . . . . . 205  
Indsætning/udtagning af batteripakke . . . . . 205  
Kontrol af batteriets tilstand . . . . . 206

## **Montering af produktet . . . . . 206**

Montering af håndtaget . . . . . 206  
Montering af beskyttelsesafdækning . . . . . 206  
Forbindelse af skaftrør . . . . . 206  
Montering/udskiftning af trådspole . . . . . 206  
Montering/udskiftning af 2-tands-kniv . . . . . 208

## **Påsætning af bæresele . . . . . 208**

Afbalancering af produktet . . . . . 208

## **Ibrugtagning . . . . . 209**

Tænd/sluk og indstilling af omdrejningstal . . . . . 209

## **Betjening . . . . . 209**

Kontrol af det genopladelige batteris tilstand 209  
Arbejdsanvisninger . . . . . 210  
Arbejde med trådspolen . . . . . 210  
Forlængelse af skæretråden . . . . . 210  
Arbejde med 2-tands-kniven . . . . . 210  
Hvis produktet vibrerer . . . . . 211  
Fjernelse af blokeringer . . . . . 211

## **Vedligeholdelse og pleje . . . . . 211**

Rengøring af produktet . . . . . 211  
Generel vedligeholdelse . . . . . 211

## **Afhjælpning af fejl . . . . . 212**

## **Transport . . . . . 213**

## **Opbevaring . . . . . 213**

## **Bortskaffelse . . . . . 213**

## **Garanti for Kompernass Handels GmbH . . . . . 214**

Service . . . . . 215  
Importør . . . . . 215

## **Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring . . . . . 216**

## **Bestilling af reservedele . . . . . 217**

## 211 BATTERIDREVEN BUSKRYDDER 40 V PPFA 40-Li C2

### Indledning




Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.









### Forskriftsmæssig anvendelse

Produktet er beregnet til anvendelse med trådspolen til klipning af græs ved bedkanter og omkring træernes stammer. Ved anvendelse med 2-tands-kniven er produktet beregnet til klipning af buskads, lav bevoksning, græs og ukrudt. Enhver anden anvendelse eller ændring af produktet anses for at være ikke-forskriftsmæssig og indebærer betydelige farer for uheld. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug.

### Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

	Læs hele betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem, før du bruger produktet første gang, og gem vejledningen til senere brug.
	Advarsel! Læs betjeningsvejledningen, før produktet tages i brug!
	ADVARSEL! Ved arbejde med produktet kræves der særlige sikkerhedsforholdsregler. Læs og overhold alle advarsler.

	Bær beskyttelsesbriller og høreværn!
	Bær sikkerhedshjelm!
	Bær beskyttelseshandsker.
	Bær skridsikre sikkerhedssko.
	Hold en sikkerhedsafstand på mindst 15 m til andre personer og dyr.
	Hold personer, der befinder sig i nærheden, på afstand af produktet.
	Obs! Fare for kvæstelser på grund af skarpe knive.
	Vær opmærksom på dele, der slynges væk!
	ADVARSEL! Risiko for tilbageslag. Pas på tilbageslag fra produktet!
	Brug ikke savklinger!
	Beskyt produktet mod regn og fugt!
	Sluk værktøjet, og fjern batteriet før produktet vedligeholdes!
	Garanteret lydeffektniveau for produktet
	Lås til montagespindel

## Pakkens indhold

- 1 2i1 batteridreven buskrydder
- 1 beskyttelsesafdækning
- 1 2-tands-kniv
- 1 trådspole
- 1 tilbehørstaske
- 1 sekskantnøgle
- 1 multifunktionsnøgle
- 2 skruer
- 1 bæresele
- 1 betjeningsvejledning

## Beskrivelse af produktet

(billeder se klap-ud-siderne)

Fig. A:

- 1 Motordel
- 2 Nøglehulsboring
- 3 Ring
- 4 Håndtag
- 5 Styr
- 6 Øverste skaftør
- 7 Vingeskrue
- 8 Låsestift
- 9 Nederste skaftør
- 10 Beskyttelsesafdækning
- 11 Håndtag med styring
- 12 Starthåndtag
- 13 Startspærre
- 14 Hastighedsknap
- 15 Kabelkanal
- 16 Kabelklemme
- 17 Tænd-/sluk-knap
- 18 Ladeindikator
- 19 Ready2Connect LED

Fig. B:

- 20 Tilbehørstaske
- 21 Multifunktionsnøgle
- 22 Unbrakonøgle

- 23 Trådspole
- 24 Drejeknap
- 25 2-tands-kniv

Fig. C:

- 26 Stjerneskrue
- 27 Holder til håndtag
- 28 Optag til styr

Fig. D:

- 29 Skrue
- 30 Holder til beskyttelsesafdækning
- 31 Trådafskærer

Fig. E:

- 32 Montagespindel
- 33 Møtrik
- 34 Spændeskive
- 35 Underlagsskive

Fig. F:

- 36 Låg
- 37 Kliklås
- 38 Spole
- 39 Spolekapsel
- 40 Trådudgang
- 41 Not

Fig. G:

- 42 Dobbelt-lynoplader\*

Fig. H:

- 43 Genopladelig batteripakke\*
- 44 Knap til frigørelse af batteripakken
- 45 Knap til batteritilstand
- 46 Display-LED for batteri

Fig. J:

- 47 Skulderplade
- 48 Bæresele
- 49 Hurtigløsner

\* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE

## Tekniske data

### 211 BATTERIDREVEN BUSKRYDDER 40 V PPFSA 40-Li C2

Mærkespænding 40 V  $\text{---}$  (jævnstrøm)  
(2 x 20 V)

Dimensioneret hastighed:

3 trin  $n_o$  4600/5500/7000  $\text{min}^{-1}$

Omdrejningstal ubelastet - spindel  $n_{\text{maks.}}$  7000  $\text{min}^{-1}$

Effekt 600 watt

Gevindmål M10

Trådspole

Klippediameter 340 mm

Tråddykkelse 2,4 mm

Trådlængde 5 m

2-tands-kniv


Klippediameter 255 mm

Hul 25,4 mm

Vægt

(driftsklar, 2 x 4 Ah batteri PAPS 204 A1) 5,8 kg

#### Genopladeligt batteri PAPS 204 A1 \*

Type  LITUM-ION

Mærkespænding 20 V  $\text{---}$  (jævnstrøm)

Kapacitet 4 Ah

Celler 10


#### Dobbelt-lynoplader 20 V 2 x 4,5 A

##### PDSLGL 20 A1 \*

#### INDGANG/input

Mærkespænding 230-240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(vekselstrøm)

Mærkeeffekt 200 W

Sikring (indvendig) 3,15 A 

#### UDGANG/output (begge udgange)



Mærkespænding 21,5 V  $\text{---}$  (jævnstrøm)



Mærkestrøm 4,5 A

Beskyttelsesklasse II/ (dobbeltisolering)

Opladningstid ca. 50 min (4Ah)

\* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE

Produktet er en del af serien  fra Parkside og kan anvendes med batterierne fra serien  fra Parkside.

Batterier fra serien  fra Parkside må kun oplades med opladere af serien  fra Parkside.

Vi anbefaler, at produktet udelukkende anvendes med følgende genopladelige batterier:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Vi anbefaler, at disse batterier oplades med følgende opladere:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3  
PDSLGL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

#### Støj- og vibrationsoplysninger

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 50636-2-91.

Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør normalt:

#### Støjemissionsværdi

Græstrimmer:

Lydtrykniveau  $L_{PA} = 72,7$  dB

Usikkerhed  $K = 3$  dB

Lydeffektniveau  $L_{WA} = 94,4$  dB

Usikkerhed  $K = 1,97$  dB

Buskrydder:

Lydtrykniveau  $L_{PA} = 74,8$  dB

Usikkerhed  $K = 3$  dB

Lydeffektniveau  $L_{WA} = 93,6$  dB

Usikkerhed  $K = 1,92$  dB

garanteret 96 dB

målt 88 dB

Usikkerhed  $K = 2,24$  dB

#### Bær høreværn!

#### Samlet vibrationsværdi

Vibration på håndtaget

Græstrimmer:

til venstre  $a_h = 3,82$   $\text{m/s}^2$

Usikkerhed  $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$

til højre  $a_h = 3,85$   $\text{m/s}^2$

Usikkerhed  $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$

Buskrydder:

til venstre	$a_{h_v} =$	4,56	$m/s^2$
Usikkerhed	$K =$	1,5	$m/s^2$
til højre	$a_{h_r} =$	4,30	$m/s^2$
Usikkerhed	$K =$	1,5	$m/s^2$

### BEMÆRK

- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- ▶ De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjemissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastningen.

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Vibrations- og støjemissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og især af det emne, der forarbejdes.
- ▶ For at beskytte betjeningspersonen er det nødvendigt at foretage sikkerhedsforanstaltninger, som er baseret på en vurdering af svingningsbelastningen under de faktiske brugsbetingelser (her skal der tages hensyn til hele driftscyklussen, f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

## Sikkerhedsanvisninger



### Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med. Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

## 1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst. Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv. Elværktøjer danner gnister, som kan antænde støvet eller dampene.
- Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

## 2. Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde.  
Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordnet elværktøj. Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- Hold elværktøj væk fra regn og fugt. Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der øget risiko for elektrisk stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnede til udendørs brug. Ved anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, er det nødvendigt at installere en fejlstrømsafbryder. Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 3. Personssikkerhed

- a) Vær opmærksom på og bevidst om, hvad du foretager dig, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin. Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller. Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.
- c) Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det. Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet slutes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der ske uheld.
- d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder elværktøjet. Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
- e) Undgå akavede kroppsstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen. Der ved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.
- f) Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig. Bevægelige dele kan gribe fat i løst tøj, smykker eller hår.

- g) Hvis det er muligt at montere støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt. Anvendelse af en støvopsugning kan reducere farerne som følge af støv.
- h) Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse. Uforsigtige handlinger kan på en brøkdæl af et sekund føre til alvorlige kvæstelser.

### 4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet

- a) Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet. Med et velegnet elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig elværktøjet, hvis dets kontakt er defekt. Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det udtagelige, genopladelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig. Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge elværktøjet. Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skærende værktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.



- g) Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
- h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeblader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

## 5. Anvendelse og håndtering af batteridrevet værktøj

- a) Oplad kun batterierne med opladere, som producenten har anbefalet. Hvis du bruger en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, er der fare for brand, hvis den anvendes sammen med andre batterier.
- b) Brug kun batterier, der er beregnet til elværktøjet. Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- c) Når batteriet ikke bruges, skal det holdes borte fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne. Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger og brand.
- d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand ved tilfældig kontakt. Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) Brug aldrig et beskadiget eller modificeret batteri. Beskadigede eller modificerede batterier kan føre til uforudsigelig funktion samt til brand, eksplosioner eller risiko for personskader.
- f) Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer. Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage eksplosioner.
- g) Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteridrevet værktøj uden for temperaturintervallet, som er angivet i betjeningsvejledningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.



**FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!**  
Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.



**Beskyt batteriet mod varme på grund af f.eks. vedvarende sollys, ild, vand og fugt.**

Fare for eksplosion.

## 6. Service

- a) Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit elværktøj og kun med originale reservedele. Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) Vedligehold aldrig beskadigede batterier. Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted.

## Generelle sikkerhedsanvisninger til elværktøjer

### Oplæring

- Læs anvisningerne omhyggeligt igennem. Sæt dig ind i alle maskinens indstillingsdele og den rigtige anvendelse af den.
- Børn og personer med nedsatte fysiske, psykiske eller mentale evner eller utilstrækkelig erfaring og viden må ikke bruge maskinen.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med produktet.
- Lad aldrig personer, som ikke har sat sig ind i disse anvisninger, eller børn arbejde med produktet. Lokale regler kan begrænse brugerens alder.

### Forberedelse

- Kontrollér maskinen før brug for beskadigede, manglende eller forkert monterede beskyttelsesanordninger eller -afdækninger.
- Kontrollér maskinen for tegn på skader og slid før brug, hvis den har været udsat for kraftige stød eller falder ned. Få udført de nødvendige reparationer.
- Start aldrig maskinen op, hvis personer – især børn eller husdyr – befinder sig i nærheden.
- Kontrollér før brug, at alle indstillelige elementer som f.eks. skaftrør eller styr er låst og sidder fast.

## Anvendelse

- Brug kun produktet i dagslys eller med god, kunstig belysning.
- Brug aldrig produktet med beskadiget afdækning eller beskyttelsesanordning eller uden afdækning eller beskyttelsesanordning.
- Sluk altid produktet, og tag batterierne ud ....
  - Hvis du lader produktet være uden opsyn;
  - Før du fjerner blokeringer;
  - Før rengøring, vedligeholdelse, kontrol eller bearbejdning af produktet;
  - Efter kontakt med et fremmedlegeme;
  - Hvis produktet vibrerer usædvanligt.
- Hold altid hænder og fødder på afstand af skæreværktøjet, når du tænder for motoren.
- Hold altid motorens ventilationsåbninger ren for fremmedlegemer.
- Udskift aldrig ikke-metalliske skæreanordninger med skæreanordninger af metal.
- Hold altid en afstand på mindst 15 m til andre personer og dyr, så farlige situationer undgås. Afbryd omgående arbejdet, hvis en person eller et dyr kommer ind i arbejdsområdet.
- Hold altid produktet på din højre side, så du har maksimal kontrol over det. Dermed reducerer du risikoen for tilbageslød.
- Bær arbejdstøj, som giver beskyttelse, som f.eks. lange bukser, sikkerhedssko, slidstærke arbejds-handsker, sikkerhedshjelm, beskyttelsesmaske til ansigtet eller beskyttelsesbriller til øjnene og gode ørepropper eller andet høreværn mod støjen.
- Længere tids anvendelse af maskinen kan føre til vibrationsbetingede kredsløbsforstyrrelser i hænderne (hvide fingre). Du kan dog forlænge tiden ved at anvende egnede handsker eller holde regelmæssige pauser. Bemærk, at disposition for dårligt kredsløb, lave udendørs temperaturer eller stor energianvendelse under arbejdet kan nedsætte den tid, du kan arbejde i.

## Vedligeholdelse og opbevaring

- Undersøg produktet for eventuelle skader, hvis det rammer en hård genstand, eller hvis det vibrerer voldsomt. Få udført de nødvendige reparationer.
- Sluk altid produktet, og tag batterierne ud, før du rengør eller vedligeholder produktet.
- Hold hænderne på afstand af trådafskærreren under rengørings- og vedligeholdelsesarbejde, så personskader undgås.
- Lad et specialværksted slibe skæreværktøjet, hvis det er sløvt. Hvis kniven er sløv eller beskadiget, øges faren for tilbageslag, hvilket kan føre til personskader.
- Vedligehold og rengør regelmæssigt produktet. Lad udelukkende et kontraktværksted reparere produktet.
- Brug kun originale reservedele og tilbehør. Produktets sikkerhed kan kun garanteres ved brug af sådanne dele. Anvendelse af tilbehørs- eller monteringsdele, som ikke udtrykkeligt er anbefalet af producenten, betragtes som ikke-forskriftsmæssig anvendelse og indebærer betydelige farer. Producenten kan ikke stilles til ansvar for skader, som er resultat af ukorrekt anvendelse.
- Opbevar altid produktet utilgængeligt for børn.

## Restrisici

- Selv ved korrekt anvendelse er der restrisici, som ikke kan udelukkes. Som konsekvens af konstruktionstypen kan følgende potentielle restrisici forekomme:
  - Snitsår på grund af utilsigtet kontakt med trådspolen;
  - Snitsår, hvis en person rækker ind i den roterende trådspole med hænderne;
  - Høreskader på grund af utilstrækkeligt høreværn;
  - Sundhedsskader forårsaget af vibrationer i hænder og arme, hvis produktet anvendes i en længere periode eller ikke anvendes og vedligeholdes korrekt.

## Sikkerhedsanvisninger for græstrimmer, buskryddere og buskryddere med savklinge

- a) Brug ikke produktet i dårligt vejr og særligt ikke i tordenvejr. Det nedsætter risikoen for at blive ramt af et lyn.
- b) Undersøg omhyggeligt, om der befinder sig vilde dyr i arbejdsområdet. Vilde dyr kan komme til skade på grund af den kørende plæneklipper.
- c) Gennemgå arbejdsområdet omhyggeligt, og fjern sten, pinde, ståltråd, knogler og andre fremmedlegemer. Dele, der slynges rundt, kan føre til personskader.
- d) Kontrollér altid før brug af produktet, om klippeværktøjet eller savklingen og klippe- og saveenheden er beskadiget. Beskadigede dele øger risikoen for tilskadekomst.
- e) Følg anvisningerne for skift af indsatsværktøjer. Savklingemøtrikker eller -skruer, som ikke er strammet korrekt, kan beskadige savklingen eller medføre, at den løsner sig.
- f) Skæreværktøjets tilladte omdrejningstal skal mindst være lige så højt som det maksimale omdrejningstal, der er angivet på maskinen. Klippeværktøj, som drejer hurtigere end det tilladte omdrejningstal, kan gå i stykker og flyve omkring.
- g) Bær øjen- og høreværn, sikkerhedshjelm og beskyttelseshandsker. Egnede beskyttelsesudstyr reducerer kvæstelser på grund af omkringflyvende dele eller tilfældig kontakt med skæretråden eller savklingen.
- h) Bær altid sikkerhedssko ved brug af produktet. Arbejd aldrig med bare fødder eller åbne sandaler. Derved reduceres faren for, at fødderne kommer til skade ved kontakt med den roterende savklinge.
- i) Bær altid lange bukser, når du bruger produktet. Bare ben øger sandsynligheden for skader på grund af udslyngede dele.
- j) Hold omkringstående personer og dyr på afstand, når du bruger maskinen. Dele, der slynges rundt, kan føre til alvorlige personskader.
- k) Brug altid begge hænder ved drift af maskinen. Hold maskinen med begge hænder for at undgå at miste kontrollen.
- l) Hold græstrimmeren, buskrydderen eller buskrydderen med savklinge på de isolerede gribefelter, da skæretråden eller savklingen kan ramme skjulte strømledninger. Skæretrådens eller savklingens kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte produktdele af metal under spænding og medføre elektrisk stød.
- m) Sørg altid for at stå fast, og brug kun maskinen, hvis du står på et fast, sikkert og plant underlag. Hvis underlaget er glat, eller overfladen ustabil, kan du miste ligevægten eller kontrollen over maskinen.
- n) Brug ikke produktet på meget stejle skråninger. Derved reduceres faren for at miste kontrollen, glide og falde, hvilket kan medføre kvæstelser.
- o) Sørg for at stå sikkert ved arbejde på skråninger, og arbejd altid på tværs af skråningen, aldrig opad eller nedad, og vær ekstremt forsigtig ved ændring af arbejdsretningen. Derved reduceres faren for at miste kontrollen, glide og falde, hvilket kan medføre kvæstelser.
- p) Hold alle kropsdele på afstand af skæretråden eller savklingen, når du arbejder. Kontrollér, at skæretråden eller savklingen ikke rører ved noget, når du tænder maskinen. Et øjeblik uopmærksomhed ved drift af maskinen kan føre til personskader for dig eller andre.
- q) Brug ikke maskinen over taljehøjden. Det hjælper med til at undgå utilsigtet kontakt med skæretråden eller savklingen og giver mulighed for bedre at kunne kontrollere maskinen i uventede situationer.
- r) Vær forberedt på ved rydning af buske eller træer, at de kan springe tilbage, hvis de står under spænding. Når træfibrene afspændes, kan buske eller træer ramme brugeren og/eller bringe maskinen ud af kontrol.

- s) Vær især forsigtig ved savning af underskov og unge træer. Det tynde materiale kan sætte sig fast i savklingen og slå tilbage i retning af dig, eller de kan bringe dig ud af balance.
  - t) Hold maskinen under kontrol, og rør ikke ved savklingerne eller andre farlige dele, som stadig bevæger sig. Det reducerer risikoen for tilskadekomst på grund af dele i bevægelse.
  - u) Maskinen skal være slukket og vendt væk fra din krop, når du bærer den. Korrekt betjening af maskinen reducerer sandsynligheden for tilfældige kontakt med den roterende savklinge.
  - v) Sæt altid beskyttelseskappen på metalsavklingen ved transport eller opbevaring af maskinen. Korrekt betjening af maskinen reducerer sandsynligheden for tilfældig kontakt med savklingen.
  - w) Brug kun reservetråde, -skærehoveder og -savblade efter producentens anvisninger. Forkerte reservedele kan øge faren for brud og personskader.
  - x) Sørg for, at knappen er slukket, og at batteriet er fjernet, inden du fjerner fastklemt materiale eller foretager vedligeholdelse af maskinen. Uventet drift af maskinen ved fjernelse af fastklemt materiale kan medføre alvorlige kvæstelser.
- a) Hold godt fast i maskinen med begge hænder, og hold armene i en stilling, så du kan afværge tilbageslædekræfterne. Hold dig til venstre for maskinen. Et tilbageslæde kan øge risikoen for personskader på grund af maskinens uventede bevægelse. Med egnede forholdsregler kan betjeningspersonen kontrollere tilbageslædekræfterne.
  - b) Hvis savklingen sidder fast, eller du afbryder arbejdet, skal maskinen slukkes og holdes i ro i materialet, indtil savklingen står helt stille. Prøv aldrig på at fjerne maskinen fra materialet eller at trække den tilbage hvis savklingen har sat sig fast, så længe savklingen roterer – dette kan resultere i et tilbageslæde. Find og afhjælp årsagen til, at savklingen sidder fast.
  - c) Brug aldrig sløve eller beskadigede savklinger. Sløve eller beskadigede savklinger øger risikoen for, at de kan komme i klemme eller sætte sig fast i en genstand, hvilket fører til tilbageslæde.
  - d) Sørg altid for godt overblik over materialet, der skal trimmes eller saves. Tilbageslæde er sandsynligt i områder, hvor det er vanskeligt at se materialet, der skal trimmes eller skæres.
  - e) Sluk for maskinen, hvis en anden person eller et dyr nærmer sig under arbejdet. Andre personer eller dyr kan let rammes af den roterende savklinge og kvæstes i tilfælde af et tilbageslæde.

## Tilbageslæde – årsager og tilhørende sikkerhedsanvisninger

- Tilbageslæde er en pludselig bevægelse af maskinen til siden, frem eller tilbage, som kan forekomme, hvis skæreværktøjet sidder i klemme eller har sat sig fast i en genstand som f. eks. et ungt træ eller en træstump. Det kan være så voldsomt, at maskinen og/eller betjeningspersonen slynges i en bestemt retning og til sidst mister kontrollen over maskinen.
- Tilbageslæde og de tilhørende risici kan forhindres med de nødvendige forholdsregler, som beskrives efterfølgende.

## Sikkerhedsanvisninger for opladere

- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.



Opladeren er kun beregnet til indendørs brug.

### **⚠ OBS!**

- Denne oplader kan kun oplade følgende batterier: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/ PAPS 204 A1/ PAPS 208 A1.

## Før ibrugtagning

### Opladning af batteripakke

#### **⚠ FORSIGTIG!**

- Træk altid strømstikket ud, før du tager batteripakken ud af opladeren eller sætter den i.

#### **BEMÆRK**

- Oplad aldrig batteripakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis et litium-ion-batteri skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale ladetilstand er på mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur på mellem 0 °C og 50 °C.
- Den anbefalede omgivelsestemperatur for anvendelse af værktøjer og batterier ligger mellem -5 og 50 °C.
- ◆ Sæt to batteripakker **43** ind i dobbeltlynopladeren **42**.
- ◆ Sæt stikket i stikkontakten.
- ◆ Når opladningen er afsluttet, skal den dobbelte lynoplader **42** kobles fra strømforsyningen og batteripakken **43** tages ud. (Se vejledningen til opladeren vedrørende ladetilstand.)
- ◆ Sluk den dobbelte lynoplader **42** i mindst 15 minutter mellem to opladninger efter hinanden. Det gøres ved at trække stikket ud.

### Indsætning/udtagning af batteripakke

#### Indsætning af batteripakken

- ◆ Lad de to batteripakker **43** klikke på plads i motordelen **1** (se fig. I).

#### Udtagning af batteripakken

- ◆ Tryk på knappen til frigørelse **44**, og tag batteripakken **43** ud.

## Kontrol af batteriets tilstand

- ◆ Tryk på knappen batteritilstand **45** for at kontrollere tilstanden.  
Tilstanden eller resteffekten vises på følgende måde på display-LED for batteriet **40**:  
RØD/ORANGE/GRØN = maksimal opladning  
RØD/ORANGE = medium opladning  
RØD = svag opladning - oplad batteriet

## Montering af produktet

### ⚠ ADVARSEL!

- Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batterierne ud.

### Montering af håndtaget (fig. C)

- 1) Løsn stjerneskruen **25** på det øverste skaftør **6**, og fjern holderen til håndtaget **27** nedenunder.
- 2) Anbring styret **5** i holderen, så plastringen sidder nøjagtigt i føringen.
- 3) Fastgør styret **5** med holderen til håndtaget **27** og stjerneskruen **25**. Stram stjerneskruen **25** igen.
- 4) Fastgør evt. kabelkanalen **15** med de to kabelklemmer **16**.

### Montering af beskyttelsesafdækning (fig. D)

### ⚠ ADVARSEL!

- Brug aldrig produktet uden beskyttelsesafdækning **10**. Kontrollér altid, at den er monteret rigtigt.
- 1) Anbring beskyttelsesafdækningen **10** på det nederste skaftør **9** holder **30**. Sørg for, at fremspringet på beskyttelsesafdækningen **10** sidder i rillen på holderen **30**.
  - 2) Fastgør beskyttelsesafdækningen **10** med de 2 medfølgende skruer **29**. Brug hertil multifunktionsnøglen **21**.

### Forbindelse af skaftør (fig. A)

- 1) Løsn vingeskruen **7** på det øverste skaftør **6**.
- 2) Tryk på låsestiften, og skub det nederste skaftør **9** ind i det øverste skaftør **6** indtil stop.
- 3) Drej det nederste skaftør **9**, indtil låsestiften **8** klikker på plads i åbningen på det øverste skaftør **6** og rager ud.
- 4) Stram vingeskruen **7** igen.

### BEMÆRK

- Kontrollér altid før brug, at skaftørrene **6/9** er forbundet fast med hinanden.

### Afmontering

- 1) Løsn vingeskruen **7**.
- 2) Tryk på låsestiften **8**, og tag samtidig det nederste skaftør **9** ud af det øverste med en let drejebævegelse.

### Montering/udskiftning af trådspole (fig. E/F)

### BEMÆRK

- Underlagsskiven **35**, spændeskiven **34** og møtrikken **33** skal ikke anvendes til montering af trådspolen **23** og kan fjernes.
- 1) Sørg for, at motoren er slukket, og tag batterierne ud.
  - 2) Læg produktet på gulvet eller jorden, så det ligger stabilt. Drej det, så det er nemt at arbejde på undersiden af beskyttelsesafdækningen **10**.
  - 3) Blokér montagespindlen **32** ved at sætte unbrakonøglen **22** ind i åbningen på siden af montagespindelens **32** sokkel. Unbrakonøglen **22** befinder sig så i beskyttelsesafdækningens **10** føring, som er beregnet hertil.
  - 4) Skru trådspolen **23** i urets retning og af montagespindlen **32**.

- 5) Åbn spolekapslen 39 ved at trykke kliklukningen 37 ind på begge sider af spolekapslen 39. Tag låget 36 af spolekapslen 39 (se fig. F).
- 6) Sæt den nye spole 38 to trådender ind i tråddudgangen 40.
- 7) Læg spolen 38 ind i spolekapslen 39, og luk låget 36 ved at lade de to kliklukninger 37 klikke på plads.
- 8) Skru trådspolen 23 på montagespindlen 32 mod urets retning.  
Fjern derefter unbrakonøglen 22.
- 2) Træk tråden gennem en tråddudgang 40 og længere ind i trådkanalen, indtil tråden kommer ud af den anden tråddudgang 40.
- 3) Træk i begge tråddender, så de er cirka lige lange, og spolen 38 sidder i midten.
- 4) Drej drejeknappen 24 i pilens retning, som er angivet på undersiden af spolekapslen 39, for at vikle tråden op.  
Opviklingen er lettere, hvis du samtidig trykker på drejeknappen 24.

### BEMÆRK

- Når du monterer trådspolen 23 første gang, skal du springe trin 5) til 7) over.

### Opvikling af trådspolen

- ◆ I stedet for at sætte en ny spole 38 ind kan du købe en 2,4 mm kraftig og 5 m lang nylontråd hos en forhandler og selv vikle den på spolen 38.

### BEMÆRK

- Brug rillen 41 på spolen 38 til at sætte nylontråden fast med ved manuel opvikling, så den ikke vikles af igen af sig selv.
- ◆ Du kan både sætte tråden ind, når spolekapslen 39 er lukket eller når den er åben.

### Ved lukket spolekapsel:

- 1) Sørg for, at de to pile på låget 36 og på drejeknappen 24 på trådspolen 23 vender mod hinanden (se fig. 1).  
Derved sikres det, at tråden kan sættes direkte ind i trådkanalen på spolen 38.

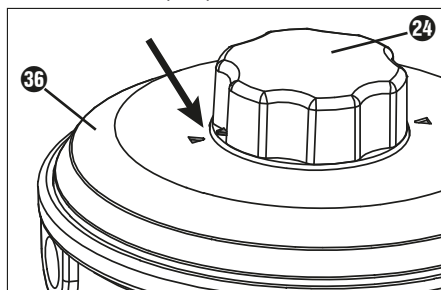


Fig. 1

### Ved åben spolekapsel:

- 1) Hvis det er svært at sætte tråden ind i den indvendige trådkanal, kan du åbne spolekapslen 39 ved at trykke på de to kliklukninger 37.
- 2) Sæt den tomme spole 38 løst på fjederen. Sørg for, at trådkanalen befinder sig i lige linje med de to tråddudgangshuller.
- 3) Træk tråddenderne gennem åbningerne 40 i spolekapslen 39 og gennem trådkanalen på spolen 38.
- 4) Træk i begge tråddender, så de er cirka lige lange, og spolen 38 sidder i midten.
- 5) Sæt låget 36 på spolekapslen 39 igen.
- 6) Drej drejeknappen 24 i pilens retning, som er angivet på undersiden af spolekapslen 39, for at vikle tråden op. Opviklingen er lettere, hvis du samtidig trykker på drejeknappen 24.

## Montering/udskiftning af 2-tands-kniv (fig. E)

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ 2-tands-kniven 25 er meget skarp. Fjern først beskyttelsesafdækningen til kniven efter monteringen. Bær beskyttelseshandsker.

- 1) Sørg for, at motoren er slukket, og tag batterierne ud.
- 2) Læg produktet på gulvet eller jorden, så det ligger stabilt. Drej det, så det er nemt at arbejde på undersiden af beskyttelsesafdækningen 10.
- 3) Blokér montagespindlen 22 som beskrevet i kapitlet "Montering/udskiftning af trådspole", og fjern evt. den monterede trådspole 23 som beskrevet der.
- 4) Anbring 2-tands-kniven 25 på montagespindlen 42. 2-tands-kniven 25 kan anvendes på begge sider.
- 5) Fastgør 2-tands-kniven 25 med underlagsskiven 45, spændeskiven 44 og møtrikken 43. Brug hertil multifunktionsnøglen 21.

Fjern derefter unbrakonøglen 22.

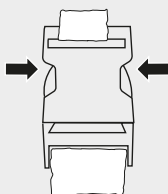
### BEMÆRK

- ▶ Hvis 2-tands-kniven 25 bliver sløv, kan den slibes på et specialværksted. Hvis den er beskadiget eller er uafbalanceret, skal den udskiftes (se kapitlet "Bestilling af reservedele").

## Påsætning af bæresele

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Brug aldrig produktet uden bæresele 48. Sluk altid for produktet, før du tager bæreselen 48 af.
- ▶ Brug aldrig flere seleholdere eller flere skulderseler samtidig.



Bæreselen 48 er forsynet med en hurtigløsnemekanisme 49, så produktet hurtigt kan tages af bæreselen 48 i en farlig situation. Tryk på begge sider af hurtigløsnemekanismen 49 for at løsne produktet fra bæreselen 48.

- 1) Sæt bæreselen 48 på, så skulderpladen 47 er på ryggen.
- 2) Luk bæreselen 48 (se fig. K), og indstil den efter din krop som vist på fig. L.
- 3) Stram skulderremmene ved at trække dem ned ad (se fig. M og N). Selelængden er indstillet optimalt, når karabinkroge befinder sig ca. 10 cm under hoften.
- 4) Fastgør karabinkroge på ringen 3 på det øverste skaftør 6.
- 5) Anbring kropsbeskyttelsespladen på hoften mellem kroppen og produktet.

### BEMÆRK

- ▶ Sørg for, at ingen dele forhindrer, at bæreselen 48 kan løsnes eller tages af.

## Afbalancering af produktet

- ◆ Vælg den rigtige position for ringen 3 til bæreselen 48 for brug med trådspolen 23 eller 2-tands-kniven 25.
  - ◆ Produktet, som er fastgjort til ringen 3, skal – uden at du holder det med hænderne...
    - ... røre let ved jorden med trådspolen 23;
    - ... balancere cirka 20 cm over jorden med 2-tands-kniven 25.
- 1) Løs skruen en smule på ringen 3 til bæreselen 48, så ringen 3 kan bevæge sig.
  - 2) Flyt ringen 3 på det øverste skaftør 6, så produktet er afbalanceret som beskrevet tidligere afhængigt af skæreværktøjet.
  - 3) Stram skruen på ringen 3 igen, når produktet er positioneret rigtigt.



## Ibrugtagning

Sæt **begge** batterier ind (se fig. I), før du bruger produktet første gang, og tag bæreselen **48** på.

### ⚠ ADVARSEL!

- ▶ Brug aldrig produktet uden beskyttelsesafdækning **10**.
- ▶ Bær egnet beklædning og øjen- og høreværn under arbejdet.
- ▶ Kontrollér før brug, at produktet er funktionsdygtigt. Tænd-/sluk-knappen **17** og startspærren **18** må ikke låses. Når knappen slippes, skal motoren slukkes. Brug ikke produktet, hvis en af knapperne er defekte eller beskadigede.


### BEMÆRK

- ▶ Vær opmærksom på støjbeskyttelse og de lokale forskrifter.

## Tænd/sluk og indstilling af omdrejningstal

- ◆ Sørg for at stå stabilt, og hold med begge hænder på håndtagene med god afstand til kroppen.  
Sørg for, at produktet kan bevæge sig frit og ikke rører ved nogen genstande, når det er tændt.

### Tænd /indstilling af omdrejningstal

- 1) Tryk på tænd-/sluk-knappen **17** for at aktivere produktet. Ladeindikatoren **18** lyser. På håndtaget **11** lyser det indstillede omdrejningstrin 1, 2 eller 3.
- 2)  Vælg det ønskede omdrejningstal ved at trykke på omdrejningsknappen **14**. Det valgte omdrejningstrin lyser.  
Vælg omdrejningstallet på følgende måde:
  - Trin 1: 4600 min<sup>-1</sup>
  - Trin 2: 5500 min<sup>-1</sup>
  - Trin 3: 7000 min<sup>-1</sup>
- 3) Tryk på startspærren **18**, og hold den inde, og aktivér derefter starthåndtaget **12**. Produktet begynder at køre med det forindstillede omdrejningstal.

- 4) Slip startspærren **18** igen.

### BEMÆRK

- ▶ Det er ikke muligt at bruge produktet til konstant drift. Du skal blive ved med at trykke på starthåndtaget **12**.

### Standby

- ◆ Slip starthåndtaget **12** for at slukke kortvarigt for produktet og for at gå på standby-modus.

### ⚠ FORSIGTIG!

- ▶ Når du slukker for produktet, bliver skæreværktøjet ved med at dreje rundt nogle sekunder. Vent, til skæreværktøjet er stoppet helt. Hold hænder og fødder på afstand af skæreværktøjet! Der er fare for personskader.

### Sluk

- ◆ Når du ikke skal bruge produktet længere, skal du slukke fuldstændigt for det ved at trykke på tænd-/sluk-knappen **17** og holde den inde, indtil ladeindikatoren **18** holder op med at lyse. Tag batterierne ud.

## Betjening

### Kontrol af det genopladelige batteris tilstand

- ◆ LEDerne til ladeindikatoren **18** viser batteriets ladetilstand, når batterierne **48** er sat i motordelen **1**.
- ◆ Når produktet aktiveres med tænd-/sluk-knappen **17**, kan LEDerne lyse på følgende måde:
  - 3 LEDer lyser (rødt, orange, grønt): Batteriet er opladet
  - 2 LEDer lyser (rødt og orange): Batteriet er delvist opladet
  - 1 LED lyser (rødt): Batteriet skal oplades
- ◆ Oplad batteriet **48**, når kun den røde LED lyser.

## Arbejdsanvisninger

### ADVARSEL!

- Fare for personskader! Arbejd sikkert og koncentreret!
- ◆ Overhold de nationale eller kommunale forskrifter ved trimning og savning.
- ◆ Sav eller trim ikke i de almindelige hviletider.
- ◆ Fjern faste genstande som sten, metaldele og lignende. De kan slynges væk og dermed føre til personskader eller materielle skader.
- ◆ Ved trimning eller savning i høje buske eller hække skal arbejdshøjden mindst være 15 cm. Derved er der ikke fare for at ramme dyr som f.eks. pindsvin.
- ◆ Hold altid fast og sikkert i produktet med begge hænder!
- ◆ Klip kun græs og ukrudt! Vær opmærksom på rødder eller træstumper, da der er fare for at snuble over dem.
- ◆ Arbejd forsigtigt, og udsæt aldrig andre for risiko, når du trimmer eller skærer.
- ◆ Arbejd kun, når der er tilstrækkeligt udsyn og gode lysforhold!
- ◆ Hold øje med skærehovedet!
- ◆ Skær aldrig over skulderhøjde!
- ◆ Udskift aldrig plastsnoeren med en snor af ståltråd – fare for personskader og andre skader!
- ◆ Arbejd ikke på en stige!
- ◆ Arbejd kun på et fast og stabilt underlag!
- ◆ Undgå akavede kropstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen.
- ◆ Skift arbejdsstillingen med jævne mellemrum, så du forebygger træthed i den ene side.
- ◆ Sluk omgående produktet ved blokering af skærehovedet, tag batterierne ud, og fjern blokeringen.

## Arbejde med trådspolen

- ◆ Stil produktet på små græsplæner med en vinkel på ca. 30°, og sving skærehovedet roligt fra højre til venstre med en halvcirkelbevægelse.
- ◆ De bedste resultater opnås, hvis græsset ikke er længere end 15 cm. Hvis græsset er højere, anbefales det at slå græsset flere gange.
- ◆ Ved slåning af græs omkring træer, hegnspæle eller andre forhindringer skal du køre langsomt om forhindringen for at slå græsset med trådspidserne.
- ◆ Undgå kontakt med faste forhindringer (sten, mure, stakitter og lign.), da tråden ellers slides hurtigt. Brug kanten af beskyttelsesafdækningen **10** til at holde den rigtige afstand med.

### OBS!

- Rør ikke ved jorden med skærehovedet under drift!

## Forlængelse af skæretråden

### FORSİGTİG!

- Trådresterne kan løsne sig og slynges væk. Det kan føre til kvæstelser.
- ◆ For at forlænge tråden skal du banke trådspolen **23** et par gange mod et stykke med græs, mens produktet er i brug, og motoren kører.
- ◆ Tråden forlænges automatisk. Trådafskæreren **31** afkorter tråden til den egnede længde.
- ◆ Hvis tråden ikke forlænges, skal du gøre følgende:
  - 1) Sluk for produktet.
  - 2) Tryk drejeknappen **24** ned, og træk kraftigt i trådden.
- ◆ Når du ikke længere kan se tråden, skal trådspolen **23** udskiftes, eller en ny tråd skal vikles på som beskrevet i kapitlet "Montering/udskiftning af trådspolen".

## Arbejde med 2-tands-kniven

### ADVARSEL!

- Brug altid bæreselen **48** under arbejdet, og bær egnet arbejdstøj.
- Bær øjen- og høreværn samt sikkerhedshjelm.
- Sørg for, at 2-tands-kniven **25** er fastgjort rigtigt.
- Udskift beskadiget eller sløvt klippeværktøj.

- Arbejd kun på plane og overskuelige plæner med 2-tands-kniven **25**. Undersøg omhyggeligt plænen, der skal klippes, og fjern fremmedlegemer. Undgå at støde mod sten, metal eller andre forhindringer. Kniven kan beskadiges, og der er fare for tilbageslag.
  - Brug ikke 2-tands-kniven **25** til klipning af under-skov eller vild bevoksning.
  - Kontrollér regelmæssigt 2-tands-kniven **25** for skader, og udskift den ved behov.
- 1) Sving produktet frem og tilbage, som når man bruger en le.
  - 2) Hold skærehovedet parallelt med jorden, og beregn klippehøjden.
- ♦ Vi anbefaler følgende omdrejningsindstilling:
    - Trin 1: Krat/buske
    - Trin 2 og 3: Græs/græsplæne

### Hvis produktet vibrerer

- ♦ Rengør produktet, og fjern eventuelt græsrester, der har sat sig fast på skærehovedet eller i beskyttelsesafdækningen **10** (se kapitlet "Vedligeholdelse og pleje").

### Fjernelse af blokeringer

#### **⚠ ADVARSEL!**

- ▶ Sluk for produktet, og tag batterierne ud, før du arbejder med skæreværktøjet!
- ▶ Brug beskyttelseshandsker for at undgå skader.

- ♦ Fjern årsagen til skæreværktøjets blokering.

### Vedligeholdelse og pleje

#### **⚠ ADVARSEL!**

- ▶ Fare på grund af bevægelige dele! Sluk for produktet før alle former for vedligeholdelse, og tag batterierne ud af produktet.
- ▶ Lad reparations- og vedligeholdelsesarbejde, som ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af en serviceafdeling eller af en elektriker. Brug kun originale reservedele.

- ♦ Vedligehold og rengør regelmæssigt produktet.
- ♦ Mange fejl og ulykker er forårsaget af utilstrækkelig vedligeholdelse og pleje.

### Rengøring af produktet

#### **⚠ FARE FOR ELEKTRISK STØD!**

- ▶ Læg ikke produktet ned i vand eller andre væsker, og sprøjt ikke vand på det for at rengøre det.

#### **⚠ FORSIGTIG!**

- ▶ Pas på trådafskæreren **31**, når du rengør beskyttelsesafdækningen **10**. Der er risiko for, at du kan skære dig.

#### **OBS!**

- ▶ Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler. De kan beskadige overfladerne.

- ♦ For at rengøre motordelen **1**, ventilationsåbningen, håndtagene **4/11** og skaftrørene **6/9** skal du bruge en børste og en let fugtet klud.
- ♦ Rengør beskyttelsesafdækningen **10** og skæreværktøjet efter hver brug.  
Fjern afskåret græs og jord ved hjælp af en børste.

### Generel vedligeholdelse

- ♦ Kontrollér altid før brug, om produktet har mangler eller skader som f.eks. løse, slidte eller beskadigede dele.
- ♦ Kontrollér beskyttelsesafdækningen **10** og andre beskyttelsesanordninger for skader samt for, om de sidder rigtigt. Udskift dem ved behov.
- ♦ Kontrollér regelmæssigt trådafskæreren **31**. Brug ikke produktet uden eller med beskadiget trådafskærer **31**. Lad et serviceværksted udskifte trådafskæreren **31**, hvis den er beskadiget.

## Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Løsning
Produktet starter ikke	Batterierne er afladede.	Oplad batterierne.
	Batterierne er ikke sat i.	Sæt batterierne i.
	Tænd-/sluk-knap <b>17</b> defekt.	Kontakt serviceafdelingen.
	Starthåndtaget <b>12</b> er defekt.	
	Motor defekt.	
Produktet fungerer med afbrydelser	Intern løs forbindelse.	Kontakt serviceafdelingen.
	Starthåndtaget <b>12</b> er defekt.	
Produktet vibrerer voldsomt og laver usædvanlig støj	Skæreværktøjet er snavset eller ikke sat rigtigt i.	Rengør skæreværktøjet. Stram skæreværktøjet, så det sidder fast.
	Motor defekt.	Kontakt serviceafdelingen.
Dårligt klipperesultat	Tråden i trådspolen <b>23</b> er ikke lang nok eller brugt op.	Forlæng tråden. Udskift evt. trådspolen.
	Tråden er ikke trukket ud af spolekapslen <b>39</b> eller kun på den ene side.	Sæt tråden rigtigt ind, og vikl den evt. op igen.
	Skæreværktøjet er snavset.	Rengør skæreværktøjet.
	Batterierne er ikke ladet helt op/svage.	Oplad batterierne.
Skæreværktøjet drejer sig ikke	Et fremmedlegeme som f.eks. en gren blokerer skæreværktøjet.	Sluk omgående produktet, tag batterierne ud, og fjern blokeringen.

## Transport

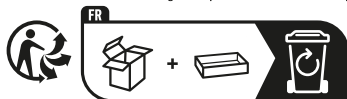
- ◆ Sluk for produktet, og fjern batterierne, før du transporterer produktet.
- ◆ Bær produktet med den ene hånd på det øverste skaftør **6** og den anden på det nederste skaftør **9**. Derved undgår du at røre ved farlige dele.
- ◆ Brug beskyttelsesrammen til transport og opbevaring af 2-tands-kniven **25**.
- ◆ Sørg for at holde en sikkerhedsafstand til andre personer og dyr ved transporten.
- ◆ Fastgør produktet med spændremme ved transporten, så produktet ikke glider samt for at beskytte det mod skader.

## Opbevaring

- ◆ Opbevar det rengjorte produkt på et tørt og støvfrit sted og altid uden for børns rækkevidde.
- ◆ Opbevar altid 2-tands-kniven **25** med beskyttelsesrammen.
- ◆ Opbevar helst produktet hængende, f.eks. på en krog. Brug hertil nøglehulsboringen **2** på bagsiden af motordelen **1**. Som alternativ kan du hænge produktet op i styret **5**.

## Bortskaffelse

### Gælder kun for Frankrig:



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.



### Bortskaf ikke elværktøj sammen med husholdningsaffaldet!

Symbolet med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på særlige indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

### Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det.



Du kan få supplerende oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



### Bortskaf ikke batterier sammen med husholdningsaffaldet!

Defekte eller opbrugte batterier skal genanvendes i henhold til direktiv 2006/66/EC. Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling. Aflever kun batterier/genopladelige batterier i afladet tilstand.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen af de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse.

Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

## Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 5 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine rettigheder ifølge loven forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig som dokumentation for købet.

Hvis der inden for 5 år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet gratis, eller du vil få refunderet købsprisen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, at købsbeviset (kvitteringen) forevises inden for fristens løbetid på 5 år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reservevælgler, slibepapir osv. eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

### Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervs mæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følger af naturkatastrofer

## Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 445975\_2307 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 445975\_2307.

## Service

**DK** Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 445975\_2307

## Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Oversættelse af den originale overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de følgende normer, normative dokumenter og EF-direktiver:

**Maskindirektivet**  
(2006/42/EC)

**Elektromagnetisk kompatibilitet**  
(2014/30/EU)

**Støjemissionsdirektivet**  
(2000/14/EC), (2005/88/EC)  
Lydeffektniveau LWA: garanteret 90 dB (A)  
Bemyndiget organ:  
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH  
Westendstr. 199, 80686 München, Tyskland  
Notificeret nr.: 0036  
Certifikat nr.: OR/017831/010

**RoHS-direktivet**  
(2011/65/EU)\*

\* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelse af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018

### Maskinens typebetegnelse:

2i1 batteridreven buskrydder 40 V PPFSA 40-Li C2

**Produktionsår: 10-2023**

**Serienummer: IAN 445975\_2307**

Bochum, 30.10.2023



Semi Uguzlu  
- Kvalitetschef -

Vi forbeholder os retten til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.



## Bestilling af reservedele

Du kan nemt bestille et ekstra batteri eller en oplader på internettet på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Scan QR-koden med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

### BEMÆRK

- ▶ Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- ▶ Oplys altid varenummeret (IAN) 445975\_2307, når du afgiver din bestilling.
- ▶ Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele i alle lande.

\*Følgende varer kan bestilles på [www.Lidl.dk](http://www.Lidl.dk) eller [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).





# Indice

## **Introduzione . . . . . 220**

Uso conforme . . . . . 220  
Avvertenze e simboli utilizzati . . . . . 220

## **Materiale in dotazione. . . . . 221**

## **Descrizione dell'apparecchio. . . . . 221**

## **Dati tecnici. . . . . 222**

## **Avvertenze di sicurezza. . . . . 223**

Indicazioni generali di  
sicurezza per elettrotensili . . . . . 223

1. Sicurezza sul posto di lavoro . . . . . 223
2. Sicurezza elettrica . . . . . 223
3. Sicurezza delle persone. . . . . 224
4. Uso e maneggio dell'elettrotensile . . . . . 224
5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria. . . . . 225
6. Assistenza . . . . . 225

Indicazioni generali di sicurezza  
per un impiego sicuro. . . . . 226

Indicazioni relative alla sicurezza  
di tagliaerba, decespugliatori e  
decespugliatori con lama per segare. . . . . 227

Cause del contraccolpo e rispettive  
avvertenze di sicurezza . . . . . 228  
Avvertenze di sicurezza per caricabatteria . . . . . 229

## **Prima della messa in funzione. . . . . 230**

Caricamento del pacco batteria . . . . . 230  
Inserimento/rimozione del pacco batteria  
nell'apparecchio. . . . . 230  
Controllo della carica della batteria . . . . . 230

## **Montaggio dell'apparecchio . . . . . 230**

Montaggio delle impugnature . . . . . 230  
Montaggio della calotta di protezione . . . . . 230  
Unione dei tubi. . . . . 231  
Montaggio/sostituzione del rocchetto portafilo 231  
Montaggio/sostituzione della lama a 2 denti 232

## **Collocazione della tracolla. . . . . 233**

Bilanciamento dell'apparecchio. . . . . 233

## **Messa in funzione. . . . . 233**

Accensione/spengimento e impostazione  
del numero di giri . . . . . 233

## **Uso. . . . . 234**

Controllo della carica delle batterie. . . . . 234  
Indicazioni per il lavoro . . . . . 234  
Lavoro con il rocchetto portafilo. . . . . 235  
Allungamento del filo . . . . . 235  
Lavoro con la lama a 2 denti. . . . . 235  
Se l'apparecchio vibra . . . . . 236  
Rimozione dei blocchi . . . . . 236

## **Manutenzione e cura . . . . . 236**

Pulizia dell'apparecchio . . . . . 236  
Interventi di manutenzione generali . . . . . 236

## **Risoluzione degli errori . . . . . 237**

## **Trasporto. . . . . 238**

## **Conservazione . . . . . 238**

## **Smaltimento . . . . . 238**

## **Garanzia della Kompernass Handels GmbH. . . . . 239**

Assistenza. . . . . 240  
Importatore. . . . . 240

## **Traduzione della dichiarazione di conformità originale . . . . . 241**

## **Ordinazione di pezzi di ricambio . . . . . 242**

## DECESPUGLIATORE RICARICABILE 2 IN 1 40 V PPFA 40-Li C2

### Introduzione



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.






### Uso conforme

Se utilizzato con il rocchetto portafilo, l'apparecchio è destinato al taglio dell'erba lungo i bordi di aiuole e intorno ai tronchi. Se utilizzato con la lama a 2 denti, l'apparecchio è destinato al taglio di sterpaglie, vegetazione bassa, erba ed erbacce. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione d'uso e comportano un notevole rischio di infortuni. Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

### Avvertenze e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sull'apparecchio vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti (se pertinenti):

	Leggere con attenzione l'intero manuale di istruzioni prima della messa in funzione e conservarlo per l'uso successivo.
	Avvertenza! Prima della messa in funzione, leggere il manuale di istruzioni!

	AVVERTENZA! Durante i lavori con l'apparecchio sono necessarie determinate misure di sicurezza. Leggere e osservare tutte le avvertenze.
	Indossare occhiali di protezione e una protezione per l'udito!
	Indossare un casco protettivo!
	Indossare guanti di protezione.
	Indossare scarpe antinfortunistiche antiscivolo.
	Mantenere una distanza di sicurezza di almeno 15 m da terze persone.
	Tenere i presenti lontani dall'apparecchio.
	Attenzione! Pericolo di lesioni dovuto a lame affilate.
	Fare attenzione a eventuali oggetti proiettati in aria!
	AVVERTENZA! Pericolo di contraccolpo. Proteggersi dal contraccolpo dell'apparecchio!
	Non utilizzare lame!
	Proteggere l'apparecchio dalla pioggia o dall'umidità!
	Prima di effettuare interventi di manutenzione, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria!
	Livello di potenza acustica garantito dell'apparecchio
	Arresto mandrino portalama

## Materiale in dotazione

- 1 decespugliatore ricaricabile 2 in 1
- 1 calotta di protezione
- 1 lama a 2 denti
- 1 rocchetto portafilo
- 1 borsa per gli accessori
- 1 brugola
- 1 chiave multifunzione
- 2 viti
- 1 tracolla
- 1 manuale di istruzioni

## Descrizione dell'apparecchio

(per le illustrazioni vedere le pagine pieghevoli)

Fig. A:

- 1 Blocco motore
- 2 Foro a buco di serratura
- 3 Occhiello
- 4 Impugnatura
- 5 Manubrio
- 6 Tubo superiore
- 7 Vite ad alette
- 8 Perno di arresto
- 9 Tubo inferiore
- 10 Calotta di protezione
- 11 Impugnatura con comando
- 12 Leva di avviamento
- 13 Sicura
- 14 Tasto del numero di giri
- 15 Canalina cavi
- 16 Serracavo
- 17 Interruttore on/off
- 18 Indicatore del livello di carica
- 19 LED Ready2Connect

Fig. B:

- 20 Borsa per gli accessori
- 21 Chiave multifunzione
- 22 Brugola

- 23 Rocchetto portafilo
- 24 Manopola
- 25 Lama a 2 denti

Fig. C:

- 26 Vite a stella
- 27 Attacco dell'impugnatura
- 28 Sede per il manubrio

Fig. D:

- 29 Vite
- 30 Supporto per calotta di protezione
- 31 Tagliafilo

Fig. E:

- 32 Mandrino portalama
- 33 Dado
- 34 Disco di serraggio
- 35 Rondella

Fig. F:

- 36 Coperchio
- 37 Chiusura a scatto
- 38 Rocchetto
- 39 Involucro del rocchetto
- 40 Uscita del filo
- 41 Scanalatura

Fig. G:

- 42 Caricabatterie rapido doppio\*

Fig. H:

- 43 Pacco batteria\*
- 44 Tasto per lo sblocco del pacco batteria
- 45 Tasto per il livello di carica della batteria
- 46 Spia LED della batteria

Fig. J:

- 47 Pannello per le spalle
- 48 Tracolla
- 49 Dispositivo di sgancio rapido

\* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

## Dati tecnici

### DECESPUGLIATORE RICARICABILE 2 IN 1 40 V PPFSA 40-Li C2

Tensione nominale 40 V  $\equiv$  (corrente continua)  
(2 x 20 V)

Numero di giri nominale:

3 livelli  $n_o$  4600/5500/7000 min<sup>-1</sup>

Numero di giri in folle - mandrino  $n_{max}$  7000 min<sup>-1</sup>

Potenza 600 watt

Misura della filettatura M10

Rocchetto portafilo

Circonferenza di taglio 340 mm

Spessore filo 2,4 mm

Lunghezza filo 5 m

Lama a 2 denti

Circonferenza di taglio 255 mm

Foro 25,4 mm

Peso

(pronto per l'uso, 2 batterie 4 Ah PAPS 204 A1)  
5,8 kg

#### Batteria PAPS 204 A1 \*

Tipo  IONI DI LITIO

Tensione nominale 20 V  $\equiv$  (corrente continua)

Capacità 4 Ah


Celle 10

#### Caricabatteria rapido doppio 20 V 2 x 4,5 A PDSLGS 20 A1 \*

#### INGRESSO/Input

Tensione nominale 230-240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(corrente alternata)

Potenza assorbita nominale 200 W

Fusibile (interno) 3,15 A 

#### USCITA/Output (entrambe le uscite)



Tensione nominale 21,5 V  $\equiv$  (corrente continua)

Corrente nominale 4,5 A

Classe di protezione II/ (isolamento doppio)

Tempo di carica circa 50 min (4 Ah)

\* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

L'apparecchio fa parte della serie  di Parkside e può essere utilizzato con batterie della serie  di Parkside.

Le batterie della serie  di Parkside devono essere caricate solo con caricabatterie della serie  di Parkside.

Si consiglia di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1.

Si consiglia di caricare queste batterie esclusivamente con i seguenti caricabatterie: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3 PDSLGS 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

#### Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Valore di misura dei rumori determinato secondo EN 50636-2-91. Valori tipici del livello di rumore dell'elettrotoutensile classificato A:

#### Valore di emissione acustica

Tagliaerba:

Livello di pressione acustica  $L_{PA} = 72,7$  dB

Fattore di incertezza  $K = 3$  dB

Livello di potenza acustica  $L_{WA} = 94,4$  dB

Fattore di incertezza  $K = 1,97$  dB

Decespugliatore:

Livello di pressione acustica  $L_{PA} = 74,8$  dB

Fattore di incertezza  $K = 3$  dB

Livello di potenza acustica  $L_{WA} = 93,6$  dB

Fattore di incertezza  $K = 1,92$  dB

garantito 96 dB

misurato 88 dB

Fattore di incertezza  $K = 2,24$  dB

#### Indossare una protezione acustica!

#### Valore complessivo delle vibrazioni

Vibrazione sull'impugnatura

Tagliaerba:

sinistra  $a_{h,} = 3,82$  m/s<sup>2</sup>

Fattore di incertezza  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

destra  $a_{h,} = 3,85$  m/s<sup>2</sup>

Fattore di incertezza  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

Decespugliatore:

sinistra  $a_{h_v} = 4,56 \text{ m/s}^2$

Fattore di incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

destra  $a_{h_v} = 4,30 \text{ m/s}^2$

Fattore di incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## NOTA

Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati sono stati misurati secondo un procedimento di prova standardizzato e possono essere usati per il confronto tra due elettrotensili.

Il valore complessivo delle vibrazioni e il valore di emissione acustica indicati possono anche essere usati per una stima provvisoria del carico.

## ⚠ AVVERTENZA!

Il valore di emissione delle vibrazioni e il valore di emissione acustica durante l'uso dell'elettrotensile possono scostarsi dai valori indicati a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in particolare, della tipologia del pezzo lavorato.

È necessario stabilire misure di sicurezza per la protezione dell'utilizzatore basate sulla stima del carico di vibrazione durante le reali condizioni di utilizzo (occorre in tal senso tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio, per esempio i tempi nei quali l'elettrotensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).

## Avvertenze di sicurezza



### Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili

## ⚠ AVVERTENZA!

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrotensile. Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

## Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrotensili collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettrotensili a batteria (senza cavo di alimentazione).

## 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro potrebbero dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettrotensili in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrotensile. In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettrotensile.

## 2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrotensile deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrotensili collegati a terra. Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi. Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- Tenere gli elettrotensili al riparo da pioggia o umidità. La penetrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento. Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.

- e) Se si lavora all'aperto con un elettrotensile, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno. L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Se è inevitabile l'uso dell'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

### 3. Sicurezza delle persone

- a) Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettrotensile. Non utilizzare l'elettrotensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci. Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettrotensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. L'uso di un dispositivo di protezione individuale, come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo. Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrotensile o si collega l'elettrotensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettrotensile. Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettrotensile possono provocare lesioni.
- e) Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In tal modo si può controllare meglio l'elettrotensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento. Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

- g) Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente. L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) Nonostante si abbia acquisito dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di falsa sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettrotensili. Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

### 4. Uso e maneggio dell'elettrotensile

- a) Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile idoneo al proprio lavoro. Con l'elettrotensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso. Un elettrotensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se sfilabile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli utensili o riporre l'elettrotensile. Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettrotensile.
- d) Conservare gli elettrotensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrotensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) Trattare gli elettrotensili e gli accessori con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrotensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrotensili.



- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettro utensili, accessori, ecc. secondo queste istruzioni.** Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire. L'uso di elettro utensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettro utensile in situazioni impreviste.
- f) **Non esporre mai una batteria a fuoco o temperature elevate.** Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale di istruzioni.** Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.

**CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!****Non caricare mai batterie non ricaricabili.****Proteggere la batteria****dal calore, per es. anche da irradiazione solare prolungata, fuoco, acqua e umidità.**  
Sussiste il pericolo di esplosione.

## 5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettro utensili.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) **In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria.** Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.

## 6. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettro utensile venga mantenuta.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

## Indicazioni generali di sicurezza per un impiego sicuro

### Formazione

- Leggere attentamente le istruzioni. Acquisire dimestichezza con tutti i componenti di regolazione e con l'uso conforme della macchina.
- Non consentire l'accesso al prodotto a bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte oppure con mancanza di esperienza o conoscenza.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non consentire mai l'uso della macchina a bambini o a persone che non abbiano letto le presenti istruzioni. È possibile che le disposizioni locali limitino l'età dell'operatore.

### Preparazione

- Prima di usare l'apparecchio controllare se i dispositivi e le coperture di protezione sono danneggiati, mancano o sono mal collocati.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, dopo forti urti o la caduta dello stesso, controllare se vi sono indizi di danni o usura. Fare eseguire le necessarie riparazioni.
- Non mettere mai in funzione la macchina se nelle vicinanze si trovano persone, in particolare bambini, o animali domestici.
- Prima dell'uso assicurarsi che tutti gli elementi regolabili, ad es. i tubi o il manubrio, siano saldamente bloccati.

### Funzionamento

- Utilizzare l'apparecchio solamente alla luce diurna o con un'adeguata luce artificiale.
- Non utilizzare l'apparecchio con la copertura o i dispositivi di protezione danneggiati o senza copertura o dispositivi di protezione.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e rimuovere le batterie nei seguenti casi:
  - se si lascia incustodito l'apparecchio
  - prima di eliminare un blocco
  - prima di pulire, sottoporre a manutenzione, controllare o regolare l'apparecchio

- dopo il contatto con un corpo estraneo
- se l'apparecchio vibra in modo insolito

- Tenere mani e piedi sempre lontani dall'utensile di taglio, in particolare quando si accende il motore.
- Tenere sempre libere da corpi estranei le aperture di aerazione del motore.
- Non sostituire mai il dispositivo di taglio non metallico con un dispositivo di taglio metallico.
- Mantenere sempre una distanza di almeno 15 m da terze persone per evitare pericoli. Se una persona o un animale entra nell'area di lavoro, interrompere subito il lavoro.
- Mantenere sempre l'apparecchio alla propria destra per assicurarsi il massimo controllo sull'apparecchio. In questo modo si riduce il pericolo di contraccolpo.
- Indossare un abbigliamento da lavoro aderente che garantisca una protezione adeguata, ad es. pantaloni lunghi, calzature di sicurezza, guanti protettivi resistenti, un casco di protezione, una maschera di protezione per il viso oppure occhiali di protezione per gli occhi, oltre a tappi per le orecchie o protezione acustica contro il rumore.
- L'uso prolungato dell'apparecchio a motore può provocare problemi di circolazione del sangue alle mani a causa delle vibrazioni (sindrome di Raynaud). Tuttavia, per aumentare la durata di impiego è possibile usare guanti idonei o prolungare le pause regolari. Si ricorda che la predisposizione personale a una cattiva circolazione sanguigna, basse temperature esterne o l'impiego di grandi forze di presa durante il lavoro comportano una riduzione del tempo di utilizzo.

### Manutenzione e conservazione

- Ispezionare l'apparecchio alla ricerca di eventuali danni dopo aver colpito un oggetto duro o in presenza di vibrazioni eccessive. Fare eseguire le necessarie riparazioni.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e rimuovere le batterie prima di pulire l'apparecchio o prima dei lavori di manutenzione.

- Durante i lavori di pulizia e manutenzione della calotta di protezione, tenere le mani lontane dal tagliafilo per evitare lesioni.
- Se l'utensile da taglio è smussato, farlo affilare da un'officina specializzata. Se una lama è smussata o danneggiata, aumenta il rischio di subire un contraccolpo che potrebbe portare a lesioni.
- Svolgere i lavori di manutenzione e pulizia regolarmente. Fare riparare l'apparecchio solo da un'officina autorizzata.
- Utilizzare solo parti e accessori originali. Solo in questo modo si garantisce la sicurezza dell'apparecchio. L'utilizzo di accessori o annessi non raccomandati espressamente dal produttore s'intende inadeguato e comporta notevoli pericoli. Il produttore non può essere ritenuto responsabile dei danni riconducibili ad un utilizzo inadeguato.
- Conservare l'apparecchio sempre fuori dalla portata dei bambini.

#### Rischi residui

- Anche in caso di utilizzo adeguato permangono rischi residui che non è possibile escludere. Dalla struttura stessa dell'apparecchio possono derivare i seguenti rischi residui potenziali:
    - Lesioni da taglio causate dal contatto accidentale con il rocchetto portafilo.
    - Lesioni da taglio causate dall'introduzione delle mani nel rocchetto portafilo.
    - Danni all'udito causati da un'insufficiente protezione dell'udito.
    - Danni alla salute derivanti dalle vibrazioni cui sono sottoposti braccio e mano, in caso l'apparecchio venisse utilizzato per un periodo prolungato o non venisse sottoposto ad un impiego e una manutenzione corretti.
- Indicazioni relative alla sicurezza di tagliaerba, decespugliatori e decesgiatori con lama per segare**
- a) Non utilizzare l'apparecchio in caso di maltempo, in particolare durante temporali. In questo modo si riduce il pericolo di essere colpiti da un fulmine.
  - b) Esaminare accuratamente l'area di lavoro alla ricerca di animali selvatici. Gli animali selvatici potrebbero essere feriti dal tagliaerba in funzione.
  - c) Esaminare accuratamente l'area di lavoro e rimuovere ogni pietra, ramo, filo metallico, osso e altro corpo estraneo. I pezzi proiettati in giro potrebbero dare luogo a lesioni.
  - d) Prima di usare l'apparecchio verificare sempre che l'utensile da taglio o la lama per segare e l'unità di taglio o segatura non siano danneggiati. Le parti danneggiate aumentano il rischio di lesioni.
  - e) Seguire le istruzioni per la sostituzione degli attrezzi. Un serraggio inadeguato dei dadi o delle viti della lama per segare può danneggiare la lama per segare o causarne il distacco.
  - f) Il numero di giri nominale dell'utensile di taglio deve essere almeno pari al numero massimo di giri indicato sulla macchina. Gli accessori che girano a velocità maggiore di quella nominale potrebbero rompersi e i vari pezzi potrebbero essere scaraventati nell'ambiente circostante.
  - g) **Utilizzare protezioni per gli occhi, l'udito e la testa e guanti di protezione.** Adeguati dispositivi di protezione individuale riducono le lesioni causate dalla proiezione di pezzi o dal contatto casuale con il filo di taglio o la lama per segare.
  - h) **Indossare sempre scarpe di sicurezza quando si utilizza l'apparecchio. Non lavorare mai a piedi nudi o con sandali aperti.** In questo modo si riduce il pericolo di ferirsi i piedi al contatto con la lama per segare rotante.
  - i) **Indossare sempre pantaloni lunghi quando si utilizza l'apparecchio.** La pelle scoperta aumenta la probabilità di lesioni causate dalla proiezione di pezzi.

- j) Tenere lontani i presenti quando la macchina è in funzione. I pezzi proiettati in giro potrebbero dare luogo a lesioni gravi.
- k) Utilizzare sempre entrambe le mani quando la macchina è in funzione. Sostenere la macchina con entrambe le mani per evitare di perderne il controllo.
- l) Sostenere il tagliaerba, i decespugliatore o il decespugliatore con lama per segare solo dalle superfici di presa isolate, poiché il filo di taglio o la lama per segare possono colpire linee elettriche nascoste. Il contatto del filo di taglio o della lama per segare con una linea di tensione potrebbe mettere sotto tensione anche le parti in metallo dell'apparecchio e provocare così una scossa elettrica.
- m) Mantenere sempre una posizione stabile e utilizzare la macchina solo quando ci si trova sul suolo. Una superficie scivolosa o instabile può causare la perdita dell'equilibrio o del controllo sulla macchina.
- n) Non utilizzare l'apparecchio su pendii troppo ripidi. In questo modo si riduce il rischio di perdere il controllo, scivolare e cadere arrecandosi lesioni.
- o) Assumere una posizione stabile quando si lavora su pendii; lavorare sempre in senso trasversale rispetto al pendio, mai verso l'alto o verso il basso, e procedere con estrema cautela quando si cambia la direzione di lavoro. In questo modo si riduce il rischio di perdere il controllo, scivolare e cadere arrecandosi lesioni.
- p) Durante il lavoro tenere lontane tutte le parti del corpo dal filo di taglio o dalla lama per segare. Prima di accendere la macchina, assicurarsi che il filo di taglio o la lama per segare non tocchi nulla. Un attimo di disattenzione durante l'uso della macchina può causare lesioni a sé stessi o ad altre persone.
- q) Non utilizzare la macchina ad un'altezza superiore alla vita. Ciò contribuisce ad evitare il contatto accidentale con il filo di taglio o la lama per segare e permette di controllare meglio la macchina in situazioni inattese.
- r) Quando si tagliano sterpaglie e legna sotto carico, prepararsi al loro rimbalzo. Quando le fibre del legno si rilassano, le sterpaglie o la legna possono colpire l'utilizzatore e/o portare fuori controllo la macchina.
- s) Prestare particolare attenzione durante il taglio di sottobosco e alberi giovani. Il materiale sottile potrebbe impigliarsi nella lama per segare, colpire l'utilizzatore e fargli perdere l'equilibrio.
- t) Mantenere il controllo della macchina e non toccare le lame per segare o altre parti pericolose mentre sono ancora in movimento. In questo modo si riduce il rischio di ferirsi con le parti in movimento.
- u) Trasportare la macchina quando è spenta e separata dal corpo. Un impiego adeguato della macchina riduce la probabilità di un contatto accidentale con la lama per segare in rotazione.
- v) Per il trasporto o la conservazione della macchina applicare sempre il cappuccio di protezione alla lama per segare di metallo. Un impiego adeguato della macchina riduce la probabilità di un contatto accidentale con la lama per segare.
- w) Utilizzare solo fili, teste di taglio e lame per segare di ricambio che soddisfino i requisiti imposti dal produttore. I ricambi non idonei possono aumentare il pericolo di rottura e lesione.
- x) Prima di rimuovere il materiale rimasto incastrato o di sottoporre la macchina a manutenzione, assicurarsi che tutti gli interruttori siano disinseriti e che la batteria sia stata tolta. Il funzionamento inatteso della macchina mentre si rimuove il materiale incastrato può causare lesioni gravi.

### **Cause del contraccolpo e rispettive avvertenze di sicurezza**

- Il contraccolpo è un improvviso movimento laterale, in avanti o all'indietro della macchina che può verificarsi quando l'utensile da taglio si blocca o resta incastrato in un oggetto, ad esempio un albero giovane o un ceppo.

Può essere così brusco da spingere la macchina e/o l'operatore in una direzione qualsiasi e, in ultima istanza, porta alla perdita del controllo sulla macchina.

- È possibile evitare il contraccolpo e i pericoli ad esso correlati adottando idonee misure preventive, come descritto di seguito.
- a) Tenere ferma la macchina con due mani e portare le braccia in una posizione in cui si possono assorbire le forze del contraccolpo. Mantenersi a sinistra della macchina. A causa del movimento inatteso della macchina, un contraccolpo può aumentare il rischio di lesione. Adottando appropriate misure preventive l'operatore può essere in grado di tenere sotto controllo le forze di contraccolpo.
- b) Se la lama per segare si blocca oppure se si interrompe il lavoro, spegnere la macchina e mantenerla ferma nel materiale finché la lama per segare non si arresta completamente. Se la lama per segare è bloccata, finché la lama è in movimento non cercare mai di allontanare la macchina dal materiale o di estrarla tirandola all'indietro, perché potrebbe verificarsi un contraccolpo. Cercare ed eliminare la causa del blocco della lama per segare.
- c) Non utilizzare lame per segare spuntate o danneggiate. Le lame per segare spuntate o danneggiate aumentano il rischio di blocco o incastro in un oggetto e possono causare un contraccolpo.
- d) Assicurarsi sempre di avere una buona visuale sul materiale da tagliare. La probabilità di contraccolpi aumenta nelle zone in cui si fa fatica a vedere bene il materiale da tagliare.
- e) Spegnere la macchina quando si avvicina un'altra persona durante il lavoro. In caso di contraccolpi le altre persone possono essere colpite più facilmente dalla lama per segare in rotazione subendo lesioni.

## Avvertenze di sicurezza per carica-batteria

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.



Il caricabatteria è indicato solo per l'uso al chiuso.

### **⚠ ATTENZIONE!**

Questo caricabatteria può caricare solo le seguenti batterie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

## Prima della messa in funzione

### Caricamento del pacco batteria

#### CAUTELA!

Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere o inserire il pacco batteria nell'apparecchio.

#### NOTA

Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. Il livello di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80%. La batteria deve essere conservata in luogo fresco e asciutto, a una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.

L'intervallo delle temperature ambiente consigliato per l'uso con utensili e batterie è compreso tra -5 e 50 °C.

- ◆ Inserire due pacchi batteria **43** nel caricabatterie rapido doppio **42**.
- ◆ Inserire la spina nella presa.
- ◆ Una volta concluso il processo di carica, scollegare il caricabatterie rapido doppio **42** dalla rete elettrica e togliere i pacchi batteria **43** (per il livello di carica consultare le istruzioni del caricabatterie).
- ◆ Tra un processo di carica e l'altro tenere spento il caricabatterie rapido doppio **42** per almeno 15 minuti. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

### Inserimento/rimozione del pacco batteria nell'apparecchio

#### Inserimento del pacco batteria

- ◆ Innestare i due pacchi batteria **43** nel blocco motore **1** (vedere fig. I).

#### Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto di sblocco **44** e rimuovere il pacco batteria **43**.

### Controllo della carica della batteria

- ◆ Per controllare la carica della batteria, premere il tasto per il livello di carica della batteria **45**.  
La spia LED della batteria **46** indica come segue lo stato della batteria ovvero la carica residua:  
ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica massima  
ROSSO/ARANCIONE = carica media  
ROSSO = carica debole - caricare la batteria

## Montaggio dell'apparecchio

#### AVVERTENZA!

Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere le batterie.

### Montaggio delle impugnature (fig. C)

- 1) Allentare la vite a stella **26** del tubo superiore **6** e togliere l'attacco dell'impugnatura **27** sottostante.
- 2) Posizionare il manubrio **5** nella sede in modo che l'anello di plastica entri esattamente nella guida.
- 3) Fissare il manubrio **5** con l'attacco dell'impugnatura **27** e la vite a stella **26**. Stringere di nuovo la vite a stella **26**.
- 4) Fissare la canalina cavi **15** con i due serracavo **16**.

### Montaggio della calotta di protezione (fig. D)

#### AVVERTENZA!

Non utilizzare mai l'apparecchio senza la calotta di protezione **10**. Assicurarsi sempre che sia montata correttamente.

- 1) Posizionare la calotta di protezione **10** nel supporto **30** del tubo inferiore **9**. Assicurarsi che la sporgenza della calotta di protezione **10** entri nella fessura del supporto **30**.
- 2) Fissare la calotta di protezione **10** con le due viti **29** fornite. Per farlo utilizzare la chiave multifunzione **21**.

## Unione dei tubi (fig. A)

- 1) Allentare la vite ad alette **7** del tubo superiore **6**.
- 2) Premere il perno di arresto e spingere il tubo inferiore **9** nel tubo superiore **6** fino alla battuta.
- 3) Ruotare il tubo inferiore **9** finché il perno di arresto **8** non s'innesta nell'apertura del tubo superiore **6** e non sporge.
- 4) Stringere di nuovo la vite ad alette **7**.

### NOTA

Prima di ogni uso accertarsi che i tubi **6**/**9** siano uniti saldamente.

## Smontaggio

- 1) Allentare la vite ad alette **7**.
- 2) Premere il perno di arresto **8** e contemporaneamente estrarre il tubo inferiore **9** da quello superiore con un leggero movimento rotatorio.

## Montaggio/sostituzione del rocchetto portafilo (figg. E/F)

### NOTA

La rondella **35**, il disco di serraggio **34** e il dado **33** non sono necessari per il montaggio del rocchetto portafilo **23** e possono essere rimossi.

- 1) Assicurarsi che il motore sia spento e togliere le batterie.
- 2) Collocare l'apparecchio al suolo in modo che si trovi in posizione stabile. Girarlo in modo da poter lavorare comodamente sul lato inferiore della calotta di protezione **10**.
- 3) Bloccare il mandrino portalama **32** introducendo lateralmente la brugola **22** nell'apertura alla base del mandrino portalama **32**.  
A questo punto la brugola **22** si trova nella prevista guida della calotta di protezione **10**.
- 4) Svitare il rocchetto portafilo **23** dal mandrino portalama **32** in senso orario.

- 5) Aprire l'involucro del rocchetto **39** premendo con forza verso l'interno la chiusura a scatto **37** dei due lati dell'involucro del rocchetto **39**.  
Togliere il coperchio **36** dell'involucro del rocchetto **39** (vedere fig. F).
- 6) Infilare le due estremità del filo del nuovo rocchetto **38** nelle rispettive uscite del filo **40**.
- 7) Collocare il rocchetto **38** nell'involucro del rocchetto **39** e chiudere il coperchio **36** facendo innestare le due chiusure a scatto **37**.
- 8) Avvitare il rocchetto portafilo **23** sul mandrino portalama **32** in senso antiorario.  
**Poi rimuovere la brugola 22.**

### NOTA

Quando si monta il rocchetto portafilo **23** per la prima volta, saltare i passi da 5) a 7).

## Avvolgimento intorno al rocchetto portafilo

- ◆ Al posto di un rocchetto **38** nuovo si può anche acquistare nei negozi specializzati un filo di nylon di 2,4 mm di spessore e 5 m di lunghezza e avvolgerlo da soli intorno al rocchetto **38**.

### NOTA

Se si avvolge il filo di nylon manualmente, per fissarlo utilizzare la scanalatura **41** del rocchetto **38**, in modo che non si svolga di nuovo da solo.

- ◆ Il filo può essere infilato facilmente con l'involucro del rocchetto **39** chiuso o anche aperto.

## Con l'involucro del rocchetto chiuso:

- 1) Assicurarsi che la freccia del coperchio **36** e quella della manopola **24** del rocchetto portafilo **23** siano rivolte l'una verso l'altra (vedere fig. 1).  
In questo modo si garantisce che il filo possa essere infilato direttamente nel canale portafilo del rocchetto **38**.

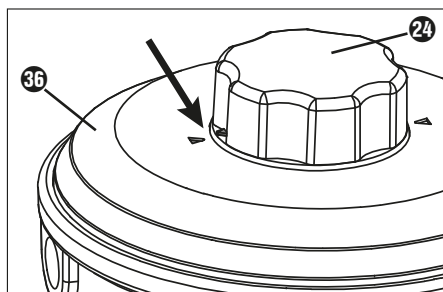


Fig. 1

- 2) Infilare il filo attraverso una delle uscite del filo **40** e poi lungo il canale portafilo, finché non sporge dall'altra uscita del filo **40**.
- 3) Tirare entrambe le estremità del filo per adattare la lunghezza, in modo che abbiano all'incirca la stessa lunghezza e che il rocchetto **39** si trovi al centro.
- 4) Per avvolgere il filo girare la manopola **24** nel senso della freccia riportata sul lato inferiore dell'involucro del rocchetto **39**. Si può agevolare l'avvolgimento premendo contemporaneamente la manopola **24**.

**Con l'involucro del rocchetto aperto:**

- 1) Se il filo non entra facilmente nel canale portafilo interno, aprire l'involucro del rocchetto **39** premendo le due chiusure a scatto **37**.
- 2) Collocare il rocchetto **39** vuoto sulla molla. Assicurarsi che il canale portafilo si trovi sulla stessa linea dei due fori di uscita del filo.
- 3) Far passare le estremità del filo attraverso le aperture **36** dell'involucro del rocchetto **39** e lungo il canale portafilo del rocchetto **39**.
- 4) Tirare entrambe le estremità del filo per adattare la lunghezza, in modo che abbiano all'incirca la stessa lunghezza e che il rocchetto **39** si trovi al centro.
- 5) Riapplicare il coperchio **36** all'involucro del rocchetto **39**.

- 6) Per avvolgere il filo girare la manopola **24** nel senso della freccia riportata sul lato inferiore dell'involucro del rocchetto **39**. Si può agevolare l'avvolgimento premendo contemporaneamente la manopola **24**.

**Montaggio/sostituzione della lama a 2 denti (fig. E)**

**⚠ AVVERTENZA!**

La lama a 2 denti **25** è molto affilata. Rimuovere la copertura di protezione solo dopo il montaggio. Indossare guanti di protezione.

- 1) Assicurarsi che il motore sia spento e togliere le batterie.
- 2) Collocare l'apparecchio al suolo in modo che si trovi in posizione stabile. Girarlo in modo da poter lavorare comodamente sul lato inferiore della calotta di protezione **10**.
- 3) Bloccare il mandrino portalama **32** come descritto al capitolo "Montaggio/sostituzione del rocchetto portafilo" ed eventualmente rimuovere il rocchetto portafilo **23** montato come descritto lì.
- 4) Posizionare la lama a 2 denti **25** sul mandrino portalama **32**. La lama a 2 denti **25** si può utilizzare dai due lati.
- 5) Fissare la lama a 2 denti **25** con la rondella **35**, il disco di serraggio **34** e il dado **33**. Per farlo utilizzare la chiave multifunzione **21**.

**Poi rimuovere la brugola **22**.**

**NOTA**

Se la lama a 2 denti **25** perde il filo può essere affilata da un'officina specializzata. Se è danneggiata o non equilibrata, deve essere sostituita (vedere il capitolo "Ordinazione dei pezzi di ricambio").

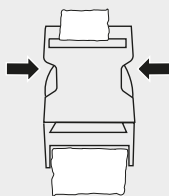


## Collocazione della tracolla

### ⚠ AVVERTENZA!

Non utilizzare mai l'apparecchio senza tracolla **48**. Spegnere sempre l'apparecchio prima di togliersi la tracolla **48**.

Non utilizzare mai più supporti cinghia o più tracolle contemporaneamente.



La tracolla **48** è provvista di un dispositivo di sgancio rapido **49** che in una situazione di pericolo permette di separare velocemente l'apparecchio dalla tracolla **48**. In caso di pericolo premere i due lati del dispositivo di sgancio rapido **49** per staccare l'apparecchio dalla tracolla **48**.

- 1) Collocarsi la tracolla **48** in modo che il pannello per le spalle **47** poggi sulla schiena.
- 2) Chiudere la tracolla **48** (vedere fig. K) e adattarla alla circonferenza del copro come illustrato nella fig. L.
- 3) Tendere le tracolle tirandole verso il basso (vedere le figg. M e N). La lunghezza della cinghia è ottimale quando il moschettoni si trova circa 10 cm sotto i fianchi.
- 4) Fissare il moschettoni all'occhiello **3** del tubo superiore **6**.
- 5) Posizionarsi il pannello di protezione per il corpo sui fianchi, tra il corpo e l'apparecchio.

### NOTA

Assicurarsi che nessun'altra parte interferisca con il distacco e la rimozione della tracolla **48**.

## Bilanciamento dell'apparecchio

- ◆ Per l'utilizzo con il rocchetto portafilo **23** o la lama a 2 denti **25** scegliere sempre la posizione corretta dell'occhiello **3** per la tracolla **48**.
- ◆ Senza sostenere con le mani l'apparecchio fissato all'occhiello **3**, l'apparecchio dovrebbe...

- ... poggiare leggermente al suolo con il rocchetto portafilo **23**;
- ... oscillare a circa 20 cm dal suolo con la lama a 2 denti **25**.

- 1) Allentare un poco la vite dell'occhiello **3** per la tracolla **48**, in modo da poter muovere l'occhiello **3**.
- 2) Spostare l'occhiello **3** sul tubo superiore **6** in modo da bilanciare l'apparecchio in funzione dell'utensile da taglio come descritto in precedenza.
- 3) Quando l'apparecchio è posizionato correttamente, stringere di nuovo la vite dell'occhiello **3**.

## Messa in funzione

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, inserire **le due** batterie (vedere fig. I) e mettersi la tracolla **48**.

### ⚠ AVVERTENZA!

Non utilizzare mai l'apparecchio senza la calotta di protezione **10**.

Per lavorare con l'apparecchio indossare indumenti adeguati e una protezione per gli occhi e per l'udito.

Prima di ogni uso accertarsi che l'apparecchio funzioni bene. Non è consentito bloccare l'interruttore on/off **17** e la sicura **13**. Dopo aver rilasciato l'interruttore, il motore deve spegnersi. Non utilizzare l'apparecchio se un interruttore è guasto o danneggiato.


### NOTA

Rispettare la protezione dal rumore e le norme locali.

## Accensione/spengimento e impostazione del numero di giri

- ◆ Mantenere una posizione stabile e sostenere saldamente l'apparecchio con entrambe le mani sulle impugnature, tenendolo distante dal corpo.  
Dopo l'accensione assicurarsi che l'apparecchio possa muoversi liberamente e non tocchi oggetti.

## Accensione/regolazione del numero di giri

- 1) Per attivare l'apparecchio premere l'interruttore on/off **17**. L'indicatore del livello di carica **18** si illumina. Sull'impugnatura **11** si illumina il livello di numero di giri impostato: 1, 2 o 3.
- 2)  Selezionare il numero di giri desiderato premendo il tasto del numero di giri **14**. Il numero di giri selezionato si illumina.  
È possibile selezionare i seguenti numeri di giri:
  - Livello 1: 4600 min<sup>-1</sup>
  - Livello 2: 5500 min<sup>-1</sup>
  - Livello 3: 7000 min<sup>-1</sup>
- 3) Premere e tenere premuta la sicura **13**, poi azionare la leva di avviamento **12**.  
L'apparecchio inizia a lavorare con il numero di giri preimpostato.
- 4) Rilasciare la sicura **13**.

### NOTA

Non è possibile fare funzionare l'apparecchio in continuo. È necessario tenere premuta la leva di avviamento **12**.

## Stand-by

- ◆ Rilasciare la leva di avviamento **12** per spegnere brevemente l'apparecchio e passare alla modalità stand-by.

### ⚠ CAUTELA!

Dopo lo spegnimento l'utensile da taglio continua a girare per qualche secondo. Attendere il completo arresto dell'utensile da taglio. Tenere mani e piedi lontani dall'utensile da taglio! Sussiste il pericolo di lesioni.

## Spegnimento

- ◆ Se non si desidera utilizzare più l'apparecchio, spegnerlo completamente tenendo premuto l'interruttore on/off **17** fino allo spegnimento dell'indicatore del livello di carica **18**. Rimuovere la batterie.

## Uso

### Controllo della carica delle batterie

- ◆ I LED dell'indicatore del livello di carica **18** mostrano il livello di carica delle batterie quando le batterie **43** sono inserite nel blocco motore **1**.
- ◆ Quando si attiva l'apparecchio dall'interruttore on/off **17**, i LED possono illuminarsi come segue:
  - Si illuminano 3 LED (rosso, arancione, verde):  
batteria carica
  - Si illuminano 2 LED (rosso e arancione):  
batteria parzialmente carica
  - Si illumina 1 LED (rosso):  
è necessario caricare la batteria
- ◆ Se resta illuminato solo il LED rosso, caricare la batteria **43**.

### Indicazioni per il lavoro

#### ⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni! Lavorare in modo sicuro e tranquillo.

- ◆ Durante il taglio rispettare le prescrizioni nazionali o comunali.
- ◆ Non tagliare nei comuni orari di riposo.
- ◆ Rimuovere gli oggetti solidi quali pietre, parti metalliche o simili. Potrebbero venire scagliati in giro arrecando danni a persone o beni.
- ◆ Quando si tagliano cespugli alti o siepi, l'altezza di lavoro dovrebbe essere di almeno 15 cm. In questo modo non si mettono in pericolo gli animali, ad esempio i ricci.
- ◆ Sostenere l'apparecchio sempre in modo saldo e sicuro con due mani!
- ◆ Tagliare solo erba ed erbacce! Prestare attenzione a radici o ceppi, esiste il rischio di inciampare.
- ◆ Lavorare in modo prudente e non mettere in pericolo nessuno durante il taglio.

- ◆ Lavorare solo se la luce e le condizioni di visibilità sono sufficienti!
- ◆ Osservare la testa di taglio!
- ◆ Non tagliare mai oltre l'altezza delle spalle!
- ◆ Non sostituire mai il filo di plastica con un filo di acciaio: pericolo di lesioni e danni irreparabili!
- ◆ Non lavorare su una scala!
- ◆ Lavorare solo su suoli solidi e stabili!
- ◆ Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.
- ◆ Cambiare la posizione di lavoro ad intervalli regolari per evitare di stancarsi da un solo lato.
- ◆ Se la testa di taglio si blocca spegnere subito l'apparecchio, togliere le batterie e poi eliminare il blocco.

### Lavoro con il rocchetto portafilo

- ◆ Su superfici erbose di piccole dimensioni, collocare l'apparecchio ad un angolo di circa 30° e spostare la testa di taglio uniformemente verso destra e sinistra con un movimento semicircolare.
- ◆ I migliori risultati si ottengono se la lunghezza dell'erba non supera i 15 cm. Se l'erba è più alta si consiglia di eseguire più passaggi di falciatura.
- ◆ Per falciare intorno ad alberi, pali di recinzioni o altri ostacoli, procedere lentamente intorno all'ostacolo e tagliare con le punte del filo.
- ◆ Evitare il contatto con ostacoli duri (pietre, muri, staccionate e simili), altrimenti il filo si consuma velocemente. Per mantenere l'apparecchio alla distanza corretta usare il bordo della calotta di protezione 10.

#### ATTENZIONE!

Non poggiare la testa di taglio al suolo durante il funzionamento!

### Allungamento del filo

#### ⚠ CAUTELA!

I resti di filo possono staccarsi ed essere scagliati via. Ciò potrebbe dare luogo a lesioni.

- ◆ Per allungare il filo battere il rocchetto portafilo 23 un paio di volte su un punto erroso mentre l'apparecchio è in funzione e il motore gira.
- ◆ Il filo si allungerà automaticamente. Il tagliafilo 31 accorcia il filo alla lunghezza idonea.
- ◆ Se il filo non si allunga procedere come segue:
  - 1) Spegnere l'apparecchio.
  - 2) Premere la manopola 24 verso il basso e tirare con forza l'estremità del filo.
- ◆ Se il filo non è più visibile, sostituire il rocchetto portafilo 23 o avvolgere un nuovo filo come descritto al capitolo "Montaggio/sostituzione del rocchetto portafilo".

### Lavoro con la lama a 2 denti

#### ⚠ AVVERTENZA!

Durante il lavoro usare sempre la tracolla 43 e indossare indumenti da lavoro adatti.

Utilizzare protezioni per gli occhi, l'udito e la testa.

Assicurarsi che la lama a 2 denti 25 sia fissata correttamente.

Sostituire gli utensili da taglio danneggiati o smussati.

- Lavorare con la lama a 2 denti 25 solo superfici sgombre e piane. Ispezionare con cura la superficie da tagliare ed eliminare i corpi estranei. Evitare di urtare pietre, metallo o altri ostacoli. La lama può subire danni ed esiste il pericolo di contraccolpo.
- Non usare la lama a 2 denti 25 per tagliare sottobosco o erbacce.
- Controllare regolarmente se la lama a 2 denti 25 presenta danni ed eventualmente sostituirla.
  - 1) Muovere l'apparecchio da un lato all'altro con un movimento a falce.

2) Nel frattempo mantenere l'utensile da taglio parallelo al terreno e definire l'altezza di taglio.

◆ Per il livello del numero di giri si consigliano le seguenti impostazioni:

- Livello 1: sterpaglie/arbusti
- Livelli 2 e 3: erba/prato

## Se l'apparecchio vibra

◆ Pulire l'apparecchio e rimuovere eventuali resti di erba incastrati sulla testa di taglio o nella calotta di protezione **10** (v. capitolo "Manutenzione e cura").

## Rimozione dei blocchi

### **⚠ AVVERTENZA!**

Spegnere l'apparecchio e rimuovere le batterie dall'apparecchio prima di intervenire sull'utensile da taglio!

Indossare guanti protettivi per evitare lesioni.

◆ Eliminare la causa del blocco dall'utensile da taglio.

## Manutenzione e cura

### **⚠ AVVERTENZA!**

Pericolo causato dalle parti mobili! Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, spegnere l'apparecchio e rimuovere le batterie dall'apparecchio.

Fare eseguire i lavori di riparazione e manutenzione non descritti in questo manuale dal nostro centro di assistenza o da un elettricista qualificato. Utilizzare solo ricambi originali.

- ◆ Svolgere i lavori di manutenzione e pulizia regolarmente.
- ◆ Molti errori ed incidenti sono riconducibili ad una manutenzione e una cura insufficienti.

## Pulizia dell'apparecchio

### **⚠ PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi e non spruzzarvi acqua per pulirlo.

### **⚠ CAUTELA!**

Quando si pulisce la calotta di protezione **10**, fare attenzione al tagliafilo **31**. In caso contrario ci si potrebbero arrecare ferite da taglio.

### **ATTENZIONE!**

Non utilizzare detersivi o solventi. Potrebbero danneggiare le superfici.

- ◆ Per pulire il blocco motore **1**, le aperture di ventilazione, le impugnature **4/11** e i tubi **6/9**, utilizzare una spazzola o un panno leggermente inumidito.
- ◆ Pulire la calotta di protezione **10** e l'utensile da taglio dopo ogni uso. Eliminarne erba tagliata e terra usando una spazzola.

## Interventi di manutenzione generali

- ◆ Prima di ogni utilizzo controllare se l'apparecchio presenta difetti o danni, ad esempio parti allentate, consumate o danneggiate.
- ◆ Controllare se la calotta di protezione **10** e altri dispositivi di protezione presentano danni e sono applicati correttamente. All'occorrenza sostituirli.
- ◆ Controllare regolarmente il tagliafilo **31**. Non utilizzare l'apparecchio in nessun caso senza tagliafilo **31** o con tagliafilo danneggiato. È imprescindibile fare sostituire il tagliafilo **31** danneggiato dal centro di assistenza.

## Risoluzione degli errori

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non si avvia.	Batterie scariche.	Caricare le batterie.
	Batterie non inserite.	Inserire le batterie.
	Interruttore on/off 17 guasto.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
	Leva di avviamento 12 guasta.	
	Motore guasto.	
L'apparecchio lavora con interruzioni.	Contatto interno difettoso.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
	Leva di avviamento 12 guasta.	
L'apparecchio vibra molto ed emette rumori insoliti.	Utensile da taglio sporco o non correttamente fissato.	Pulire l'utensile da taglio. Stringere saldamente l'utensile da taglio.
	Motore guasto.	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
Cattivo risultato del taglio	Il filo del rocchetto portafilo 23 non è abbastanza lungo o è consumato.	Allungare il filo. Eventualmente sostituire il rocchetto portafilo.
	Il filo non esce dall'involucro del rocchetto 49 o esce solo da un lato.	Infilare correttamente il filo ed eventualmente riavvolgerlo.
	Utensile da taglio sporco.	Pulire l'utensile da taglio.
	Batterie non completamente cariche/con poca carica.	Caricare le batterie.
L'utensile da taglio non gira.	Un corpo estraneo, ad es. un ramo, blocca l'utensile da taglio.	Spegnere subito l'apparecchio, togliere le batterie ed eliminare il blocco.

## Trasporto

- ◆ Spegner e l'apparecchio e rimuovere le batterie prima di trasportarlo.
- ◆ Trasportare l'apparecchio con una mano sul tubo superiore **6** e l'altra sul tubo inferiore **4**. In questo modo si evita di toccare parti pericolose.
- ◆ Per trasportare e conservare la lama a 2 denti **25** utilizzare la protezione.
- ◆ Durante il trasporto mantenere una distanza di sicurezza da terze persone.
- ◆ Per il trasporto fissare l'apparecchio con cinghie di fissaggio per evitare che scivoli e proteggerlo da danneggiamenti.

## Conservazione

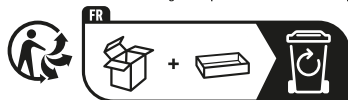
- ◆ Conservare l'apparecchio pulito in un luogo asciutto e privo di polvere e sempre fuori dalla portata dei bambini.
- ◆ Conservare la lama a 2 denti **25** sempre con la sua protezione.
- ◆ È preferibile conservare l'apparecchio in posizione verticale, ad es. appeso a un gancio. Per farlo utilizzare il foro a buco di serratura **2** del lato posteriore del blocco motore **1**. In alternativa si può appendere l'apparecchio anche dal manubrio **5**.

## Smaltimento

Valido solo per la Francia:



Points de collecte sur [www.quefairedesdechets.fr](http://www.quefairedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.



**Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!**

Il simbolo del bidone dei rifiuti su ruote barrato, raffigurato qui accanto, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Questa direttiva prescrive che l'apparecchio, al termine della sua durata utile, non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito ad appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

**Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo adeguato.**

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per conoscere ulteriori possibilità di smaltimento del prodotto dismesso, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.



**Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!**

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Pertanto, non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

## Garanzia della Kompennass Handels GmbH

Gentile Cliente,

L'apparecchio ha una garanzia di 5 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora il prodotto presentasse dei difetti, al consumatore spettano diritti legali nei confronti del rivenditore. La garanzia di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa.

Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro 5 anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) siano presentati entro il termine di 5 anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

### Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

### La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

## Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 445975\_2307 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 445975\_2307 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

## Assistenza

**IT** Assistenza Italia  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [kompernass@lidl.it](mailto:kompernass@lidl.it)  
**IAN 445975\_2307**

## Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPENASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

**Direttiva macchine**  
(2006/42/EC)

**Compatibilità elettromagnetica**  
(2014/30/EU)

**Direttiva sulle emissioni di rumore**  
(2000/14/EC), (2005/88/EC)  
Livello di potenza sonora LWA: garantito: 90 dB (A)

Organismo notificato:  
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH  
Westendstr. 199, 80686 Monaco di Baviera,  
Germania  
Numero notificato 0036  
N. di certificato: OR/017831/010

**Direttiva RoHS**  
(2011/65/EU)\*

\* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EG del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

### Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018

**Denominazione della macchina:**  
decespugliatore ricaricabile 2 in 1 40 V  
PPFSA 40-Li C2

**Anno di produzione: 10-2023**

**Numero di serie: IAN 445975\_2307**

Bochum, 30/10/2023



Semi Uguzlu  
- Responsabile qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

## Ordinazione di pezzi di ricambio

È possibile ordinare le batterie di ricambio e i caricabatterie comodamente su Internet, all'indirizzo [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL20 A1



PPFSA 40-Li C2

Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet. Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

### NOTA

Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.

Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 445975\_2307.

Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

\*I seguenti articoli vanno ordinati tramite [www.Lidl.it](http://www.Lidl.it) oppure [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).



## Tartalomjegyzék

### **Bevezető ..... 244**

Rendeltetésszerű használat ..... 244

Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok. .... 244

### **A csomag tartalma ..... 245**

### **A készülék leírása ..... 245**

### **Műszaki adatok ..... 246**

### **Biztonsági utasítások ..... 247**

Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások ..... 247

1. Munkahelyi biztonság ..... 247

2. Elektromos biztonság ..... 247

3. Személyi biztonság ..... 248

4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése ..... 248

5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése ..... 249

6. Szerviz ..... 250

A biztonságos működtetésre vonatkozó általános biztonsági utasítások ..... 250

Fűkaszákra, szegélyvágókra és fűrészlapos szegélyvágókra vonatkozó biztonsági utasítások 251

Visszaütés – okok és megfelelő biztonsági utasítások ..... 252

Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások... 253

### **Üzembe helyezés előtt ..... 254**

Akkumulátor-telep töltése ..... 254

Akkumulátor telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből ..... 254

Akkumulátor állapotának ellenőrzése ..... 254

### **A készülék összeszerelése ..... 254**

Markolatok felszerelése ..... 254

Védőburkolat felszerelése ..... 254

Nyelek csatlakoztatása ( ..... 255

Damilorsó felszerelése / cseréje) ..... 255

2-ágú kés felszerelése/cseréje ..... 256

### **Vállheveder felvétele ..... 256**

A készülék kiegyensúlyozása ..... 257

### **Üzembe helyezés ..... 257**

Be-, kikapcsolás és fordulatszám beállítása . 257

### **Használat ..... 258**

Akkumulátor-állapot ellenőrzése ..... 258

Munkavégzésre vonatkozó tudnivalók. .... 258

Munkavégzés a damilorsóval ..... 259

Damil meghosszabbítása ..... 259

Munkavégzés a 2-ágú késsel ..... 259

Ha a készülék rezeg ..... 260

Elakadást okozó anyagok eltávolítása ..... 260

### **Karbantartás és gondozás ..... 260**

Készülék tisztítása ..... 260

Általános karbantartási munkák ..... 260

### **Hibaelhárítás ..... 261**

### **Szállítás ..... 262**

### **Tárolás ..... 262**

### **Ártalmatlanítás ..... 262**

### **A Kompennass Handels GmbH garanciája ..... 263**

Szerviz ..... 264

Gyártja ..... 264

### **Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása ..... 265**

### **Alkatrészek rendelése ..... 266**

## 2 AZ 1-BEN AKKUS MOTOROS KASZA 40 V PPFSA 40-Li C2

### Bevezető




Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanságra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

### Rendeltetésszerű használat

Damillorsóval történő használat esetén a készülék ágyások szélén és fatörzsek körül lévő fű nyírására szolgál. 2-ágú késsel történő használat esetén a készülék bozót, alacsony növényzet, fű és gyomok vágására szolgál. A készülék minden más használata nem rendeltetésszerűnek minősül és jelentős balesetveszélyt okozhat. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A készülék nem alkalmas ipari használatra.

### Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

	Az első üzembe helyezés előtt figyelmen kívül ne hagyja az utasításokat, olvassa végig a teljes használati útmutatót és őrizze meg későbbi használatra.
	Figyelmeztetés! Üzembe helyezés előtt olvassa el a használati útmutatót!
	FIGYELMEZTETÉS! A készülékkel történő munkavégzés során különleges biztonsági intézkedésekre van szükség. Olvassa el és vegye figyelembe az összes figyelmeztető utasítást.

	Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt!
	Viseljen védősisakot!
	Viseljen védőkesztyűt.
	Viseljen csúszásmentes biztonsági lábbelit.
	Tartson legalább 15 méter biztonsági távolságot másoktól.
	Tartsa távol a közelben tartózkodókat a készüléktől.
	Figyelem! Éles kések okozta sérülésveszély.
	Ügyeljen a kirepülő részekre!
	FIGYELMEZTETÉS! Visszaütés veszélye. Ügyeljen a készülék visszaütésére!
	Ne használjon fűrészlapokat!
	Védje a készüléket esőtől vagy nedvességtől!
	Karbantartás előtt állítsa le a készüléket és távolítsa el az akkumulátort!
	A készülék garantált hangerőszintje
	Befogóorsó retesz

## A csomag tartalma

- 1 2 az 1-ben akkus motoros kasza
- 1 védőburkolat
- 1 2-ágú kés
- 1 damilorsó
- 1 tartozéktartó táska
- 1 imbuszkulcs
- 1 többfunkciós kulcs
- 2 csavar
- 1 vállheveder
- 1 használati útmutató

## A készülék leírása

(a képeket lásd a kihajtható oldalakon)

A ábra:

- 1 motorblokk
- 2 kulcslyukfurat
- 3 tartószem
- 4 markolat
- 5 kaszakormány
- 6 felső nyél
- 7 szárnyascsvár
- 8 reteszelőcsap
- 9 alsó nyél
- 10 védőburkolat
- 11 markolat vezérlővel
- 12 indítókar
- 13 kapcsolózár
- 14 fordulatszám gomb
- 15 kábelcsatorna
- 16 kábelcsipesz
- 17 be-, kikapcsoló
- 18 töltésszint-kijelző
- 19 Ready2Connect LED

B ábra:

- 20 tartozéktartó táska
- 21 többfunkciós kulcs
- 22 imbuszkulcs

- 23 damilorsó
- 24 forgató gomb
- 25 2-ágú kés

C ábra:

- 26 csillagcsavar
- 27 markolat tartó
- 28 kaszakormány befogó

D ábra:

- 29 csavar
- 30 védőburkolat tartó
- 31 damilvágó

E ábra:

- 32 befogóorsó
- 33 anya
- 34 rögzítőalátét
- 35 alátét

F ábra:

- 36 fedél
- 37 bekattanó zár
- 38 orsó
- 39 orsóház
- 40 damilkimenet
- 41 horony

G ábra:

- 42 dupla-gyorstöltő\*

H ábra:

- 43 akkumulátor-telep\*
- 44 akkumulátor-telep kireteszelő gomb
- 45 akkumulátor-állapotjelző gomb
- 46 akkumulátor-kijelző LED

J ábra:

- 47 váll-lemez
- 48 vállheveder
- 49 gyorskioldó szerkezet

\* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

## Műszaki adatok

### 2 AZ 1-BEN AKKUS MOTOROS KASZA 40 V PPFSA 40-Li C2

névleges feszültség 40 V  $\equiv$  (egyenáram)  
(2 x 20 V)

névleges fordulatszám:

3 fokozat  $n_o$  4600/5500/7000  $\text{min}^{-1}$   
névleges fordulatszám - orsó  $n_{\text{max}}$  7000  $\text{min}^{-1}$   
teljesítmény 600 Watt  
menetméret M10  
damilorsó

vágási kör 340 mm  
damilvastagság 2,4 mm  
damilhossz 5 m


2-ágú kés

vágási kör 255 mm  
furat 25,4 mm

súly

(üzemkész, 2 x 4 Ah akkumulátor PAPS 204 A1)  
5,8 kg

#### akkumulátor PAPS 204 A1 \*


típus  LÍTIUM-IONOK  
névleges feszültség 20 V  $\equiv$  (egyenáram)  
kapacitás 4 Ah  
cellaszám 10

#### dupla-gyorstöltő 20 V 2 x 4,5 A PDSLGL 20 A1 \*


##### BEMENET/Input

névleges feszültség 230-240 V  $\sim$ , 50 Hz  
(váltóáram)

névleges teljesítmény-  
felvétel 200 W



biztosíték (belső) 3,15 A 

##### KIMENET/Output (mindkét kimenet)

névleges feszültség 21,5 V  $\equiv$  (egyenáram)  
névleges áramerősség 4,5 A  
védelmi osztály II/ (dupla szigetelés)  
töltési idő kb. 50 perc (4 Ah)

\* AZ AKKUMULÁTORT ÉS A TÖLTŐT A CSOMAG NEM TARTALMAZZA

A készülék a Parkside  sorozat része és a Parkside  sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.

A Parkside  sorozat akkumulátorait csak a Parkside  sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy a készüléket kizárólag a következő akkumulátorokkal üzemeltesse:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/  
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/  
Smart PAPS 208 A1.

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat a következő töltőkkel töltsse fel:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3  
PDSLGL 20 A1/Smart PLGS 2012 A1

#### Zaj- és rezgésinformációk

A zaj mért értéke az EN 50636-2-91 szabvány szerint került meghatározásra. Az elektromos kéziszerszám A-súlyozott zajszintjének jellemző értéke:

#### zaj kibocsátási érték

Fűkasza:

hangnyomásszint  $L_{PA} = 72,7$  dB  
bizonytalansági érték  $K = 3$  dB  
hangerőszint  $L_{WA} = 94,4$  dB  
bizonytalansági érték  $K = 1,97$  dB

Szegélyvágó:

hangnyomásszint  $L_{PA} = 74,8$  dB  
bizonytalansági érték  $K = 3$  dB  
hangerőszint  $L_{WA} = 93,6$  dB  
bizonytalansági érték  $K = 1,92$  dB

garantált 96 dB  
mért 88 dB  
bizonytalansági érték  $K = 2,24$  dB

#### Viseljen hallásvédőt!

#### Rezgésösszérték

Vibráció a markolaton

Fűkasza:

balra  $a_h = 3,82$   $\text{m/s}^2$   
Bizonytalansági érték  $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$   
jobbra  $a_h = 3,85$   $\text{m/s}^2$   
Bizonytalansági érték  $K = 1,5$   $\text{m/s}^2$

Szegélyvágó:

balra  $a_h = 4,56 \text{ m/s}^2$

Bizonytalansági érték  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

jobbra  $a_h = 4,30 \text{ m/s}^2$

Bizonytalansági érték  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## TUDNIVALÓK

- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek szabványos mérési eljárással lettek meghatározva és felhasználhatók az elektromos kéziszerszámok egymással történő összehasonlítására.
- ▶ A megadott rezgésösszértékek és a megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becslésére is felhasználhatók.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátás az elektromos kéziszerszám tényleges használata során a megadott értékektől eltérhet annak függvényében, hogy miként és hogyan használja az elektromos kéziszerszámot, és különösen, hogy milyen fajta munkadarabon dolgozik.
- ▶ Biztonsági intézkedéseket kell meghatározni a kezelő védelmére a tényleges használati körülmények között fellépő rezgésterhelés becslése alapján (ennek során a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni, például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

## Biztonsági utasítások



### Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Tanulmányozza az elektromos kéziszerszámra vonatkozó összes biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és műszaki adatot. Az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

## Őrizze meg az összes biztonsági előírást és utasítást későbbi használatra.

A biztonsági előírásokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati vezetéken át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

## 1. Munkahelyi biztonság

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát az elektromos kéziszerszám felett.

## 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba.** A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. **Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal.** A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtűst, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.

- d) Ne használja a csatlakozóvezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akasztsa fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összezsugorodott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabító kábelt használjon, ami kültéren is használható. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelrel csökkentheti az áramütés veszélyét.
- f) Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót. Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés veszélyének kockázatát.

### 3. Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmenlenség is komoly sérüléseket okozhat.
  - b) Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget. Az elektromos kéziszerszám jellegének és felhasználási területének megfelelő egyéni védőeszköz, például por-maszk, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
  - c) Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.  
Balesetet okozhat, ha az elektromos kéziszerszám hordozása közben az ujjá a kapcsolón van vagy az elektromos kéziszerszám már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításához használt szerzőket vagy csavarkeyeket. Az elektromos kéziszerszám forgó részében maradt szerzők vagy kulcs balesetet okozhat.
  - e) Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát. Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
  - f) Viseljen alkalmas ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszert. Tartsa távol a haját és ruháját a mozgó részekről. A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
  - g) Amennyiben a készülékhez porszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell. A porszívó alkalmazása csökkentheti a por általi veszélyeztetést.
  - h) Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmenlenség a másodperc töredéke alatt súlyos sérüléseket okozhat.

### 4. Az elektromos kéziszerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot. A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javíttatni.



- c) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a lehető leggyorsabban az akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi. Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.
- d) A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. Az elektromos kéziszerszám használata előtt javítsa meg a sérült részeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) Használja az elektromos kéziszerszámot, a betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot. Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.
- h) Tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsírmennyiség nélkül a markolatokat és fogófelületeket. A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

## 5. Az akkumulátoros kéziszerszám használata és kezelése

- a) Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsen. Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.
- b) Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja. Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak. Az akkumulátor érintkezési pontjai közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz. A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort. A sérült vagy módosított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek és tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
- f) Ne tegye ki az akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek. Tűz vagy 130 °C (265 °F) feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
- g) Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltsen az akkumulátort és az akkumulátoros kéziszerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérséklet-tartományon kívül. A helytelen töltés és a megengedett hőmérséklet-tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.



**VIGYÁZAT! ROBBANÁSVESZÉLY!**  
Soha ne töltsön nem tölthető elemeket.



**Védje az akkumulátort hőségtől, például tartós napsugárzástól, tüztől, víztől és nedvességtől.**

Robbanásveszély áll fenn.

## 6. Szerviz

- a) Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti cserealkatrészekkel javíttassa. Ezzel biztosítható az elektromos kéziszerszám hosszan tartó és biztonságos működése.
- b) Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon. Az akkumulátorok karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

## A biztonságos működtetésre vonatkozó általános biztonsági utasítások

### Oktatás

- Figyelmesen olvassa el az utasításokat. Ismerje meg a gép állítható részeit és megfelelő használatát.
- Gyermekek és a korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek számára a hozzáférést meg kell tagadni.
- Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy olyan személyek használják a gépet, akik nem ismerik ezeket az utasításokat. A helyi előírások korlátozhatják a felhasználó életkorát.

### Előkészítés

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket sérült, hiányzó vagy helytelenül felszerelt védőberendezések, illetve burkolatok tekintetében.
- Üzembe helyezés előtt, valamint erős ütések és leejtés után ellenőrizze a készüléket sérülések és kopás jelei tekintetében. Végeztesse el a szükséges javításokat.
- Soha ne működtesse a gépet, ha személyek, különösen gyerekek vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy minden állítható elem, pl. nyél vagy kaszkormány any stabilan rögzítve van.

### Működtetés

- A készüléket csak nappali fénynél vagy jó mesterséges megvilágítás mellett használja.
- Soha ne használja a készüléket sérült burkolattal vagy védőberendezéssel, illetve burkolat vagy védőberendezés nélkül.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat...
  - ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket;
  - beakadt anyagok eltávolítása előtt;
  - a készülék tisztítása, karbantartása, ellenőrzése vagy javítása előtt;
  - ha a készülék idegen tárgynak ütközött;
  - ha a készülék szokatlanul vibrál.
- Mindig tartsa távol kezét és lábát a vágószerzámtól, különösen a motor bekapcsolásakor.
- Mindig ügyeljen arra, hogy ne legyenek idegen tárgyak a motor szellőzőnyílásaiban.
- Soha ne cserélje ki a nem-fém vágóeszközt fém vágóeszközzé.
- A veszélyek megelőzése érdekében mindig tartson legalább 15 méter távolságot másoktól. Ha egy személy vagy állat lép a munkaterületre, azonnal hagyja abba a munkát.
- Tartsa a készüléket mindig a jobb oldalán, hogy a legjobban tudja irányítani a készüléket. Ezáltal csökkenti a visszaütés kockázatát.
- Viseljen védelmet nyújtó testre simuló munkaruházatot, például hosszú nadrágot, biztonsági cipőt, ellenálló védőkesztyűt, védősisakot, védőmaszkot az arc védelmére vagy védőszemüveget a szem védelmére és megfelelő füldugót vagy egyéb zaj elleni hallásvédőt.
- A motoros készülék hosszabb ideig történő használata vibráció okozta keringési zavarokhoz vezethet a kézben (fehérujj-betegség). A használati idő azonban megfelelő kesztyűvel vagy rendszeres szünetekkel meghosszabbítható. Ügyeljen arra, hogy a vérkeringési zavarra való hajlam, az alacsony külső hőmérséklet vagy nagy fogóerő-kifejtése csökkentheti a használati időt.

## Karbantartás és tárolás

- Ellenőrizze a készülék esetleges sérüléseit, ha a készülék kemény tárgynak ütközött, vagy ha túlzott rezgés lép fel. Végeztesse el a szükséges javításokat.
- A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat.
- A sérülések megelőzése érdekében, tartsa távol a kezét a damilvágótól a védőburkolaton történő tisztítási és karbantartási munkák során.
- A tompa vágószerszámot élesíttesse meg szak-szervizben. Egy tompa vagy sérült kés növeli a visszaütés veszélyét, ami sérülést okozhat.
- Rendszeresen végezzen karbantartási és tisztítási munkákat. A gépet csak szerződéses műhelyben javíttassa.
- Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Csak így garantálható a készülék biztonsága. A gyártó által kifejezetten nem ajánlott tartozékok vagy kiegészítők használata nem rendeltetészerűnek minősül és jelentős kockázatot rejt magában. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért.
- Mindig tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

## Fennmaradó kockázatok

- Még rendeltetészerű használat esetén is maradnak kockázatok, amelyeket nem lehet kizárni. Az alábbi lehetséges fennmaradó kockázatok vezethetők le a konstrukció típusából:
  - Vágási sérülések, ha véletlenül a damilorsóhoz ér;
  - Vágási sérülések, ha belenyúl a forgó damilorsóba;
  - Nem megfelelő hallásvédő okozta hallási sérülések;
  - Kéz-kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, ha a készüléket hosszú időn keresztül használják, illetve nem megfelelően vezetik vagy karbantartása nem megfelelően történik.

## Fűkaszákra, szegélyvágókra és fűrészlapos szegélyvágókra vonatkozó biztonsági utasítások

- a) Ne használja a készüléket rossz időben, különösen vihar esetén. Ez csökkenti a villám becsapódásának veszélyét.
- b) Alaposan nézze át a munkaterületet vadon élő állatok tekintetében. A vadon élő állatok megsérülhetnek a működő fűnyíró révén.
- c) Alaposan nézze át a munkaterületet és távolítsa el minden követ, botot, drótot, csontot és egyéb idegen tárgyat. A kirepülő részek sérüléseket okozhatnak.
- d) A készülék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy nem sérült-e a vágószerszám vagy a fűrészlap, illetve a vágó- és fűrészelő egység. A sérült alkatrészek növelik a sérülésveszélyt.
- e) Kövesse a cserélhető szerszámok cseréjére vonatkozó utasításokat. Nem megfelelően meghúzott fűrészlapanyag vagy -csavarok esetén kár keletkezhet a fűrészlapban vagy a csavarok kilazulhatnak.
- f) A vágószerszám névleges fordulatszámának legalább annyinak kell lennie, mint a gépen megadott legnagyobb fordulatszám..A névleges sebességüknél gyorsabban forgó vágószerszámok eltörhetnek és kirepülhetnek.
- g) Viseljen szem-, hallás-, fejtédőt és védőkesztyűt. A megfelelő egyéni védőeszközök csökkentik a kirepülő részek okozta, illetve a vágódamillal vagy a fűrészlappal való véletlen érintkezésből eredő sérüléseket.
- h) A készülék működtetése során mindig viseljen biztonsági cipőt. Soha ne dolgozzon mezítláb vagy nyitott szandálban. Ezzel csökkenthető a lábsérülés veszélye, ha lába a forgó fűrészlaphoz ér.
- i) A készülék működtetése során mindig viseljen hosszú nadrágot. A csupasz bőr növeli a kirepülő részek okozta sérülések valószínűségét.
- j) Ne engedjen személyeket a gép közelébe a gép működtetése során!. A kirepülő részek súlyos sérüléseket okozhatnak.

- k) A gép működtetése során mindig mindkét kezét használja. Tartsa a gépet két kézzel, hogy ne veszítse el uralmát a készülék felett.
- l) A fűkaszát, szegélyvágót, illetve fűrészlapos szegélyvágót csak a szigetelt fogó felületénél fogja meg, mert a vágódamil vagy a fűrészlap rejtett áramvezetékekbe ütközhet. Ha a damil vagy a fűrészlap feszültség alatt álló vezetékhez ér, akkor a készülék fém részei is feszültség alá kerülhetnek és áramütést okozhatnak.
- m) Mindig ügyeljen arra, hogy stabilan álljon, és csak a talajon állva használja a gépet. A csúszós vagy instabil felületeken elveszítheti az egyensúlyát, illetve elveszítheti uralmát a gép felett.
- n) Ne működtesse a készüléket túl meredek lejtőn. Ezáltal csökken annak a veszélye, hogy elveszíti uralmát a készülék felett, megcsúszik és elesik, ami sérülést okozhat.
- o) Lejtőkön történő munkavégzés esetén ügyeljen arra, hogy stabilan álljon; a lejtőhöz képest keresztirányba dolgozzon, soha ne felfelé vagy lefelé, és legyen nagyon óvatos a munkavégzés irányának megváltoztatása esetén. Ezáltal csökken annak a veszélye, hogy elveszíti uralmát a készülék felett, megcsúszik és elesik, ami sérülést okozhat.
- p) Munkavégzés közben minden testrészét tartsa távol a vágódamiltól, illetve a fűrészlaptól. A gép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a vágódamil vagy a fűrészlap nem ér hozzá semmihez. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a gép működtetése közben sérülést okozhat Önnek vagy másoknak.
- q) Ne működtesse a gépet derékmagasság felett. Ez segít megelőzni, hogy Ön véletlenül a vágódamilhoz, illetve a fűrészlaphoz érjen, és lehetővé teszi a gép jobb irányítását váratlan helyzetekben.
- r) Feszülő bozótok és bokrok vágásakor készüljön fel arra, hogy azok visszacsapódnak. Amikor megszűnik a farostok feszülése, a bozót vagy bokor eltalálhatja a felhasználót és/vagy kiránthatja a gépet az irányítása alól.
- s) Legyen különösen óvatos aljnövényzet és fiatal fák vágásakor. A vékony anyag beleakadhat a fűrészlapba és Ön felé csapódhat vagy kimozdíthatja Önt az egyensúlyából.
- t) Tartsa irányítása alatt a gépet és ne érjen hozzá fűrészlapokhoz vagy más veszélyes részekhez, amelyek még mozognak. Ez csökkenti a mozgó alkatrészek okozta sérülések kockázatát.
- u) A gépet kikapcsolva és a testétől elfordítva vigye. A gép megfelelő használata csökkenti annak a valószínűségét, hogy Ön véletlenül a fűrészlaphoz ér.
- v) A gép szállításakor vagy tárolásakor mindig helyezze a védőkupakot a fém fűrészlapra. A gép megfelelő használata csökkenti annak a valószínűségét, hogy Ön véletlenül a fűrészlaphoz ér.
- w) Csak a gyártó által megadott cseredamilt, vágófejet és fűrészlapot használjon. A nem megfelelő cserealkatrészek növelhetik a törés és sérülés veszélyét.
- x) Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva és eltávolította az akkumulátort, ha beszorult anyagot kíván eltávolítani vagy karbantartást kíván végezni a gépen. A gép váratlan működése a beszorult anyag eltávolítása közben súlyos sérüléseket okozhat.

## Visszaütés – okok és megfelelő biztonsági utasítások

- A visszaütés a gép hirtelen oldalirányú, előre vagy hátra irányuló mozgása, ami akkor fordulhat elő, ha a vágószerszám beszorul vagy beleakad egy tárgyba, például egy fiatal fába vagy fatuskóba. Ez olyan heves lehet, hogy a gépet és/vagy a kezelő személyt ellöki valamelyik irányba, ami végül a gép feletti uralom elvesztését eredményezheti.
- A visszaütés és a kapcsolódó veszélyek megelőzhetők az alábbiakban ismertetett megfelelő óvintézkedésekkel.

- a) Tartsa erősen a gépet mindkét kezével és helyezze karjait olyan helyzetbe, hogy fel tudja fogni a visszaütés következtében fellépő erőket. Tartózkodjon a gép bal oldalán. A visszaütés a gép váratlan mozgása révén növelheti a sérülés kockázatát. A kezelő személy megfelelő óvintézkedésekkel uralni tudja a visszaütő erőket.
- b) Ha beszorul a fűrészlap vagy Ön megszakítja a munkát, akkor kapcsolja ki a gépet és tartsa nyugodtan az anyagban, amíg a fűrészlap teljesen leáll. Beszorult fűrészlap esetén soha ne próbálja meg eltávolítani a gépet az anyagból, illetve ne húzza hátrafelé, amíg a fűrészlap mozog; ellenkező esetben visszaütés történhet. Keresse meg, majd szüntesse meg a fűrészlap beszorulásának okát.
- c) **Ne használjon tompa vagy sérült fűrészlapot.** A tompa vagy sérült fűrészlapok növelik annak a kockázatát, hogy beszorulnak vagy beakadnak egy tárgyban, és visszaütést okozhatnak.
- d) **Mindig biztosítson jó rálátást a vágandó anyagra.** A visszaütés valószínűbb azokon a területeken, ahol nehezen látható a vágandó anyag.
- e) **Kapcsolja ki a gépet, ha munkavégzés közben egy másik személy közeledik.** Visszaütés esetén a forgó fűrészlap könnyen eltalálhat és megsérthet másokat.

## Töltőkre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.



A töltő kizárólag beltéri használatra alkalmas.

### FIGYELEM!

- Ezzel a töltővel csak az alábbi akkumulátorok tölthetők: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

## Üzembe helyezés előtt

### Akkumulátor-telep töltése

#### **⚠ VIGYÁZAT!**

- ▶ Mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt az akkumulátor-telepet kiveszi a töltőből, illetve behelyezi.

#### **TUDNIVALÓK**

- ▶ Soha ne töltsen az akkumulátor-telepet akkor, ha a környezeti hőmérséklet 10 °C alatt vagy 40 °C felett van. A lítium-ion akkumulátor hosszabb tárolása esetén rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltöttségét. Az optimális töltöttségi állapot 50 % és 80 % között van. Hűvös, száraz helyen, 0 °C és 50 °C közötti környezeti hőmérsékleten kell tárolni.
- ▶ A szerszámokkal és akkumulátorokkal történő használathoz az ajánlott környezeti hőmérséklet -5 °C és 50 °C között van.
- ◆ Helyezze be az akkumulátor-telepet **40** a dupla-gyorstöltőbe **42**.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatba.
- ◆ A töltési folyamat befejezése után válassza le a dupla-gyorstöltőt **42** a hálózatról és vegye ki az adott akkumulátor-telepet **43**. (A töltésszint-ről a töltő használati útmutatójában olvashat.)
- ◆ Az egymást követő töltési műveletek között kapcsolja ki a dupla-gyorstöltőt **42** legalább 15 percre. Ehhez húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### Akkumulátor telep behelyezése a készülékbe/kivétele a készülékből

#### Akkumulátor-telep behelyezése

- ◆ Kattints be a két akkumulátor-telepet **43** a motorblokkba **1** (lásd az 1 ábrát).

#### Akkumulátor-telep kivétele

- ◆ Nyomja meg a kireteszelő gombot **44** és vegye ki az akkumulátor-telepet **43**.

### Akkumulátor állapotának ellenőrzése

- ◆ Az akkumulátor állapotának ellenőrzéséhez nyomja meg az akkumulátor-állapotjelző gombot **45**. Az állapot, illetve a fennmaradó teljesítmény az alábbiak szerint jelenik meg az akkumulátor-kijelző LED-en **46**:  
PIROS/NARANCSSÁRGA/ZÖLD = maximális töltés  
PIROS/NARANCSSÁRGA = közepes töltés  
PIROS = gyenge töltés - akkumulátor töltése szükséges

### A készülék összeszerelése

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ A készüléken történő bármilyen munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat.

#### Markolatok felszerelése (C ábra)

- 1) Csavarja ki a csillagcsavart **26** a felső nyélen **6** és távolítsa el az alatta lévő markolattartót **27**.
- 2) Tegye a kaszakormányt **5** a befogóba úgy, hogy a műanyag gyűrű pontosan a vezetékben legyen.
- 3) Rögzítse a kaszakormányt **5** a markolattartóval **27** és a csillagcsavarral **26**. Húzza meg a csillagcsavart **26**.
- 4) Adott esetben rögzítse a kábelcsatornát **15** a két kábelcsipesszel **16**.

#### Védőburkolat felszerelése (D ábra)

#### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Soha ne használja a készüléket védőburkolat **10** nélkül. Mindig győződjön meg róla, hogy helyesen van-e felszerelve.
- 1) Helyezze a védőburkolatot **10** az alsó nyél **9** tartórájára **30**. Ügyeljen arra, hogy a védőburkolaton **10** lévő kiálló rész a tartó **30** nyílásában legyen.
- Rögzítse a védőburkolatot **10** a mellékelt 2 csavarral **29**. Ehhez használja a többfunkciós kulcsot a **21**.

## Nyelek csatlakoztatása (A ábra)

- 1) Csavarja ki a szárnyas csavart **7** a felső nyélen **6**.
- 2) Nyomja meg a reteszelőcsapot és tolja az alsó nyelet **9** ütközésig a felső nyélbe **6**.
- 3) Fordítsa el az alsó nyelet **9** annyira, hogy a reteszelőcsap **8** a felső nyélen **6** lévő nyílásba kattanjon és kiugorjon.
- 4) Húzza meg a szárnyas csavart **7**.

### TUDNIVALÓK

- ▶ Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a nyelek **6/9** szorosan kapcsolódnak egymáshoz.

### Szét szerelés

- 1) Csavarja ki a szárnyascsavart **7**.
- 2) Nyomja meg a reteszelőcsapot **8** és ezzel egy időben egy enyhe forgató mozdulattal húzza ki az alsó nyelet **9** a felső nyélből.

## Damilorsó felszerelése / cseréje (E/F ábra)

### TUDNIVALÓK

- ▶ Az alátét **35**, a rögzítőalátét **34** és az anya **33** nem szükséges a damilorsó **23** felszereléséhez és eltávolítható.

- 1) Ellenőrizze, hogy a motor ki van kapcsolva és távolítsa el az akkumulátort.
- 2) Helyezze a készüléket a talajra úgy, hogy stabilan legyen. Fordítsa meg úgy, hogy kényelmesen tudjon dolgozni a védőburkolat **10** alján.
- 3) Blokkolja a befogóorsót **32**: ehhez vezesse az imbuszkulcsot **22** oldalt a befogóorsó **32** alján lévő nyílásába.  
Az imbuszkulcs **22** ekkor a védőburkolat **10** erre a célra kialakított vezetésében van.
- 4) Csavarozza le a damilorsót **23** az óramutató járásával megegyező irányban a befogóorsóról **32**.
- 5) Nyissa ki az orsóházat **39**. Ehhez nyomja a bekattanó zárt **37** az orsóház **39** két oldalán szorosan befelé. Vegye le az orsóház **39** fedelét **36** (lásd az F ábrát).

- 6) Fűzze be az új orsó **38** két damilvégét a mindenkori damilkimenetbe **40**.
- 7) Tegye az orsót **38** az orsóházba **39** és zárja le a fedelet **36**. Ehhez kattintsa be a két bekattanó zárt **37**.
- 8) Csavarozza a damilorsót **23** az óramutató járásával ellentétes irányban a befogóorsóra **32**.  
**Ezt követően távolítsa el az imbuszkulcsot **22**.**

### TUDNIVALÓK

- ▶ Ha a damilorsót **23** első alkalommal szereli fel, akkor ugorja át az 5) - 7). lépést.

### Damilorsó feltekerése

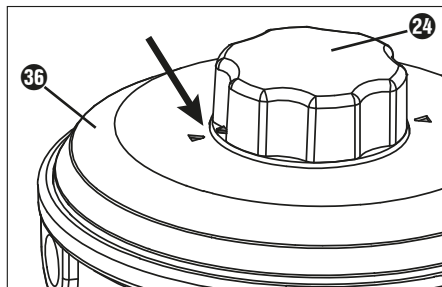
- ◆ Új orsó **38** helyett vásárolhat egy 2,4 mm vastag, 5 m hosszú nejlondamilt egy szaküzletben és saját maga feltekerheti azt az orsóra N.

### TUDNIVALÓK

- ▶ Kézi feltekerés esetén használja a hornyot **41** az orsón **38** a nejlondamil beszorításához, hogy az ne tudjon magától letekeredni.
- ◆ A damilt egyszerűen zárt vagy alternatív megoldásként nyitott orsóház **39** esetén is befűzheti.

### Zárt orsóház esetén:

- 1) Ügyeljen arra, hogy a fedélen **36** és a damilorsó **23** forgató gombján **24** lévő nyílak egymás felé mutassanak (lásd az 1. ábrát).  
Ezzel biztosíthatja, hogy a damil közvetlenül az orsó **38** damilcsatornájaiba fűzhető.



1. ábra

- 2) Fűzze be a damilt az egyik damilkimeneten **40** keresztül a damilcsatornába, amíg a damil kijön a másik damilkimenetből **40**.

- 3) A hosszúság beállításához húzza meg mindkét damilvéget, hogy megközelítőleg egyforma hosszúak legyenek és az orsó **38** közepén legyen.
- 4) A damil feltekeréséhez forgassa el a forgató gombot **24** az orsóház **39** alján lévő nyíl irányába.  
A feltekerés könnyebb, ha egyidejűleg nyomva tartja a forgató gombot **24**.

#### Nyitott orsóház esetén:

- 1) Ha a damilt nem lehet könnyen befűzni a damilcsatornába, akkor nyissa ki az orsóházat **39** a két bekattanó zár **37** megnyomásával.
- 2) Helyezze az üres orsót **38** lazán a rugóra. Közben ügyeljen arra, hogy a damilcsatorna egy vonalban legyen a két damilkimeneti lyukkal.
- 3) Vezesse át a damilvégeket az orsóház **39** nyílásain **36** és az orsó **38** damilcsatornáján keresztül.
- 4) A hosszúság beállításához húzza meg mindkét damilvéget, hogy megközelítőleg egyforma hosszúak legyenek és az orsó **38** közepén legyen.
- 5) Helyezze vissza a fedelet **46** az orsóházra **39**.
- 6) A damil feltekeréséhez forgassa el a forgató gombot **24** az orsóház **39** alján lévő nyíl irányába. A feltekerés könnyebb, ha egyidejűleg nyomva tartja a forgató gombot **24**.

### 2-ágú kés felszerelése/cseréje (E ábra)

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A 2-ágú kés **25** nagyon éles. Csak az összeállítás után távolítsa el a kés védőburkolatát. Viseljen védőkesztyűt.

- 1) Ellenőrizze, hogy a motor ki van kapcsolva és távolítsa el az akkumulátort.
- 2) Helyezze a készüléket a talajra úgy, hogy stabilan legyen. Fordítsa meg úgy, hogy kényelmesen tudjon dolgozni a védőburkolat **10** alján.

- 3) Blokkolja a befogóorsót **42** a „Damilorsó felszerelése / cseréje” fejezetben leírtak szerint és adott esetben távolítsa el a felszerelt damilorsót **23** a leírtak szerint.
- 4) Helyezze a 2-ágú kést **25** a befogóorsóba **42**. A 2-ágú kés **25** mindkét oldala használható.

Rögzítse a 2-ágú kést **25** az alátéttel **35**, a rögzítőalátéttel **34** és az anyával **33**. Ehhez használja a többfunkciós kulcsot a **21**.

**Ezt követően távolítsa el az imbuszkulcsot **22**.**

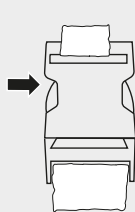
#### TUDNIVALÓK

- ▶ Ha a 2-ágú kés **25** tompa lesz, egy szakműhelyben újraélezhető.  
Ha sérült vagy kiegyensúlyozatlan, ki kell cserélni (lásd az „Alkatrészek rendelése” fejezetet).

### Vállheveder felvétele

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Soha ne használja a készüléket vállheveder **48** nélkül. Mindig kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leveszi a vállhevedert **48**.
- ▶ Soha ne használjon egyszerre több övtartót vagy több vállhevedert.



A vállheveder **48** egy gyorskioldó szerkezettel **49** van ellátva, hogy a készüléket veszélyes helyzetben gyorsan le tudja választani a vállhevederről **48**. Veszélyes helyzetben nyomja meg a gyorskioldó szerkezet **49** két oldalát, hogy leválassza a készüléket a vállhevederről **48**.

- 1) Úgy tegye fel a vállhevedert **48**, hogy a válllemez **47** a hátán legyen.
- 2) Csatlakoztassa a vállhevedert **48** (lásd a K ábrát) és illessze a testméretéhez az I ábrán ábrázolt módon.
- 3) Húzza meg a vállpántokat lefelé húzva (lásd az M és N ábrát). A heveder hossza akkor van optimálisan beállítva, ha a karabiner kampója kb. 10 cm-rel a csípő alatt van.



- 4) Rögzítse a karabinert a felső nyélen **6** lévő tartószemen **3**.
- 5) Helyezze a testvédő lemezt a csípőhöz a test és a készülék közé.

### TUDNIVALÓK

- ▶ Ügyeljen arra, hogy semmilyen más rész ne akadályozza a vállheveder **48** kioldását vagy levételét.

## A készülék kiegyensúlyozása

- ◆ A damilorsó **24** vagy a 2-ágú kés **25** használatahoz mindig válassza a tartószem **3** megfelelő pozícióját a vállhevederhez **48**.
  - ◆ A tartószemen **3** rögzített készüléknek, anélkül hogy azt Ön kézzel tartaná...
    - ... enyhén fel kell feküdnie a talajon a damilorsóval **24**;
    - ... a 2-ágú késsel **25** kb. 20 centiméterrel a talaj felett egyensúlyoznia.
- 1) Csavarja ki kissé a vállheveder **48** tartószemén **3** lévő csavart úgy, hogy mozgatni lehessen a tartószemet **3**.
  - 2) Tolja el a felső nyélen **6** lévő tartószemet **3** úgy, hogy a készülék a vágószerszámtól függően az előzőekben leírtak szerint ki legyen egyensúlyozva.
  - 3) Húzza meg a tartószemen **3** lévő a csavart, ha a készüléket megfelelően beállította.

## Üzembe helyezés

A készülék üzembe helyezése előtt helyezze be **mindkét** akkumulátort (lásd az I. ábrát) és vegye fel a vállhevedert **48**.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Soha ne használja a készüléket védőburkolat **10** nélkül.
- ▶ A készülékkel történő munkavégzés során viseljen megfelelő ruházatot, valamint szem- és hallásvédőt.
- ▶ Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék működőképes. A be-, kikapcsoló **17** és a kapcsolózár **18** nem lehet reteszelve. A kapcsoló elengedése után a motornak le kell állnia. Ne használja a készüléket, ha a kapcsoló hibás vagy sérült.


### TUDNIVALÓK

- ▶ Vegye figyelembe a zajvédelmet és a helyi előírásokat.

## Be-, kikapcsolás és fordulatszám beállítása

- ◆ Ügyeljen arra, hogy stabilan álljon és tartsa erősen a készüléket mindkét kezével a markolatnál fogva, a testétől eltartva. Győződjön meg arról, hogy a készüléket bekapcsolás után szabadon tudja mozgatni és nem ér hozzá semmilyen tárgyhoz.

### Bekapcsolás / fordulatszám beállítása

- 1) A készülék elindításához nyomja meg a be-, kikapcsolót **17**. A töltésszint-kijelző **18** világítani kezd. A markolaton **11** világít a beállított 1-es, 2-es vagy 3-as fordulatszám-fokozat.
- 2)  Válassza ki a kívánt fordulatszámot a fordulatszám gomb **14** megnyomásával. A kiválasztott fordulatszám-fokozat világít.

A fordulatszám az alábbiak szerint választható ki:

- 1-es fokozat: 4600 min<sup>-1</sup>
- 2-es fokozat: 5500 min<sup>-1</sup>
- 3-as fokozat: 7000 min<sup>-1</sup>

- 3) Nyomja meg és tartsa lenyomva a kapcsolózárt **13**, majd működtesse az indítókart **12**.

A készülék az előre beállított fordulatszámmal kezd működni.

- 4) Engedje el a kapcsolózárt **13**.

### TUDNIVALÓK

- ▶ A készüléket nem lehet folyamatosan üzemeltetni. Az indítókart **12** lenyomva kell tartani.

### Készenléti állapot

- ◆ Engedje el az indítókart **12**, hogy rövid időre kikapcsolja a készüléket és készenléti üzemmódban helyezze.

### ⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Kikapcsolás után a vágószerszám néhány másodpercig tovább forog. Várjon, amíg a vágószerszám teljesen leáll. Tartsa távol kezét és lábát a vágószerszámtól! Sérülésveszély áll fenn.

### Lekapcsolás

- ◆ Ha már nem kívánja tovább használni a készüléket, akkor kapcsolja le teljesen; ehhez tartsa lenyomva a be-, kikapcsolót **17**, amíg a töltésszint-kijelző **18** nem világít tovább. Vegye ki az akkumulátorokat.

## Használat

### Akkumulátor-állapot ellenőrzése

- ◆ A töltésszint-kijelző **18** LED-ek az akkumulátor állapotát mutatják, ha az akkumulátorok **43** a motorblokkba **1** vannak helyezve.
- ◆ Ha a készüléket bekapcsolja a be-/kikapcsolóval **17**, akkor a LED-ek a következőképpen világíthatnak:
  - 3 LED világít (piros, narancssárga, zöld): akkumulátor feltöltve
  - 2 LED világít (piros és narancssárga): akkumulátor részben feltöltve
  - 1 LED világít (piros): az akkumulátort fel kell tölteni
- ◆ Töltse fel az akkumulátort **43**, amikor már csak a piros LED világít.

## Munkavégzésre vonatkozó tudnivalók

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Sérülésveszély! Dolgozzon biztonságosan és körültekintően!

- ◆ A vágás során ügyeljen az országspecifikus, ill. önkormányzati előírásokra.
- ◆ Ne vágjon az általános szokásos pihenőidőben.
- ◆ Távolítsa el a szilárd tárgyakat, például köveket, fém tárgyakat stb. Ezek kirepülhetnek és személyi sérüléseket vagy anyagi kárt okozhatnak.
- ◆ Magas bokrokban vagy sövényekben történő vágás esetén a munkamagasságnak legalább 15 cm-nek kell lenni. Ezáltal nem veszélyeztetett állapotokat, például sündisznókat.
- ◆ Mindig két kézzel erősen és stabilan fogja meg a készüléket!
- ◆ Csak fűvet és gazt nyírjon! Ügyeljen a gyökerekre vagy tuskókra, mert botlásveszély áll fenn.
- ◆ Dolgozzon körültekintően és ne veszélyeztessen senkit a vágás során.
- ◆ Csak megfelelő látási és fényviszonyok mellett dolgozzon!
- ◆ Figyelje a vágófejet!
- ◆ Soha ne vágjon vállmagasság felett!
- ◆ Soha ne cserélje ki a műanyag zsinórt acélhuzalra - sérülés és károk veszélye!
- ◆ Ne dolgozzon létrán!
- ◆ Csak szilárd és stabil talajon dolgozzon!
- ◆ Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.
- ◆ Rendszeres időközönként változtassa meg a munkapozíciót, hogy megelőzze az egyoldali kifáradást.
- ◆ A vágófej elakadása esetén azonnal kapcsolja ki a készüléket, vegye ki az akkumulátorokat és távolítsa el elakadást okozó anyagot.

## Munkavégzés a damilorsóval

- ◆ Helyezze a készüléket kisebb gyepfelületre kb. 30°-os szögben és lengesse a vágófejet félkörív mozgulatokkal egyenletesen jobbra és balra.
- ◆ A legjobb eredmény akkor érhető el, ha a fű nem hosszabb, mint 15 cm. Magasabb fű esetén célszerű több fűnyírást végezni.
- ◆ Fák, kerítésoszlopok vagy egyéb akadályok körüli fűnyírásához haladjon körbe lassan az akadály körül és vágjon a damil hegyével.
- ◆ Ne érjen szilárd akadályokhoz (kövekhez, falakhoz, kerítésekhez stb.), ellenkező esetben a damil gyorsan elhasználódik. Használja a védőburkolat **10** szélét, hogy a készüléket megfelelő távolságban tartsa.

### FIGYELEM!

- ▶ Működtetés közben ne tegye a vágófejet a talajra!

## Damil meghosszabbítása

### ⚠ VIGYÁZAT!

- ▶ Damilmaradékok kilazulhatnak és kirepülhetnek. Ez sérülésekhez vezethet.
- ◆ A damil meghosszabbításához érintse a damilorsót **23** néhányszor egy füves helyhez, miközben a készülék üzemben van és a motor működik.
- ◆ A damil automatikusan meghosszabbodik. A damilvágó **31** a damilt megfelelő hosszúságúra rövidíti.
- ◆ Ha a damil nem hosszabbítható meg, akkor tegye a következőt:
  - 1) Kapcsolja ki a készüléket.
  - 2) Nyomja le a forgató gombot **24** és húzza meg erősen a damil végét.
- ◆ Ha már nem látható damil, akkor cserélje ki a damilorsót **23** vagy tekerjen fel új damilt a „Damilorsó felszerelése / cseréje” fejezetben leírtak szerint.

## Munkavégzés a 2-ágú késsel

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ Munkavégzés közben mindig használja a vállhevedert **48**, és viseljen megfelelő munkaruhát.
- ▶ Viseljen szem-, hallás- és fejevédőt.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a 2-ágú kés **25** megfelelően rögzítve van.
- ▶ Cserélje ki a sérült vagy tompa vágószerszámokat.
- Csak szabad és sima felületen dolgozzon a 2-ágú késsel **25**. Alaposan nézze át a vágandó felületet és távolítsa el az idegen tárgyakat. Ügyeljen arra, hogy ne ütközzön köveknek, fémeknek vagy egyéb akadályoknak. Kár keletkezhet a késben és fennáll a visszaütés veszélye.
- Ne használja a 2-ágú kést **25** aljnövényzet vagy vadnövényzet vágására.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérült-e a 2-ágú kés **25**, és adott esetben cserélje ki.
  - 1) Lengesse ide-oda a készüléket kaszáló mozgulatokkal.
  - 2) Tartsa a vágófejet párhuzamosan a talajjal és határozza meg a vágási magasságot.
- ◆ A következő fordulatszámbeállítást javasoljuk:
  - 1-es fokozat: bozót/cserje
  - 2-es és 3-as fokozat: fű/gyep

## Ha a készülék rezeg

- ◆ Tisztítsa meg a készüléket és távolítsa el a vágófejen vagy a védőburkolatban **10** megakadt fűmaradványokat (lásd a „Karbantartás és gondozás” fejezetet).

## Elakadást okozó anyagok eltávolítása

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ A vágószerszámon történő munkavégzés előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat a készülékből!
  - ▶ A sérülések megelőzése érdekében viseljen védőkesztyűt.
- ◆ Távolítsa el az elakadás okát a vágószerszámból.

## Karbantartás és gondozás

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Mozgó alkatrészek okozta veszély! Valamennyi karbantartási munka előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat a készülékből.
  - ▶ A jelen útmutatóban nem ismertetett javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal vagy villamosági szakemberrel végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.
- ◆ Rendszeresen végezzen karbantartási és tisztítási munkákat.
  - ◆ Sok hiba és baleset oka a nem megfelelő karbantartás és gondozás.

## Készülék tisztítása

### **⚠ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- ▶ Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne permetezze be vízzel a tisztításhoz.

### **⚠ VIGYÁZAT!**

- ▶ A védőburkolat **10** tisztítása során ügyeljen a damilvágóra **31**. A damilvágó vágási sérüléseket okozhat.

### **FIGYELEM!**

- ▶ Ne használjon tisztítószereket vagy oldószereket. Ezek kárt tehetnek a felületben.
- ◆ A motorblokk **1**, a szellőzőnyílások, a markolatok **4/11** és a nyelvek **6/9** tisztításához használjon egy kefért vagy egy enyhén megnedvesített törlőruhát.
  - ◆ Minden használat után tisztítsa meg a védőburkolatot **10** és a vágószerszámot. Távolítsa el a fűnyesedéket és a földet egy kefével.

## Általános karbantartási munkák

- ◆ Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket esetleges hibák vagy sérülések, kilazult, kopott vagy sérült alkatrészek tekintetében.
- ◆ Ellenőrizze a védőburkolatot **10** és egyéb védőberendezéseket sérülések és megfelelő illeszkedés tekintetében. Adott esetben cserélje ki.
- ◆ Rendszeresen ellenőrizze a damilvágót **31**. Semmiképpen ne használja a készüléket damilvágó **31** nélkül vagy sérült damilvágóval. A sérült damilvágót **31** feltétlenül cseréltesse ki a szervizközponttal.

## Hibaelhárítás

Hibajelenség	Ok	Megoldás
A készülék nem indul el	Az akkumulátorok lemerültek.	Töltse fel az akkumulátorokat.
	Az akkumulátorok nincsenek behelyezve.	Tegye be az akkumulátorokat.
	Be-, kikapcsoló <b>17</b> meghibásodott.	Forduljon a szervizhez.
	Az indítókar <b>12</b> meghibásodott.	
	A motor meghibásodott.	
A készülék szakadozva működik	Belső érintkezési hiba.	Forduljon a szervizhez.
	Az indítókar <b>12</b> meghibásodott.	
A készülék erősen vibrál és szokatlan hangokat ad ki	A vágószerszám szennyezett vagy nem megfelelően van rögzítve.	Tisztítsa meg a vágószerszámot. Húzza meg erősen a vágószerszámot.
	A motor meghibásodott.	Forduljon a szervizhez.
Rossz vágási eredmény	Nem elég hosszú vagy elfogyott a damilorsóban <b>23</b> a damil.	Hosszabbítsa meg a damilt. Adott esetben cserélje ki a damilorsót.
	A damil nincs vagy csak az egyik oldalon van az orsótárcsában <b>29</b> .	Fűzze be megfelelően és adott esetben tekerje fel újra a damilt.
	Vágószerszám szennyezett.	Tisztítsa meg a vágószerszámot.
	Az akkumulátor nincs teljesen feltöltve/gyenge.	Töltse fel az akkumulátorokat.
A vágószerszám nem forog	Egy idegen tárgy, például egy ág blokkolja a vágószerszámot.	Azonnal kapcsolja ki a készüléket, vegye ki az akkumulátorokat és szüntesse meg az elakadást.

## Szállítás

- ◆ A készülék szállítása előtt kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátorokat.
- ◆ Vigye úgy a készüléket, hogy egyik kezével a felső nyelető, másik kezével pedig az alsó nyelet **1** fogja. Így kerülheti, hogy veszélyes alkatrészekhez érjen.
- ◆ A 2-ágú kés **25** szállításához és tárolásához használja a védőkeretet.
- ◆ Szállításkor ügyeljen arra, hogy biztonságos távolságban legyen másoktól.
- ◆ Szállítás közben rögzítse a készüléket rögzítőhevederekkel, hogy megakadályozza a készülék elcsúszását és ezáltal megóvja a sérülésektől.

## Tárolás

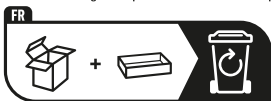
- ◆ Tárolja a megtisztított készüléket száraz és pormentes helyen, gyermekektől elzárva.
- ◆ A 2-ágú kést **25** mindig a védőkeretével együtt tárolja.
- ◆ A legjobb, ha a készüléket függeszve, pl. egy kampóra akasztva tárolja. Ehhez használja a motorblokk **1** hátulján lévő kulcslyukfuratot **2**. Alternatív megoldásként a készüléket a kaszakormányánál **5** fogva is felakaszthatja.

## Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik:



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.



### Ne dobjon elektromos kéziszerszámot a háztartási hulladékba!

Az áthúzott kerekes szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készülék életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem azt külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy ártalmatlanító üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.



Az elhasználdott termék ártalmatlanításának további lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.



Li-ion

### Ne dobjon akkumulátort a háztartási hulladékba!

A hibás vagy elhasználdott akkumulátorokat a 2006/66/EC irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az elemeket/akkumulátorokat veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (üzletek, szaküzletek, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemeült állapotban adja le.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzést és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1-7: műanyagok; 20-22: papír és karton, 80-98: kompozit anyagok.

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

Erre a készülékre a vásárlás napjától számított 5 év garanciát vállalunk. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A termék meghibásodása esetén Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg a termék eladójával szemben. Az Ön jogszabályban rögzített jogait nem korlátozza az alábbiakban ismertetett garanciánk.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a pénztári blokkot. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított 5 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát.

A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) bemutatása az 5-éves garanciaidőn belül, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövid leírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik előlről.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

### A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, ezért kopóalkatrésznek tekinthetők, mint pl. fűrészlapok, cserepengék, csiszolópapír stb. vagy törékeny részekre, mint pl. kapcsolók vagy üvegből készült alkatrészek.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

### A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti esem

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 445975\_2307.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrésszel vagy .
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbeutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 445975\_2307 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 445975\_2307

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentációért felelős személy: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EK-irányelveknek:

**Gépekre vonatkozó irányelv**  
(2006/42/EC)

**Elektromágneses összeférhetőség**  
(2014/30/EU)

**Zajkibocsátási irányelv**  
(2000/14/EC), (2005/88/EC)  
Hangerőszint LWA: garantált: 90 dB (A)

Megnevezett helyek:  
TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH  
Westendstr. 199, 80686 München, Németország  
Bejelentett szám: 0036  
Tanúsítványszám: OR/017831/010

**RoHS irányelv**  
(2011/65/EU)\*

\* A megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó felel. A nyilatkozat fenti tárgya megfelel az Európa Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvnek.

## Alkalmazott harmonizált szabványok

EN 62841-1:2015/A11:2022  
EN 60335-1:2012/A15:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN ISO 11806-1:2022  
EN ISO 12100:2010  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 63000:2018

**A gép típusmegjelölése:**  
2 az 1-ben akkus motoros kasza 40 V  
PPFSA 40-Li C2

**Gyártási év: 2023-10**

**Sorozatszám: IAN 445975\_2307**

Bochum, 2023.10.30.



Semi Uguzlu

- minőségbiztosítási vezető -

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

## Alkatrészek rendelése

Póttakumulátort és töltőt kényelmesen rendelhet az interneten a [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) weboldalon.



X20V 4 Ah



X20V 2 Ah



PDSL20 A1



PPFSA 40-Li C2

Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/ táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelkezésre álló alkatrészeket.

### TUDNIVALÓK

- ▶ Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben.
- ▶ Rendeléskor mindig tüntesse fel a cikkszámot (IAN) 445975\_2307.
- ▶ Ne feledje, hogy nem minden országban rendelhető alkatrészek az interneten.

\*A következő cikkek a [www.Lidl.hu](http://www.Lidl.hu) vagy a [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop) oldalon vásárolhatók meg.





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations · Stand van de informatie · Stav informací

Stan informáci · Stav informáci · Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni · Információk állása:

11 / 2023 · Ident.-No.: PPFSA40-LiC21-102023-1

---

IAN 445975\_2307